

ЦАРЬ

БОРИСЪ БЕОДОРОВИЧЪ

ГОДУНОВЪ.

А. Краевскаго.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

1856

ЦАРЬ

БОРИСЪ БЕОДОРОВИЧЪ

ГОДУНОВЪ.

А. Краевскаго.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.



1856



ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ
съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлены были въ
Ценсурный Комитетъ три экземпляра. Санктпетербургъ,
Августа 24 дня 1856 года.

Ценсоръ П. Корсаковъ.

ВЪ ТИПОГРАФІИ Н. ГРЕЧА.

ЦАРЬ БОРИСЪ ТЕОДОРОВИЧЪ ГОДУНОВЪ.

Борисъ Теодоровичъ, Царь и Самодержецъ всея Руси родился въ 1552, вступилъ на престолъ въ 1598, умеръ въ 1605 году.

Онъ происходилъ отъ Тапарскаго мурзы Чепы, выѣхавшаго въ Московское Княжество изъ Золотой, а по другимъ, изъ Большой Орды, въ княженіе Іоанна Даниловича Каипы, въ первой половинѣ XIV столѣтія. Одинъ изъ потомковъ Чепы былъ Дмитрій, по прозванію *Зерно*; отъ внука его, Ивана *Годуна*, получилъ названіе свое родъ *Годуновичъ*, изъ котораго и происходилъ Царь Борисъ Теодоровичъ.

Одно имя этого, по истинѣ великаго, но въ высшей степени злополучнаго Государя возбуждаетъ въ душѣ множество воспоминаній и горестныхъ и утѣшительно высокихъ. Вся жизнь Бориса Теодоровича была сцѣпленіемъ случаевъ неожиданныхъ, по большей части бѣдственныхъ. Какое дивное, торжественное явленіе представляетъ собою этотъ починъ престолюдинъ, Тапаринъ происхожденіемъ, силою ума и желѣзно-твердой воли своей утѣшій возвысившійся надъ современниками, спавъ выше всѣхъ, и держащій въ повиновеніи эту шумную, гордую своими привилегіями и древностію аристократію Русскую,— когда съ другой стороны употребляемы были всевозможныя козни, перепробованы были все орудія, чибобъ одо-

лъшь этого исполина, нестерпимо-великаго для собратій его по происхожденію и званію,—когда для этого вызваны были даже мертвые изъ гробовъ своихъ, тѣни усопшихъ получили жизнь, заговорили, и ополчились на погибель его!.... Какая жизнь! Какая великолѣпная драма! И какъ послѣ этого понятна привязанность поэтовъ и лириковъ нашихъ къ этому великому историческому характеру, умѣвшему въ XVI вѣкѣ, при всеобщемъ невѣжествѣ Русскихъ и рабской покорности ихъ древнимъ предрасудкамъ, опередить вѣкъ и возвыситься надо всѣми не одною властію самодержавною. — Но эпохѣ же великій характеръ омраченъ подозрѣніями, которыя набрасываютъ тѣнь на всѣ попытки его жизни. Наши историки, и въ числѣ ихъ главнымъ безсмертный нашъ исторіографъ, хопятъ, чтобъ мы видѣли побудительную причину всѣхъ дѣлъ Бориса одно безмѣрное, ненасытимое властолюбіе, приносившее въ жертву себѣ все: и кровь подданныхъ, и дружбу, и родство, и священнѣйшія чувства любви и благодарности, и самую святыню власти; хопятъ, чтобъ мы вмѣстѣ съ ними проклинали Бориса, и казнили его именами кровожаднаго властолюбца, пирана, святоубійцы!... Остережемся отъ такого опрометчиваго суда надъ человѣкомъ, которымъ, можешь быть, должна гордиться Россія, и не принимая на себя обязанности рѣшительно оправдать его отъ всѣхъ обвиненій, изложимъ исторію его жизни такъ, какъ представляютъ ее намъ извѣстія, повидимому, достоверныя, чтобъ читатели сами могли сдѣлать правдоподобнѣйшіе выводы. Замѣтимъ только на-

передъ, что въ обвиненія Бориса въ свѣшпоубійствѣ Карамзинъ основываетъ по большей части на показаніяхъ Морозовской Лѣтописи и «Повѣсти о разореніи Московскаго Государства»—безъ именныхъ лѣтописей, неизвѣстно кѣмъ и когда писанныхъ, или на Никоновской Лѣтописи, принадлежащей къ позднѣйшему времени; а рассказы о томъ, что думалъ и чувствовалъ Годуновъ при такомъ или другомъ случаѣ—на собственныхъ догадкахъ (См. Ист. Гос. Рос. Т. X весь и XI до 183 стр., полного изданія.)

Жизнь Царя Бориса Θεодоровича можетъ быть раздѣлена на три періода: первый отъ появленія его при Дворѣ Іоанна Грознаго до смерти этого Государя; второй — отъ начала до конца царствованія Θεодора Іоанновича, третій—отъ вступленія его самого на престолъ до кончины.

Первый изъ сказанныхъ трехъ періодовъ представляетъ мало свѣдѣній о жизни Бориса Θεодоровича. Знаемъ только, что онъ, будучи сыномъ Θεодора Ивановича Годунова, былъ свойственникомъ первой супруги В. К. Василія Іоанновича, отца Іоанна Грознаго; жилъ съ Іоанномъ въ Александровской Слободѣ, и въ юныхъ еще лѣтахъ (прежде 20) женился на дочери любимца Іоанна, главы Опричниковъ, Малюпы Григорья Лукьяновича Скурашова-Бѣльскаго, Маріи Григорьевнѣ. Знаемъ также, что среди звѣрскаго Опричнины, сіюя у престола окровавленнаго, Борисъ одинъ изъ всѣхъ царедворцевъ отличался въ то время развратомъ и ужасовъ чистою душевною, тихостию нрава и кротостию: онъ всегда умѣлъ искусно избѣгать уча-

стія въ убійствахъ, и рѣшительно повиненъ былъ ни въ одной каплѣ крови, пролиной Опричиною. Но это время было для него школою, въ которой онъ визнавалъ духъ тогдашняго Русскаго мяшежнаго боярства, всѣ шайныя пружины, управлявшія его дѣйствіями. и, оставаясь постороннимъ зрительцемъ происходившаго вокругъ Іоанна, наблюдалъ людей, главныя лица и характеры той эпохи, и такимъ образомъ вооружался опытносцію на будущую борьбу съ ними. Не опличаясь и въ юности раннимъ духомъ, онъ хотѣя и участвовалъ въ войнѣ съ Ханомъ Крымскимъ (1570) и съ Ливонією (1572), но всегда находясь при особѣ Государя: въ первую войну онъ находился при вѣпорѣмъ саадактъ Царскомъ, а во вторую при копѣ, Еще не имѣя ни какого важнаго сана, онъ въ 1571 году, при прѣпѣей женшѣбѣ Іоанна Грознаго на Марѣ Собакипой, былъ дружкой со стороны Царицы, а жена его свахою (эпи званія починались знакомъ особенной Царской милости). Въ 1580 г., за четыре года до смерти Іоанна, Борисъ Феодоровичъ пожалованъ былъ въ бояре по случаю женшѣбы наслѣдника прѣстола, Феодора Іоанновича, на сеспрѣ его, Ирнѣ Феодоровнѣ, и въ томъ же году, при седьмомъ и послѣднемъ бракѣ Іоанна (съ Марією Феодоровною Нагою), былъ дружкой съ Царицой стороны, а сеспра его Ирина посаженою матерью Царя. Съ тѣхъ поръ Борисъ жилъ при Царѣ неотступно. Однажды онъ заболѣлъ. Іоаннъ самъ прѣхалъ къ нему и сказалъ: «Борисъ спрадаю за шебѣ какъ за сына, за сына какъ за невѣшкѣ, за невѣшкѣ какъ за самого себя,» —

поднялъ при перстѣ, и примолвилъ: »се Ѳеодръ, Ирина и Борисъ; нынѣ рабъ, а сынъ мой. «Въ послѣдніе часы жизни, вѣтми оспавленный для исповѣди, Грозный удержалъ Бориса при одрѣ своемъ, говоря: »Для шебя обнажено мое сердце. Тебѣ приказываю душу, сына, дочь и все Царство: блуди, — или дашь за нихъ отвѣтъ Богу!«

Кончина Іоанна Грознаго (1584) была важною эпохою въ жизни Бориса Ѳеодоровича. Съ этого времени начинается второй періодъ его жизни, періодъ дѣятельности обширнѣйшей, подвиговъ государственныхъ. Борисъ еще не царствовалъ, не носилъ еще на главѣ своей шапки Мономаховой, но въ полной мѣрѣ *царевалъ* въ продолженіе 14 лѣтъ, ш. с. во все время пребыванія Ѳеодора на престолѣ.

Послѣ сиротаго правленія Іоаннова долженъ былъ возсѣсть на тронъ старшій изъ двухъ оставшихся сыновей его, 27 лѣтній Ѳеодоръ, слабый, блѣдный, больной, изнемогшій заранѣе и телесными и душевными силами. Іоаннъ, предвидя, что наследникъ его, самою природою обреченный на всегдашнее малолѣтство духа, способенъ быть болѣе *постыкомъ и молчаливомъ*, нежели Государемъ самодержавнымъ, умирая, опредѣлилъ для управленія государствомъ верховную думу изъ *пяти* бояръ: Князя Ивана Ѳеодоровича Мстиславскаго, Никипы Романовича Юрьева, Ки. Ивана Шуйскаго, Бѣльскаго, и Бориса Ѳеодоровича, назначивъ приномъ другому сыну своему, двухлѣтнему младенцу Димитрію и матери его, Маріи Ѳеодоровнѣ, въ удѣлъ Угличъ, а воспитаніемъ Димитрію од-

ного изъ членовъ пятиболярской думы, главнаго своего любимца—Бѣльскаго. Первымъ дѣломъ этой думы было уничтоженіе дворской паршіи, въ послѣднее время окружавшей Іоанна и злодѣйствовавшей вмѣстѣ съ нимъ. Въ слѣдствіе этого, почти всѣ любимцы Грознаго въ первую ночь правленія думы или высланы были изъ Москвы, или заключены въ темницы, а къ родственникамъ Царя, Нагимъ, со времени вступленія Іоанна въ бракъ съ Маріею преимущественно наполнявшимъ Царскій перемъ, приспавлена стража. Изъ всѣхъ любимцевъ Іоанновыхъ оспались при своихъ мѣстахъ только Бѣльскій и свойственникъ его, Борисъ Θεодоровичъ Годуновъ. Немедленно послѣ того созвана была земская дума, составившаяся изъ высшаго духовенства, дворянства и всѣхъ людей именитыхъ, для принятія мѣръ къ преобразованію и устроенію правительсва. Земская дума, назначивъ время и обрядъ Царскаго венчанія Θεодора, оправила въ Угличъ вдовствующую Царицу Марію вмѣстѣ съ сыномъ ея Димитріемъ, а съ нею и всѣхъ Нагихъ, подозрѣвая ихъ, какъ кажется, въ намѣреніи удалить отъ царствованія Θεодора, возвести на престолъ Димитрія, и самимъ властвовать во время его малолѣтства. При отъѣздѣ Димитрія въ Угличъ, воспитатель его, Бѣльскій, оспался въ Москвѣ, какъ членъ пятиболярской думы. Это обстоятельство было поводомъ къ безпорядкамъ весьма опаснымъ и обнаружившимъ первое движеніе заиски къ Борису. Сначала носились шепотные слухи, распускаемые Князьями Шуйскими, Ляпуновыми, Кикиными, объ опасностяхъ, угрожаю-

щей Θεодору; говорили, что Бѣльскій, (давно уже возбуждавшій къ себѣ ненависть какъ любимецъ Іоанновъ), отправивъ Іоанна, хочетъ умертвить Θεодора, и возвѣстивъ на престолъ друга и свойственника своего Бориса (который также извѣстенъ былъ какъ любимецъ Грознаго). Слѣдствіемъ этихъ слуховъ былъ бунтъ, охватившій собою всю Москву. Мятежники бросились въ Кремль, и прѣбывали выдачи Бѣльскаго; Бѣльскій скрылся въ опочивальню Θεодора; высланные къ народу бояре именемъ Царскимъ вступили съ буйною толпою въ переговоры, и убѣдили ее удовольствоваться высылкою Бѣльскаго изъ Москвы: мятежники разошлись по домамъ, славословя имя Θεодора и бояръ его.—Это было для Годунова первымъ знакомъ той опасности, которая угрожала со всѣхъ сторонъ, и которую готовили ему злоба и зависть, хотя имени его и не было произнесено бунтовавшими черныи. Ляпуновы, Кикины и другіе главные возмущенные были наказаны, сосланы въ дальніе города и заключены въ темницы.

По прекращеніи мятежа, новое правительство, сосредоточившееся такимъ образомъ въ думъ плинбоярской, спокойно принялось за свое дѣло. Изъ всѣхъ пяти особъ, составлявшихъ думу, дядя Царскій, Никипа Романовичъ Юрьевъ, вѣроятно, по древнему уваженію къ родственному старѣйшинству, считалъ себя выше другихъ, и уже дьякъ Андрей Щелкаловъ мечталъ именемъ его управляя всѣмъ. Но обстоятельства измѣняютъ и побуждаютъ самыя закоренѣлыя мнѣнія. Напуганный послѣднимъ бунтомъ, слабый Θεодоръ искалъ

себѣ уже не совѣтника, не поварница въ правленіи, но челоуѣка, которому могъ бы отдать *всю* власть и сложить съ себя ея тяжелое бремя. А къ кому лучше могъ обратиться онъ, какъ не къ Борису Θεодоровичу, умному, осторожному опытному и въ высшей степени дѣятельному, успѣвшему уже, не смотря на молодость свою, привлечь къ себѣ уваженіе и надежды всѣхъ? Ни одинъ изъ думныхъ бояръ не могъ сравниться съ нимъ въ этихъ качествахъ. Онъ тогда имѣлъ только 32 года, и, какъ говоритъ лѣтописецъ, «одаренъ былъ отъ Бога возрастомъ и челоуѣчеспвомъ и умомъ паче всѣхъ челоуѣкъ: образомъ своимъ и дѣлы множеніемъ людей превосшелъ, и никто же бѣ ему отъ Царскаго сиклипа подобенъ во благоушій лица его и въ разсужденіи ума его, и велерѣчивъ зѣло, и многое дивное о себѣ творилъ во дни власти своея»..... Однако жъ эпоха полновластія Бориса начинается не прежде Царскаго вѣчанія Θεодора, который при этомъ случаѣ осыпалъ его всеми возможными милостями: далъ ему санъ *конюшого*, семнадцать лѣтъ никому не жаловавшій, шипло ближняго великаго боярина и намѣстника Царствъ Казанскаго и Астраханскаго (*); вмѣстѣ съ этимъ безпримѣрнымъ шипуломъ надѣлилъ его и богатыствами безпримѣрными, давъ ему лучшія земли и помѣстья, доходы области Двинской и Ваги, все луга на берегахъ Москвы-Рѣки съ лѣсами и пчель-

(*) Патріархъ Іовъ, а за нимъ вѣроятно и многіе современники, называли Бориса *правителемъ*. У Іова (въ Никои. Лѣтоп.) вмѣсто имени Бориса часто встрѣчается: «взрядный правитель.»

никами, разные казенные сборы Московскіе, Рязанскіе, Тверскіе, Сѣверскіе,—все это кромѣ особаго денежнаго жалованья. Вмѣстѣ съ этимъ жалованьемъ и доходами съ своихъ родовыхъ опочинъ въ Вязьмѣ и Дорогобужѣ, Борисъ получать ежегодно не менѣе восьми или девяти сотъ тысячъ нынѣшнихъ серебряныхъ рублей: богатство до того времени неслыханное! Онъ могъ выводить на свой щепъ до 100,000 воиновъ въ поле, и имѣть такимъ образомъ, въ случаѣ нужды, собственную сильную оборону, которая при довѣрїи и привязанности къ нему Царя, дѣлала его истиннымъ власнеливомъ царства.

Послѣ вѣнчанія Θεодора начинается единовластное цареваніе Бориса Θεодоровича. Пятибоярская дума поочасть была уничтожена; остававшіеся въ ней, кромѣ Бориса, послѣ ссылки Бѣльскаго, три боярина: Кн. Мстиславскій, Шуйскій и Никита Романовичъ судили на ряду съ другими боярами въ прежней обыкновенной царской думѣ. Оставался слѣдовательно одинъ Борисъ, безъ товарищей, безъ совѣтниковъ. Современные свидѣтели этихъ событій въ Москвѣ, иностранцы: Нѣмецкій паспортъ Беръ и Шведъ Пестрей рассказываютъ при этомъ случаѣ, что Царь велѣлъ вельможамъ своимъ избрать мужа благоразумнаго, на котораго бы могъ возложить всю тяжеснѣе заботъ государственныхъ; что, въ слѣдствіе этого, единогласно правительствомъ царства былъ избранъ Борисъ Годуновъ; что Θεодоръ, по совершеніи приличныхъ обрядовъ, всталъ съ своего мѣста, и, снявъ съ себя золотую цѣпь, украсилъ ею прави-

★

теля, и сказалъ: «Вмѣстѣ съ сею цѣпію снимаю я, «Царь и Самодержецъ всея Руси, бремя съ моей «выи и возлагаю оное на тебя, Борисъ Θεодоро- «ровичъ! Рѣшай въ моемъ государствѣ весь дѣла, «кромя важнѣйшихъ, копорыя докладывай мнѣ, не «приводя ихъ въ исполненіе безъ моей царской во- «ли: я буду по прежнему Царемъ-Государемъ.» Какъ бы то ни было, только съ этого времени, съ самого вѣнчанія своего, Θεодоръ ходилъ по мо- настырямъ, молился и ничѣмъ не завѣдывалъ; да- же при выходѣ изъ своего перема, будучи окру- жаемъ челобитчиками, всегда отсылалъ ихъ къ Борису, «избывая (какъ говоришь лѣтописецъ) мір- скія суеты и докуки.» А между тѣмъ Борисъ, съ согласія царской думы, началъ измѣняясь личный составъ правительсва во всей Россіи; смѣнилъ почти всѣхъ намѣстниковъ, воеводъ и судей, за- мѣнилъ ихъ другими, и создалъ такимъ образомъ свое, новое правительство; устроилъ войско, уве- личилъ число его, назначилъ ему новыхъ начальни- ковъ, и началъ войны для утвержденія власти Россіи на Воспокъ, и для довершенія государст- веннымъ образомъ того, что началось почти слу- чайно при Іоаннѣ Грозномъ. Посланныя имъ войска окончательно поработили Черемисскую Землю въ бывшемъ Казанскомъ Царствѣ, а основанныя по его велѣнію и населенныя Русскими крѣпости на Горной и Луговой Споронѣ Волги: *Цивильскъ, Ур- жумъ, Царевъ-Городъ на Кокшагѣ, Саниурскъ* и дру- гія, навсегда присоединили эту землю къ Россіи, связавъ ее съ послѣднею единствомъ Вѣры и на- родности. Далѣе,—не знавъ еще о гибели Ерма-

ка, Борисъ отправилъ ему на помощь воеводъ со многимъ войскомъ (1585), которые соединились уже съ остаткомъ Ермакова отряда, бывшаго подъ начальствомъ Мещеряка, на р. Турь; тамъ, по завоеваніи береговъ Туры, воеводы Борисовы основали городъ Тюмень, попомъ заложили Тобольскъ, и въ немъ первую Христіанскую церковь (1587), завоевали окончательно Пагайское Иртышское Царство, одерживали нѣсколько разъ побѣды надъ Кучумомъ и брали въ плѣнъ сыновей его. Подвигался далѣе и далѣе впередъ и пріобрѣтая новыя земли, воеводы основывали, для упроченія завоеваній своихъ, крѣпости Пельымъ, Березовъ, Сургутъ (1592), Тару (1594), Нарымъ и Кетскій Острогъ (1596), которыя защищали пріобрѣтенныя ими земли отъ набѣга Осипковъ, Вогулчей и всѣхъ Кучумовыхъ улусниковъ. Между тѣмъ какъ войско мечемъ расширяло власть Россіи по отдаленной Сибири, Борисъ заботился о распоряженіяхъ, которыми бы новыя пріобрѣшенія укрѣпились на вѣчныя времена за нею. Распоряженія эти мудростію могутъ равняться только завоевательнымъ мѣрамъ Іоанна III. Обложивъ всѣ побѣжденные въ Сибири народы ясакомъ, Борисъ, кромѣ всемогущаго войска, посылалъ изъ Перми, Вятки, Каргополя, изъ самыхъ областей Московскихъ цѣлыя толпы земледѣльцевъ для населенія вновь основанныхъ крѣпостей, и для разработыванія вокругъ ихъ земель годныхъ для хлѣбопашества, дабы обрусить такимъ образомъ дикихъ обитателей Сибири и пріучить къ занятію осѣдлому—первой степеніи гражданской образованности. Этими распоряженіями

совершенно окончено покореніе Сибирскаго Царства, за которое Россія по истинѣ обязана Борису.

Правительствованіе Бориса Феодоровича относительно дѣлъ вѣшнихъ, и поступки его съ государствами чужестранными ознаменованы пою же печатію государственнаго ума, удивительною въ то время любовію и уваженіемъ къ образованности, и какою-то народною гордостію. Вся тогдашняя вѣшняя политика Россіи обращалась около 9 государствъ: Англіи, Нѣмецкой Имперіи, Дании, преимущественное же вниманіе устремлено было на Швецію, Польшу, Крымъ, Турцію, Персію и Грузію.

Сношенія съ Англіею касались только дѣлъ торговыхъ, выгодъ и привилегій Англичанъ въ коммерческихъ дѣлахъ съ Россіею. Борисъ глубоко понималъ всю пользу Англійской торговли для Русскихъ, для обогащенія и самаго образованія ихъ, и потому оказывалъ самые лестные знаки дружества и уваженія Англійской Королевѣ Елисаветѣ, начавъ съ того, что наканунѣ коронаціи Феодора (1584) съ честію спустилъ Елисаветина посла Бауса, и далъ ему дружелюбное письмо къ Королевѣ, которое Баусъ, въ досадѣ на Русскихъ, оставилъ въ Холмогорахъ; потомъ отправилъ вслѣдъ за нимъ гонца Бекмана, и черезъ него получилъ отъ Елисаветы дружественную грамоту; въ ней Елисавета, дозволяя свободную торговлю Русскимъ въ Англіи, требовала чинобъ дано было право исключительной торговли въ Россіи обществу Лондонскихъ купцевъ, утвержденному Королевою, и запрещено другимъ Англичанамъ участвовать въ

ипорговль. Провидапельный Борисъ понялъ хитрую Елисавету, и ошправивъ къ ней гонцемъ Горсея, писалъ, именемъ Θεодора, что Русскій Царь въ угодность Англичанамъ не затворишь дорогъ въ свою землю другимъ иносстранцамъ. Елисавета, вывѣдавъ отъ Горсея все подробности, касающіяся до соснава и дѣлъ. Русскаго правительствва, прислала съ нимъ грамату къ Царю и особыя письма къ Борису Θεодоровичу и сестрѣ его—Царицѣ, отпустила къ ней своего доктора Якоби, копорый «женскія болѣзни всякія знаешъ и родильныя болѣзни всякія легчешъ», называла ее своего любезнѣйшею кровною сестрою, а брата ея «кровнымъ любительнымъ пріятелемъ» (шакъ перевелъ самъ Борисъ въ письмѣ къ Елисаветѣ слова ея: *our most dear and loving cousin*), благодарила его за доброхотство къ Англичанамъ, и просила покровительствва имъ. Борисъ отвѣчалъ Елисаветѣ учивымъ письмомъ (первый примѣръ переписки Русскаго подданаго съ иносстраннымъ государемъ), и дѣйствительпо оказалъ Англійскимъ купцамъ покровительство, хотя и не исключительное. Когда же требованія Елисаветина правительствва превзошли мѣру, Борисъ велѣлъ дѣяку Щелкалову написать отъ себя отказъ и затѣпшилъ «приказнымъ людемъ» (министрамъ) «Елисаветѣ Королевны» что «они писали въ своей грамошѣ многія непригожія дѣла, и что шакому великому челоувѣку (шурину царскому) прошивъ шого ихъ письма писани было непригоже.»—Послѣ (въ 1588—1589, по несогласіямъ, происшедшимъ между нашимъ правительствомъ и Лондонскими купцами, взявшими въ

долгъ у Бориса, у бояръ, у дворянъ и изъ царской казны около полумилліона рублей, и заправшимися въ этотъ долгъ, посланъ былъ въ Англію вторично Бекманъ, а опъ Елисаветы прибылъ съ новымъ договоромъ докторъ Флетчеръ, который между прочими новыми привилегіями требовалъ, чтобъ Англичане были судимы только Борисомъ Теодоровичемъ. На всѣ требованія былъ отвѣтомъ отказъ, съ замѣчаніемъ, что Царь желаетъ дружбы Елисаветы, но не можетъ согласиться съ тѣмъ, чтобъ взаимная дружба государей питалась только дѣлами купеческими, и чтобъ безъ торговли они не имѣли другихъ средствъ сноситься между собою: «такія де выраженія не приличны;—» а касательно послѣдняго требованія сказано, что не пристойно шурину царскому, которому ввѣрено все государство, и безъ воли котораго ничего не дѣлается, судить Англичанъ; что ихъ будутъ судить приказные, а ему только доносить. Тогда Флетчеръ обратился прямо къ Борису, писалъ къ нему, льстилъ, просилъ видѣть его пресвѣтлыя очи, называлъ его честью и славою Россіи; но Борисъ настоялъ на своемъ, не принялъ даже даровъ Елисаветы, «потому» писалъ онъ къ ней, «что посолъ твой привезъ опъ тебя къ Государю нашему поминки золотыя и вполы золотой, и въ четверть золотой, и въ денгу золотого: и такіе поминки межъ васъ, великихъ Государей, прѣжъ сего не бывали»,—и Флетчеръ послѣ долгихъ усилій выхлопоталъ для Англичанъ только одно преимущество, именно, что съ нихъ брали пошлину только вполвину менѣе противъ другихъ. Эпа настойчи-

вось Бориса, равнявшаяся только упорнымъ пре-
бываніямъ Англійскаго правительсва, заставила
гордую Елисавету уважать (хоть, по крайней мѣ-
рѣ, наружно, изъ опасенія) и Россію и Царя Рус-
скаго; и когда Флетчеръ издалъ свою исполненную
клеветами книгу о Россіи, Елисавета запретила ее.
Въ сношеніяхъ съ Борисомъ она всегда называ-
ла его благотворителемъ, истиннымъ благодѣ-
телемъ Англичанъ, единственнымъ виновникомъ всѣхъ
правъ ихъ и выгодъ.

Но несравненно большей важности были сно-
шенія Русскаго правительства съ Польшою и
Швеціею. Еще при жизни сираго Стефана Бато-
рія Королевско-Польскій Сеймъ рѣшился прекра-
титъ вечныя ссоры свои съ Россіею, и, надѣясь
на слабость Теодора, хотѣлъ заключить выгод-
ный для Польши договоръ съ его боярами. Для
этого въ 1586 г. присланъ былъ отъ Сейма по-
солъ въ царскую думу съ предложеніемъ соединить
Польшу съ Россіею, съ тѣмъ однако жъ, чпобъ
Краковъ считался наравнѣ съ Москвою, а Вильно
съ Новымъ-городомъ, и чпобъ въ случаѣ Теодоро-
вой смерти, Стефанъ признанъ былъ государемъ
всей Россіи. Когда же бояре и Царь дали отвѣтъ
отрицательный, посолъ сталъ пробовать для Поль-
ши Новгорода и Пскова, и получилъ отказъ рѣ-
шительный, съ прибавленіемъ, что Государь не
дастъ Польшѣ ни драницы съ кровли. Дѣло кон-
чилось пока перемиріемъ на два мѣсяца, съ усло-
віемъ съѣхаться съ обѣихъ сторонъ посламъ для
условія о помѣ: а) какъ Царю жить въ любви
братской съ Стефаномъ, и б) какъ ихъ государ-

спвамъ бытъ подѣ единою державою въ случаѣ Теодоровой или Стефановой кончины, или с) какими городами Липвъ и Россіи владѣть безспорно, буде они не захотѣтъ соединиться. Но въ концѣ 1586 года умеръ Баторій. Польша и Липва пришли въ сильное волненіе; все раздѣлилось при избраніи новаго Короля; одни держались спороны Замойскаго, друга Баторіева, другіе Зборовскихъ, враговъ Баторія. И тутъ-то въ умъ Бориса начали развиваться планы обширныя, исполинскіе. Въ слѣдствіе предложенія Русскихъ бояръ подчинить Польшу власти Русской, послы Липовскіе просили Царя отправить на Сеймъ кого нибудь изъ знатныхъ сановниковъ. Посланныя съ ними условія обнаруживаютъ великія шайны вѣншей полиптики Бориса Теодоровича: ему хотѣлось слить Польшу съ Россіею единствомъ власти, брачными союзами Русскихъ съ Поляками, нераздѣльностью службы государственной, и общими выгодами, не измѣняя припомъ вольностей и правъ Польши и Липвы; далѣе — онъ надѣялся одолѣть Швецію, и возвратить ошнатые ея города у Россіи; заключить союзъ съ Нѣмецкимъ Императоромъ, Королемъ Испанскимъ и Шахомъ Персидскимъ, чтобъ, при помощи ихъ, выгнать Турковъ изъ Европы, сдѣлать Крымъ мирнымъ съ Россіею, освободить отъ Турковъ Молдавію, Волошскую Землю, Боснію, Сербію, Венгрію, и присоединить ихъ къ Польшѣ.... Великая мысль о соединеніи всей Славянщины едва ли не въ первый разъ въ это время такъ ярко блеснула въ политическихъ планахъ Россіи!... Разныя враждебныя обстоятельства: разность

Вѣръ и релігіозная нетерпимость Поляковъ, желаніе, чтобъ Польша первенствовала передъ Россіею въ соединеніи съ нею, и сильная партія Замоискаго, искавшаго покровительства у Швеціи, разрушили эти обширные планы, и дѣло кончилось продолженіемъ перемирія еще на 15 лѣтъ (1587) съ новымъ королемъ Польскимъ Сигисмундомъ, сыномъ Іоанна, короля Шведскаго. Соединеніе такимъ образомъ двухъ враговъ Россіи, Польши и Швеціи, готовившееся по смерти преслѣдуемаго короля Іоанна, сдѣлало Бориса. Онъ уже замыслилъ союзъ съ императоромъ Рудольфомъ, предлагая ему завоевать Польшу, свергнувъ короля, только что посаженнаго на престолъ противъ желанія многихъ, отдавъ Польскую корону брату императора, Австрійскому принцу Максимиліану, котораго одна партія сейма хотѣла было уже избрать въ короли, — и потомъ общими силами напасть на Турковъ, и уничтожить ихъ, обѣщая для того огромныя силы и помощь всѣхъ своихъ союзниковъ. Тогда Максимиліанъ былъ уже въ плѣну у Замоискаго, и Рудольфъ, все еще сносаясь съ Борисомъ, вымаливая между тѣмъ свободу брату, заключилъ тайный союзъ съ Сигисмундомъ. Этотъ поступокъ раздосадовалъ Бориса Феодоровича; онъ прибѣгнулъ къ другому способу, и направилъ на Ливну новаго, еще дружественнаго тогда съ Россіею, Крымскаго хана Казы-Гирея, который, ища всюду добычи для поправленія только что доставшихся ему разоренныхъ улусовъ, выжегъ и опустошилъ въ Ливнѣ и Галиціи многіе города и села (1589); а ме-

жду тѣмъ самъ Борисъ въ то же время объявилъ походъ въ Швецію, разделяя такимъ образомъ силы двухъ союзныхъ королевствъ, и пребуя опъ Швеціи опнятыхъ ею у Россіи земель: ибо срокъ заключеннаго прежде съ него перемирія оканчивался къ 1590 году. Эта война была первою въ правительствованіе Бориса: онъ вывелъ 500,000 войска съ 300 орудіями; всѣ бояре, царевичи Сибирскіе и Киргизскіе, всѣ воеводы изъ ближнихъ и дальнихъ мѣстъ, гдѣ они жили на покой, должны были явиться въ сборное мѣсто. Борисъ посадилъ на коня и слабого Феодора противъ его воли, а самъ, съ княземъ Мстиславскимъ, не опходилъ онъ него; даже Царица Ирина повѣхала вслѣдъ за Феодоромъ въ Новгородъ, гдѣ Царь долженъ былъ урядить полки. Слѣдствіе этой войны было взятіе городовъ: Ямы, Копорья, Иванъ-города, съ запасами и огнеспрѣльными орудіями. Послѣ этого Феодоръ возвратился въ Москву, а Шведы просили рѣшить договоромъ судьбу Эспо-ніи; договаривались, а между тѣмъ тайно нападали на опнятые у нихъ города. Съ другой стороны вступилась Польша, считая взятіе Шведскихъ городовъ нарушеніемъ заключеннаго съ нею перемирія; договоры длились, и наконецъ рѣшено было продолжить перемиріе съ Ливвою еще на 12 лѣтъ (1591) съ тѣмъ, чпобы Шведы на Русскихъ и Русскіе на Шведовъ не нападали въ теченіе года. Однако война съ Швеціею все пяннулась до 1595 г., когда заключенъ былъ «вѣчный» миръ уже съ наслѣдникомъ Іоанна, Сигисмундомъ, присоединившимъ такимъ образомъ и Шведскую корону

къ Польской. Самъ Сигисмундъ былъ въ это время въ затруднительныхъ обстоятельствахъ, борясь со Шведамъ, которые старались мѣшкать ему за стѣсненіе ихъ религіозной свободы въ угодность Полякамъ. По этому миру Швеція удержала Эстонию, а Россія Корельскую Землю и области со-сѣдственныя съ Землею Двинскою: оба государства общали другъ другу взаимную помощь и свободную торговлю, и проч. — Въ намѣреніи же имѣть всегдашнюю опору противъ Швеціи на сѣверъ, Борисъ старался поддерживать и укрѣплять дружественныя связи съ Даніею.

Устроивая дѣла съ Европою, Борисъ не менѣе бдительное вниманіе обращалъ на южныхъ сосѣдей Россіи Турцію, Крымъ, Грузію. Увлекаясь общемою Европейскою тогда мыслию объ изгнаніи изъ Европы Турковъ — враговъ Христова имени, онъ видѣлъ въ этомъ предпріятіи еще частную пользу для Россіи уничтоженіе Турковъ избавило бы Россію отъ сильнаго и давно страшнаго для нея врага, данника Турціи, Крымскаго хана, котораго, опираясь на помощь султана, опустошалъ южныя границы Русскія. Но сначала необходимо было заставить его льстить султану и оказывать посредствомъ посольствъ все знаки миролюбія, ибо Имеретинскій царь Александръ — жернова деспотизма Турецкаго — низа покровительства Россіи, всупникъ тогда въ ся подданство (отъ чего въ титулѣ Феодора прибавились имена: Государь Иверскія Земли, Грузинскихъ Царей и Кабардинскія Земли, Черкасскихъ и Горскихъ Князей») и это могло разрушить самымъ жестоки

для Россіи образомъ миръ съ Турціею въ то время, когда Борисъ, не успѣвъ еще привлечь на свою сторону Европейскихъ государей, не могъ еще начать дѣйствовать противъ Турковъ соединенными силами. А между тѣмъ, зная, что правительсво Турецкое не довѣряетъ искренности этихъ миролюбивыхъ сношеній, и при первомъ удобномъ случаѣ можетъ выпустить на Русскія земли толпы дикихъ Крымцевъ, онъ хотѣлъ воспользоваться междоусобіями, происшедшими въ Крымской Ордѣ по убіеніи Махметъ-Гирей Исламомъ-Гиресемъ, и далъ въ Россіи убѣжище сыновьямъ убишаго хана. Но какъ ни старался Борисъ поддерживать въ Крыму партію, противную Турецкому владычеству, эти поступки, равно какъ явная помощь, подаваемая Грузинскимъ владѣтелямъ противъ Турціи, и дружеская связь съ Персіею (тахомъ Аббасомъ), враждебною Турціи,—все это заставило султана дѣйствовать противъ Россіи открыто черезъ Крымцевъ. Крымскій ханъ Казы-Гирей, братъ умершаго въ 1588 году Ислама, получившій ханство и милостивую отъ султана грамоту, и дѣйствовавшій, сначала, какъ сказано выше, въ пользу Русскаго правительства противъ Литвы, сдѣлался теперь по разнымъ причинамъ недоволенъ Россіею, которую какъ и всѣ сосѣднія земли, считалъ своею добычею; заключилъ въ 1591 союзъ съ Швеціею, бывшею тогда въ войнѣ съ Россіею, и вспомошествоемый султаномъ, вторгся внезапно въ южныя Русскія степи. Борисъ, заключивъ успѣшно перемиріе съ Швеціею (см. выше), принялъ самыя скорыя и дѣятельныя мѣры

для защиты Москвы отъ Крымцевъ. Но Казы-Гирей быстро подвигался къ Москвѣ. Тогда Борисъ Феодоровичъ объявилъ Москву въ осадномъ состояніи, раздѣлилъ ее на части, и опдалъ каждую подъ защиту одному изъ знатнѣйшихъ въ то время бояръ; всѣ монастыри, лежащіе на южной оконечности Москвы, превращались въ крѣпости: предмѣстія Москвы укрѣпились деревянными сѣнницами съ бойницами; все вооружалось; самъ Феодоръ, по настоянію Бориса, выѣхалъ къ войску, бывшему верстахъ въ двухъ отъ города, и ободрялъ его. Но и путь, не смотря на опасность, грозившую Москвѣ, мѣстничество не умолкало: при самомъ приступѣ хана, воеводы еще спорили о старшинствохъ, и не шли къ мѣстамъ своимъ. Наконецъ явился Борисъ, въ полномъ доспѣхѣ, на боевомъ конѣ, подъ древнимъ знаменемъ великокняжескимъ. Царь опдалъ ему всѣхъ дворянъ своихъ и пѣлохранимелей, допсалъ никогда съ нимъ неразлучавшихся, а самъ заключился въ уединенной отъ мѣста битвы палаткѣ, и молился. Хотя Борисъ такимъ образомъ замѣнялъ собою Царя, и всѣ бояре ѣхали за нимъ какъ за государемъ, однако онъ уступилъ первенство князю Феодору Ивановичу Мстиславскому, самъ же занялъ второе мѣсто въ Большомъ Полку. Всю ночь бодрствовать онъ наканунѣ битвы, приготавливая къ ней войско и устроая полки. На другой день, 4-го Іюля 1591 г., началась упорная борьба, — первая подъ сѣнницами Москвы (ибо до этого времени Москва впадала только приступы, а не побѣды на своихъ равнинахъ), и длилась цѣлый день. Долго побѣда не клонилась

ни на ту, ни на другую сторону; наконецъ, на разсвѣтъ другаго дня, ханъ бѣжалъ. Борисъ и князь Мстиславскій преслѣдовали его, разбили окончательно, взяли 1,000 плѣнныхъ, испребили множество Татаръ въ степяхъ, и выгнали ихъ изъ Русскихъ владѣній. Борисъ Феодоровичъ, дѣятельно-спси и благоразумнымъ мѣрамъ копорого должно приписать всю честь побѣды (ибо его оспорожный и предусмотрительный умъ направлялъ мечъ Мстиславскаго и другихъ сподвижниковъ), получилъ отъ Царя, вмѣстѣ съ княземъ Мстиславскимъ, Португальскіе золотые. По возвращеніи же Бориса въ Москву, Царь далъ ему съ своего плеча *шубу*, называемую *Русскою*, въ 1,000 р., съ золотыми пуговицами, опдалъ съ себя же *цѣпь* драгоценную; потомъ пожаловалъ золотой сосудъ, называвшійся *Мамаевскимъ* (потому что сплнхтъ былъ у Мамаю въ Куликовскую битву), *три города* Вакской Области въ наслѣдственное владѣніе, и *пшню слуги*—самое высшее званіе, о которомъ въ одномъ древнемъ актѣ сказано: «по имя честь бояръ, а даецца отъ Государя за многіе службы»; въ печеніе сплатѣтъ Борисъ только четвертый получилъ это званіе. — Черезъ четыре года послѣ этой битвы, Казы-Гирей опять задумывалъ было вторженіе въ южныя степи Россіи, ибо султанъ спыдиль его недавнимъ бѣгствомъ, и побуждалъ къ новому набѣгу. Заключивъ тогда (въ 1595 г., см. выше) «вѣчный» миръ съ Швеціею, правительство Русское вознамѣрилось защититься отъ Крыма посольствами къ султану и пребываніемъ, чтобъ онъ запрешилъ хану дѣлать набѣги. Но какъ эти

посольства не имѣли почти ни какого успѣха, то Борисъ рѣшился оборониться отъ хана другимъ способомъ, который удался совершенно онъ еще до того времени возобновилъ древній *Курскъ*, основалъ новыя крѣпости: *Ливны*, *Кромы*, *Воронежъ*, а въ 1595 г. велѣлъ строить еще новыя на всѣхъ «сакмахъ» или путяхъ Татарскихъ, отъ Дона до Оки: *Бѣлгородъ*, *Осколь*, *Валуикъ*; теперь всѣ онѣ наполнились людьми ратными, стрѣльцами, казаками (всего до 16,000 человекъ), которые такимъ образомъ держали безмѣнную стражу въ степяхъ, протянувшись длинною обсервационною линіею по южной границѣ, и не спускали глазъ со степи; Крымцы не могли уже, какъ прежде, обходить эти твердыни, откуда льстомъ безпрестанно выѣзжали конные казацкіе отряды, и не умолкали громъ пушечный. — Въ то же время и съ такою же цѣлю Борисъ основалъ каменную крѣпость въ Смоленскѣ; строеніе ея окончилось уже въ 1600 году.

Намѣреніе изгнать Турковъ изъ Европы вводило Русское правительство въ переговоры посредствомъ посольствъ съ папою, императоромъ, Персіею. Отъ папы Климента VIII два раза (въ 1595 и 1597) пріѣзжалъ легатъ, который кромѣ того еще склонялъ Теодора къ соединенію Церквей. Послѣдствія этого посольства неизвѣстны. Съ послами Персидскаго шаха переговаривалъ и съ самимъ шахомъ Аббасомъ переписывался одинъ Борисъ Теодоровичъ. — Императоръ Рудольфъ, все еще добиваясь для брата своего, Максимилиана, Польской короны, и въ то же время желая побу-

дипъ Θεодора къ скорѣйшему началу войны съ Турціею, присылать въ Москву знающаго посла Авраама Бургграфа Донавскаго (1597). Это великодушное посольство обнаружило безпечность и обманъ Рудольфа, который, по обычной нерышительности своей, все еще не приступалъ къ заключенію съ Россіею торжественнаго союза пропавъ Турковъ (безъ чего Борисъ не хотѣлъ и начинать дѣла), а прѣбывалъ только денежнаго вспоможенія. Борисъ, стоявшій у прѣла съ державою въ рукахъ во время аудіенціи послу, принималъ его попомъ у себя въ домъ, говорилъ ему, какъ монархъ милосердныя слова, а дворянамъ его давалъ цѣловать свою руку.

Такъ дѣйствовалъ до 1598 года Борисъ Θεодоровичъ — мудрый политикъ, глубокій знатокъ отношеній и силъ Россіи, осторожный воинъ, и всегда предусмотрительный дипломатъ. Въ то же время онъ неутомимо трудился для внутренняго устройства Царства Русскаго; и здѣсь увидимъ мы ту же дѣятельность, то же просвѣщенное правительствованіе, выказывавшіяся въ мудрыхъ законахъ и учрежденіяхъ; но здѣсь же обнаружатся и жестокія испытанія, на борьбу съ которыми предназначило его Провидѣніе.

Первые 17 мѣсяцевъ, прошедшихъ послѣ царскаго вѣнчанія Θεодора, Борисъ правилъ покойно, и жилъ въ дружбѣ съ старѣйшими тогда боярами, княземъ Иваномъ Мстиславскимъ, который занималъ, по старшинству, первое мѣсто въ думѣ, и былъ названнымъ оцемъ Бориса, съ Никипою Романовичемъ Юрьевымъ, и другими. Но между

тѣмъ не дремала зависть. Нѣкоторые бояре, изъ древнѣйшихъ и знаменитѣйшихъ домовъ происходившіе (какъ-то: Шуйскіе, Ворошынскіе, Головинны) злобно смотрѣли на попомка Татаринова, обстоятельствами и силою дарованій своихъ ставшаго выше ихъ и правившаго царствомъ; это былъ случай *безпримѣрный* въ Царствѣ Русскомъ; никогда еще не была такъ сильно оскорблена гордость боярская, позволявшая первенство только старѣйшимъ родамъ, по разрядамъ. Мѣстничество возопило; глухо и тайно начала дѣйствовать крамола, и наконецъ созрѣлъ заговоръ: убивъ Бориса, ибо другаго средства нельзя было найти къ погубленію его, по привязанности къ нему Царя. Никитка Романовичъ въ это время умеръ, и слабый старикъ князь Мстиславъ скоро вовлеченный заговорщиками въ замыселъ, общался позванъ къ себѣ Бориса Феодоровича на пиръ, и шутъ же предать его въ руки убійцы. Заговоръ былъ открытъ; объявлено о немъ Борису; Борисъ донесъ Царю. Следствіемъ этого должныствовали быть наказанія: Мстиславскаго по указу царскому, неволею перешедши въ монахи; Ворошынскихъ и Головинныхъ сослани въ дальнія мѣста; другихъ заключили въ тюрьмы: пощажены были одни Шуйскіе, по ходатайству митрополита. Никто не былъ казненъ смертно: Борисъ, не подозрѣвая всей глубины заговора, хотѣлъ только обуздать его мѣрами снисходительными. Наказанія были обращены именно на тѣ лица, которые участвовали въ замыслѣ; родственики же заговорщиковъ остались неприкосновенными. Даже сынъ Мстиславскаго, князь Федоръ

Ивановичъ, оспался въ думѣ первымъ бояриномъ (по старѣйшинству своего рода). Но эта неудача не устращивала завистниковъ Бориса: оспались ихъ родственники, къ которымъ могли присоединиться новые зложелатели; слабость наказанія первыхъ заговорщиковъ поощряла другихъ къ замысламъ болѣе дерзкимъ; одни дѣйствовали по вѣковому предразсудку, оприцавшему весь права Бориса на первенство; иные надѣялись занять его мѣсто; были и такіе, которые думали только воспользоваться безпорядками, слѣдующими обыкновенно за перемѣною. Однимъ словомъ, злоба бодрствовала и готовила въ тайнѣ тысячи новыхъ козней Борису Феодоровичу, тогда какъ онъ со всемъ энтузіазмомъ пылкой и возмужавшей души принялся за свой подвигъ, обременивъ себя нещадно всеми трудами и заботами власти: населялъ пустыни, строилъ новые города, вновь описывалъ земли и людей пащенныя, уравнивалъ налоги, изливалъ милосердіе на народъ, допоялъ обремененный многими тяготами. Въ 1584 году основалъ Архангельскъ, въ 1586 въ Москвѣ вокругъ большого посада заложилъ Бѣлый, или Царевъ Городъ; въ Кремль построилъ Денежный Дворъ, Приказы Посольскій и Помѣстный, Большой Приходъ Дворецъ Казанскій. Въ то же время переписывался съ государями, принималъ отъ нихъ грамоты и дары, давалъ аудиенцію посламъ у себя въ домѣ, безпрестанно совѣщался въ думѣ, впрочемъ всегда успешная первое мѣсто князю Мстиславскому, и въ грамотахъ всегда подписывался четвертымъ (ибо не смѣлъ рѣзко противорѣчить формѣ, утвер-

жденнымъ спародавностію);—вымышлялъ разно-
го рода опличія боярамъ, чѣмъ привлечь ихъ къ
новому правительству и уничтожить зависть: вы-
думалъ званые обѣды у Царя для мужей думныхъ,
во внутреннихъ комнатахъ царскаго перема, гдѣ
Феодоръ самъ угощалъ и Годуновыхъ и Шуй-
скихъ, никогда не приглашая Бориса... Все беспо-
лезно. Крамола и предразсудки дѣйствовали не-
утопимо. Чернь весь торговый людъ крѣпко
стояли за Шуйскихъ — явныхъ враговъ Бориса,
которые, будучи помилованы разъ, не скрывали
уже болѣе своей вражды противъ него, и спара-
лись войти въ народъ ненависть къ правителю.
Митрополитъ Діонисій, прозванный мудрымъ *грам-
матикомъ*, покровитель Шуйскихъ, спарался при-
мирить ихъ съ Борисомъ. Онъ писалъ къ обо-
имъ съ нихъ, и князь Иванъ Шуйскій объя-
вилъ собравшейся у наемъ митрополитскихъ чер-
пъ и торговымъ людямъ о возобновленіи дружбы
между его семействомъ и Борисомъ Феодорови-
чемъ, но это примиреніе было не искренне: Бо-
рисъ не давалъ воли Діонисію, не любя его за
покровительство врагамъ своимъ, Шуйскимъ, а
Діонисій досадовалъ на Бориса за то, что много
отстранялъ его отъ Царя богомольнаго, кото-
рымъ онъ легко бы могъ овладѣть. И воцѣ мит-
рополитъ вскорѣ (1587) рѣшился припустить
къ погубленію заграждавшаго ему дорогу прави-
теля. Полагаясь на слабодушіе Феодора, онъ со-
ставилъ заговоръ съ Шуйскими, подговорилъ го-
стей Московскихъ, купцевъ, нѣкоторыхъ гражданъ
и воицкихъ людей — именемъ Россіи требовавъ,

чтобъ Ѳеодоръ развелся съ Ириною за неплодіе ея, и женился на сестрѣ князя Ѳеодора Мстиславскаго (котораго отецъ незадолго до того умеръ въ монастырѣ). Тайная же мысль заговорщиковъ состояла въ томъ, чтобъ разводомъ Ѳеодора съ Ириною удалишь Бориса Ѳеодоровича отъ Царя: ибо всѣ полагали, что Борисъ держится только этою связію. Разумѣется, не было недостатка въ соучастникахъ предпріятія, которое задумали уважаемый первосвященникъ и любимцы торговыхъ людей, богатые Шуйскіе; главные заговорщики написали челобитную отъ имени народа (безъ сомнѣнія, не знавшаго о ней), утвердили ее крестнымъ цѣлованіемъ, и, для вѣрнѣйшаго успѣха, хотѣли возмутить чернь, благодѣтельствуемую правительствомъ. Борису донесли объ этомъ заговорѣ. Вспревоженный, онъ приходитъ къ Діонисію, начинаетъ представлять ему всю незаконность развода, увѣряетъ, что Царь никогда не рѣшился бы развестись съ обожаемою имъ Ириною, и челобитная причинила бы ему только горестъ и безпокойство, что Ѳеодоръ можетъ еще имѣть дѣтей, и что наконецъ, ему лучше было бы не имѣть сыновей, ибо имъ не уступитъ престола здравствующій еще Царевичъ Димитрій, ни они не уступятъ его Димитрію (вѣроятно потому, что Димитрій, какъ рожденный отъ *седьмаго* брака Царя Іоанна Грознаго, могъ считаться незаконнымъ сыномъ, и слѣдовательно лишеннымъ правъ на наслѣдство престола). Діонисій, повиidому, раскаялся, и поклялся, что все предать забвенію. Это былъ уже шрестій заговоръ, въ про-

долженіе прехъ лѣшъ, составленный Шуйскими прошивъ Бориса Θεодоровича. Но онъ не мстилъ, надѣясь, можетъ быть, что они перестанутъ злоумышлять прошивъ него. Наконецъ слуга Шуйскихъ явно донесъ, что они въ заговоръ съ Московскими купцами и хотѣли измѣнить Царю. Немедленно, по указу царскому, взяты были подъ стражу все Шуйскіе, князья Татевы, Урусовы, Колычевы, Быкасовы, многіе дворяне и купцы; наряженъ судъ; разбирали, допрашивали, судили, и рѣшили наконецъ по суду удалитъ Шуйскихъ, «и Государь (сказано въ одномъ древнемъ памятникѣ) еще къ нимъ милость показалъ не по ихъ винамъ... опалы своей большой на нихъ не положилъ»: одного изъ нихъ сослалъ въ Каргополь, другаго на Бѣлозеро, у иречьяго окіяли Каргопольское намѣстничество. Прочихъ заговорщиковъ заточили въ тюрьмы или послали въ ссылку на Вологду, въ Сибирь, въ пустыни; семерымъ купцамъ публично отрубали головы. Діонисій, раздраженный ссылкой соумышленниковъ своихъ, Шуйскихъ, въ присушствіи Царя, назвалъ Бориса злодѣемъ, говоря, что Шуйскіе гибнутъ отъ желанія спасти Россію отъ властолюбія Годунова. Слова его повторилъ и Крутицкій епископъ Варлаамъ. Гнѣвный Царь повелѣлъ обоимъ ихъ лишитъ сана и заточитъ въ монастыри. Въ санъ Московскаго митрополита посвященъ былъ Росновскій архіепископъ Іовъ... Такъ заточены были на время искры заговора, давно разгаравшіяся. Много между боярами и торговыми людьми оспивалось недовольныхъ, ропшущихъ, обвинявшихъ Бориса, который

между тѣмъ продолжалъ дѣйательно трудиться на своемъ поприщѣ.

Еще въ 1586 году Феодоръ изъяслялъ прѣзжавшему въ Москву за милостиною Антіохійскому папріарху Іоакиму желаніе учредить папріаршество въ Россіи. Іоакимъ, возвращаясь изъ Москвы, предложилъ о томъ собору Греческой Церкви, — и чрезъ два года (въ 1588) прѣхалъ въ Москву Іеремія, папріархъ Константинопольскій. Феодоръ принялъ его съ почестями, но отослалъ разсуждать о дѣлѣ къ Борису Феодоровичу. Выслушавъ наединѣ несчастную исторію этого папріарха, и узнавъ, что Константинопольскій храмъ Св. Софіи превращенъ теперь въ мечеть мусульманскую, Борисъ предложилъ Іереміи быть папріархомъ Россіи и жить во Владимірѣ, потому во 1) что нельзя удалить благочестиваго Іова отъ церкви Богоматери, и во 2) потому что Іеремія, не зная ни языка, ни обычаевъ Русскихъ, не можетъ оспаваться въ Москвѣ (это было бы соблазнъ для народа), и быть совѣтникомъ царскимъ. Іеремія ошвѣчалъ, что онъ лучше посвятитъ въ папріархи Іова, и 26 Января 1589 г. Іовъ дѣйствительно посвященъ имъ былъ въ санъ папріарха Московскаго и всея Россіи. Написана уставная граммапа, въ кошорой Москва названа прешнимъ Римомъ, а папріархъ Московскій поставленъ прешнимъ между пятью тогдашними папріархами; устроено 4 митрополия: Новгородскій, Казанскій, Ростовскій, Крушницкій; 6 архіепископовъ: Вологодскій, Суздальскій, Нижегородскій, Смоленскій, Рязанскій, Тверской; 7 епископовъ: Псковской, Ржевскій, Устюж-

скій, Бѣлозерскій, Коломенскій, Сѣверскій и Дмитровскій.

— Такъ шли дѣла до 1591 года. Неупоминный Борисъ учащалъ негоціаціи съ Швеціею, Даніею, Австріею, Польшею (см. выше); воевалъ, мирился, успроивалъ внупренній составъ государства, оборонялъ всѣ границы, писалъ и приводилъ въ дѣйствіе новыя законы и учрежденія. Вдругъ, въ Маѣ 1591 года получаетъ онъ съ гонцемъ изъ Углича донесеніе, что Царевичъ Димитрій, жившій съ матерью, Царицею Маріею, и родственниками ея, Нагими, въ Угличѣ, 12 Мая игралъ на дворѣ съ молодыми жильцами ножемъ въ пычку, и въ судорожномъ припадкѣ болѣзни закололъ себя; что это несчастіе случилось отъ небреженія Нагихъ, которые, закрывая вину свою, безсмысленно оклеветали въ убійствѣ Димитрія дѣяка Баниаговскаго (правившаго въ Угличѣ земскими дѣлами и хозяйствомъ Царицы), брата его Данила, Никишу Качалова, Осипа Волохова и ихъ ближнихъ; и что народъ, повѣривъ этой клеветѣ, кинулся на невинныхъ и злодѣйски расперзалъ ихъ. Борисъ довѣсь съ этимъ Озодору. Немедленно наряжено было слѣдствіе для онысканія и наказанія виновныхъ въ мятежъ и умерщвленіи людей, оклеветанныхъ Нагими. Слѣдователями посланы въ Угличъ: околнничій Лупъ-Клешнянъ, Крушицкій митрополитъ Геласій и Князь Василій Ивановичъ Шуйскій, бранъ погибшаго по послѣднему суду надъ Шуйскими, Андрея, самъ бывшій въ опалѣ, и слѣдственно недоброжелательспововавшій Борису; при нихъ былъ дѣякъ Вымузгинъ. 19 Мая слѣ-

довашели прїѣхали въ Угличъ, гдѣ лежало еще окровавленное тѣло Димитрія, и подлѣ него ножъ. Тончасъ же допрошены были прос Нагихъ, мамка Царевича, Василиса Волохова, четверо жильцевъ царевичевыхъ, игравшихъ съ нимъ въ то время, кормилица Димитрія, поспельница, понамарь приходской церкви, стряпчій Кормоваго Дворца, архимандритъ Воскресенскаго Монастыря, Саванія, священникъ приходской церкви, Углицкій губной спаросна, сыпникъ Кормоваго Дворца, пятеро дворцовыхъ исполниковъ, ключникъ Сыпнаго Дворца, стряпчій, четверо царицыныхъ дѣшей боярскихъ, просе подклочниковъ, десятеро спорожей стѣнныхъ, просе конюховъ, просе подьячихъ, и многіе другіе. Всѣ эти свидѣтели, числомъ гораздо болѣе 50 человекъ, одни—очевидцы происшествія, другіе—слышавшіе объ немъ въ ту минушу, когда совершилось оно, всѣ люди разныхъ сословій, званій и отношеній къ обвиняемому, почти единогласно при допросѣ показывали, что на Царевича въ то время попалъ прежній его педугъ, немочь падучая, что бросило его о землю и долго било, и онъ самъ накололся на ножъ, которымъ онъ игралъ, и конпорый въ то время держалъ въ рукахъ своихъ (*). На основаніи этихъ показаній, слѣдователи составили Царю слѣдующее донесеніе: «Димитрій, въ среду, Мая 12, занемогъ падучею болѣзнію; въ пятницу ему спало лучше: онъ ходилъ съ Царицею къ обѣднѣ и гу-

(*) См. Сказанія Совр. о Дим. Самозв. Ч. II. Розыскъ о смерти Царевича Дим. Углицкаго, стр. 154—170.

«лялъ на дворъ; въ суббошѣ, также послѣ обѣди;
 «вышелъ гуляшъ на дворъ съ мамкою, кормилицею,
 «поспелъницею и съ молодыми жильцами; началъ
 «игратъ съ ними ножемъ въ пычку, и въ новомъ
 «припадкѣ чернаго недуга прошкнувъ себѣ ножемъ
 «горло, долго бился о землю, и скончался. Имѣя
 «сію болѣзнь и прежде, Димитрій однажды узнъ-
 «вилъ свою мамъ, а въ другой разъ объѣлъ руку
 «дочери Андрея Нагаго. Узнавъ о несчастіи сына,
 «Царица прибѣжала и начала бить мамку, говоря,
 «что его зарѣзали Волоховъ, Качаловъ, Данила
 «Битяговскій, изъ коихъ ни одного шущъ не было;
 «но Царица и пьяный братъ ея, Михайло Нагой,
 «велѣли умертвить ихъ и дѣка Михайла Битя-
 «говскаго безвинно, единственно за то, что эмотъ
 «усердный дѣкъ не удовлетворялъ корыстно побѣю
 «Нагихъ, и не давалъ имъ денегъ сверхъ указа го-
 «сударева. Свѣдавъ, что сановники царскіе вѣдущъ
 «въ Угличъ, Михайло Нагой велѣлъ принести нѣ-
 «сколько самопаловъ, желѣзную палицу, вымазавъ
 «все это кровью и положишь на пѣла убицыхъ,
 «въ обличеніе ихъ мнѣмаго злодѣянія.»

Это донесеніе утвердили подписями архиман-
 дритъ Теодоритъ, два игумена и духовникъ На-
 гихъ. Шуйскій, возвращаясь въ Москву, предска-
 залъ допросы Царю; Теодоръ опослалъ ихъ къ
 патріарху и свящителямъ. Когда духовные са-
 новники вмѣстѣ съ боярами слушали розыскъ,
 Крутицкій митрополитъ Геласій вспалъ съ сво-
 его мѣста, и объявилъ Іову, что въ день его опѣ-
 зда изъ Углича, вдовствующая Царица убѣждала
 его смягчить гнѣвъ Государя на пѣхъ, которые

умершвили дьяка Биляговскаго и поварищей его; что она сама видитъ въ этомъ дѣлѣ преступленіе, и молишь смиренно, да не догубишь Государя ея бѣдныхъ родственниковъ. Тутъ же подавъ онъ папріарху бумагу отъ Угличскаго прикащика, кошорый писалъ, что Димитрій умеръ въ черномъ недугѣ, а Михайло Нагой, пьяный, велѣлъ народу убишь невинныхъ. По всему этому весь священный соборъ, разбиравшій дѣло вмѣстѣ съ главнѣйшими государственными сановниками, поднесъ Государю слѣдующій докладъ: «Воля государева, а прежде никогда не бывало такого убійства и кровопролитія, какое учинено Михайломъ Нагимъ и мужиками. А предъ Государемъ Михайла и Григорья Нагихъ и Угличскихъ посацкихъ людей измѣна явная, что Царевичу Димитрію смершь учинилась Божьимъ судомъ; а онъ Михайло Нагой, государевыхъ приказныхъ людей, дьяка Михайла Биляговскаго съ сыномъ, и Никипу Качалова, и иныхъ дворянъ и жильцевъ и посадскихъ людей, кошорые стояли за Михайла за Биляговскаго и за всѣхъ за шѣхъ, кошорые стояли за правду, и разговаривали посадскимъ людямъ, что они такую измѣну сдѣлали,—велѣлъ побити напрасно, умышленіемъ за то, что Михайло Биляговскій съ нимъ, съ Михайломъ Нагимъ, бранился по часту за Государя, что онъ Михайло Нагой держалъ у себя въдуна (колдуна) Ондриюшу Мочалова, и иныхъ многихъ въдуновъ, и за шое великое измѣнное дѣло, Михайло Нагой съ браньею и мужики Угличчане, по своимъ винамъ, дошли до всякаго наказанья. А шо дѣло земское градское, въ

«пойти въдасть Богъ да Государь Царь», и проч. Теодоръ повелѣлъ боярамъ рѣшить это дѣло; и, по общему ихъ приговору, наказать виновныхъ, а шихъ людей, которые по дѣлу объявились, привезти въ Москву. Почему немедленно привезли Нагихъ, кориницу Димитріеву съ мужемъ, и вину на Мочалова въ оковахъ; снова допрашивали ихъ, и наконецъ повершили дѣло: всѣхъ Нагихъ сослали въ отдаленные города и заключили въ шеницы; вдовствующую Царицу постригли и отвезли въ пустыню; сына Биряговскаго и товарищей его, кинувшихъ Угличскихъ народомъ въ яму, вынули, опѣли въ церкви и предали замиѣ съ великою почестию; а гражданъ тамошнихъ, признавшихъ убійцами невинныхъ, казнили смертію, числомъ около 200; другимъ отрѣзали языки, многихъ заточили, большую часть вывели въ Сибирь, и населили ими городъ Пелымъ; Угличъ опустѣлъ совершенно, и разореніе его оспалось, можешь бышь, памятникомъ несправсѣ къ Нагимъ, которые жили еще въ воспоминаніи всѣхъ по послѣднимъ годамъ царствованія Іоанна Грознаго.

Таковъ былъ истинный ходъ дѣла, который до сихъ поръ еще стараются заимать память Бориса Теодоровича. Имени его, какъ виновника или участника въ смерти Царевича, никто не произнесъ; всѣми извѣстными тогда связями и отношеніями доказать этого участія невозможно. Слѣдовашелемъ по этому дѣлу былъ Василій Ивановичъ Шуйскій, бояринъ изъ враждебнаго Борису рода и вовсе не трусь, что доказалъ онъ послѣ поступками своими съ Самозванцемъ. Шуй-

скій называлъ Бориса убійцею Димитрія уже послѣ смерти Самозванца, когда надобно было предсавить Царевича мученикомъ, возбудить къ нему жалость въ народъ, и дать лучшій ходъ своимъ доказательствомъ, что Царевичъ дѣйствительно умеръ, убитъ, и что Лжедимитрій былъ истинный Самозванецъ; мать Царевича принуждена была повторить слова его въ своей грамматъ; а съ ихъ словъ начали уже обвинять Бориса всѣ современные писатели, Русскіе и иностранные. Но между тѣмъ, вѣроятно злобствующая на Бориса партія боярская въ послѣдствіи времени пустила въ народъ мнѣнія, что, можетъ быть, Царевичъ убитъ былъ Биряговскимъ и по повелѣнію Годунова; можно предполагать, что послѣ многократныхъ неудачъ, отказавшись дѣйствовать открыто, эта партія старалась тайно вооружать противъ Бориса благодѣлательствованный имъ народъ, и приписывала всякое бѣдство злоумышленію ненавистнаго ей правителя: по крайней мѣрѣ писатели, рѣшительно называющіе Бориса царь-убійцею, увлекаясь этимъ изобрѣщеннымъ ими самими идеаломъ злодѣя, приписываютъ ему самыя низкія хищности, и нарекаютъ виновникомъ и выдумщикомъ всѣхъ несчастій, усмиреніемъ кошарыхъ онъ будно бы хотѣлъ привлечь къ себѣ народъ, и заставитъ забыть умерщвленіе Димитрія. Нѣтъ ничего легче, какъ составлять такіе напѣвочки и выдумки, если только захотѣть обвинить кого бы то ни было!

Вскорѣ послѣ Углицкаго происшествія, въ существовавше Царя, вздвигшаго на богомолье, въ Мо-

сквъ сдѣлаея страшный пожаръ: выперло все, кромѣ Кремля и Китай-Города; народъ остался безъ крова, впалъ въ отчаяніе, и пошелъ было за городъ на встрѣчу къ Царю просить помощи и милости. Но явился Борисъ, остановилъ плачущихъ, всѣхъ выслушалъ, все обещалъ — и все исполнилъ: выстроилъ дѣлыя улицы, раздавалъ деньги, льготныя грамоты, оказывалъ щедрость истинно благотворительную..... Обвинили Бориса послѣ приписали ему вину этого пожара. Даже бывшая въ томъ году (1591) значительная война съ Крымскими татарами, въ которой такъ блистательно отличился Борисъ своими мудрыми распоряженіями, не защитила его отъ клеветы злопачедей: въ 1592 году донесли ему, что въ уѣздныхъ городахъ, особенно въ Алексинѣ, носилась молва, будто бы онъ привелъ хана къ Москвѣ, желая унять войну о убійствѣ Димитрія (но кѣмъ — не говорили). Это превозмощило мѣру терпѣнія Бориса; онъ велѣлъ изслѣдовать дѣло, пытать и, по приговору суда, казнить виновныхъ. Въ томъ же году, послѣ продолжительнаго неплотія, Ирина родила дочь, Θεодосію, которая умерла черезъ годъ; послѣ сошлась двоякая басня: что Царица родила сына, но Борисъ подмѣнилъ его дѣвочкою, взявшею у какой нибудь бѣдной родильницы, и еще, что онъ же умертвилъ и Θεодосію.

Зависть и злоба бодрствовали и со всѣхъ сторонъ окружали Бориса Θεодоровича, тогда какъ онъ, дѣятельный, неупоминимый, мудрый законодатель, судія и благошворитель, день и ночь прудился надъ оживленіемъ силъ государственныхъ,

и привиденіемъ въ стройность и крѣпость всего состава Россіи, еще не совершенно организованнаго, доставляя ей защиту извнѣ и поощряя внутри жизненныхъ двигателей: просвѣщеніе и промышленность. Въ послѣднія шесть лѣтъ жизни Θεодора (1592—1598) онъ до того увеличилъ платимое воинскимъ людямъ жалованье, что вся сумма, выдаваемая ежегодно войску, простиралась уже до нѣсколькихъ милліоновъ рублей, тогда какъ прежде это жалованье выдавалось скупое, въ весьма незначительномъ количествѣ, что у многихъ ошымало охоту къ военному дѣлу, и вредно дѣйствовало на бодрость и рвеніе воина. Съ другой стороны, онъ, благоразумнымъ хозяйствомъ, учепверилъ доходы казны, такъ что продуктовъ съ царскихъ вѣпочинъ, за содержаніемъ Двора, оспавалось и продавалось уже на 230,000 тогдашнихъ рублей (около 1,150,000 нынѣшнихъ серебряныхъ); однѣхъ государственныхъ пошлинъ въ это время поступало ежегодно въ казнохранилище кремлевское, за вычетомъ главныхъ издержекъ на Дворъ и войско, 1,400,000 руб. (или отъ 6 до 7 милліоновъ нынѣшнихъ серебряныхъ). Казна шакъ была богата, какъ никогда еще не бывала; а между тѣмъ налоги были чрезвычайно облегчены въ сравненіи съ прежними. Торговля внѣшняя и внутренняя сильно распространилась въ это время отъ успѣховъ промышленности, чему много способствовало мудрое покровительствво Бориса Англичанамъ. Лучшее устройство правосудія обезпечивало всѣ промышленныя предпріятія и сдѣлки; попеченіе Бориса о точномъ исполненіи Судебника

дугемихъ явно имъ самимъ , какъ единогласно свидѣтельствующихъ всѣмъ лѣтописцамъ , слава счастливый вѣкъ Феодоровъ. Борисъ любилъ иностранцевъ и искалъ чужеземнаго образованія. Такъ напр., еще въ 1585 году, отправляя Новосильцова посломъ къ императору Рудольфу, онъ приказывалъ доносить себя о всѣхъ подробностяхъ Нѣмецкаго быта; приглашалъ ко Двору знаменитаго въ то время математика, астролога и алхимика Джона Ди, котораго Елисавета Англійская звала своимъ философомъ; предлагалъ ему 2000 фун. стерл. ежегодно отъ Царя и 1000 рублей отъ себя, снотъ царскій и всю услугу для того, какъ думаютъ нѣкоторые, чтобъ поручить ему воспитаніе юнаго своего сына, и пользоваться его со-вѣтами для открытія новыхъ земель на С - В. за Сибирью; выписывалъ изъ Италіи мастеровъ , умѣющихъ находить и плавить руду золотую и серебряную. Въ Москвѣ жилъ тогда Венеціанскій ювелиръ Аспеншини, множество иностранныхъ золотыхъ дѣлъ мастеровъ , швей, живописцевъ; для заведенія шелковой фабрики вызванъ былъ изъ Италіи Марко Чинопи. До 5000 Нѣмцевъ служило уже по найму въ войскѣ Русскомъ, свободно отправляя богослуженіе въ своей церкви, имѣя своихъ пасторовъ. Въ 1587 году начались измѣренія и перепись земель въ Двинской Области, на об-ихъ споронахъ Волги, что послужило поводомъ къ составленію первой Русской Геометріи (Книга именуема Геометрія, или Землемѣріе радиксомъ и цыркулемъ). Къ тому же времени относится и перзалъ Русская арнемешика (Книга рекома по-Гре-

чески Ареометрика, а по-Нѣмецки Алгоризма, а по-Русски Цыфирная Счетная Мудрость). Тогда же появилась и Книга Большаго Чертежа, древнѣйшая географія Россіи. Борисъ въ послѣдствіи вызвалъ 6 лекарей изъ Германіи; каждому изъ нихъ давалъ 200 руб. жалованья, сверхъ помѣшья, услуги, сполы и лошадей; давалъ имъ самъ папешныя на званіе докторовъ.—Благотворенія разливались опъ престола неслыханнымъ дошолъ образомъ. Самъ Борисъ, опправляясь для осмошра заложеной въ Смоленскъ крѣпости, вездѣ оспанавливался, удолешворялъ жалобамъ, раздавалъ милоспшню, угощалъ богатыхъ. Множество городовъ, опустошенныхъ пожарами, выпроены были на счетъ царскій; въ мѣсца, пораженныя голодомъ, привозимъ былъ хлѣбъ изъ мѣстъ изобильныхъ. Псковъ, въ 1595 г., былъ опустошенъ моромъ: шуда переведены были мѣщане изъ другихъ городовъ, и Псковъ возшалъ снова. Многіе ссылочные были возвращаемы, опальные получали прошеніе. Народъ благословлялъ Царя и Бориса Ѳеодоровича, не смолря на всѣ козни паршій.....

Въ концѣ 1597 года слабый Ѳеодоръ впалъ въ шажкую болѣзнь, и 7 Января 1598 года скончался. Передъ кончиною онъ соспавилъ духовное завѣщаніе, въ кошоромъ опдавалъ царство Иринѣ, а душу свою приказывалъ паптріарху Іову, Ѳеодору Никишичу Романову-Юрьеву и Борису Ѳеодоровичу; при приближеніи послѣдняго часа вручилъ эшо завѣщаніе паптріарху, и изъявилъ желаніе проспишья съ супругою наединѣ, безъ свидѣтелей. Разсказываютъ, что въ эшой пайной бесѣдѣ онъ

потребовалъ, чѣлобъ она презрѣла земное величіе, и посвятила себя Богу. На другой день послѣ этого Царь умеръ (*). Безупѣшная Ирина, въ отчаяніи, пала на шѣло его, и вынесена была въ безпамятствѣ. Между тѣмъ патріархъ, Борисъ и всѣ бояре, исполняя волю Θεодора, присягнули ей.—

(*) Въ Морозовской Лѣтописи, на которой Карамзинъ, а за нимъ другіе, болѣе всего основываютъ обвиненія свои противъ Бориса, сказано относительно смерти Θεодора «Учреди онъ лукавый Борисъ Годуновъ нѣкое отравное зелье, и поиде вверхъ къ Царю, и вниде въ полату во время стола, и вшедъ, сталъ у поставца.... И Государь позна въ немъ чрезъ *Св. Духа* проклятую мысль, и рече: «О любимый правитель мой! твори, по что пришелъ еси... подаждь ми уготованную чашу пити.» Онъ же окаянный, похвативъ изъ поставца чашу златую, и наливъ въ ню меду, и отворотясь всыпа зелье, и поднесъ Государю, и Царь чашу у него принявъ, и оградилъ себя крестнымъ знаменіемъ.. и выпилъ всю, и рече: «О Борисе! подаждь ми и другую чашу: сладко бо ми есть «твое раствореніе.» Царица же Ирина прослезилась и рече: «Что, Государь, ты глаголеши?» и не хотѣла дати ему другой чаши пити. Царь же рече Царицѣ; «Остави «мя: уже бо судъ Божій приспѣ ми.» Царица же не познала рѣчей Царя своего, но познала коварство брата своего. Борисъ же стоя поклонился и изыде вонъ, и радовался, что Царя и благодѣтеля своего ополѣ. И Государь Царь Θεодоръ Ивановичъ сталъ изнемогати, и жилъ по той отравѣ только 12 дней.»—Здѣсь уже желаніе очернить Бориса дошло до нелѣпости! Вѣрѣте, послѣ этого, всѣмъ обвиненіямъ лѣтописей! Даже тѣ писатели, которые произвольно признають за истину клеветы на Бориса, отвергають это приведенное здѣсь извѣстіе.

На другой день совершилось погребеніе тѣла Царя. Во все это время Ирина ужасала всѣхъ изступленіемъ своей неописанной скорби: шерзалась, билась, не слушала ни брата, ни папріарха; только изъ успѣ ея, обогранныхъ кровію, вырывались слова: «Я вдовица безчадная.... мною гибнешъ корень царскій!.....» При погребеніи она была какъ мершвая, и перестала уже плакать. Наконецъ, въ 9-й день по кончинѣ Θεодора, торжественно объявили, что Ирина отказывается отъ царства, и навѣки удаляется въ монастырь. Святители, дума, сановники, дворяне, граждане *соборомъ* пали предъ Царицею, плакали неутѣшно, называли ее матерью, и заклинали не оставлять ихъ въ ужасномъ сиротствѣ; но Ирина отвѣщивала, что воля ея неизмѣнна, и что государствомъ будущъ править бояре вмѣстѣ съ папріархомъ до того времени, когда успѣютъ собраться всѣ чины Русскаго Царства, и рѣшатъ участь народа по вдохновенію Божію. Въ тотъ же день Царица отправилась въ Новодѣвичій Монастырь, и посприглась въ инокини подъ именемъ Александры. Борисъ послѣдовалъ за сестрою безутѣшною; заключился съ нею въ монастырь, плакалъ, молился. Между тѣмъ духовенство, сановники и граждане собрались въ Кремль; дьякъ Щелкаловъ объявилъ, что народъ долженъ присягнуть думѣ боярской; народъ не хотѣлъ объ этомъ и слышать; всѣ кричали: «Не знаемъ ни князей, ни бояръ; знаемъ только Царицу; ей мы дали присягу и другой не дадимъ никому: она и въ черницахъ мать Россіи!» Щелкаловъ совѣщивался съ бо-

ярами, снова вышелъ къ народу, и сказалъ, что Царица, оставивъ свѣтъ, уже не занимается дѣлами царства, и что народъ долженъ присягнутьъ боярамъ, если не хочешь видѣть разрушенія царства. Единогласнымъ отвѣтомъ было: «И такъ да царствуетъ братъ ея!» Вмигъ раздалися восклицанія: «Да здравствуетъ отецъ нашъ Борисъ Θεодоровичъ! Онъ будетъ преемникомъ маперіи нашей Царицы!» Немедленно *всѣмъ соборомъ* пошли въ Монастырь Новодѣвичій, гдѣ папріархъ, именемъ народа, заклиналъ инокиню Александру благословить брата на царство, исполнивъ пѣмъ волю Божію и народную, спаси отечество. Всѣ проливали, слезы, и сама Царица-инокиня плакала. Іовъ обратился къ Борису, предлагалъ ему вѣнецъ, просилъ, умолялъ.... Но Борисъ съ ужасомъ отпринулъ его предложеніе, говорилъ, что не дерзнетъ коснуться скипетра, освященнаго рукою усопшаго ангела, его отца и благошворителя; обѣщалъ, *вмѣстѣ съ боярами*, радѣть о государствѣ больше прежняго, и молилъ только не ошягчать его бременемъ выше силъ его. Іовъ обвинялъ его въ неповиновеніи воли Божіей, грозилъ карою небесною, приводилъ въ примѣръ изъ Еврейской и Византійской Исторіи государей, возведенныхъ на шронъ изъ ничтожества, убѣждалъ, требовалъ, и не могъ поколебать его твердости ни въ эшопшъ день, ни въ слѣдующіе,—ни предъ лицомъ народа, ни безъ свидѣтелей,—ни моленіемъ, ни угрозами. Борисъ рѣшительно отказался отъ вѣнца царскаго.

Истекалъ срокъ шестинедѣльнаго шраура по

усопшемъ Θεодорѣ. Борисъ во все это время жилъ въ монастырѣ безвыѣздно, а царствомъ правила боярская дума вмѣстѣ съ патріархомъ, во ожиданіи «великаго собора», коему надлежало бытъ въ Москвѣ не прежде какъ по прошествіи 6 недѣль по кончинѣ Царя, для рѣшенія судьбы царскаго эпомъ безпримѣрномъ, небываломъ на Руси случаѣ. Дума писала указы именемъ Царицы Александры, и на ея же имя получала донесенія воеводъ земскихъ. Между племенъ оказывались безпорядки: въ разныхъ городахъ воеводы не слушали ни другъ друга, ни указовъ думы; ханъ Крымскій вшоргся въ южныя предѣлы; все начинало разспроиваться... Наконецъ, 17 Февраля 1598 г., открылся въ Кремлѣ «великій соборъ», или дума земская, для созванія кошорой съѣхались изъ всѣхъ областныхъ городовъ люди выборные, духовенство, воинскіе и гражданскіе чиновники, купцы, мѣщане (числомъ болѣе 500 человекъ); къ нимъ присоединилось знатнѣйшее духовенство, главнѣйшее боярство, и Дворъ. Патріархъ Іовъ, объявивъ собору, что Ирина не захотѣла ни царствовать, ни благословить брата на царство, и что Борисъ также не принимаетъ вѣнца Мономахова, просилъ всѣхъ объявить мысль свою и дать совѣтъ, кому бытъ государемъ; «мы же»—прибавилъ онъ—«свидѣтели преставленія Царя и Великаго Князя Θεодора Іоанновича, думаемъ, что намъ мимо Бориса Θεодоровича не должно искасть другаго Царя.» Тогда все духовенство, бояре, воинство и народъ единогласно оповѣстествовали: «Нашъ совѣтъ и желаніе то же: немедленно битъ челомъ Государю Борису Θεодоровичу, и ми-

мо его не искашь другаго государя для Земли Русской.» Мгновенно все многочисленное собраніе одушевилось восторгомъ при этомъ имени; долго нельзя было ничего различить, кромѣ имени Борисова, громогласно всѣми повтораемаго. Одни Шуйскіе не хотѣли Годунова на царство (какъ свидѣтельствуешь льшопись), но не смѣли пропировать общему желанію. Послѣ этого патриархъ сказалъ духовенству, чиновникамъ и гражданамъ, какъ милосивы были къ Борису Цари Іоаннъ и Феодоръ, и какія заслуги оказалъ Борисъ опеческу. Раздались крики: да здравствуетъ Государь Борисъ Феодоровичъ! И патриархъ воззвалъ къ собору «Гласъ народа — гласъ Божій: буди что угодно Всевышнему!»

На слѣдующій день собралось въ Успенскомъ Соборѣ множество народа и молило Бога, да смягчитъ онъ сердце избраннаго Государя; молились еще два дня, и 20 Февраля Іовъ, съ знаменитѣйшимъ духовенствомъ и боярами, отправился въ Новодѣвичій Монастырь объявить Борису, что уже не одна Москва, а *вся Земля Русская* избрала его въ Цари. Борисъ ужаснулся этой новостію, еще разъ отрекся отъ царства, выслалъ искусителей изъ монастыря, и не вѣлѣлъ болѣе имъ возвращаться. Тогда бояре съ духовенствомъ и патриархомъ, на общемъ совѣщаніи, рѣшили прибѣгнуть къ послѣднему средству: опить 21 Февраля во всѣхъ церквахъ праздничный молебенъ и съ обрядами торжественными, съ святынею Вѣры и опеческа испытать еще разъ силу убѣждений плача надъ сердцемъ Борисовымъ; а духовенство между со-

бою положило, что если Борисъ смиляется надъ ними, то разръшишь его клятву — не быть Царемъ; если же не смиляется, то оплучить его опъ Церкви; памъ же, въ монастырь, сложить съ себя свящительство, кресмы и панагін; оставить иконы чудотворныя, запретить службу и пѣніе въ церквахъ, предать народъ опчаянію, а царство гибели, мятежамъ, кровопролитію, — и «виновникъ сего зла да отвѣществуешь предъ Богомъ въ день суда страшнаго!»

Во всю ночь наканунѣ 21 Февраля не угасали огни въ Москвѣ; все готовило къ великому дѣйствію, — и на разсвѣтъ, при звукѣ всѣхъ колоколовъ, подвиглась Москва. Всѣ храмы и дома опворились. Духовенство съ пѣніемъ вышло изъ Кремля; народъ въ безмолвіи шѣснился на площадяхъ. Памріархъ и владыки несли иконы Владимірской и Донской Богоматери, знаменитыя славными воспоминаніями; за клиромъ шли синклишь, Дворъ, воинство, приказы, выборы городовъ; за ними усипремались и всѣ жипели Московскіе, граждане и чернь жены и дѣти, къ Новодѣвичьему Монастырю, откуда также съ колокольнымъ звономъ вынесли образъ Смоленской Богоматери на встрѣчу памріарху; позади образа шель Борисъ, смущенный, изумленный торжествомъ неожиданнымъ; палъ ницъ предъ иконою Владимірской Богоматери, залился слезами и воскликнулъ: «Матерь Божія! что вляною твоего подвига? Сохрани, сохрани меня подъ сѣнію твоего крова!» Потомъ обратился къ Іову, и съ упрекомъ сказалъ ему: «Пастырь великій! ты дашь отвѣтъ Богу!» Іовъ

отвѣчалъ: «Сынѣ возлюбленный! не снѣдай себя печалію, но вѣрь Провидѣнію. Сей подвигъ совершила Богоматерь изъ любви къ тебѣ, да успѣдишь!» Потомъ патріархъ пошелъ въ церковь монастыря съ духовенствомъ и людьми знашнѣйшими; другіе стояли въ оградѣ; народъ внѣ монастыря, занимая все обширное Дѣвичье Поле. Соборомъ опшѣвъ литургію, Іовъ снова убѣждалъ Бориса не отвергать вѣнца; но все было тщешно: Борисъ рѣшительно опрекался. Тогда патріархъ велѣлъ нести иконы и креспы въ келіи Царицы. Тамъ, со всеми священиками и боярами, преклонилъ главу до земли — и въ то же время все безчисленное множество людей въ келіяхъ, въ оградѣ, внѣ монастыря, упало на колѣни, съ воплемъ неслыханнымъ; всѣ пребывали Царя, опца, Бориса. Матери покидали на землю грудныхъ младенцевъ, и не слушали плача ихъ. Патріархъ, рыдая, заклиналъ Царицу долго, неотступно, именемъ свяпыхъ иконъ, кошорыя предъ нею стояли, именемъ Христа Спасителя, Церкви, Россіи, дашь миллионамъ православныхъ Государя благонадежнаго, ея великаго брата... Долго пропшвилась Царица-инокиня; наконецъ глаза ея наполнились слезами, и рыдая изрекла она: «По изволенію Всевышняго Бога и Пречистыя Дѣвы Маріи, возьмите у меня единороднаго брата на царство, въ уполеніе народнаго плача. Да исполнится желаніе вашихъ сердець! Благословляю избраннаго вами и предаю Отцу Небесному, Богоматери, свяшымъ Угодникамъ Московскимъ и тебѣ, патріархъ, и вамъ, свящители, и вамъ, бояре! Да засшупишь

мое мѣсто на престолѣ!» Всѣ упали къ ногамъ Царицы, которая, слезящими очами печально взглянувъ на Бориса, *повелѣла* ему царствовать надъ Землею Русскою. Но Борисъ съ опчаяніемъ бросился къ ногамъ Ирины, и молилъ объ избавленіи; говорилъ ей, что она изъ единого милосердія не должна предавать его въ жертву шпону; свидѣтельствовался Окомъ Всевидящимъ и самою Ириною, что желаетъ единственно жить при ней и смотрѣть на ея лице ангельское. Но Царица уже настояла рѣшительно, и не внимая моленіямъ, велѣла ему повиноваться. Тогда Борисъ, въ сокрушеніи сердца, измученный продолжительною борьбою, воскликнулъ: «Буди же святая воля Твоя, Господи! Наспави мя на путь правый, и не вниди въ судъ съ рабомъ Твоимъ! Повинуюсь Тебѣ, Боже мой!» Священники, бояре и предстоящіе пали къ ногамъ его. Осѣнивъ живоопворяющимъ крестомъ Бориса и Царицу, папріархъ спѣшилъ возвѣститъ дворянамъ, приказнымъ и всѣмъ людямъ, что Господь даровалъ имъ Царя. Общая радость была неизобразима. Воздѣвъ руки на небо, славили Бога, плакали, обнимали другъ друга. Опѣ келій Царицыныхъ до всѣхъ концевъ Дѣвичьего Поля гремѣли клики: слава, слава!... Окруженный боярами, шѣснымъ, лобзаемый народомъ, Борисъ, вслѣдъ за духовенствомъ, пошелъ въ храмъ Новодѣвичьего Монастыря, гдѣ папріархъ Іовъ благословилъ его на Государство Московское и всея Руси, нарекъ Царемъ, и возгласилъ ему первое многолѣтіе...

Вѣримъ искренности отреченія Борисова. Не можешь быть, чтобы, при дальновидномъ, прозор-

ливомъ умѣ своемъ , давно уже и неоднократно испытанный горестнымъ опытомъ, онъ когда нибудь искалъ престола. Если бѣ и зародилась въ великой, поистинѣ доспойной прона душѣ его, мысль или надежда получить царство , то тысячи злоухищреній, крамоль, козней, порождаемыхъ завистию и злобою, должны были въ ту же минушу представиться ему и уничтожить эту мысль въ самомъ зародышѣ. Будучи еще только правителемъ царства, и правителемъ благотвельнымъ, онъ нѣсколько разъ уже подвергался опасности поперявъ жизнь свою, погубивъ свое семейство, или спонавъ въ вѣчномъ започеніи; и опъ этихъ злоумышленій не могли защитить его ни родство съ Царемъ, ни довѣріе и безграничная къ нему привязанность Феодора. Можетъ ли же быть, чшобы шеперь, извѣдавъ крамолы, зная по опыту и вражду мѣшническую, и внутреннюю важность чиновъ въ Россіи, и весь духъ злобствующаго противъ него боярства, онъ желалъ прона, онъ, попомокъ просаго Ташарскаго мурзы, когда шопились при Дворѣ царскомъ: князья Шуйскіе, Сицкіе, Воротынскій, Ростовскіе, Теляшевскіе и множество другихъ прямыхъ попомковъ древнихъ владѣтельныхъ князей! Нѣтъ, онъ шелъ па пронъ, какъ на плаху, какъ на вѣрное спрадальчество; онъ могъ подозревать и предвидѣть все: и смушы, и буншы народные, воздвигаемые завистниками, и ядъ, и ножъ скрытаго убійцы. Онъ предвидѣлъ свое сиротство и одиночество на престолѣ : не на кого было положитьсь ему, некому вѣриться. Пришомъже онъ былъ первый *избранный* Царь. Кто зна етъ всю

привязанность древних Русских къ стародавнимъ обычаямъ, шопъ убѣдился, что это одно обстоятельство должно бы было уничтожить всякое ослѣпленіе властолюбія, ибо предполагало возможнымъ (кромѣ уже другихъ причинъ) успѣхъ всякаго замысла, всякаго коварнаго преднамѣренія..... Съ другой стороны, какой бы опасности подвергалъ себя Борисъ (если бы предположить, что онъ жаждалъ престола), такъ долго и упорно отказываясь отъ вѣнца! Властолюбецъ вѣрно бы не отважился припворяться такъ долго, ибо рисковалъ потерять все, представляя изъ себя непреклоннаго упрямца, и противныя партіи, знавшія его коварство, легко и съ вѣрнымъ успѣхомъ могли бы этимъ воспользоваться.....

По избраніи, духовенство, бояре и народъ возвратились въ городъ при звукѣ всѣхъ колоколовъ Московскихъ и восклицаніяхъ народа, упоеннаго радостію. Черезъ пять дней, вышедъ изъ монастыря, вѣхалъ въ Москву и Борисъ, встрѣченный народомъ, принесшимъ ему хлѣбъ - соль, патриархомъ, духовенствомъ и знатнѣйшими боярами. Въ Успенскомъ Соборѣ отпѣвъ былъ молебенъ; Іовъ снова благословилъ Бориса на царство; провозглашено многолѣтіе новому Царю, Царицѣ Маріи Феодоровнѣ, сыну ихъ Феодору и дочери Ксении. Царь, приложившись къ мощамъ и поклонившись гробницамъ усопшихъ Государей Русскихъ, зашелъ во дворецъ, посѣтилъ Іова, объявилъ, что до Свѣтлаго Воскресенія не можешь оставить Ирны въ ея скорби, и возвратился въ Новодѣвичій Монастырь, предписавъ думѣ управлять дѣла-

ми съ его вѣдома и разрѣшенія. Онъ все еще какъ будто опасался чего-то, дѣйствовалъ нерѣшительно, съ какою-то боязнію, нарочно медлилъ. — Между тѣмъ Москва присягнула ему, поклявшись не измѣнять Царю ни дѣломъ, ни словомъ, не умышлять на жизнь и здравіе его, не вредить ему ни ядовитымъ зеліемъ, ни чародѣйствомъ, доносить о всякихъ скопахъ и заговорахъ, и проч. Всѣ эти обѣщанія были новы въ присягѣ Русскихъ, и обличаютъ опасеніе и недовѣрчивость *избраннаго* Государя.... Посланы во всѣ области извѣстительныя грамоты съ повелѣніемъ служить благодарственные молебны. Установлено на вѣки вѣковъ праздновать 21 Февраля, день воцаренія Бориса. Составлена соборная грамота въ утвержденіе данной Москвою присяги (*).

Борисъ опять принялся за труды необъятные: работалъ и въ келліи, и въ думѣ, часто пріѣзжая въ Москву. Не знали, когда онъ паходилъ время для успокоенія: безпрестанно видѣли его или въ совѣтѣ съ боярами, или подлѣ неутихшій Прины. Убѣждали его оставить печальную келлію, и переселиться въ Москву. Борисъ увѣрялъ, что не можетъ покинуть сестру несчастную и опять говорилъ, что почелъ бы себя счастливымъ, если бѣ могъ остаться при ней навѣки, и если бѣ присяга, ему данная, и избраніе его были уничтожены. Но Ирина вторично *велѣла* ему исполнить

(*) Эта грамота напечатана въ Древней Рос. Визіонскѣ Ч. VII. На словахъ ея основанъ весь вышеприведенный рассказъ объ избраніи Бориса Феодоровича на царство, предложеніе ему престола, отреченіе его, и проч.

волю народную, и 30 Апрѣля Борисъ, вмѣстѣ съ Царицею Маріею, давно извѣстною своимъ благочестіемъ и добродѣтелию, девятилѣтнимъ сыномъ и шестнадцатилѣтнею дочерью, блиставшими ангельскою красою, вспрѣченный духовенствомъ съ крестами и иконами, и всѣмъ народомъ, вступилъ въ Москву; въ Успенскомъ Соборѣ папріархъ возложилъ на него крестъ Св. Пепра Митрополиша, и въ *третій разъ* благословилъ его на царство. Народъ въ шощъ день обѣдалъ у Царя: не было счеша гостямъ; но всѣ были званые, опѣ папріарха до нищаго.

На шретій день послѣ этого событія (2 Мая) Борисъ, еще не коронованный, уже былъ на конѣ, въ ратномъ доспѣхѣ, выступая въ походъ прошивъ Казы-Гирея, о нападеніи кошораго на южныя степи приходило въ Москву двоекрашное извѣстіе въ Апрѣль мѣсяцѣ. Вся громадная рать Московская двинулась къ берегамъ Оки. Въ первый царскій походъ Бориса не было ни ослушныхъ, ни лѣнивыхъ; всѣ наспѣхъ бѣжали къ сборнымъ мѣстамъ, спараясь наперерывъ доказать новому Царю свое усердіе. Видѣли, чего не видали дошоль: *полмиліона* войска въ движеніи спройномъ, быспромъ, съ усердіемъ несказаннымъ, съ довѣренностію безпредѣльною. Исчезло самое мѣспничество: воеводы спрашивали шолько, гдѣ имъ бышь, и шли къ своимъ знаменамъ, не справляясь съ Розрядными Книгами: пбо Царь объявилъ, что «великій соборъ» билъ ему челомъ предписать боярамъ и дворянству *службу безъ мѣстъ*. Борисъ, стоя на берегу Оки, удивлялъ всѣхъ своею неусыпною дѣятельностію

и мудрыми распоряженіями: ежедневно смотрѣлъ полки и дружины, привѣтствовалъ начальниковъ и рядовыхъ, угощалъ обѣдами (и всякой разъ не менѣе десяти тысячъ людей) на серебряныхъ блюдахъ, подъ шапками. Эти угощенія продолжались 6 недѣль.—Вдругъ слухи о непріятелѣ мало по малу зашумѣли; не видно было нигдѣ пыли по степи; наконецъ явились мирные послы хана, и объявили, что Казы-Гирей желаетъ вѣчнаго союза съ Россією, возобновляя договоръ, заключенный при Теодорѣ, и гошовъ со всею ордою ишты на враговъ Москвы. Въ этотъ же день, угостивъ роскошнѣйшимъ обѣдомъ до 500,000 госшей, Царь уѣхалъ въ Москву; за нимъ вскорѣ послѣдовали знатнѣйшіе чиновники, оставивъ часть войска на Ока. Въ Москвѣ Борисъ встрѣченъ былъ привѣтственнымъ речью патріарха и радостными восклицаніями народа. Думаютъ нѣкоторые, что не ложные слухи о нашествіи хана обманули Бориса, но что онъ самъ это выдумалъ, дабы увѣриться въ преданность народа: если это и правда, то такая хитрость простишельна въ обстоятельствахъ, въ какихъ Борисъ тогда находился.

Наконецъ 1 Сент. 1598 г. Борисъ Теодоровичъ вѣнчался на царство. Народъ во время священнодѣйствія былъ безмолвенъ. Но, когда распроганный Борисъ, въ порывѣ живаго чувства, забывъ уставъ церковный, посреди литургіи воскликнулъ: «Ошче, великій патріархъ Іовъ! Богъ мнѣ свидѣтель, что въ моемъ царствѣ не будетъ ни сирото, ни бѣднаго» — и пріахъ верхъ своей рубашки, примолвилъ: «ошдамъ и эшу послѣднюю народу,» —

тогда единодушный восторгъ прервалъ священнодѣйствіе: слышны были только громкіе клики умиленія и благодарности въ храмъ; бояре славляли монарха, народъ плакалъ. Увѣряють, что путь же Борисъ поклялся не казнить никого смертію, и ссыласть преступниковъ только въ Сибирь.—Послѣ коронаціи рѣкою полились милости отъ престола на всѣ классы народа, который 12 дней былъ угощаемъ царскими пирами.

Еще передъ вѣнчаніемъ своимъ въ Августѣ мѣсяцѣ, Царь отправилъ воеводу Воейкова съ войскомъ въ Сибирь для окончанія дѣла съ Кучумомъ. Слѣдствіемъ этого похода было совершившееся пораженіе спараго, слѣпаго Кучума, который бѣжалъ и погибъ въ улусѣ Ногаевъ. Съ тѣхъ поръ въ Сибири не было уже другаго царя, кромѣ Русскаго, и правительствовало Русское съ того времени должно было не войну вести съ Сибирскими народами, а только усмирять непокорныхъ данниковъ. Борисъ Феодоровичъ, для утвержденія своего владычества въ Сибири, построилъ тамъ новые города: *Верхотурье* (1598), *Мангазей*, *Туринскъ* (1600) и *Томскъ* (1604), населивъ ихъ преимущественно Казаками и коренными Сибирскими жителями, которые много содѣйствовали къ приведенію подъ власть Россіи всѣхъ прочихъ кочевыхъ своихъ соотечественниковъ.

Опослѣдительно вѣнчаніемъ Россіи ничто не переменилось со вступленіемъ на престолъ Бориса: тотъ же осторожный, прозорливый умъ управлялъ ея политикою, какъ и при Феодорѣ Ивановичѣ. Борисъ со всѣми искалъ мира, спарался

пріобрѣташь безъ войнъ , и заботился только о оборонѣ: это былъ не воинъ, но устроитель мирный и защитникъ крѣпкій.

Преимущественное вниманіе Царя устремлено было на Ливонію, въ которой хотѣлъ онъ возвратить все утраченное Іоанномъ Грознымъ. Это пріобрѣтеніе обѣщало торговлѣ Русской несчетныя выгоды, и потому было важнѣйшимъ предметомъ заботъ Бориса, понимавшаго истинное значеніе и всю важность торговли. Ливонією владѣли тогда враждебныя другъ другу Швеція и Польша. Еще при жизни Θεодора, Борисъ звалъ въ Россію Густавъ, изгнаннаго изъ Швеціи сына короля Эрика , и слѣдовательно брата Сигисмунда. Густавъ долго не соглашался, и наконецъ рѣшился пріѣхать въ 1599 г. Принятый Царемъ великоколѣпно, онъ получилъ удѣлъ Калужскій и пригорода съ волостями. Борисъ избралъ его орудіемъ своей политики противъ Швеціи и Ливвы, думая въ то же время выдать за него дочь свою, Ксенію ; ласкалъ и осыпалъ милостями жившихъ въ Москвѣ Нарвскихъ и Дерптскихъ сановниковъ, приказывая имъ ѣздить въ Ригу, Ливву, Германію, обѣщавъ Рижскимъ жителямъ защиту отъ напавшаго , вводимого Ливовцами ; обязывался сохранять свято неприкосновенность ихъ Вѣры (Борисъ всегда отличался безпримѣрною тогда въ Европѣ вѣротерпимостію), и ждалъ депутатовъ изъ Риги и Дерпта для заключенія условій. Но ничто не удалось. Ливонцы боялись и не любили Русскихъ, помня еще поступки Іоанна Грознаго; Сигисмундъ и Карлъ (тогдашній правитель Швеціи, дядя Си-

гисмунда) имѣли еще свои войска въ Ливоніи, ко-
порыя держали ее въ повиновеніи. Самъ Густавъ не
хотѣлъ исполнить желаніе Бориса—принять Гре-
ческую Вѣру и ошказаться отъ любовницы, при-
везенной имъ изъ Данцига; грозилъ даже зажечь
Москву, если не выпустятъ его скоро; взявъ былъ
за это подѣспражу; но вскорѣ выпущенъ и ош-
правленъ на жишье въ Угличъ, гдѣ спокойно про-
должалъ заниматься Естествонными Науками, къ
копорымъ чувствовалъ спрасъ, и въ копорыхъ
былъ большой знапокъ. Но Борисъ не терялъ еще
надежды возвратитъ Ливонскіе города. При ош-
крывшейся въ то время войнѣ между Швеціею и
Польшею, когда Карлъ, сдѣлавшись защитникомъ
ушѣсняемыхъ Сигисмундомъ Шведовъ, оспоривалъ
у него корону Шведскую, и обѣ державы искали
мира и союза съ Россіею, Царь посольствами по-
буждалъ Карла скорѣе назваться королемъ, что-
бы такимъ образомъ ошдѣлать окончательно Шве-
цію отъ Польшы, и воспользовавшись этимъ раздѣ-
леніемъ, ошнять Нарву и часть Ливоніи, копорой
половина уже занята Карломъ при помощи Рус-
скихъ войскъ, изгонявшихъ вмѣстѣ съ Шведами
Поляковъ изъ Ливоніи. Сигисмундъ просилъ мира,
и Борисъ заключилъ съ нимъ перемиріе на 20 лѣтъ,
но не соглашался признавъ его королемъ Швеціи,
какъ онъ еще пишувался. Между тѣмъ Швед-
ское правительство, проникнувъ въ намѣренія
Царя ошнять Нарву, говорило (1601), что надоб-
но снова разсмотрѣть и ушвердить грамату «вѣч-
наго» мира, заключеннаго при Оеодорѣ съ Сигис-
мундомъ, шогдашнимъ королемъ Шведскимъ; что

пеперь она недѣйствительна, и пр. Но Борисъ медлилъ заключеніемъ новаго «вѣчнаго» мира съ Швеціею, скрывая виды свои на Ливонію; тайно склонялъ Эстонію присоединиться къ Россіи, помогая изгонять Поляковъ изъ Ливонскихъ земель, и пипуловалъ Карла королемъ Швеціи, когда пошъ самъ еще называлъ себя правителемъ. Но Карлъ не довѣрялъ Борису, особливо послѣ того, какъ Царь заключилъ союзъ съ давнимъ врагомъ Швеціи, королемъ Датскимъ Христіаномъ, который, съ своей стороны, надѣялся посредствомъ этого союза одолѣть Швецію. Борисъ же въ этомъ дружествѣ видѣлъ двоякую цѣль: замужество Ксеніи за Іоанна, брата Христіанова, и, посредствомъ этого, пріобрѣтеніе Эстоніи, принадлежавшей изкогда Даніи. Принцъ Іоаннъ прелестный юноша, опмичавшійся умомъ и образованностію, прибылъ въ Москву въ Августъ 1602 г.; но свадьба опложена была до зимы: семейство царское хотѣло приготоовиться къ ней молишвою; припомъ же тогда свирѣпствовало общественное бѣдствіе — голодъ, какъ видно будетъ ниже. Царь, съ супругою, дочерью и сыномъ, опправился на богомолье въ Троицкую Лавру. На возвращеніи пути онъ узналъ о болѣзни жениха, который впалъ въ жестокую горячку. Вспревоженный этою горестною новостію, онъ заклиналъ бывшихъ съ нимъ Датскихъ врачей помочь ему, обѣщалъ милости, награды, самъ пріѣзжалъ навѣщать его вмѣстѣ съ юнымъ Теодоромъ и патріархомъ. Но всѣ усилія были тщетны: 20-го Октябрия Іоаннъ умеръ на 20-мъ году своей жизни. Горестный Бо-

рисъ воздалъ ему царское погребеніе, и самъ рыдая шелъ за его гробомъ, ибо полюбилъ его искренно. По истеченіи срока прауру, вся свита принца опущена была въ отечество съ дарами богатыми. Царь писалъ къ Хрисіану, что смерть Іоанна не будетъ причиною прекращенія между ими дружества,—и это дружество дѣйствительно не прекращалось до конца жизни Бориса. — Здѣсь нельзя не замѣтить, что Никоновская Лѣтопись (одинъ изъ важныхъ документовъ, на которыхъ основываютъ у насъ обвиненія противъ Бориса) приписываетъ смерть королевича злоухищреніямъ Царя, будто бы завидовавшаго народной любви къ нему! Но противъ этого есть несомнѣнныя доказательства, именно: свидѣтели болѣзни принца, чиновники Хрисіановы, по возвращеніи въ Данію, издали въ свѣтъ описаніе пребыванія Іоанна въ Москвѣ; болѣзни и смерти его (*); они приводятъ неопровержимые доводы, что все средства со стороны Царя были изпущены къ возстановленію здоровья юнаго королевича. Можно ли послѣ этого, повторяю, вѣрить во всемъ обвиненіямъ лѣтописей, писанныхъ, Богъ знаетъ, подъ какимъ вліяніемъ и съ какими цѣлями (**)?...

Въ сношеніяхъ съ Австрією Борисъ старался

(*) Оно переведено у насъ подъ названіемъ: «Переводъ изъ печатныхъ книгъ о полученныхъ отъ Царя Бориса Овд. Датскимъ Королевичемъ Яганомъ дарахъ.» Находится въ Архивѣ Кол. Иностр. Дѣлъ.

**, Въ послѣдніе годы своей жизни Борисъ думалъ найти Ксенію жену сначала въ Филиппѣ, сынѣ Герцога

поддерживашъ миръ и дружелюбіе: основаніемъ этого была прежняя мысль объ изгнаніи изъ Европы враговъ Христіанства; но теперь къ этому присоединились еще и злоба на султана Мухаммеда III, который безпрестанно побуждалъ Крымскаго хана къ нападеніямъ на Русскія земли, хотя миръ съ Казы-Гиреемъ оставался ненарушеннымъ и эти нападенія не состоялись, отклоненныя умомъ Бориса (Греческіе монахи, безпрестанно приходившіе къ Царю за милостынею, рассказывали ему всѣ происшествія, случавшіяся въ Турціи). Императоръ, съ своей стороны, также враждовалъ съ султаномъ, и Царь старался помогать ему казною, удерживая въ то же время Крымскаго хана отъ выпорженія въ Венгрію, и старался утвердить союзъ между двумя врагами султана, императоромъ и Персидскимъ шахомъ Аббасомъ. Впрочемъ явная вражда съ Турціею готовилась открыться за изгнаніе Русскихъ войскъ изъ Дагестана, по повелѣнію Мухаммеда III; но извѣстіе объ этомъ пришло въ Москву, когда уже Борисъ не существовалъ болѣе.

Даже въ сношеніяхъ съ Англіею Царь изъявлялъ всегдашнее свое желаніе, чтобъ Англія благопріятствовала Шведскому Карлу, и чтобъ всѣ Христіанскія державы дружно возсшали на Турцію. Но Елисавета, въ переговорахъ съ Россіею, Шлезвигскаго Іоанна (по согласію съ Христіаномъ), потомъ въ Имеретинскомъ царевичѣ Хозроѣ; а для Θεодора невесту въ Еленѣ—сестрѣ Хозроя; но все это не состоялось по бѣдственнымъ обстоятельствамъ послѣднихъ годовъ жизни и царствованія его.

имѣла въ виду однѣ торговыя выгоды, и попому, льстя намѣреніямъ Бориса, оказывала ему знаки самаго короткаго дружества, и хотѣла даже женить сына Борисова на одной знатной Англичанкѣ. Царь уже спрашивалъ Елисавету, въ роднѣ ли эта Англичанка съ королевскимъ домомъ. Но въ 1603 г. смерть Елисаветы прекратила эти переговоры. Однако жъ дружество Бориса съ Англіею продолжалось и при наслѣдникѣ Елисаветы, Іаковѣ. — Въ то же время Царь далъ многія торговыя права Ганзейскимъ городамъ, поощряя ихъ къ продолженію торговли съ Россіею: уже заводились снова Ганзейскія конторы въ Новѣгородъ и Псковъ; корабли Гамбургскіе начинали приходить въ Архангельскъ.

Ограждая Россію безопасностію извнѣ, приоб- рѣтая ей славу государства сильнаго и необори- маго и въ Европѣ и въ Азіи, Борисъ неутомимо работалъ для усовершенствованія внутренней ея организациі. Кромѣ учрежденій, клонившихся къ тому, чтобъ оживить и усилить торговую и промышленную ея дѣятельность, онъ издавалъ законы, имѣвшіе цѣлю обезпеченіе правъ духовен- ства, облегченіе участи податныхъ состояній безъ убытковъ для казначеища, прекраще- ніе неустройствъ и безпорядковъ всякаго рода, водвореніе просвѣщенія. Такъ, въ 1599 г., далъ онъ патріарху жалованную грамоту, по которой всѣ люди первосвященнаго, его монастыри, чинов- ники, слуги и крестьяне ихъ освобождаются отъ вѣдомства царскихъ бояръ, намѣстниковъ, воло- стелей, тиуновъ, и не судятся ими ни въ какихъ

преступленіяхъ, кромѣ душегубства, завися единственно отъ суда паптіаршаго, и увольняются отъ всякихъ подапей казенныхъ. Потомъ, въ 1601 г., отмѣнилъ изданный имъ же при Θεодорѣ въ 1593 и 1597 годахъ законъ объ уничтоженіи свободного перехода крестьянъ отъ одного помѣщика къ другому, и объ укрѣпленіи ихъ навѣки за господами. Этимъ закономъ были недовольны и крестьяне и помѣщики богатые, которые, имѣя много земель, впусшъ лежащихъ, не могли уже населяшъ ихъ вольными хлѣбопашцами, коихъ сманивали отъ другихъ вошчинниковъ или помѣщиковъ; довольны были только бѣдные помѣщики, ибо не боялись запустѣнія ни деревень, ни полей своихъ отъ ухода крестьянъ и работниковъ. Но между тѣмъ и эти послѣдніе помѣщики имѣли право ропсать на законъ: крестьяне часію убѣгали, особливо изъ селеній мелкаго дворянства; владельцы искали бѣглецовъ, жаловались другъ на друга въ ихъ укрывательствѣ, судились, разорялись. И пошому Борисъ рѣшился прекратить безпорядки изданіемъ въ 1601 г. новаго указа, и подтвержденіемъ его въ 1602 г., дозволяя крестьянамъ господѣ малочисловныхъ, дѣшей боярскихъ и др. переходить въ извѣсшый срокъ, въ Юрьевъ день, отъ владѣльца къ владѣльцу того же сословія, но не всѣмъ вдругъ и не болѣе какъ по два вмѣстѣ; а крестьянамъ бояръ, дворянъ, знатныхъ дьяковъ. и казеннымъ, свяшительскимъ, монастырскимъ повелѣно оспаться безъ перехода. Разумѣется, что это не обошлось безъ неудовольствій,

копорья могли увеличивашь число недоброжелателей Бориса.

А между тѣмъ новыми узаконеніями Царь старался уничтожити лихоимство, искореняшь грубые пороки и наклонности народа, преслѣдовалъ развратъ, запрешилъ содержаніе вольныхъ питейныхъ домовъ и вообще пьянство, объявивъ, что скорѣе согласится простить воровство и даже убійство, чѣмъ нарушеніе этого указа; убѣждалъ корчемниковъ жить инымъ способомъ и честными трудами, обѣщалъ дать имъ земли, если они желаютъ заняться хлѣбопашествомъ, и т. д.

Но Борисъ превзошелъ всѣхъ предшествовавшихъ ему государей Русскихъ пламенною любовію къ просвѣщенію и неодолимымъ стремленіемъ образовать всю массу народа. Самъ мало образованный, какъ Русскій XVI вѣка, онъ понималъ умомъ и сердцемъ всю сладость науки, и, подобно безсмертному Петру, опередивъ далеко своихъ современниковъ, жаждалъ знанія и старался напоить его живительнымъ сокомъ умы ему подвластные. Скоро и рѣшительно приступилъ онъ къ этому, объявивъ въ 1600 г. намѣреніе свое основать университетъ въ Москвѣ; послалъ въ Германію Нѣмца Крамера и поручилъ ему, приславъ тамъ, привезти въ Москву профессоровъ и докторовъ, для обученія молодыхъ Россіянъ Европейскимъ языкамъ и наукамъ. Европа изумилась и обрадовалась этому намѣренію. Одинъ изъ Нѣмецкихъ ученыхъ, Товій Лонціусъ, писалъ къ Царю: «Вы избраны Небомъ совершить дѣло великое, новое для Россіи: просвѣтитъ умъ вашего

народа несмѣпнаго, и пѣмъ возвыситъ его душу
 вмѣстѣ съ государственнымъ могуществомъ. Но
 Русскіе современники не поняли Бориса. Болѣе
 всѣхъ возмало прошивъ его намеренія духовен-
 ство, которое предсказывало, что разность язы-
 ковъ произведетъ разность въ мысляхъ, опасную
 для Церкви, что во всякомъ случаѣ неблагоразум-
 но ввѣрять ученіе юношества католикамъ и лю-
 теранамъ, и пр. и пр. Зная, что невозможно было
 бороться въ тогдашнее время съ такимъ слы-
 нымъ голосомъ, Борисъ, оставя мысль объ уни-
 верситетѣ съ иностранными профессорами, при-
 бѣгъ наконецъ къ другому способу: отправилъ 18
 молодыхъ *боярскихъ людей* въ Лондонъ, Любекъ и
 во Францію учиться языкамъ иноземнымъ. Неиз-
 вѣстна участь этихъ юношей кажется, они не
 возвращались въ отечество, ибо черезъ три года
 послѣ того Бориса не спало..... Онъ звалъ къ себѣ
 изъ Англіи, Голландіи и Германіи не только ле-
 карей художниковъ и ремесленниковъ, но и людей
 чиновныхъ въ службу. 35 *Ливонскихъ* дворянъ,
 изгнанныхъ изъ отечества Поляками, пріѣхали въ
 Москву просить у Царя милости, были имъ при-
 няты, обласканы, облагодѣтельствованы, и одинъ
 изъ нихъ, Тизенгаузенъ, клялся именемъ всѣхъ
 умереть за Бориса. Царь чрезвычайно любилъ сво-
 ихъ иноземныхъ медиковъ, ежедневно видѣлся съ
 ними, разговаривалъ о дѣлахъ государственныхъ,
 о Вѣрѣ; возобновилъ имъ лютеранскую церковь
 въ Слободѣ Лузской; пасторъ этой церкви, Беръ,
 говорилъ: «Мирно слушая ученіе Христіанское и
 торжественно славословя Всевышняго по обрядамъ

Вѣры своей, Нѣмцы Московскіе плакали отъ радости, что дожили до такого счастья! — Стысимый предразсудками и невѣжествомъ своихъ соотечественниковъ въ желаніи просвѣтитъ подданныхъ, Борисъ безпрепятственно могъ исполнять это желаніе относительно своего сына. Набожный, презвѣй, воздержный, трудолюбивый, врагъ забавъ суетныхъ и примѣръ въ жизни семейной по чистотѣ нравовъ, супругъ, родитель нѣжный, онъ особенно любилъ милаго, ненагляднаго своего сына, ласкалъ его безпрестанно, называлъ своимъ *вели-те-лемъ*, не пускалъ нигде отъ себя, воспитывалъ съ особеннымъ стараніемъ, обучалъ наукамъ (*), давалъ ему въ дѣлахъ вѣшнихъ и внутреннихъ право ходатая, заступника, умирителя; ждалъ его слова, чтобы оказать милость и снисхожденіе, дѣйствуя въ этомъ случаѣ какъ отецъ спрассный, и надѣясь приготовить въ сынѣ достойнаго себя преемника. Такъ говорятъ о Борисѣ всѣ современные иностранные писатели. Эти же писатели, вмѣстѣ съ опечествленнымъ свидѣтелемъ тогдашнихъ событій, Аврааміемъ Палицынымъ, утверждаютъ, что первые два года царствованія Бориса Феодоровича были лучшимъ временемъ Россіи: она была на высшей степени своего могущества, безопасная собственными силами и счастьемъ вѣшнихъ обстоятельствъ, а внутри управляемая съ мудростію и кротостію необыкновенною: Борисъ былъ опцемъ народа, уменьшивъ его тягости; опцемъ сирыхъ и бѣдныхъ,

(*) Осталась еще ландкарта Россіи, составленная для Царевича Нѣмцемъ Герардомъ.

изливая на них щедроты безпримѣрныя; другомъ челоѣчества, не касаясь жизни людей, не обогащая земли Русской ни каплею крови, и наказывая преступниковъ только ссылкой. Купечество, менѣе сѣсняемое въ торговлѣ; войско, въ мирной шипинѣ осыпаемое наградами; дворяне, приказные люди — знаками милоспи опличаемые за ревностную службу; боярство, уважаемое Царемъ дѣятельнымъ и совѣтолюбивымъ; духовенство, чествуемое Царемъ набожнымъ (*), — однимъ словомъ, всѣ государственныя сословія могли быть довольны за себя и за Отечество, видя, какъ Борисъ, въ Европѣ и въ Азіи возвеличилъ имя Россіи безъ кровопролитія и безъ тягостнаго напряженія силъ ея; какъ радѣеть о благѣ общемъ, о правосудіи, устройствѣ... Могли быть довольны; но были ли дѣйствительно? Нѣтъ. Пролетѣло время энтузіасма и воспорженныхъ восклицаній, заглушавшихъ шипѣніе черной зависти. Крамольное боярство, не смѣвшее поднять гордой головы своей во время всеобщаго богошворенія Бориса, въ продолженіе первыхъ двухъ лѣтъ его царшвованія успѣло поосмотрѣться, попривыкнувъ къ новому своему положенію, дало время пройспи всеобщему воспоргу, и уже начинало шихо, шайно изъявлять свои неудовольствія на избраннаго Царя, запмиваша древніе роды и достопиствами своими и са-

(*) Борисъ до того былъ набоженъ, что въ 1589 году, имѣя еще одного только сына-младенца, зимою носилъ его больного въ церковь Василія Блаженнаго, поилъ его холодною святою водою, и не слушалъ совѣтовъ циностранныхъ врачей. Младенецъ умеръ.

номъ; старалось ловить каждое его слово, подмѣ-
чать каждый поступокъ, и толковать въ свою
пользу: самыя благодѣтельныя его предначертан-
ія, самыя высокіе замыслы приписывались или
желанію спѣснять другихъ, или страху потерять
престолъ, или коварству, хитрости, злобѣ. Даже
въ глазахъ наиболѣе безпристрастныхъ бояръ, ма-
ло по малу исчезалъ мудрый, великій Борисъ: они
начинали видѣть въ немъ только Тапарина, раба
Іоаннова, вѣнчаннаго на царство вопреки ихъ древ-
нимъ правамъ и старѣйшинству; онъ былъ еже-
дневный укоръ (какъ говорилъ Беръ) эшимъ «Рус-
скимъ пузанамъ.» Что прощалось Царю наслед-
ственному и сносилось съ терпѣніемъ, то спави-
лось въ пресупленіе Царю избранному, этому
небывалому, непривычному для Русскихъ явленію;
всякое движеніе его разбиралось строго и толко-
валось въ разныя стороны; все, что ни дѣлалось
государями прежними, тому такъ и должно было
быть, по общему мнѣнію; а теперь народъ позво-
лялъ себѣ *судить Царя*, имъ на престолъ поса-
женнаго, ему за свой высокій санъ обязаннаго. Бояр-
ство пользовалось эшимъ, и чернью Бориса въ на-
родѣ разными выдумками и темными догадками.
Сначала толки ходили глухо, потомъ спановились
громче и громче; наконецъ достигли Царя. Какимъ
громомъ должны были разразиться они въ ушахъ
Бориса! Оправдались горестныя его предчувствія,
удерживавшія его отъ принятія престола! Къ ко-
му теперь обратишься? кому вѣришься? Онъ
одинокъ на престолѣ: кругомъ все зложелатель-
ствуетъ ему; скоро, можешь быть, и самый на-

родъ опшадеть отъ него — своего идола. Между тѣмъ, обычно швердый характеръ Бориса опшвергаль мысль объ опсшуупленіи передъ окружавшею его опасностію и кознями. Нечего было дѣлать: онъ приказаль доноситиь себя обо всѣхъ замыслахъ и заговорахъ. Прежде всего донесли на Бѣльскаго (нѣкогда спасеннаго Борисомъ отъ ярости народной, высланнаго, потомъ опять возвращеннаго и теперь посланнаго шпроши крѣпость *Борисовъ*), что онъ называетъ себя Царемъ въ Борисовѣ, и сманиваетъ къ себе народъ (Бѣльскій былъ въ родствѣ съ Царицею Маріею Нагою, матерью Димитрія). Борисъ сослалъ его въ одинъ изъ Низовыхъ городовъ. Потомъ слуги Романовыхъ (сыновей Никишы Романовича: Федора, Александра, Михаила, Ивана и Василья) донесли, что господа ихъ занимаються тайно соснавленіемъ яда и умышляють на жпзнь Царя. Услышавъ объ этомъ, всѣ бояре спѣшашъ къ папріарху, посылають сдѣлать обыскъ въ домъ Александра Никишича Романова, находятъ тамъ мѣшки съ какими-то кореньями, несуть къ Юву, и, въ присутствіи Романовыхъ, высыпають коренья, называя ихъ волшебными, изгошвленными для оправленія Бориса. Всѣхъ Романовыхъ берутъ подъ крѣпкую стражу, а вмѣстѣ съ ними и князей Черкасскихъ, Шестуновыхъ, Рѣпинныхъ, Карповыхъ, Сидкихъ, допрашивають, пытають, и доносятъ Царю о послѣдствіи допросовъ. Борисъ повелѣль осудитиь Романовыхъ со всеми ихъ ближними только на заточеніе, какъ улченныхъ въ измѣнъ и злодѣйскомъ намѣреніи извести Государя посредствомъ вол-

шебства. Двое Романовыхъ (Александръ и Михайло) вскорѣ умерли въ ссылкѣ; прочіе на другой же годъ возвращены изъ започенія вмѣстѣ со всѣми своими родспвенниками. Далѣе — сосланъ былъ князь Бахмѣяровъ-Роспсовскій, и вскорѣ прощенъ; дьякъ Щелкаловъ удаленъ отъ должности, но безъ явной опалы; Шуйскіе нѣсколько разъ были удаляемы, и приближаемы къ Царю.—Бористъ, во всѣхъ эпихъ трудныхъ обстоятельспвахъ, сдержалъ свое слово: никшо не былъ казненъ смершю. Но, не смотря на то, злоба и зависть дѣлались смѣлѣе, обвиненія спановились громче; въ народѣ уже ходилъ ропотъ на поступки Царя съ боярами, бывшими въ родспвѣ съ прежними государями и слѣдовапельно любимыми имъ. Враги Царя пользовались этимъ ропотомъ и спарались усиливать его новыми обвиненіями; самыя нелѣпыя клеветы на Бориса, самыя неправдоподобныя басни могли въ это время быть приняты за испину и получить ходъ быспрый; упрекали Царя душегубспвомъ, гоненіемъ людей знаменитыхъ, грабежемъ ихъ достоянія, алчноспію къ прибышку беззаконному, корыстюлюбивымъ введеніемъ опкуповъ, размноженіемъ казенныхъ пппейныхъ домовъ, порчею нравовъ, приспраспіемъ къ чужеземнымъ новымъ обычаямъ (особенно къ брипшю бородѣ), даже наклонноспію къ Армянской и Люсперанской ереси!

Такъ шло до 1602 года. Вдругъ ужасное общеспвенное бѣдспвіе заспавило умолкнушь и ропотъ и крамолы. Еще въ 1601 году проливныя безпрерывныя дожди и морозы въ необыкновенное время про-

извели недоспапокъ въ хлѣбъ; съ началомъ 1601 года, цѣна на хлѣбъ возвысилась непомерно, и во многихъ мѣстахъ открылся голодъ. Борисъ забылъ все: велѣлъ отворить царскія житницы, убѣдилъ бояръ и духовенство продать хлѣбные свои запасы также низкою цѣною; отворилъ и казну: въ четырехъ оградахъ у деревянной Московской сѣны лежали кучи серебра для раздачи бѣднымъ. Но голодъ свирѣпствовалъ: ибо корыстолюбцы обманомъ скупали дешевый хлѣбъ въ житницахъ казенныхъ, священскихъ и боярскихъ, чѣмъ возвышали его цѣну и торговали съ прибыткомъ. Казна раздавала въ день нѣсколько тысячъ рублей,—и все бесполезно; голодъ усиливался, и наконецъ достигъ ужасающей крайности. Мясо лошадиное казалось лакомствомъ; ѣли собакъ, кошекъ, всякую нечистоту; у мертвыхъ находили во рту сыно: люди оставляли семейства и женъ, чѣмъ не дѣлились съ ними послѣднимъ кускомъ хлѣба. Не только грабили, убивали за ломоть, но и пожирали другъ друга. Путешественники боялись хозяевъ, и гостиницы стали вертепами душегубства; давили, рѣзали сочныхъ для ужасной пищи! Мясо человеческое продавалось въ пирогахъ на рынкахъ. Матери глодали груды своихъ младенцевъ!... Злодѣевъ казнили, жгли, кидали въ воду; но пресни-пленія не уменьшались. Вездѣ шапалась полумертвые, падали, вздыхали на площадяхъ. Москва заразилась бы смрадомъ гниющихъ тѣлъ, если бы Царь не велѣлъ на свое изживеніе хоронить ихъ, испощая казну и для мертвыхъ. Приславы вѣзали въ Москвѣ изъ улицы въ улицу, подбирали

мертвецовъ, обмывали, завершивали въ бѣлые саваны, обували въ красные башмаки или копы, и сопиями возили за городъ въ при скудельницы, гдѣ, въ два года и чешыре мѣсяца, было схоронено 127,000 труповъ, кромѣ погребенныхъ людьми Христолюбивыми у церквей приходскихъ. Говорятъ, что въ одной Москвѣ умерло тогда 500,000 чел. (въ Москву спекались бѣдные изъ всѣхъ окрестныхъ городовъ и селъ). Борисъ не оставилъ ни одного города безъ вспоможенія: всюду разсылалъ деньги, бодрствовалъ и печаловался о всѣхъ. Кромѣ того онъ принималъ и всѣ возможныя мѣры къ прекращенію голода: скупалъ въ ближнихъ городахъ хлѣбные запасы у богатыхъ; посылалъ въ дальнія изобильныя мѣста свидѣтельствовать гумна, гдѣ еще нашлись огромные скирды ржи, въ теченіе полулѣтка неприкосновенные и поросшіе деревьями; велѣлъ немедленно молошить и везти хлѣбъ въ Москву и въ другія области. Наконецъ благотворная дѣятельность Царя уменьшила зло ужасное, и въ 1603 г. мало по малу голодъ началъ утихать, обиліе появлялось снова. Бѣдствіе кончилось; но слѣды его остались: замѣтно уменьшилось число людей въ Россіи, во многихъ мѣстахъ водворилась бѣдность. Борисъ еще въ дни несчастія созывалъ рабочихъ въ Москву, доставляя имъ возможность пріобрѣтать трудомъ довольство: повелѣлъ строить огромную колокольню Ивана Великаго, присстроилъ двѣ большія каменные палаты къ Золотой и Грановицкой, Споровую и Панихидную.

Но вслѣдъ за прекращеніемъ голода откры-

лось другое бѣдствіе. Съ давняго времени въ Липовской Украинѣ имѣли убѣжище преслупники, убѣгавшіе отъ казни, бѣглые слуги, бродяги. Во время голода толпы эти увеличивались челядью, выгнанною дворянами изъ домовъ съ отпускными и безъ отпусковыхъ. Несчастные гибли или разбойничали вмѣстѣ со многими людьми ссыльных бояръ и Украинскими бѣглецами. Образовались цѣлыя шайки на дорогахъ, въ мѣстахъ глухихъ и дѣспныхъ: грабили, убивали подъ самою Москвою. Атаманомъ ихъ былъ Хлопко или Косолапъ. Царь послалъ наконецъ войско подъ начальствомъ Ивана Басманова, которое разбило скопища Хлопка и взяло его въ плѣнъ со многими злоумышленниками; всѣ плѣнники, исключая атамана, умершаго отъ ранъ, были перевѣшаны (единственное уклоненіе, сдѣланное Борисомъ, отъ обѣщанія не казнить никого смертію). Впрочемъ многіе изъ товарищей Хлопка спаслись бѣгствомъ въ Украину, гдѣ они не могли быть истреблены царскимъ войскомъ, не смотря на всѣ его усилія. Бѣдственное положеніе народа тяготило душу Бориса, котораго горесть еще болѣе усилилась въ это время потерю обожанной имъ сестры, Принцы (сконч. 26 Окт. 1603 г.)—единственнаго друга, съ которымъ могъ онъ дѣлать лучшія минуты своего царствованія. (Послѣ нашлись люди, которые обвинили его и въ ея смерти!).

Но между тѣмъ всѣ эти слишкомъ двухлѣтнія народныя бѣдствія только пріославили дѣйствія злобы и коварства враждебной Борису партіи, а не истребили ея. Она всюду

искала новыхъ способовъ, новыхъ орудій, чѣмъ избавишься отъ властителя, шлагопившаго ее своимъ величіемъ и могуществомъ своего царскаго сана. Наконецъ представился случай поразить его въ самое сердце, случай, которому не знаешь гдѣ искать причины: въ упонченной ли хитроспѣ зложелателей, въ легковѣріи ли народа, или въ тогдашнемъ направленіи умовъ, жаждавшихъ Царя наслѣдственнаго и не свывавшихся съ Царемъ избраннымъ, или наконецъ въ духѣ мѣстничества, по которому всякой изъ бояръ хотѣлъ скорѣе покориться чужеземному властителю, нежели своему брату боярину,—только явленіе Самозванца и успѣхи его замысловъ осмѣются до сихъ поръ почти загадкою.

Не успѣвъ еще Царь отдохнуть отъ шѣхъ бѣдствій, съ коими недавно принужденъ былъ бороться, какъ вдругъ, въ Январѣ 1604 года, получено въ Москвѣ письмо одного Нарвскаго сановника, писавшаго Абовскому градоначальнику, что мнѣмоулюбимый сынъ Іоанна IV, Димитрій, живъ и живетъ у Казаковъ. Потомъ пришли вѣсти изъ Литвы и подмѣстныя грамматы Самозванцевы отъ Русскихъ Украинскихъ воеводъ; въ то же время Донскіе Казаки, разбивъ на Волгѣ окольного Семена Годунова, посыланнаго въ Астрахань, и захвативъ нѣсколько спрѣльцевъ, опшусили ихъ въ Москву, и велѣли сказать Царю, что они скоро будутъ къ нему съ Царевичемъ Димитріемъ.—Считая сначала эти вѣсти выдумкою, Борисъ потомъ мало по малу началъ убѣждаться, что дѣйствительно должно быть въ Польшѣ какое нибудь

лице, называющее себя именем умершаго Царевича; велѣлъ развѣдать, кто эшопъ Самозванецъ, и между шѣмъ искалъ заговора въ Россіи (такъ онъ увѣренъ былъ въ злостныхъ противъ себя намѣреніяхъ Русскаго боярсшва!); призвалъ въ Москву Царицу-инокиню, мать Димитрія, и спрашивалъ ее; но она ничего не знала, и съ удивленіемъ слушала повѣсть о Лжедимитріи. Удвоивъ спражу на Липовской границѣ, чтобъ перенималъ вѣсти о Самозванцѣ, и узнавъ, что мнимый Царевичъ былъ бѣглый Чудовскій дьяконъ, бѣдный сынъ боярскій, Галичанинъ Юрій Опрещевъ, Борисъ обнародовалъ его исторію вмѣстѣ съ показаніями монаховъ Пимена и Венедикта, мѣщанина Ярославца и пконника Степана, знавшихъ Опрещева, и называвшихъ его богоошступникомъ, негодяемъ, чернокопжникомъ. Тогда же Царь отправилъ опъ имени бояръ дядю Самозванца, Смирнова-Опрещева, къ Сигизмундовымъ панамъ, чтобъ въ присутствіи ихъ изобличить племянника, и послалъ дворянина Хрущова къ Казакамъ вывести ихъ изъ заблужденія. Но паны не повѣрили Смирнову-Опрещеву, пошому что не хотѣли повѣрить; а Хрущовъ былъ связанъ Казаками, приведенъ къ Самозванцу, и первый изъ бояръ измѣнилъ Борису, призналъ въ Самозванцѣ сына Іоаннова, наклеветалъ на Царя самыя черныя выдумки, и увѣрилъ Лжедимитрія, что народъ неперпѣливо ожидаетъ его. — Подозрѣніе глубоко уже запало въ душу Бориса, — и не безосновашельно: онъ предчувствовалъ гибель свою, но мужался и хотѣлъ знаками великодушшой довѣренности пронуть бояръ и чиновниковъ:

медлилъ двинути войско прямо къ Липовскимъ границамъ, опасаясь дать народу мысль о важности непріятеля, и спараясь увѣрити всѣхъ, что это происшествіе не спойтъ тревоги, и кончипся ничѣмъ. А между тѣмъ Сигисмундъ вооружалъ на Бориса не только Самозванца, но и Крымцевъ. Царь отправилъ къ нему дворянина Огарева усвоить его, и опять объявить, кто былъ это мнимый Царевичъ. Сигисмундъ притворялся, и говорилъ, что онъ не помогаетъ Самозванцу, и что Поляки, помогающіе ему, будутъ наказаны какъ мятежники. Папріархъ Іовъ, съ своей стороны, отправилъ грамоты, за подписаніемъ всего духовенства, къ духовенству Липовскому и Польскому, и къ Кіевскому воеводѣ князю Ошпрожскому, увѣрялъ, что всѣ въ Россіи знали Ошпрѣева монахомъ, и просилъ связать его и прислать въ Москву. Но гонцы папріарховы не возвращались; ихъ задержали въ Липовѣ, и Іовъ ни отъ кого не получилъ отвѣта: ибо Самозванецъ дѣйствовалъ успешно. 16-го Октября 1604. онъ уже съ 17,000 войска вступилъ въ Россію. Тогда только Борисъ началъ дѣйствовать рѣшительно: послалъ воеводъ въ Украинскія крѣпости съ головами стрѣльчичи, а бояръ, Димитрія Шуйскаго, Ивана Годунова и Самшыкова, въ Брянскъ для набора многочисленнаго полевого войска. Самозванецъ между тѣмъ разсыпалъ по городамъ грамоты, въ которыхъ проклиналъ Бориса и убѣждалъ покинуть его. Воеводы жгли грамоты; но въ народѣ начинались уже шолки, чинались и переходили изъ рукъ въ руки эти грамоты; лазутчики Самозванца дѣй-

спивовали неушомимо ; начались пайныя сношенія между нѣкоторыми гражданами городовъ Украинскихъ и Лжедимитріемъ ; народъ гошовился уже къ измѣнѣ, и казалось, ожидалъ только, чтобы старшіе показали примѣръ. Не спало дѣло и за этимъ: воеводы медлили, не принимали мѣръ рѣшительныхъ ; Московская парлія бояръ, не любившихъ Бориса, конечно не дремала, — и наконецъ вспыхнулъ. Прежде всего сдался городъ Моршанскъ, потомъ Черниговъ. Самозванецъ спѣшилъ уже къ Новгороду-Сѣверскому, но тамъ былъ Пётръ Басмановъ, единственный вѣрный слуга Борисовъ, бояринъ доблестный и честный; онъ не далъ Новгорода, и Самозванецъ въ первый разъ встрѣтилъ неудачу въ Россіи, но за то, въ то же самое время, сдался ему Пустынь, Рыльскъ, Комарницкая Волость, Кромы, Ливны, Елецъ, преданные своими воеводами. Вся Южная Россія кипѣла бунтомъ. Войско Самозванца ежедневно умножалась новыми толпами измѣнниковъ. Однако Басмановъ крѣпко держался въ Новгородѣ; Лжедимитрій не отступалъ.

Борисъ отправилъ вспомогательное войско къ Басманову.... Но съ этого времени распоряженія его дѣлаются весьма нерѣшительны: онъ замѣнно упадалъ духомъ. Видя повсюду измѣну, догадываясь, кто приготовилъ и приговаривалъ эту преданность Самозванцу, догадываясь, что самъ былъ игрушкою минувшаго энтузіасма и вѣчныхъ козней боярскихъ, онъ спокойно рѣшился ожидать своей участи, не хотѣлъ уже, какъ въ былое время, съѣсть на коня и встрѣтить опасность ли-

цемъ къ лицу; а предпочелъ лучше оспашься въ Кремль, чѣмъ, можешь бышь, на полѣ бившы бышь выдану измѣнниками въ руки самого Лжедимитрія... Между тѣмъ князь Василій Ивановичъ Шуйскій шоржественно, на лобномъ мѣстѣ, свидѣтельствова-валъ о несомнѣнной смерти Царевича, видѣннаго имъ во гробѣ и въ могилѣ; шо же писалъ и патріархъ во всѣ концы Россіи, ссылаясь на мать Димитрія, кошорая сама погребла сына. Но эти мѣры мало помогали. Еще не имѣя примѣра самозванства въ прежнія времена, народъ не понималъ дерзкаго обмана; рассказы о чудесномъ спасеніи Лжедимитрія нравились воображенію, и жадно выслушивались и повторялись; злонамѣренныя шолки, распускаемые врагами Бориса, довершали остальное. Но Борисъ ожилъ, услышавъ объ осадѣ Новгорода-Сѣверскаго: побѣды Басманова были оправданымъ лучемъ надежды, озарившимъ его мрачную душу. Онъ велѣлъ іерархамъ пѣть вѣчную память Димитрію въ храмахъ, а Самозванца съ его клеветрами клаясь всенародно, на амвонахъ и торжищахъ, какъ злаго ерешника. Потомъ издалъ указъ, чшобы съ каждаго 200 чепвертей земли обработанной, немедленно выходилъ въ полѣ рапникъ съ копьемъ, доспѣхомъ и запасомъ; грозилъ жестокою казнію лѣнивымъ и безпечнымъ; велѣлъ наказывать ослушныхъ лишеніемъ имѣнія, темницею, кнутомъ; велѣлъ, чшобы и всѣ слуги патріаршіе, свяишительскіе и монастырскіе, годные для рапнаго дѣла, спѣшили къ войску подѣ опасеніемъ тяжкаго гнѣва царскаго въ случаѣ медленности. Подѣ Брянскомъ собралось до 50,000 всадниковъ,—и только

до 50,000, собранныхъ угрозами, наказаніями, тогда какъ прежде, во время всеобщаго энтузіасма, при вспуленіи Бориса на престолъ, собралось вдругъ *полмиліона* по собственной охотѣ! Шведскій король, врагъ Сигисмундовъ, предлагалъ Царю помощь; но Борисъ отвергъ, зная, что при вѣрности Русскихъ помощь Шведовъ не нужна, при не вѣрности же—будетъ бесполезна. А между тѣмъ войско царское, подъ главнымъ начальствомъ кн. Мстиславскаго, шло, колеблясь сомнѣніемъ, полками, взаимнымъ недовѣріемъ, — и при первой встрѣчѣ съ Самозванцемъ, нѣсколько дней боюскихъ перешло уже на его сторону. Наконецъ грянула битва недалеко отъ Новгорода-Сверскаго, изъ котораго вышелъ Басмановъ и присоединился къ главной рани результатъ ея, невыгодный для Царя, не былъ выгоденъ и для Самозванца, который сталъ сомнѣваться въ успѣхѣ, видя опчаянное сопрошивленіе Русскихъ; да и Поляки послѣ этого охладѣли въ усердіи къ нему. Царское войско потеряло до 4,000 воиновъ. Воеводы отъ стыда безмолвствовали, и не донесли Царю о битвѣ. Но Борисъ узналъ отъ другихъ все обстоятельство ея... Исчезло и минувшее обольщеніе надежды; горестный, отъ послать рабскому Мстиславскому ударить челомъ за кровь, пролитую имъ изъ усердія къ святому опечесиву, отправилъ къ войску кн. Василія Ивановича Шуйскаго бывъ вторымъ его предводителемъ; всемъ воеводамъ изъяснилъ свое неудовольствіе; но войско утѣрявъ въ милости, и звалъ въ Москву Басманова, котораго принялъ съ великодушнымъ шоржесивомъ въ

награду за его вѣрность, и осыпалъ милостями. Все это — дѣйствіе минушной вспышки, минушной горести отъ обманувшей надежды, — имѣло самыя вредныя для Бориса слѣдствія. Шуйскій не могъ замѣнить собою Басманова, будучи болѣе искуснымъ царедворцемъ, нежели воинномъ; милости, оказанныя Басманову, и неудовольствіе, объявленное прочимъ воеводамъ, еще болѣе отвращали отъ усердія къ Царю людей, колебавшихся въ вѣрности. — Наконецъ 21 Янв. 1605, произошла знаменитая битва подъ Добрыничами — послѣднее успіе ревности войска къ Борису. Самозванецъ съ 15,000 войска былъ разбитъ на голову, бѣжалъ, за нимъ вся рать его и Казаки. Русскіе и Нѣмцы гнали, разили бѣгущихъ, взяли множество плѣнныхъ, знаменъ, пушекъ..... Но вдругъ воеводы, зложелатели Бориса (какъ свидѣтельствуеетъ Беръ), велѣли имъ остановиться. Самозванецъ спасся, а съ нимъ вмѣстѣ и погибель Бориса сдѣлалась неизбежною. Съ вѣстію о побѣдѣ прискакалъ въ Москву гонецъ, и нашелъ Царя, молящагося въ Лаврѣ Св. Сергія. Борисъ велѣлъ пѣть благодарственные молебны, звонить въ колокола, и представилъ народу трофеи, отнятыя у Самозванца; послалъ воеводамъ и войску награды, и въ особенности благодарилъ усердныхъ Нѣмцевъ (которымъ, по справедливости, и принадлежило вся честь побѣды) и двухъ предводителей ихъ, Вальтера Фопъ-Розена и Якова Маржерета.

Разбитый Самозванецъ сначала бѣжалъ въ Рыльскъ, оттуда перешелъ въ Пушкву, и въ отчаяніи наконецъ хотѣлъ бѣжать въ Липву; но

бывшіе при немъ Русскіе измѣнники умоляли его оспашься, обѣщая вѣрный успѣхъ. Новыя манифесы, пущенныя имъ въ Русскіе города, доставили ему новыхъ приверженцевъ, а Донскіе Казаки подкрѣпили его силы. Главные воеводы царскіе, свѣдавъ, что Самозванецъ живъ, направились на Рыльскъ, гдѣ передавшіеся уже Димитрію бояре ошрадили ихъ. — Въ то время Борисъ, узнавъ подробно объ измѣнѣ бояръ подъ Добрышчами и о спасеніи Самозванца, впалъ въ совершенную безнадѣжность, ибо чувствовалъ, что все проиграно. Досадуя на Мстиславскаго и сподвижниковъ его (ибо не зпалъ, кого обвинять; Мстиславскій же былъ главнымъ вождемъ), послалъ къ нимъ гнѣвное слово: укорялъ въ нерадѣніи, винилъ въ упущеніи Самозванца изъ рукъ, въ бесполезности побѣды,—и произвелъ негодованіе въ войскѣ. Жаловались на несправедливость Царя люди усердные, еще громче вопіяли противъ него злоумышленники, чѣмъ усилили нелюбовь къ нему; желаніе *избыть Бориса* сдѣлалось всеобщимъ! Мстиславскій и Шуйскій вывели войско въ поле, оспавя Лжедимитрія въ Пушквѣ; начали осаждать незначительный городокъ Кромы, приступали слабо, отступали, когда бы должно было устремиться на послѣднюю ограду измѣнниковъ; при томъ же сдѣлалась во всемъ войскѣ повальная болѣзнь: смертоносный мышъ. Царь поспѣшно прислалъ въ станъ лекарства и все нужное для спасенія больныхъ; но нерадивость осады оныхъ того не поправила: среди бѣла дня 100 возовъ хлѣба и 500 Казаковъ Самозванцевыхъ прошли изъ Пушквы въ

осажденные Кромь... Борисъ съ грустію смотрѣлъ на медленность воеводъ, на нерадивость ихъ, и явно уже видѣлъ измѣну; но боялся смѣнять ихъ, чѣмъ не избравъ худшихъ: ибо не на кого было положить-ся въ этихъ обстоятельствевахъ; останавливалъ сколько можно полки въ народѣ, убѣждалъ, угрожалъ и кляпивою священительскою, и казнію; — ни что не помогало. Между тѣмъ онъ ежедневно ходилъ въ думу, гдѣ дѣла шли обыкновеннымъ ходомъ... Однакожь дорого стоило Царю это наружное спокойствіе: цѣлая бездна горести и опчаянія коло-копала въ душѣ его; усиливались его прежнія бо-лезни: кровь часто поднималась въ голову; но онъ еще держался, никому изъ постороннихъ не открывалъ своей мучительной скорби, и только еди-ному Богу повѣрялъ свои сраданія. Храмы были опроверзты; Борисъ молился...

13 Апрѣля 1605 года, онъ, мрачный, го-рестный, засѣдалъ въ думѣ, потомъ принималъ знатныхъ иноземцевъ, и обѣдалъ съ ними въ Золо-той Палатѣ. Но едва вспалъ изъ-за сшолъ, какъ почувствовалъ дурношу: кровь хлынула у него изъ носа, ушей и рта, лилась рѣкою; врачи испо-щили все средства, и не могли остановить ея. Онъ терялъ память... успѣлъ только благословить сына на Царство, поручить его попеченіямъ Ба-сманова и молитвамъ патриарха; воспріять ангель-скій образъ съ именемъ *Боголюбна* — и черезъ два часа испустилъ духъ.... Тѣло его предано погре-бенію въ соборномъ храмѣ Св Архангела Михаила въ особомъ придѣлѣ, подлѣ гробницъ двухъ цар-

ственныхъ благодѣтелей его, Іоанна Грознаго и
Феодора Іоанновича.

Такъ кончилъ бѣдственную жизнь свою, на
55 году отъ рожденія, Царь великій, 21 годъ не-
усыпно благодѣльствовавшій Россіи, вѣнчанный
многоспрадець!—Все близкое ему въ землѣ по-
гибло вскорѣ послѣ него ужаснѣйшимъ образомъ.
Не осталась даже имени Годуновыхъ: все испреб-
лялось. Осталась только вѣчная память мудрыхъ
дѣлъ и благопвореній Бориса въ потомствѣ. Са-
мое шло его, — при воцареніи Лжедимитрія, по
убіеніи супруги и сына его, — извержено было раз-
свирыпѣлою чернію изъ могилы, выпащено сквозь
проломанное въ стѣнѣ отверстіе, выброшено въ
деревянную колоду, и, вмѣстѣ съ прахомъ его
супруги и сына, безо всякихъ обрядовъ зарыто
въ землю въ Монастырь Св. Варсоноія, на Срѣ-
шенкѣ, гдѣ погребали нищихъ!... Пятнадцать мѣ-
сяцевъ лежали тамъ эти несчастныя жертвы.
Наконецъ Царь Василій Іоанновичъ Шуйскій велѣлъ
вынести ихъ опшуда, и похоронить въ Троиц-
кой Сергіевой Лаврѣ съ царскимъ великолѣпіемъ.
Тѣло Борисово несли 20 иноковъ; супругу же и
сына его по 20 бояръ. Вельможи, духовенство и
народъ пышкомъ провожали усопшихъ до Троиц-
кихъ Воротъ; попомъ стѣвъ на коней, а гробы по-
спавивъ на сани, отвезли ихъ въ Лавру съ тор-
жественною шишиною. Позади ѣхала, въ закры-
тыхъ саняхъ, единородная дочь Бориса, Ксенія,
испуская жалобные вопли: «Горе мнѣ злосчастной!
«Злодѣй (Лжедимитрій) погубилъ весь родъ мой;
«погубилъ отца, и мать, и брата; самъ онъ въ мо-

«гилѣ , по и мертвый перзаеиъ царство Русское.
«Суди его Боже!»

Въ Троицкой Лаврѣ, за Успенскимъ Соборомъ, на лѣвой сторонѣ у западныхъ вратъ , стоиитъ низменная каменная палатка съ желѣзною кровелькой, покрывающая пѣла злополучнаго семейства: опца въ инокахъ Боголѣпа , машери Маріи, сына Теодора и дочери Ксеніи , погребенной послѣ въ помѣ же мѣспѣ. Ежегодно въ день кончины Бориса, въ обители Св. Сергія, ударяютъ въ колоколъ его, висящій донынѣ на колокольнѣ, и совершаютъ надъ прахомъ его и всего его семейства панихиду.



Incendie
DU
Palais d'Hiver
A SAINT-PÉTERSBOURG.

PARIS,
G.-A. DENTU, IMPRIMEUR-LIBRAIRE,
PALAIS-ROYAL, GALERIE VITRÉE, N° 13;
et rue des Beaux-Arts, 3 et
M D CCC XXXVIII.

INCENDIE DU PALAIS D'HIVER.



SAINT - PÉTERSBOURG vient d'assister à un horrible spectacle. Dans la soirée du 17/29 décembre, le palais d'hiver, résidence impériale de

nos souverains, est devenu la proie des flammes. On ignore encore ce qui a été cause de l'incendie. Mais, d'après les premiers indices, il est à présumer que le feu couvait depuis quelques jours dans le palais, et qu'un conduit de chaleur pratiqué dans les murs avait embrasé une pièce de bois. Une enquête a été ordonnée pour rechercher et constater la cause de ce désastre. En tout cas, cet incendie, comme bien d'autres, aura été le triste résultat de la fatalité d'une part, et de quelque imprévoyance de l'autre. C'est une perte inappréciable pour Saint-Pétersbourg, et qui sera sentie de toute la Russie. Le palais d'hiver était le plus beau et l'un des plus anciens édifices de la capitale. Il fut commencé par l'impératrice Elisabeth, fille du glorieux fondateur de Saint-Pétersbourg. La monarchie commençait à se trouver à l'étroit dans le rustique palais du charpentier de Saardam. Il lui fallait une de-

meure plus vaste et plus riche; elle voulait rivaliser de luxe, de splendeur et de goût avec ses sœurs aînées, comme elle rivalisait déjà de puissance. Les étrangers admiraient dans ce monument une vaste et imposante construction, une des plus belles et des plus royales demeures de l'Europe. Son nom lui allait à merveille : il y avait quelque chose de sombre et de rude, mais aussi de fort et d'altier dans cette masse baptisée du nom *de l'hiver*, ce patron de la Russie. Les Russes aimaient ce palais comme un patrimoine national, comme le siège de la monarchie. C'est de ses murs que sont partis les sages innovations, les réformes salutaires, les plans guerriers, les projets de civilisation qui, sous Catherine, sous Alexandre et son successeur, ont développé l'existence politique et intellectuelle de la Russie, et lui ont ouvert un grand avenir. Il a été témoin de nos bons et de nos mauvais jours ;

c'est là que Catherine a conçu, mûri et promulgué les pensées législatives, et préparé les élémens d'administration qui forment encore aujourd'hui la base de notre existence sociale. C'est là qu'elle tenait sa cour brillante et spirituelle. Nous connaissions son cabinet de travail, son salon, où se trouvait admise dans son cercle intime l'élite des hommes d'esprit, des hommes aimables de l'époque : Schouwaloff, Strogonoff, Ségur, Cobentzel, le prince de Ligne, Diderot, qui venaient écouter et admirer Catherine-le-Grand. C'est en pensant à ce palais et à celle qui l'habitait que Voltaire s'écriait :

C'est du nord aujourd'hui que nous vient la lumière.

Ces murs ont vu les longues veilles et les soucis du chef de l'Empire, dans ces jours mémorables de l'année 1812, qui devaient décider des destinées de la Russie et de l'Europe, alors que le

sort mettait son glaive et sa balance entre les mains d'Alexandre. C'est là que fut résolu le sacrifice de Moscou; c'est dans ce même palais qu'il revint des murs de Paris, après avoir conquis l'indépendance de la Russie, la paix de l'Europe et l'amour et l'admiration de ceux mêmes qui avaient combattu contre lui. Quand l'inondation de 1824 montait dans les rues de la capitale, c'est du haut de ce palais qu'il contemplait avec douleur les progrès de cette funeste invasion, et qu'il versa des larmes, non de découragement, mais d'une sublime pitié, sur l'impuissance du plus vaste pouvoir humain à lutter contre les élémens. Ces larmes ne furent pas stériles : elles tombèrent en consolations et en bienfaits sur les victimes du redoutable fléau. Le peuple, qui a la mémoire du cœur, conserve encore religieusement le souvenir de cette journée signalée par un si affreux désastre et par une douleur si géné-

reuse. Cette journée, peut-être une des plus sombres de son règne mémorable, est en même temps une des plus belles de la vie d'Alexandre. Si l'histoire ne fait cas que des gloires de ce monde, il est un autre tribunal plus auguste, devant lequel les douleurs de l'âme ont aussi leur magnificence et leur splendeur. C'est de ce même sanctuaire que l'impératrice Marie répandait ses bienfaits sur la Russie. Mère des orphelins, protectrice des veuves, des indigens et des infirmes, source abondante et active de l'éducation des femmes en Russie, et par conséquent d'un des grands élémens de notre civilisation, pendant nombre d'années elle fut pour nous la providence de la vie de famille et du foyer domestique. C'est ici qu'elle passait régulièrement quelques heures de chaque journée à s'occuper de l'administration vaste et compliquée des établissemens charitables, avec la stricte ponctualité

d'un employé du gouvernement. Ce qu'il eût fait par devoir, par ambition, ou pour gagner son pain, elle le faisait par vocation : pour elle, la bienfaisance était un des premiers besoins de l'âme; l'ordre et le travail, une des habitudes de sa nature élevée. C'est de l'escalier de ce palais que descendit l'empereur Nicolas, quand la révolte armée vint frapper à sa porte, et qu'il alla droit à elle. Empereur de la veille, de quelques heures seulement, il se sentait déjà inviolable. Courageux et calme, il opposa aux menaces de la tempête ce front élevé et impassible où déjà venait de se graver en caractères indélébiles le sceau de la majesté souveraine ; la sédition, intimidée par cette attitude imposante, recula devant lui. Quelques instans venaient de s'écouler, et il remontait ce même escalier, mais plus fort qu'avant, salué empereur par la révolte vaincue, empereur non seulement de droit, comme il

l'était, mais aussi de fait. Il venait de faire ses preuves, et d'apprendre à la nation confiée à ses soins, et à l'Europe, représentée par les envoyés des puissances étrangères, que sa main ferme et habile saurait tenir le gouvernail de l'Etat, soit que l'orage éclatât au-dedans, soit qu'il grondât du dehors. C'est ici qu'a grandi, passé de l'enfance à la jeunesse, le noble héritier de la couronne. C'est ici que, sous la surveillance d'une de nos plus grandes célébrités littéraires (1), se sont développées les forces intellectuelles de ce beau représentant de notre lointain avenir. C'est d'ici, qu'après avoir achevé ses premières études, il partit pour se faire connaître à l'Empire, car son père et son souverain avait à cœur de rendre compte à la patrie, non seulement de ce qu'il faisait pour la génération présente, mais aussi de

(1) M. Joukowski.

ce qu'il avait préparé pour la génération à venir.

Quelle est la noble famille de Russie qui n'ait aussi quelques glorieux souvenirs à revendiquer dans ces murs ! Nos pères, nos ancêtres, toutes nos illustrations politiques, administratives, guerrières, y reçurent des mains du souverain, et au nom de la patrie, les témoignages éclatants dus à leurs travaux, à leurs services, à leur valeur. C'est ici que Lomonosloff, que Derjavine firent résonner leur lyre nationale, que Karamsine lut les pages de son histoire devant un auditoire auguste. Ce palais était le palladium de nos souvenirs, de toutes nos gloires ; c'était le Kremlin de notre histoire moderne. Les chroniques de ce palais seraient le résumé de notre existence politique de près d'un siècle. Et comment oublier les joies de cette demeure auguste, ces fêtes populaires et religieuses, ces solennités nuptiales,

alors que la Russie donnait à l'Europe des princesses et des reines, le plus pur, le plus beau, le plus noble de son sang, les filles et les sœurs de nos czars, et que l'Europe, pour nous consoler de la douleur de nos pertes, nous envoyait des bijoux non moins précieux, non moins brillans que ceux qui avaient été enlevés à notre diadème national, des princesses aussi belles, aussi gracieuses que celles que nous pleurions!

Nous voici au moment des fêtes du monde chrétien et du nouvel an. Hélas! la chapelle du palais ne retentira pas cette fois de ces hymnes sacrées, de ces chants inspirés et mélodieux qu'il faut avoir entendus pour se faire une idée de tout ce que le chant de notre Eglise a de profond, de religieux et de chrétien. Nous n'y entendrons pas ces prières commémoratives en l'honneur de l'empereur Alexandre et de ses braves com-

pagnons d'armes, morts et vivans, dont les images étaient saluées par son successeur au nom *de la patrie reconnaissante*, et bénies par l'Eglise dans ce Panthéon de l'année 1812. Le Panthéon n'est plus; mais consolez-vous, mânes héroïques, la flamme n'a pas dévoré ce qui nous restait de vous. Le courage de ces mêmes guerriers que vous avez instruits à braver les dangers, que vous avez tant de fois conduits à la victoire, a conservé vos images pour la postérité. Au péril de leurs jours, ils ont arraché ces peintures du milieu des flammes, et plus d'un soldat, peut-être, a senti tressaillir son cœur de glorieux et de touchans souvenirs, en sauvant de sa main l'image respectée d'un chef bien-aimé ou d'un héros tombé à ses côtés sur le champ d'honneur. Que ferons-nous la première soirée du nouvel an, nous, habitués à la passer en famille chez l'empereur, au milieu de ses trente mille con-

vives ? Nous ne le verrons pas sans garde et sans épée, ainsi que toute sa suite, élever son noble front au-dessus de ces masses de peuple, de ces vagues mouvantes qui inondaient les vastes salles de son palais ouvert à tous. C'était un beau et curieux spectacle de voir cette foule se presser autour de lui par amour, puis s'en écarter par respect, formant la haie sur son passage, et soudain se refermant derrière lui. L'année 1837 a légué un triste héritage à celle qui va suivre. Au moment de finir, elle a jeté un voile de deuil sur les solennités de 1838, et nous laisse pour adieux les cendres de cette masse *qui devait fatiguer le temps*, et qu'elle a ruinée en quelques heures.

Qu'on était loin, au moment de la catastrophe, de prévoir le grand holocauste qui se préparait ! L'empereur était au théâtre avec une partie de sa famille. Le public, heureux de revoir son sou-

verain après une longue absence, y était accouru en foule. La bayadère Taglioni enchantait les regards. Neuf heures venaient de sonner : tout à coup on vient avertir l'empereur que le feu est au château. Il s'y rend immédiatement, sans instruire l'impératrice du motif de son absence.

Ce départ subit ne reste pas inaperçu du public, et le saisit de tristes et vagues appréhensions; de sourdes rumeurs parcoururent la salle ; mais l'alerte ne fut pas générale. Arrivé sur les lieux, le premier mouvement de l'empereur fut celui d'un père : il se rendit auprès de ses enfants, et les fit partir pour le palais d'Anitchkoff. Rassuré sur le sort de ce que lui et le pays avaient de plus précieux, il s'occupa des mesures à prendre pour arrêter les progrès du feu et en prévenir les ravages. Il manda les troupes, qui se rendirent en toute hâte à cet appel. Après les pre-

mières tentatives, on s'assura que le feu avait gagné les combles, et qu'il s'étendait avec une effrayante rapidité sous la toiture du palais, où il n'existait aucun mur intérieur qui pût lui barrer le passage. Il devenait difficile, sinon impossible, de se rendre maître de l'incendie. C'est alors que l'empereur donna l'ordre d'évacuer le palais, et d'emporter tout ce qu'il était possible de sauver. Cet ordre fut rempli avec une promptitude, une précision, un respect de la propriété dignes des plus grands éloges. Tout fut déposé sur la place, au pied de la colonne d'Alexandre. Rien ne fut soustrait, à commencer par les diamans et autres objets précieux jusqu'aux moindres bagatelles.

Le désintéressement, la loyauté des soldats employés à déménager le palais furent admirables. Dans cette affreuse bagarre, au milieu d'un

palais en feu, et qui ne comptait pas moins de cinq mille habitans, dans ce saut qui peut général, où tout contrôle était impossible et toute responsabilité eût été à couvert, on a vu les soldats porter en lieu de sûreté, avec la même fidélité et le même scrupule, des objets de plusieurs millions et des bagatelles de nulle valeur. Des billets de banque ont été restitués à leurs possesseurs.

Cependant les pompiers faisaient leur devoir. Mais à la vue du peu de succès qu'on pouvait attendre d'une lutte plus prolongée, l'empereur craignant d'exposer des hommes, donna aux troupes l'ordre de se retirer; le sacrifice fut consommé. On se mit alors à défendre le palais de l'hermitage, menacé par les flammes, qu'un vent violent poussait vers cette partie de l'édifice.

Cette disposition aussi pleine d'humanité que

bien entendue, obtint un succès complet. C'est aux soins, à la vigilance du grand-duc Michel qu'on en est redevable. Placé à ce poste d'honneur, il y déploya toute l'activité d'un simple soldat et tout le zèle et l'ardeur que réclamaient la présence et la gravité du péril. Il ne rentra que le lendemain à onze heures du matin dans son palais, où, pleine d'angoisses et d'alarmes, l'attendait son auguste épouse, qui faible et souffrante, avait été aussi pendant la nuit rendre les derniers devoirs à cette grandeur qui croulait, et payer le tribut de ses larmes à cette catastrophe inattendue.

Notre belle galerie de tableaux, une des plus riches de l'Europe, ce beau patrimoine du monde civilisé, fut conservée intacte. Les amis des arts n'ont pas à déplorer la perte de ce trésor, qu'il eût été impossible de remplacer.

L'impératrice, instruite beaucoup plus tard de ce qui se passait, n'arriva au palais que lorsque déjà le feu y avait pris une grande intensité. Quoique tranquillisée sur le sort de ses enfans, l'amour maternel voulut se convaincre par ses propres yeux qu'ils étaient hors de danger. Elle visita leurs lits, elle les trouva vides, et en cet instant elle oublia peut-être tout ce qu'il y avait d'affreux dans ce qui l'entourait.

Bientôt une nouvelle inspiration de son cœur la rappela au danger du moment. Elle se souvint qu'une de ses demoiselles d'honneur était retenue dans sa chambre par une grave maladie; elle se rendit auprès d'elle et présida à son départ. Puis elle rentra dans ses appartemens intérieurs, comme pour s'y recueillir encore une fois et adresser à tous ses souvenirs un triste et dernier adieu. Que d'émotions durent l'assaillir quand il

lui fallut quitter le seuil de ce sanctuaire où, fiancée, épouse, mère, impératrice, elle avait vu s'accomplir pour elle les plus douces solennités, se réaliser les plus beaux rêves de la vie ! C'est là qu'elle avait connu les plus grandes, les plus saintes des joies, joui de ces dons précieux qui sont le partage de la femme aimée sur la terre et bénie dans le ciel. Et qui mieux qu'elle a pu les apprécier ?.... Belle de sa beauté et de celle de ses filles, fière de ses quatre grands ducs, ne réunit-elle pas les qualités brillantes qui donnent de l'éclat à la couronne, et les vertus privées qui répandent le bonheur au sein du foyer domestique ?

Au moment même où le feu dévorait la demeure du souverain, un autre incendie, moins ambitieux mais non moins implacable, s'attaquait dans un des quartiers les plus éloignés de

la ville, à quelques misérables toits, refuge de pauvres habitans. Instruit de cet évènement, et craignant que l'autorité, absorbée par les soins dus à un plus grand désastre, ne laissât sans les secours nécessaires le malheur isolé du pauvre, l'empereur y envoya son fils, le grand-duc héritier. Sublime sympathie, réciprocité touchante! Tandis que le peuple prodiguait ici, au péril de sa vie, des efforts inouis pour sauver la demeure de son souverain, là c'était la pensée de l'empereur, son bras droit, un autre lui-même qui veillait au salut des derniers, des plus indigens de ses sujets!

Il était beau et attendrissant de voir, d'une part, ce peuple actif aux prises avec le feu, et, de l'autre, cette masse innombrable couvrant toutes les avenues du palais, et assistant à cet embrasement dans une morne stupeur, dans un

religieux silence, que venaient parfois interrompre des prières et des sanglots. Ce n'était pas la curiosité banale d'une foule avide de spectacles de tout genre, c'était la profonde sympathie d'un peuple dévoué. Il semblait accomplir un douloureux devoir, et assister aux funérailles d'un ami commun. Notre peuple a un sentiment de convenance admirable : le malheur est pour lui une chose sacrée, et les mauvaises passions se taisent dans son cœur en présence d'une grande calamité. Ce spectacle eût été digne d'inspirer le chant plaintif du poète national. Qui de nous n'a donné de nouveaux regrets à la lyre muette de Pouschkine ? Poète de toutes nos gloires, il avait une affection particulière pour ce bel édifice, et aurait certainement versé quelques larmes poétiques sur ces ruines fumantes, si l'orage ne l'eût naguère emporté lui-même et brisé sa lyre. Ce spectacle était bien fait aussi pour exer-

cer le pinceau du peintre. Représentez-vous cette masse imposante, qui, semblable au Vésuve en feu, projetait ses lueurs éclatantes et lugubres sur les ténèbres de la nuit, sur ce ciel sombre et froid, sur cette vaste plaine de neiges et de glaces, sur cette immense et svelte colonne d'Alexandre, sur ces masses de peuples éparses çà et là. Que de formes multiples et fantastiques ! Pareille à une légion de génies malfaisans, la flamme tourbillonnait, courait dans cette large solitude, s'échappait des fenêtres, ruisselait le long des murs, enveloppait d'une tunique flamboyante ces statues placées sur le faite de l'édifice, et qui, sous le mirage du feu, semblaient se mouvoir, s'agiter, s'élancer vers le ciel, fuyant leurs niches hospitalières ou implorant sa clémence en faveur de leur temple dévasté. A travers les larges brèches on voyait les ornemens, les tentures, les colonnes d'or et de marbre se fendre, se briser

sous la flamme, ces grands lustres suspendus aux plafonds flotter comme de sinistres météores, éclairés aujourd'hui par d'autres feux que ceux dont ils brillaient au sein de ces nuits de bals et de solennités. Jamais le feu n'eut plus belle fête; aussi ne lâcha-t-il sa proie qu'au bout de trois jours, après avoir assouvi sa voracité insatiable et épuisé jusqu'aux moindres débris du festin qu'il s'était préparé.

La perte matérielle est loin d'être irréparable. Les maladies de la Russie sont en général fortes et aiguës, mais aussi ses convalescences sont rapides et complètes; car ses ressources de vitalité sont immenses; on l'a vu pour Moscou. Une commission vient d'être nommée pour présider à la reconstruction du château. Le trésor a déjà alloué les sommes nécessaires pour entreprendre les premiers travaux. Les particuliers implorent

du gouvernement la faveur de contribuer, par des donations volontaires, à la restauration de ce monument, qui est le bien de tous. Un des riches seigneurs de la capitale (1) est venu dès le lendemain offrir un million. Un modeste bourgeois est venu apporter son modique capital de 1500 roubles, fruit de ses épargnes. Le corps de la noblesse, le corps des marchands n'attendent que l'assentiment du gouvernement pour mettre à sa disposition les sommes qu'ils ont préalablement votées dans leur zèle spontané.

Ces offrandes seront-elles acceptées ? Nous l'ignorons encore ; mais, en tous cas, le cœur du souverain s'enrichira de ces trésors d'amour que lui prodiguent ses sujets. Ces trésors-là sont à l'abri d'une nouvelle calamité, et sont à jamais inépuisables. Le palais, comme par enchante-

(1) Le comte Branicki, Polonais.

ment, renaîtra de ses cendres, peut-être plus beau qu'il n'a été ; les générations futures parcourront ces mêmes salles, revêtues d'une nouvelle splendeur ; y assisteront , sans de pénibles souvenirs, à de nouvelles fêtes, à de nouvelles solennités. Mais nous qui avons connu ce palais dans sa vétusté majestueuse et historique, et qui avons assisté à sa chute, nous ne perdrons jamais le souvenir de ce qui s'est passé sous nos yeux. Conviés de nouveau aux fêtes du souverain, en revoyant dans un an ou deux ce palais restauré, car les bras de la Russie vont vite à l'œuvre, nous songerons involontairement à ce fatal anniversaire.

Oui, ce que nous pleurons aujourd'hui, c'est le passé ; c'est l'histoire vivante, l'histoire populaire, dont les feuillets ont été déchirés à nos yeux. Appelez cela de la poésie si vous voulez,

soit ; où se trouvent grandeur et beauté, il y a poésie. Dieu nous garde de mesurer cette perte à la valeur des millions qu'il faudra dépenser pour la réparer ! La dépense du riche est la recette du pauvre. Ces millions ne seront pas perdus ; ils se répandront dans le pays. Plus d'une cabane, plus d'un village se reconstruiront au prix des journées de travail qui seront employées à ce grand œuvre. Les cendres du palais, comme les cendres du Vésuve, feront fructifier les champs de nos laboureurs ; elles répandront l'aisance parmi des milliers d'individus, parmi la classe indigente, et l'aisance est un des auxiliaires de la civilisation du peuple. Mais il ne s'agit pas ici de consolations puisées dans l'étude de l'économie politique. Une fois les premières impressions affaiblies, ce qui sympathisera le plus avec notre douleur, avec notre deuil historique, c'est la conviction que cette nuit funeste

sera aussi de l'histoire pour nos neveux. Ils rediront le sang-froid, la résignation et l'humanité de l'empereur Nicolas; le dévouement du peuple, les témoignages de confiance et d'amour échangés entre eux; les prodiges de zèle, de courage, d'abnégation; cette belle tenue de l'ordre public au milieu de la tourmente. Eux aussi comprendront notre affliction, et, s'ils ne donnent pas de regrets, donneront du moins un souvenir généreux à cette nuit à jamais mémorable du 11¹/₂ décembre 1837.

Le prince WIASEMSKI.

Saint-Pétersbourg.

IMPRIMERIE DE G.-A. DENTU,
3 et 5, rue des Beaux-Arts.

B e i t r ä g e
zur Kenntniss
des Russischen Reiches
und der
angränzenden Länder Asiens.

Auf Kosten der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften

herausgegeben

von

K. E. v. Baer und Gr. v. Helmersen.

Zweites Bändchen.

*Helmersen's Nachrichten über Chiwa, Buchara, Chokand
und den nordwestlichen Theil des chinesischen Staates.*

St. Petersburg 1839,
im Verlage der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften.

Nachrichten

über

Chiwa, Buchara, Chokand

und

den nordwestlichen

Theil des chinesischen Staates,

gesammelt

von dem Präsidenten der asiatischen Grenz-Commission
in Orenburg,

General-Major Gens,

bearbeitet und mit Anmerkungen versehen

von

Gr. v. Helmersen.

Mit einer Karte.

St. Petersburg 1839,

Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften.

Auf Verfügung der Akademie.

St. Petersburg, den 15. Februar 1839.

***P. H. Fuss*, beständiger Secretair.**

Die südlichen Nachbarländer des asiatischen Russlands sind in jeder Beziehung noch so wenig erforscht, dass alle Nachrichten über dieselben Beachtung verdienen, besonders wenn sie von Augenzeugen herrühren. Derjenige Theil dieser ausgebreiteten Länderräume, welcher dem chinesischen Staate angehört, darf leider, strenge genommen, von keinem Russen betreten werden, der nicht dem bekannten Wege von Kiachta nach Peking, und zwar unter den festgesetzten Bedingungen, folgen will.

Aber die westlich von diesem Theile China's liegenden Staaten, Chokand, Buchara und Chiwa stehn mit Russland seit langer Zeit in lebhafterem Verkehr. Die beiden ersten sind jedem Russen zugänglich, und dennoch ist es nur der Weg von Orenburg nach Buchara, der

★

von Russland aus von wissenschaftlichen Forschern *) betreten und beschrieben wurde. Ihre Beobachtungen erreichten aber nur die Stadt Buchara. Selbst das benachbarte Samarkand, dieses berühmte Denkmal aus der grossen Zeit des Orients wurde nie besucht **), und wer möchte bezweifeln dass es mannigfache literarische Schätze verbirgt, deren Veröffentlichung unsere Kenntniss des Orients wesentlich erweitern würde.

Chokand und Chiwa sind nur von wenigen politischen Emissairen und Handelsagenten besucht worden, und unsere Kenntniss dieser Staaten beruht auf unvollständigen Berichten, die zu verschiedenen Zeiten fragmentarisch mitgetheilt wurden. Besonders unzureichend sind die Nachrichten über Chiwa, welche wir bisher erhielten. Diess beruht auf der Unzugänglichkeit dieses kleinen Staates. Jeder Europäer, und besonders jeder Russe, der sich freiwillig dahin begibt, setzt sich der Gefahr aus, sein Leben zu verlieren. Der Fürst Bekewitsch Tscherkasky, den Kaiser Peter der Grosse nach Chiwa schickte,

*) Eversmann, Pander, Meyendorff und Desmason.

**) Auch Burnes kam nicht nach Samarkand.

wurde mit seiner ganzen Mannschaft auf die schändlichste Weise ermordet, und Murawjeff, ein Emissair Jermoloff's, des ehemaligen Oberbefehlshabers am Caucasus, kam zwar mit dem Leben davon*) musste aber die ganze Zeit seines Aufenthaltes im Kerker zu Ilgeldi zubringen, und kennt daher Chiwa grösstentheils nur von Hörensagen. Dennoch sind seine Nachrichten die vollständigsten, die man bisher kannte, und verdienen mit desto grösserem Danke aufgenommen zu werden, als sie nur mit der grössten Aufopferung gesammelt werden konnten.

Dieser kleine Staat lenkt aber unsere Aufmerksamkeit immer mehr auf sich und zwar auf keine erfreuliche Weise, denn er ist es hauptsächlich, der den orenburgisch-bucharischen Handel stört. Wie einst Algier, freilich in weit grösserem Masstabe, eine Raubherrschaft auf dem Mitteländischen Meere ausübte, so ist Chiwa ebenfalls bemüht die Zustände seiner nächsten Nach-

*) Ganz kürzlich, im Frühling des Jahres 1838, sind in Chiwa mehrere Ausländer, angeblich Engländer, auf Befehl des Chan's erdrosselt worden, ohne dass sie irgend ein Verbrechen begangen hätten. Man vermuthet dass diese Engländer über Persien gekommen waren.

barn mit gewaffneter Hand von sich abhängig zu machen. Alle sogenannten Kriegszüge der Chane von Chiwa gegen Persien und Buchara sind wahre Raubzüge und die Erhebung des sogenannten Zolles, den die bucharischen Karawanen von und nach Orenburg der bewaffneten Macht der Chiwaer entrichten müssen, ist eine Plünderung, vor der die feigen Bucharen sich nicht zu schützen wissen.

Die Berichte Murawjeff's über Chiwa sind später durch die Mittheilungen einzelner Russen erweitert worden, die ihrer Gefangenschaft daselbst glücklich entrannen. Zu diesen gehört auch ein gewisser Kowyrsin, Bürger aus Astrachan, der im Jahre 1826 aus Chiwa nach Orenburg entfloh. Er war vor vielen Jahren auf dem Caspischen See beim Fischfange durch Turkmenen gefangen genommen und nach Chiwa verkauft worden, wo er anfangs das Loos aller Sklaven theilte. Bald aber gelangte er durch seine Gewandtheit zu einer ehrenvollen Anstellung, die es ihm zur Pflicht machte den Steuereinnahmer mehrere Jahre hindurch auf den Reisen zu begleiten, die dieser zur Eintreibung der Abgaben unternahm. Dadurch erlangte nun Kowyrsin eine sehr genaue

Kenntniss des kleinen Raubstaates, dessen Lokalitäten sich ihm einprägen mussten, da Kowyrsin mit ausserordentlich gutem Gedächtnisse begabt war. Seine detaillirten Berichte über Chiwa wurden in Orenburg von dem Präsidenten der asiatischen ~~Grenzk~~kommission, General Gens, aufgezeichnet, der die Güte hatte sie mir mit manchem andern Material mitzutheilen, das er in einer langen Reihe von Jahren mit unermüdlichem Fleisse gesammelt hat. Dieser Sammlung, welche dem General Gens ein grosses und dauerndes Verdienst um die Erdkunde Asiens sichert, sind auch die übrigen Nachrichten entnommen, welche ich nach den russischen Originalen bearbeitet und mit einigen Erläuterungen versehen habe. Die Angaben über Chokand und das chinesische Turkestan rühren von einem bekannten tatarischen Handelsmanne, Murtasa Seif-üd-din und einigen seiner vielgereisten Landsleute her, denen der ganze Orient, selbst nicht mit Ausnahme eines grossen Theils von China, offen steht.

Die werthvolle Sammlung des Herrn v. Gens befindet sich seit einiger Zeit in dem Archive der asiatischen Abtheilung des Ministeriums des Auswärtigen, und wird, wie wir hoffen dürfen, den

Freunden der Erdkunde recht bald und möglichst vollständig mitgetheilt werden.

Die Berichtigung einiger Namen und manche erläuternde Bemerkung zu den vorliegenden Blättern verdanke ich dem Herrn Akademiker Frähn, und Herr Desmaison's hatte die Gefälligkeit mir die Namen der wichtigsten Städte, Völkerschaften, Aemter u. s. w. in einem besondern Verzeichnisse mit arabischen Buchstaben und der richtigen Orthographie aufzuschreiben, was nicht überflüssig seyn dürfte, da diese Namen in Europa nur zu oft verstümmelt werden. Die Karte von Chiwa ist nach Kowyrsin's Angabe entworfen und berichtigt.

G. v. HELMERSEN.

I.

BESCHREIBUNG DES CHANAT'S CHIWA.

Der angebaute und am besten bewohnte Theil des Chanat's Chiw'a kann als eine Insel betrachtet werden, die im Süden und Westen von einer Sandwüste, im Norden von dem Aral-See und im Osten von dem Strome Amu-Darja (*Sihon*) begrenzt wird. Die Länge dieses Raumes beträgt von Pätniäk bis Kungrat 120, seine Breite von Urgentsch bis Chiwa nur 40 Werst¹⁾; der Boden ist überall eben und besteht aus einem sandigen Thon, das Bette des Amu-Darja aber aus reinem Thon. Nur an der östlichen und westlichen Grenze erheben sich einige ziemlich bedeutende Sandhügel und hier zieht sich auch eine lange Reihe von Seen hin, die durch kleine Gerinne miteinander in Verbindung stehn, gutes Wasser haben, aber nur selten eine Länge von 500 Faden (3500 Fuss)

1) Murawjeff (Siehe: Voyage en Turcomanie et à Khiva. Paris 1823, pag. 232) giebt der „partie centrale de la Khivie“ eine Länge von 180 Werst von N. nach S., und eine Breite von etwa 150 von W. nach O. „Aber dieses Land,“ fährt er fort, „ist bedeutend grösser, wenn man alle eroberten Gebiete dazu zählt und diejenigen, welche unter seinem politischen Einfluss stehn oder durch Handelsverhältnisse von ihm abhängen.“ Man sieht leicht ein dass die wirkliche Grösse des Staates durchaus nicht mit Sicherheit angegeben werden kann.

erreichen. Das rechte östliche Ufer des Amu-Darja ist mit ansehnlichen, felsigen Höhen besetzt und hier liegt auch, der Stadt Kiptschak gegenüber, dicht am Strome, der bekannte Goldberg¹⁾, es steht aber keine Wache an demselben, wie man bisweilen sagen hört, und die Chiwaer scheinen selbst vollkommen davon überzeugt zu seyn, dass er kein Gold enthalte.

Am Amu-Darja wachsen niedrige Gestrüppe, die vielleicht bedeutender werden würden wenn man sie nicht in jedem Jahre abhiebe. Man bemerkt darunter eine wilde Rose, die eine runde Frucht trägt und den Baum Turantscha, der 2 Faden hoch wird, die Dicke eines Mannes erreicht, viele Aeste, ein rundes Blatt, hartes Holz und ein sonderbares Ansehn hat. In der übrigen Gegend wächst Saxaul. In der Nähe von Gurlän und weiter am Strome hinunter giebt es sehr dichte Gesträuche, in denen man ebenfalls Saxaul sieht.

Im Sommer steigt die Hitze in Chiwa sehr hoch, ist jedoch dadurch erträglicher als in Buchara, dass man hinlänglich mit Wasser versorgt ist. Die Winde sind heftig und Regen fällt nur selten, was den Einwohn-

1) Frühere Berichte (S. Meyendorff: Voyage d'Orenbourg à Boukara, pag. 72 und Ehrmann Beiträge zur Länder- und Staatenkunde der Tartarei. Weimar 1804, pag. 58) nennen ihn Waisly Kara oder Vasilkara und geben an, man finde auf seinem Gipfel tiefe Gruben, aus welchen ehemals Gold und Silber gezogen wurde. Seit Bekitsch's Zeiten ist es aber bei Todesstrafe verboten, in ihnen zu arbeiten und sich ihnen zu nähern. (Es ist offenbar hier der unglückliche Fürst Bekewitsch gemeint, der vom Kaiser Peter dem Grossen nach Chiva geschickt wurde, und von dem man daselbst unter anderem glaubte, er sey mit seinen Truppen gekommen, um die vermeinten Goldminen auszubeuten. Er und seine ganze Mannschaft wurde bekanntlich auf Befehl des Chan's von Chiva ermordet).

nern lieb ist, weil er ihre Häuser zerstört. Der Frost tritt mit dem October ein und ist dann oft schon so stark, dass er das Wasser mit Eis bedeckt. Der Amu-Darja gefriert erst um Neujahr und dennoch soll das Eis bisweilen eine Dicke von 12 Werschok erreichen. Der Schnee fällt nie höher als eine Hand breit, und bleibt höchstens 4 Tage liegen. Häufig bildet sich Glatt-eis, und weil die Kameele auf demselben nicht fortkommen können, so ist man genöthigt auf Karren zu fahren. Die Luft ist gesund, im Herbst aber herrschen Fieber.

Der Amu-Darja versorgt das ganze Land mit gutem Wasser. Der Strom ist tief, breit und reissend, nimmt aber allmählig so sehr an Geschwindigkeit ab, dass man unterhalb Kungrat kaum noch eine Strömung bemerkt. 150 Werst oberhalb Pätniäk sind in dem Amu-Darja felsige Stromschnellen, durch welche Böte bei niedrigem Wasserstande nur mit Mühe hindurchkommen. Von hier bis zum Ausfluss in den Aral-See hindert aber nichts mehr die Schifffahrt. Die Karakalpaken befahren den Aral-See in kleinen Eöten und treiben auf ihm Fischfang.¹⁾ Der Amu-Darja tritt nur unterhalb Kungrat aus seinen Ufern und überschwemmt dann vorzüglich das östliche Ufer; daher findet man auch nur in diesen Gegenden in der Nähe des Stromes Wiesengrün!, der

1) Der Aral-See ist inselreich und einige seiner Inseln bewohnt; die bedeutendste derselben heist Tokmak Ata, soll der Mündung des Amu gegenüber liegen, angebaut und mit Wald versehen seyn. Ihre Länge wird auf 30 Werst angegeben. Die Chiwaer pflegen sie zu besuchen, um am Grabe eines Santon, der hier ruht, ihre Andacht zu verrichten. Bei niederem Wasserstande soll man die Insel, die etwa 20 Werst vom Ufer liegt, zu Pferde erreichen können, weil der See sehr seicht ist.

oberhalb fehlt. Der höhere Wasserstand, der um den ersten October herum einzutreten pflegt¹⁾ und das, ausser dieser Zeit klare und wohlschmeckende Wasser trübe macht, erreicht bisweilen eine Höhe von $2\frac{1}{2}$ Faden über dem gewöhnlichen Niveau. Der niedrigste Wasserstand pflegt im Anfange des Juni einzutreten, und man kann zu dieser Zeit oberhalb Pätniäk den Strom durchreiten; doch ist er daselbst so reissend, dass ein Pferd sich in der Fuhr nur mit Mühe auf den Beinen erhalten kann.

Ist der Amu-Darja wasserreich, so füllen sich auch die aus ihm abgeleiteten Kanäle; man kann die Felder und Gärten hinlänglich bewässern und die Erndte fällt gut aus; mangelt es aber an Wasser, so geräth das Land in Hungersnoth. Im Jahre 1804 z. B., wurden die Bewohner Chiwa's durch Dürre und daraus entstandenen Misswachs auf's Aeusserste gebracht. Dasselbe Jahr zeichnete sich auch durch Epidemien aus.

In dem ganzen Bereiche des Chanat's fällt kein einziges Gewässer in den Amu-Darja; aus diesem aber strömt am westlichen (linken Ufer) ein Arm, Kara Usek, 10 Werst unterhalb Ghudscha, der etwa 5 Faden tief, 200 Faden breit und ziemlich reissend ist; hier unterhalten die Karakalpaken eine Ueberfahrt auf Böten. 5 Werst nördlich von dem Ausflusse dieses Nebenarmes liegt der Berg Irnäk, an welchem derselbe vorbei in den 5 Werst von Kungrat gelegenen See At-Jul und aus diesem in den Amu-Darja zurückfliesst.

In den Kara Usek schickt der Amu-Darja wiederum mehrere Arme, die nicht mit den Kanälen zu ver-

1) Nach andern Nachrichten im April oder Anfange des Mai.

wechseln sind, da sie in natürlichen, nicht gegrabenen Betten fliessen.¹⁾

1) Der Amu-Darja führt bei hohem Wasserstande eine ausserordentliche Menge eines dunkelgrauen, zäher Schlammes mit sich, der nichts weniger als fruchtbar ist. Er erfüllt die Kanäle (wahrscheinlich weil er sich in dem träger fliessenden Wasser derselben nicht mehr schwebend erhalten kann) oft in kurzer Zeit mit einer dicken Schicht, die beim Reinigen derselben entweder an's Ufer geworfen, oder in die Ortschaften geführt wird, um damit die Hofräume zu erhöhen und die Wohnungen vor Ueberschwemmung zu schützen.

Die Bewohner des Chanat's Chiwa sind fest davon überzeugt, dass der Amu-Darja ehemals in den Caspischen See sich ergoss. Dergleichen ehemalige Flussbetten soll man zwischen den Kanälen von Kasawat und Schawat und den Kanälen Jernysch (einer der kleinern) und Klytsch Bay sehen können. Sie ziehen sich nach Westen hin, und sind mit einem feinen Sande (Flussand?) angefüllt. Zur Zeit des hohen Wasserstandes im Amu-Darja und den Kanälen, leitet man das überflüssige Wasser in diese verlassenen Flussbetten, die mithin tiefer liegen müssen als die Fluthmarke des Amu und der Kanäle. Der Amu-Darja ist ein wasserreicher Strom, der bei hohem Stande eine ausserordentliche Menge Detritus mit sich führt. Der grössere Theil dieses Detritus wird wahrscheinlich der Mündung zugeführt, wo er eine schnelle Versandung derselben und bedeutendes Anwachsen des Delta veranlassen muss. Der überaus seichte Boden und grosse flache Inseln in der Mündungsgegend deuten auch hier auf die bekannten Erscheinungen dieser Art, die man in grösserem oder kleinerem Maassstabe an unzähligen Flüssen beobachten kann.

Aber nicht nur an der Mündung, sondern auch schon in seinem untern Laufe setzt der Amu-Darja Detritus ab und erhöht auf diese Weise, wie der Po, allmählig sein eigenes Bette. Alle Ströme aber von der Beschaffenheit des Amu haben, wenn sie durch Flachland fliessen, die Neigung, ihr Bette, aus dem angeführten Grunde, häufig zu wechseln. Dass auch mit dem Strom von Chiwa solche Veränderungen vorgingen, ist nicht zu bezweifeln. Die Bewohner Chiwa's schreiben den Verfall des alten Urgendsch's dem Umstande zu, dass der Arm des Amu, an dem es lag, versandte und

KANAELE UND WEGE.¹⁾

Der Hauptkanal des Landes ist der Chan-Jab, der Kanal des Chan's, der gleich unterhalb der Stadt Chanka aus dem Strome in westlicher Richtung nach Chiwa geleitet ist, an welchem er in einer Entfernung von einer halben Werst vorbei fließt, und hier mit einer aus Feldstein gemauerten Brücke überbaut ist, über welche der Weg nach Urgentsch führt. Unterhalb Chiwa theilt sich dieser Kanal in drei Arme, davon der erste nach dem 4 Werst von Chiwa liegenden Dorfe Sar-Tscheli und von hier zu den Seen Sar-Tscheli-Jar fließt, die sich in dem Sande nach der persischen Grenze hinziehen. Der zweite Arm geht nach dem Dorfe Tasch-Ajak und erreicht sein Ende in den Seen Sey, die sich

sein Wasser verlor. Alle Angaben über den ehemaligen Lauf des Amu sind zwar unvollkommen, doch giebt es keinen hinreichenden Grund diesen ehemaligen Lauf zu läugnen, wie in der letzten Zeit geschehen ist. Die Aussagen mehrerer Chiwaer und heimgekehrter Russen stimmen darin überein, dass man zwischen Chiwa und dem Caspischen See, in der Nähe jener Furchen, die das ehemalige Bett des Amu bezeichnen, etwa 300 Werst östlich vom Balchanskischen Meerbusen, Ueberbleibsel von Wasserleitungen, Festungen und Gebäuden antrifft, die aus Backsteinen erbaut waren. Diese Reste, von denen es zu wünschen wäre, dass sie näher beschrieben würden, deuten auf ein Kulturland, das jetzt wasserlos und daher verödet ist. Der ehemalige Lauf des Amu-Darja war wahrscheinlich die Hauptbedingung zur Existenz der untergegangenen Städte.

1) Murawjeff (a. a. O. pag. 242) nennt den Hauptkanal des Landes Ghiktam-On. Der südlichste ist nach ihm der Bouz-Ghémen, der mittlere der Akh-Sarai, und der nördlichste der Dach-Goous (Dasch-Goous, Tasch-Gäus). Südlich vom Bouz-Ghémen giebt er noch einen Graben (fossé) Khizarist (wohl der Kanal von Hesarasb) und nördlich vom Dach-Goous den Graben Arna an.

beim Dorfe gleiches Namens in dem Sande verlieren, der dritte Arm fliesst am Dorfe Kjät vorbei und érgiesst sich in die ebengenannten Seen.

Auf dem Kanale des Chan's, der 8 Faden breit und $2\frac{1}{2}$ Faden tief ist, gehn zwischen Chanka und Chiwa grosse Böte, die zur Zeit des höhern Wasserstandes mit vieler Mühe an Seilen gegen die reissende Strömung gezogen werden. Da wo dieser Kanal aus dem Amu-Darja abgeleitet ist, hat man ihn mit einem Damme und einer Schleuse versehen. Die Einwohner von Chanka sind von Abgaben befreit, müssen aber dafür diesen Damm und die Schleuse auf ihre Kosten unterhalten, um die tieferliegenden Ortschaften zur Zeit des hohen Wasserstandes vor Ueberschwemmung zu sichern.

Der Kanal von Kasawat ist 5 Werst oberhalb Urgentsch aus dem Strome abgeleitet und geht über Kusch-Kupyr nach Kasawat und Ilgeldi und verliert sich in den Seen, an welchen Turkmenen vom Stamme Jumud leben. Vor einiger Zeit hat man aus diesen Seen einen Kanal nach Köne-Urgentsch, einer alten Stadt, geleitet, bei der sich nunmehr Turkmenen angesiedelt haben. Der Kanal von Kasawat ist sehr ansehnlich, hat 12 Faden Breite, 4 Faden Tiefe und eine starke Strömung. Grosse, mit Salz beladene Böte gehen auf ihm bis Kasawat. Der dritte Kanal ist der von Schawat; sein Ausfluss aus dem Amu-Darja ist mit einem Damme versehen und liegt etwa 3 Werst oberhalb Urgentsch; an den Städten Schawat und Anbar vorbei, ergiesst er sich endlich in dieselben Seen, wie der Kanal von Kasawat. Er hat ebenfalls einen starken Fall, ist fast so breit als der vorhergehende, doch gehen Fahr-

zeuge auf ihm bis Schawat, weil weiter unterhalb die Schifffahrt durch Brücken verhindert wird.

Der *Kanal von Hesarasb (Asarys)* ist 5 Werst von dem Orte gleiches Namens aus dem Strome abgeleitet und fliesst bei Janaryk und dem Dorfe Astana vorbei in die Seen. Er ist nur 7 Faden breit, 2 Faden tief und wird bis Janaryk befahren.

Der *Kanal von Pätniäk*, eine halbe Werst unterhalb der Stadt gleiches Namens aus dem Amu-Darja abgeleitet, geht 50 Werst weit an verschiedenen Ortschaften vorbei und ergiesst sich ebenfalls in die Seen. Seine Geschwindigkeit ist unbedeutend, seine Breite und Tiefe geringer als bei den Vorhergehenden.

Der *Kanal von Maldschengil*, Jangy Jab genannt, wurde erst im Jahre 1825 gegraben. Er beginnt 10 Werst unterhalb Urgentsch, fliesst langsam an mehreren Dörfern vorbei und ergiesst sich nach 35 Werst in die Seen.

Ausser diesen Hauptkanälen giebt es noch sehr viele kleinere, und aus jedem derselben sind Wasserleitungen auf die Aecker und Gärten geführt. Auch auf der rechten Seite des Stromes befinden sich Kanäle, zum Beispiel die Kanäle Maïchar, Inach und Elteser Chana, und es scheint also, dass der angebaute Theil des Chanat's an einigen Stellen im Osten nicht durch den Amu-Darja begrenzt wird, sondern über ihn hinausgeht. Die Kanäle an der rechten Seite des Stromes werden etwas tiefer gegraben, weil der Boden in östlicher Richtung vom Flusse ansteigt, in westlicher aber sich senkt. Die Kanäle und Gräben werden häufig mit Alleen eingefasst. Man pflegt diese Alleen sehr zu schonen und die Bäume bisweilen als Bauholz zu benutzen.

Die Kanäle werden in jedem Jahre gereinigt, wobei man die, mit Dämmen versehenen, durch Schleusen schliesst; wo solche nicht vorhanden sind, werden zur Zeit der Reinigung welche gebaut, damit das Wasser unterhalb derselben abfliessen könne. Was aber von der Strömung der Kanäle gesagt wurde, gilt nur für die Zeit des hohen Wasserstandes, denn ausser dieser Zeit haben sie seichtes Wasser und geringe Geschwindigkeit. Ihren Gehängen giebt man eine Böschung, befestigt aber übrigens weder diese noch das höhere Ufer.

Zum Graben wie zum Reinigen eines Kanals müssen alle diejenigen Grundbesitzer, die das Wasser desselben benutzen, Arbeiter stellen. Die Anzahl derselben richtet sich nach der Grösse des Besitzes. Zum Reinigen des Kanals von Chiwa werden die Arbeiter aus dem ganzen Lande zusammengebracht, und die Arbeit daher in drei Tagen vollendet, wogegen man bei den andern Kanälen oft einen ganzen Monat braucht. Die grosse Anstrengung, die von Seiten der Arbeiter erfordert wird, und der Umstand, dass sie die ganze Zeit hindurch im Schlamm stehen müssen, tödtet viele derselben. Die Aufseher schlagen unbarmherzig auf sie los, und lassen sich obendrein noch Geld schenken. Diese schwere Arbeit wird nur von den unglücklichen Gefangenen verrichtet; wer keinen solchen Sklaven besitzt, der miethet dazu einen Freigelassenen. Schickt ein Grundbesitzer keinen Arbeiter zur Reinigung, so verliert er das Recht den Kanal zu benutzen. Etwa 70 Werst unterhalb Kungrat in der Nähe des Aral-Sees befindet sich ein, ohngefähr 10 Faden breiter und 3 Faden tiefer, wasserloser Einschnitt im Boden, von dem die Karakalpaken erzählen, dass er sich bis zum Caspischen See hinziehe. Er hat steile

Gelänge und ist durch einen, aus Erde aufgeführten, mit Gras bewachsenen Damm geschlossen.

Wege. Gebahnte Wege giebt es im ganzen Lande nicht, nur da wo viele Arba's (zweirädrige Karren) hin und her fahren, gleichen die Wege den russischen; übrigens sieht man nur schmale Reitpfade. Im Frühjahr wird der Boden oft so erweicht, dass man in manchen Gegenden auf Arba's nur mühsam fortkommen kann. Da aber grösstentheils geritten wird, so entsteht kein tiefer Koth. In den Städten werden die Strassen sehr schmutzig und in Chiwa bestreut man sie daher mit Sand. Die Felder, die den grössten Theil des Landes einnehmen, umgiebt man mit Gräben; es ist daher oft unmöglich einer bösen Stelle des Weges auszuweichen, wenn man keine Schaufel mitgenommen hat, um den Graben auszufüllen, und über den Acker einen Umweg zu nehmen. Im Sommer kommen Fuhrwerke in allen Richtungen gut fort.

Auf den wichtigern Strassen führen Brücken über die Kanäle und werden von den benachbarten Ortschaften unterhalten. Sie sind sämmtlich von Holz, mit Ausnahme der Brücke von Chiwa. Im Jahre 1815 nämlich, wurde vor dem nördlichen Thore von Chiwa über den Kanal des Chan's eine gewölbte Brücke aus Backsteinen gebaut. Auf dem Wege von Kjät-Tabak nach Pernachos, führt über den Kanal des Chan's eine hölzerne Brücke, die Brücke des Inak genannt. Alle Brücken die über grosse Kanäle führen, werden zur Zeit des hohen Wasserstandes auf fünf Tage abgenommen.

Ueber den Kanal von Kasawat führen an verschiedenen Stellen vier hölzerne Brücken, über den von Schawat fünf; über die kleinern Kanäle schlägt man in der

Nähe der Dörfer Stege von Streckbalken mit übergelegten Brettern. Zur Zeit der Fluth nimmt man von den auf Pfeilern ruhenden Brücken die obere Bedeckung ab. Zum Uebersetzen über den Amu-Darja bedient man sich guter Böte; die besten gehören dem Chan und den Vornehmen des Reichs. Auf ein Bot können bis 16 Kameele gestellt werden, und bei ruhigem Wetter ladet man noch die Fracht, die sie tragen, auf die beiden Enden des Fahrzeugs. Während eines Feldzuges gegen Buchara werden diese Böte zum Transport des Proviantes gebraucht und auf jedem derselben zwei Oefen zum Brodbacken gebaut. Die Bretter, aus denen man diese Fahrzeuge zimmert, sind nur einen Faden lang und werden mit Eisen untereinander verbunden, die Spalten mit Werg verstopft und mit gesottenem Oehl verschmiert. Solcher Böte könnte man im ganzen Lande bis 1000 aufreiben, und zu einem Feldzuge müssen alle Einwohner die ihrigen hergeben.

In der Nähe des Berges Aydschumur befindet sich ein schwankender Sumpf, etwa 40 Werst südlich von Köne-Urgentsch, auf dem Karawanenwege nach Chiwa; damit die Kameele über diesen hinüberkommen können, hat man ihn mit einem Erddamm überbaut, der, weil die Gegend niedrig ist, bisweilen vom Amu-Darja überschwemmt wird. Westlich vom Damme befindet sich ein kleiner See und angebautes Land, der ganze Raum zwischen dem Damme und dem Strome ist aber oft unter Wasser gesetzt und wird vom zurückbleibenden Schlamm unfruchtbar gemacht. Diese Niederung endigt an einem Berge, an welchem aber die Kameele nicht durchkommen können, daher man den Damm zu bauen sich genöthigt sah.

Städte. Das Chanat Chiwa, dessen Oberflächenbeschaffenheit und Hydrographie wir eben kennen gelernt haben, ist mit zahlreichen Ortschaften verschiedener Grösse besetzt, deren Kowyrsin in seinen detaillirten Berichten nicht weniger als 75 nennt und beschreibt.

1) Die Hauptstadt des Landes und Residenz des Chan's ist Chiwa, das 45 Werst von Urgentsch, 50 Werst vom Amu-Darja und 95 Werst von Kungrat, an der Westgrenze, am Kanal des Chan's liegt. Die Stadt liegt niedrig, ist von einer grösstentheils verfallenen Mauer umgeben und zählt innerhalb derselben 700, ausserhalb aber 1500 Häuser. Sie ist von vielen Gärten umgeben, da der Boden fruchtbar ist. Der Pallast des Chans, wie fast alle übrigen Gebäude aus Lehm erbaut, steht auf einem steinernen Hügel und gehört gewiss zu den elendesten Fürstenwohnungen; erst im Jahre 1826 wurde derselbe, zur Verwunderung der ganzen Stadt, durch russische Sklaven mit zwei Glasfenstern versehen. In Chiwa giebt es nur wenige aus Backsteinen erbaute Gebäude, nämlich drei Moscheen, eine Schule und einen Karavan-Sarai. Diese Moscheen sind alte Gebäude und die angesehenste unter ihnen hat eine Wand aus Lehm und eben solche Decke ohne Dach, wie ein gewöhnliches Wohngebäude. Von Aussen sind die Wände mit weissem Thon angestrichen und von Innen überdies noch mit erhabener Arbeit verziert; erst kürzlich hat man bei dieser Moschee einen Minaret von 10 Faden Höhe, aus glisirten Ziegeln erbaut. Die übrigen Moscheen haben keine Minarete. Die Moschee Pehlüwan - Ata ist von Backstein, mit einem Bewurf versehen, grün angestrichen und trägt eine Kuppel mit vergoldeter Kugel. Es werden in

ihr gewisse Reliquien aufbewahrt, und sie darf nur vom Ischan¹⁾ (*Imam*) und dem Chan besucht werden.

Der Karawan - Sarai ist gewölbt und ebenfalls aus Ziegelstein erbaut. Der erste Meister bei seinem Bau war Iwan Saizoff, ein Kosak aus der Staniza Ostrownoi, der 1822 von den Kirgisen geraubt und nach Chiwa verkauft wurde.

Zur Zeit des Muhamed Amin Inak wurde in der Stadt Chiwa eine mit Gewölben versehene Lehranstalt, ebenfalls aus Backstein erbaut. Ausser diesen giebt es im ganzen Lande keine steinernen Gebäude. Die Strassen der Stadt sind, wie in allen übrigen Städten, krumm und so enge, dass ein beladenes Kameel nicht ungehindert durch dieselben gehn kann. Die Einwohner gehören verschiedenen Nationen an und treiben grösstentheils Handel. Für Ordnung und Sicherheit in der Stadt sind zwar einige Massregeln getroffen, doch scheinen sie wenig zu fruchten; so stehn zum Beispiel an den Thoren Wachen, aber die gestohlenen Pferde werden ungehindert über die verfallene Mauer geführt.

2) *Hesarasb* (*Asarys*)²⁾, eine Stadt von etwa 600 Häusern, liegt auf einer Anhöhe und ist mit einer guten Lehmmauer umgeben, etwa 33 Werst südöstlich von Chiwa. Dasselbst lebte damals der Bruder des jetzigen Chan's, Rahman Kuli Türe (*Rahman Kuli*)³⁾. Die Einwohner sind Usbeken, Sarten und zum Theil frei-

1) Ischan, die achtungsvollste Anrede und Bezeichnung, welcher man sich gegen Chodschas und geheiligte Personen bedient. Al-Burnes Reisen in Indien und Buchara, 1 Band. 1835, pag. 275.

2) Bei Ehrmann, pag. 51 Asaris, bei Murawjeff, pag. 242, Khizarist.

3) Türe ist der Name des Kronprinzen.

gelassene persische Sklaven; sie treiben Handel und senden Karavanen nach Buchara, Persien und Russland.

3) *Urgendsch* (*Urgentsch*) zählt etwa 500 Häuser, ist von einer Mauer umgeben und liegt 3 Werst vom Amu-Darja an einer so niedrigen Stelle, dass ein Theil der Stadt nicht selten überschwemmt wird. In der Umgebung liegen viele Gärten, der Boden ist gut und wird theuer bezahlt. Die Stadt ist von Usbeken, Sarten und freigelassenen Persern bewohnt, die sämmtlich Handel treiben, und war ehemals der bedeutendste Handelsort des Landes, sein Karawan - Sarai steht aber leer, seitdem man einen in Chiwa gebaut hat.

4) *Dürmen*, ein kleiner Ort, 47 Werst östlich von Chiwa, wird von Uiguren bewohnt, die man gewöhnlich Jaman Uigur (schlechte Uiguren) nennt. Um das Jahr 1809 empörten sich alle im Chanat Chiwa lebenden Uiguren, wurden dafür hart gezüchtigt und viele von ihnen, besonders angesehene Leute, erschlagen. Sultan Chan, der frühere Beherrscher eines turkmenischen Stammes Kuklän am Kaspischen See, wurde zum Befehlshaber über die Uiguren gemacht, die ihm Abgaben zahlen und Frohndienste leisten, ohne dass er seine Einkünfte mit dem Chan theilte. Sie reden türkisch, kleiden sich wie Usbeken, haben einen rohen, thierischen Charakter und waren ehemals wilde Räuber; jetzt leben sie von Ackerbau, da man ihnen nicht erlaubt Handel zu treiben; ja sie dürfen nicht einmal das Gebiet ihrer Städte verlassen, weil sie ausserordentlich streitsüchtig sind. Im Kriege wird nur eine kleine Anzahl Uiguren gebraucht. Die Stadt hat keine Gärten, in ihrer Nähe wächst Dschilgildäk, wilder Dschiddä, mit kleinen Früchten. In der Nähe von Dürmen liegt Uigur,

ebenfalls von Uiguren bewohnt. Auf Befehl des vorigen Chan's, Muhammed Rahim wurde die Ringmauer dieses Ortes niedergerissen und darf nicht wieder aufgeführt werden.

5) *Jumuru*, ein kleiner Ort am Amu-Darja ist dadurch bemerkenswerth, dass in seiner Nähe der Berg gleiches Namens liegt, der eine ansehnliche Höhe und die Form eines Zuckerhutes hat; er besteht aus Thon mit kleinen Steinen darin, und lässt vermuthen dass ihn Menschenhände aufführten.

6) *Karatal* ist von Usbeken bewohnt, die hier in Böten des Chan's die Ueberfahrt über den Amu-Darja besorgen. Sie zahlen keine directen Abgaben, sondern liefern dem Chan Salz und leisten Kriegsdienste für die Erlaubniss die Einkünfte von der Ueberfahrt und dem Salz- und Holzhandel zu beziehen. Ersteres wird von oben her, das Holz aber stromaufwärts nach Karatal geführt und verkauft.

7) *Chusenli* ist ein bedeutender Ort im Norden des Chanat's und in der Nähe des Amu-Darja; seine Einwohner treiben Ackerbau und Handel; in jeder Woche wird daselbst ein Markt gehalten, zu welchem sich Kirgisen und Turkmenen einfinden.

8) *Kunkrat* liegt dicht am Strome, 80 Werst oberhalb dessen Mündung in den Aral-See, auf einer Niederung, die Ueberschwemmungen erleidet. Die Ringmauer ist vom Wasser zerstört und die Stadt von ihren Einwohnern, Usbeken, verlassen worden, welche jetzt in der Umgegend in Zelten wohnen, mit Ackerbau, Fischerei und Jagd beschäftigt. Die guten Weiden erlauben ihnen viel Vieh zu halten, für welches sie Wintervorräthe an Heu mit der Sense mähen. Die ganze Strecke

von Chusenli bis Kungrat ist mit Gesträuch bedeckt, in welchem man viel Birkhühner findet. Der Chan besitzt in Kungrat ein ziemlich grosses Haus, das von Sklaven und Verwaltern bewohnt wird.

9) *Schawat*¹⁾, von Usbeken bewohnt und mit einer guten Mauer umgeben, liegt 17 Werst westlich vom Strome und ist der Aufenthaltsort eines Veters des Chans Allah Kuli. Zwischen Schawat und Ilgeldi liegen mehrere Seen, die das ehemalige Flussbette des Amudarja bezeichnen sollen.

10) *Kairawat*, nordöstlich von Chiwa ist von Persern und bucharischen Tadschick's bewohnt, welche in Chiwa Kanonen giessen und Geld prägen.

11) *Tasch Ajäk*, eine alte Stadt, die jetzt nur noch 150 Häuser zählt, aber ehemals grösser war, ehe ein Theil derselben von Flugsand bedeckt wurde. Die Mauer ist so verschüttet, dass man sie kaum noch sehen kann. Sie liegt ganz in der Nähe von Chiwa. Syrtscheli, in derselben Gegend, ist durch einen See vor den Verwüstungen des Flugsandes geschützt.

12) *Aladschu*, südlich vom Kanal des Chans ist bekannt durch seinen Tabaksbau, den hier die Usbeken treiben.

13) *Gurdschy*²⁾, angeblich von einer Völkerschaft dieses Namens gegründet, liegt in der Nähe von Kiptschak und wurde vor etwa 60 Jahren von seinen Gründern verlassen und dagegen von Usbeken, Uiguren und Sarten wieder besetzt.

14) *Täkä* mit 500 Häusern, liegt 20 Werst N.N.W. von Kasawat in der Nähe der Sandgegend und wird

1) Bei Ehrmann *Schabat*, bei Murawjeff *Chevat*. 2) *Gurdschy* bedeutet einen Grusiner.

von Turkmenen des Stammes Tākā bewohnt, die von Mawra hierher herübergezogen sind. Sie leben von Ackerbau und stellen Krieger in's Feld. Jumud ist ebenfalls von Turkmenen bewohnt, die zum Stamme Jumud (*Jomud*) gehören, Ackerbau treiben und Kriegsdienste leisten. Ihre Aecker werden oft von Flugsand verschüttet.

15) *Kōne Uergendsch* (Alt Uergentsch). Von dieser sehr alten Stadt sieht man nur noch die Trümmer einer Mauer und eine aus Backstein errichtete, 5 Faden hohe Säule, bei der sich das Grab eines muhamedanischen Santon befindet und ein alter Scheich lebt. Turkmenen haben sich in der Nähe in Zelten angesiedelt.

16) *Pätniäk*, die letzte Stadt an dem Amu-Darja hinauf, 48 Werst von Chiwa und eine halbe vom Flusse¹⁾ entfernt, ist von keiner Ringmauer umgeben, zählt etwa 100 Häuser und wird von Usbeken und Sarten bewohnt, die vom Ackerbau und vom Verkaufe des Salzes leben, das sie 30 Werst von der Stadt gewinnen. Der Ort liegt an dem linken oder südlichen Ufer des Kanals von Pätniäk auf einer erhabenen Stelle.

17) *Chanka*²⁾ 50 Werst von Chiwa, 8 von Urgentsch, 35 von Schawat und eine Werst vom Flusse entfernt, liegt an einem Kanale; ist von einer schlechten Mauer umgeben und hat 350 Häuser. Die Einwohner sind grösstentheils Usbeken, Sarten und freigelassene Perser giebt es hier nur wenige; die Wohlhabenden treiben Handel, die Aermern Ackerbau.

1) Unter Fluss oder Strom hat man hier immer den Amu-Darja zu verstehn.

2) Nach Ehrmann (a. a. O. pag. 50) liegt Chanka, 50 Werst von Chiwa.

18) *Karamasy*, zwischen *Chanka* und *Urgentsch*, liegt am Kanale gleiches Namens, der aus dem *Amu-Darja* in den Kanal von *Schawat* führt, und sich mit letzterm 100 Lachter unterhalb *Urgentsch* vereinigt. Es hat 200 Häuser, ist von einer verfallenen Mauer umgeben und von Usbeken, Sarten und freigelassenen persischen Slaven bewohnt, die sich meist mit Ackerbau beschäftigen und nur wenig Gärten haben. Der Boden ist schlecht, weil der benachbarte *Amu-Darja* die Stadt und deren Umgegend bisweilen überschwemmt und einen feinen Thon zurücklässt, der den Boden unfruchtbar macht. Die Einwohner sind daher oft genöthigt sich durch Fischfang zu ernähren. Mitunter soll das Wasser in den Strassen 3 Werschok hoch stehn.

19) *Uigur* oder *Jaman Uigur*, 6 Werst von *Dürmen*, flussaufwärts, $1\frac{1}{2}$ Werst vom Flusse am Kanale von *Dürmen*, der hier endigt. Der Ort liegt etwas tief, wird aber nicht überschwemmt. Auf Befehl des Chan's *Muhammed Rahim* ist die Ringmauer niedrigerissen worden und darf nicht erneuert werden. Man zählt 120 Häuser. Die Einwohner, *Uiguren*, treiben Ackerbau, und leben in denselben Verhältnissen, wie die von *Dürmen*.

20) *Gurlän*¹⁾, 10 Werst nördlich von *Uigur*, stromabwärts, liegt an einem, aus dem *Amu-Darja* abgeleiteten Kanale, der 10 Werst von *Gurlän* sein Ende erreicht. Der Ort wird trotz seiner niedern Lage nicht überschwemmt, ist von einer schlechten Mauer umgeben und wird von Usbeken und freigelassenen Persern bewohnt, die Ackerbau und Handel treiben. Der Boden ist fruchtbar, in der Umgebung der Stadt sind sehr viele und mitunter sehr gute Gärten.

1) Bei *Ehrmann* (pag. 47) *Hurljan*, 20 Werst von *Maehnat* (? etwa *Mangyt*).

21) *Kyptschak*¹⁾, 8 Werst stromabwärts von Karatal, mit 200 Häusern, dicht am Flusse auf einer Anhöhe die sich 5 Faden über das Niveau des Flusses erhebt, und der höchste Punkt im ganzen Lande ist. Die Ringmauer ist verfallen und der Boden unfruchtbar, weil man ihn seiner Höhe wegen nur wenig bewässern kann. Die Einwohner, Usbeken, haben keine Gärten und treiben wenig Ackerbau, sondern leben meist von Fischfang. Auch unterhalten sie auf ihren eigenen Böten eine Ueberfahrt über den Fluss und zahlen Abgaben.

22) *Mangyt*²⁾, 8 Werst von Kyptschak, stromabwärts, 55 Werst von Chiwa, liegt ziemlich hoch, hat 150 Häuser und eine verfallene Mauer. Der Boden ist nicht sonderlich, man sieht daher keine Gärten. Die Usbeken, die den Ort bewohnen, treiben Ackerbau und Fischfang.

23) *Kysil Chudscha*³⁾, 8 Werst von Mangyt, 3 Werst westlich vom Flusse, liegt niedrig, in der Nähe des ehemaligen Flussbettes, daher denn die Umgebungen der Stadt überschwemmt werden. Die Ringmauer ist zerstört, der Boden gut.

24) *Dawlet Karakus*, wurde 1817 20 Werst südlich von Kysil Chudscha und 12 Werst vom Amudarja auf einer Niederung erbaut, die aber nicht überschwemmt wird. Es hat keine Ringmauer. Im Sommer leben sämtliche Einwohner, Usbeken, in Zelten auf ihren Feldern. Der Boden ist hier sehr fruchtbar und

1) Es ist wohl derselbe Ort, der bei Ehrmann Koptschak heisst. (pag. 45).

2) Bei Ehrmann pag. 45, Manhut und Manhuf.

3) Ebendasselbst Kisin Chosja und Kisil Chosja, angeblich 30 Werst von Manhuf.

man hat daselbst für den Chan einen Garten angelegt und diesen mit einer Mauer umgeben.

25) *Kara Chudscha*, 5 Werst vom Amu-Darja, liegt an einem kleinen, aus letztem kommenden Kanale, in einer niedrigen Gegend, die Ueberschwemmungen erleidet und daher nicht guten Boden hat. Die Ringmauer ist nur noch an der nördlichen Seite erhalten. Die Einwohner leben meist von Fischerei.

26) *Kutlu Murad Inäk*, mit 200 Häusern wurde von dem Bruder des Chan's Muhammed Rahim erbaut und nach ihm benannt. Der Ort liegt nicht hoch, an einem aus dem Kanal von Kasawat abgeleiteten Kanale, 6 Werst westlich von Chusenli und 12 vom Amu-Darja und ist zum Schutz gegen die Kirgisen und Turkmenen mit einer Mauer umgeben. Die Einwohner sind Usbeken und Karakalpaken und leben von Ackerbau.

27) *Klytsch Bay*, von einem freigelassenen Perser gleiches Namens an einem Kanale erbaut, der oberhalb Urgentsch aus dem Strome abgeleitet ist, wird von Usbeken und Karakalpaken bewohnt.

28) *Tasch-haus* wurde 1822 erbaut, zählt 300 Häuser, liegt ziemlich hoch, an einem, aus dem von Schawat abgeleiteten Kanale und hat noch keine Ringmauer. Seinen Namen hat der Ort von einem dem Chan gehörigen Teiche (*Gäus* oder *Haus*) erhalten, welcher mit Steinen ausgemauert ist. Der Boden ist fruchtbar und wird von den Einwohnern, die aus Usbeken, Turkmenen und Karakalpaken bestehen, zum Acker- und Gartenbau benutzt. Den Garten des Chan's mit eingerechnet, giebt es hier 5 Gärten.

29) *Turpak Kala*, eine alte Stadt 8 Werst von Tasch-haus, mit einer verfallenen Mauer liegt ziem-

lich hoch und wird, wie Dürmen, von Uiguren bewohnt, die sich mit Ackerbau beschäftigen, aber keine Gärten haben. Den Boden verbessern sie mit einem Gemenge von Sand und Dünger.

30) *Anbar*, 5 Werst südöstlich vom vorhergehenden, liegt niedrig, hat eine verfallene Ringmauer und wird von Usbeken bewohnt.

31) *Maldschengel*, liegt niedrig, von einer guten Ringmauer umgeben, 7 Werst östlich von *Anbar*. Ein dem Chan gehöriger Garten ist der einzige den man hier sieht.

32) *Kitai*, ein vor nicht langer Zeit vom Chan Muhammed Rahim angelegter Ort, liegt 6 Werst nördlich vom vorhergehenden, ziemlich niedrig, mit einer guten Ringmauer versehen. Der einzige Garten ist Eigenthum des Chan's.

33) *Tschagatai*, 10 Werst südwestlich von *Kitai*, am Kanale von Schawat, an einer nicht sehr hohen Stelle, mit verfallener Mauer.

34) *Ilgeldi*¹⁾, an dem Kanale von Schawat mit einer guten Mauer, liegt 12 Werst westlich von Schawat, 30 Werst vom Strome. Nach der Zeit, wo Murawjeff hier war, hat sich der Ort sehr verbessert und um 70 Häuser vergrößert. Die Usbeken, die den Ort bewohnen, arbeiten auf den Grundstücken des Chodschesch Mechrem²⁾ und geben ihm dafür ein Drittheil der Einkünfte als Abgabe. Der Boden ist sandig, der Garten aber sehr schön.

35) *Kasawat*, 1 Werst von *Ilgeldi*, jenseits des Kanals von *Kasawat*, liegt niedrig und ist von einer zum Theil zerstörten Mauer umgeben. Die Einwohner

1) Bei Murawjeff *Il-gheldi*. 2) Ebendasselbst pag. 124, heisst dieser Beamte Khodjach Mehhrëm, (mit französis. Aussprache).

sind freigelassene Perser, die Handel und Ackerbau treiben.

36) *Usbek Jab*, von ackerbauenden Usbeken und Persern bewohnt, liegt niedrig an dem Kanale von Kasawat, 2 Werst von der Stadt gleiches Namens.

37) *Burlak*, 5 Werst südlich von Usbek Jab, an dem Kanale von Kasawat, hat eine schlechte Mauer, keine Gärten und wird von Persern bewohnt.

38) *Kusch Kupur*, 4 Werst östlich von Burlak, liegt etwas erhöht an dem Kanale von Kasawat. Die Ringmauer ist zusammengestürzt, der Boden mittelmässig; die Bewohner des Orts, Perser, haben einige Gärten, treiben Ackerbau und leisten Kriegsdienste.

39) *Karaman*, in der Richtung nach Urgentsch, 16 Werst von Kusch Kupur entfernt, liegt niedrig und ist von einer verfallenen Mauer umgeben. Usbeken und Perser treiben etwas Garten- und Ackerbau.

40) *Bigawat*, auf sandigem Boden und niedrig gelegen, 12 Werst östlich von Karaman, mit einer zerstörten Mauer. Zwischen Bigawat und Urgentsch fliesst der Kanal von Schawat. Die Einwohner sind Usbeken und leben vom Ackerbau.

41) *Chanawat*, 35 Werst vom Amu-Darja, an einer niedrigen Stelle am Kanal von Kasawat. Die Seen (Teiche) die sich hier im Sande befinden, überschwemmen bisweilen die Felder, die dann mit unfruchtbarem Schlamm bedeckt werden. Die hier lebenden Perser treiben dennoch Ackerbau.

42) *Kujuk Tam*, mit einer schlechten Mauer, liegt 3 Werst von Chanawat, an einem kleinen Kanale, der aus dem von Kasawat abgeleitet ist, und so niedrig, dass die Aecker von den benachbarten Seen überschwemmt

werden. Der Boden ist daher schlecht, wird aber doch von den Bewohnern, Persern, angebaut.

43) *Scheich Kala*, westlich von Kairawat, liegt niedrig, so dass die Felder bisweilen von den Seen überschwemmt werden, und ist 6 Werst vom Kanal von Kasawat entfernt. Der Ort ist von Scheich's, d. h. von gottesfürchtigen Turkmenen (Mönchen) bewohnt, die von Ackerbau und milden Gaben leben und von allen Steuern befreit sind. Der Ort hat guten Boden, aber wenig Gärten.

44) *Sey*, 5 Werst von Chiwa an einem Kanale der 12 Werst weit aus dem Kanal von Kasawat abgeleitet ist, liegt niedrig, hat etwa 300 Häuser und eine schlechte Ringmauer. Es wohnen hier Perser und Russen, die der Chan freigelassen hat.

45) *Syrtscheli*, $\frac{1}{2}$ Werst von Tasch - Ajäk, liegt niedrig und durch einen See vor Flugsand geschützt. Die Mauer ist von drei Seiten eingestürzt und umschliesst 300 Häuser. Der Boden ist hier so fruchtbar, dass ein Tapanap mit 70 Tilla bezahlt wird. Die Einwohner sind Perser und treiben Ackerbau.

46) *Pernachos*, 3 Werst südwestlich von Chiwa an einem Kanale der aus dem von Chiwa abgeleitet ist, mit einer verfallenen Mauer, liegt niedrig zwischen Seen, hat fruchtbaren Boden und ist grösstentheils von Persern bewohnt.

47) *Astana*, auf einer Niederung, mit 300 Häusern, liegt 7 Werst südlich von Pernachos an dem nämlichen Kanale. Der Ort ist von Geistlichen bewohnt die Handel und Ackerbau treiben und weder Abgaben geben noch Kriegsdienste leisten.

48) *Jangy-Aryk*, 5 Werst östlich von Astana, liegt niedrig und an demselben Kanale, von Usbeken bewohnt.

49) *Kyrk-Jab*, auf flachem nicht sehr fruchtbarem Boden, mit etwa 150 Häusern, 20 Werst vom vorhergehenden Orte. Man hat vom Amu-Darja mehrere Kanäle hierhergeleitet, doch tangen sie alle nichts.

50) *Bisch Jab*, 6 Werst westlich vom vorhergehenden, liegt niedrig und auf schlechtem Boden, von einer verfallenen Mauer umgeben.

51) *Schir Niäs Atalyk*, 4 Werst südöstlich von Aladscha, 18 Werst vom Strome, ziemlich niedrig und mit schlechter Ringmauer. Der Boden ist gut und wird von den Einwohnern, die von verschiedenen Nationen sind, bebaut; diese bezahlen dem Schir Niäs Atalyk, einem Verwandten des Chan's und Besitzer des Orts, ein Drittheil ihrer Einkünfte.

52) *Naiman*, 7 Werst westlich vom vorhergehenden und 15 Werst von Chiwa, liegt hoch an einem aus dem Strome geleiteten Kanale und hat eine wohlerhaltene Ringmauer. Der Ort ist neu, wird von Leuten verschiedener Abkunft bewohnt, welche den fruchtbaren Boden, der dem Bruder des Chan's Muhammed Rahim, Mämet Naser Inäk gehört, unter denselben Bedingungen bebauen, wie die Bewohner von Schir Niäs Atalyk.

53) *Kät Tabak*, 5 Werst von Chiwa liegt niedrig von Seen umgeben, wird grösstentheils von Persern und von wenigen Usbeken bewohnt, die Ackerbau treiben und Kriegsdienste leisten.

54) *Kjät* oder *Adil Beg*, 1 Werst von Chiwa, niedrig, auf sandigem Boden, von Teichen umgeben.

55) *Tschaudur*, 20 Werst nördlich von Chiwa, auf sandigem Boden, von Turkmenen bewohnt, mit 90 Häusern und einer verfallenen Mauer.

56) *Idyr*, 6 Werst nördlich von Tschaudur, liegt niedrig, hat 250 Häuser, eine schlechte Ringmauer und wird von Turkmenen des Geschlechtes *Idyr* bewohnt.

57) *Buldumsas*, 15 Werst vom vorhergehenden, ist wegen Wassermangel von den Einwohnern verlassen worden.

58) *Biderkent*, ebenfalls verlassen.

59) *Bisch Tübä*, von fünf bei der Stadt befindlichen Grabhügeln so benannt, liegt hoch, 5 Werst vom *Amu-Darja*, von Usbeken bewohnt.

60) *Idyr*, ein zweiter Ort dieses Namens, ebenfalls von Turkmenen dieses Geschlechtes bewohnt, liegt 6 Werst nördlich von *Biderkent* auf Sandboden, von Teichen umgeben.

61) *Altyn*, 8 Werst nordwestlich von *Idyr*, in der Nähe der Sandwüste, mit einer eingestürzten Mauer, von Turkmenen bewohnt, die im Sommer nomadisiren.

62) *Tut Aulä*, 20 Werst südlich von *Taschaus*, 1 Werst von *Kasawat*. Westlich von dem Orte liegen Seen und Sandstrecken, nach *Kasawat* hin aber Aecker. Der Ort zählt etwa 300 Häuser und wird von Turkmenen bewohnt, die Kriegsdienste leisten und Ackerbau treiben.

63) *Jumud*, mit 350 Häusern und schlechter Ringmauer, liegt 5 Werst nordwestlich von *Täkä*. Die Einwohner *Jumuden*, d. h. Turkmenen vom Geschlechte *Jumud*, leisten Kriegsdienste, treiben Viehzucht und Ackerbau. Die Aecker werden aber nicht selten von Flugsand verschüttet.

64) *Badiä*, 4 Werst nordwestlich von Tschaudur, ebenfalls von Jumuden bewohnt.

65) *Kara Usäk*, auf fruchtbarem Boden mit 350 Häusern und von einer guten Ringmauer eingeschlossen, liegt niedrig, 35 Werst östlich von Badiä und ist von wohlhabenden Usbeken bewohnt, die Ackerbau und Handel treiben.

66) *Aldjār Ischan*, 10 Werst von dem vorhergehenden, nach dem Strome hin, ist von Geistlichen bewohnt, unter denen sich auch viele aus Russland entlaufene Taren befinden. Sie werden grösstentheils von dem Staate unterhalten.

67) *Ak Seit*, liegt in Trümmern, 10 Werst nordöstlich von Tasch-haus, in der Nähe der Sandstrecken.

68) *Jangi Ak Seit*, 10 Werst südöstlich von Klytsch Bay, 23 Werst von Chusenli und Mangyt, ist nie von einer Mauer umgeben gewesen und wird von verlaufenen ledigen Geistlichen bewohnt, die aus dem alten Ak Seit hierher gezogen sind und vom Staate ernährt werden.

69) *Chodscha Terek*, 6 Werst westlich von Chusenli und 10 Werst vom Amu-Darja, ist von seinen Einwohnern, die aus Geistlichen und wenigen Usbeken bestanden, verlassen worden. Sie haben sich eine Werst davon angesiedelt.

70) *Burachan*, 35 Werst westlich von Kungrat, in der Nähe des Berges Aibugur, wird von 350 Karakalpaken-Familien in Filz-Zelten bewohnt, die in der Nähe der verlassenen Stadt stehen.

71) *Buskumgen*, 2 Werst von Ak Seit wird von Turkmenen bewohnt.

72) *Kät* oder *Ket*¹⁾, 6 Werst von Schawat in der

1) Kät wird auch Kes (Kath. mit engl. Aussprache) genannt.

Richtung nach Urgentsch, mit verfallener Ringmauer, von Sarten und Usbeken bewohnt.

73) *Wisir*, unterhalb Chanka, ist, wie Burachan, von den Bewohnern, Usbeken, verlassen. Diese wohnen in Zelten auf ihren Aeckern in der Umgegend.

74) *Alabuläk* oder *Kent*, 5 Werst von Urgentsch in der Richtung nach Chiwa, ist ebenfalls verlassen. Die Turkmenen, die es ehemals bewohnten, leben in Zelten.

75) *Chan Kalä*, 10 Werst unterhalb Tasch-haus, an dem Kanale von Kasawat, wird von Tadschik's bewohnt, die man als Kriegsgefangene aus Buchara mitbrachte.

Ausser denjenigen Häusern die innerhalb der Stadtmauer liegen, giebt es fast an jedem Orte noch andere ausserhalb derselben. So zählt man von letztern bei Chiwa nicht weniger als 1500, bei Urgentsch an 600. Im Ganzen zählt man in allen beschriebenen Ortschaften des Chanat's Chiwa 22,830 Häuser und bewohnte Zelte. Hiezu kommen nun noch viele Wohnungen, die einzeln zwischen den Ortschaften liegen.

Bauart der Häuser. In dem Chanat Chiwa baut man die Häuser grösstentheils aus gestampfter Erde oder Lehm; nur an Orten, die Ueberschwemmungen ausgesetzt sind, sucht man den Gebäuden mehr Festigkeit zu geben, und macht zu dem Ende aus Holz zwei Kränze, einen obern und einen untern. Letzterer wird dann dicht mit hölzernen Stützen (dünnen Balken) besetzt, welche den obern Kranz tragen und von beiden Seiten mit einem Gemenge von Lehm und Stroh beworfen werden. Stehn

so die vier Wände fertig, so legt man oben Streckbalken über das Gebäude, belegt diese in die Quere mit Stäben und deckt letztere mit Matten zu, die aus flachem Schilfe verfertigt und mit trockenem Lehm überschüttet werden, worauf man die Decke dann mit geknetetem Lehm überstreicht. In der Mitte dieser Decke, die zugleich das Dach des Gebäudes bildet, wird eine viereckige Oeffnung angebracht, durch die das Tageslicht herein und der Kohlendampf hinausdringen kann. Um gegen Diebstahl sich zu sichern, verschliesst man diese Oeffnung gewöhnlich mit einem hölzernen Gitter.

Nur wohlhabende Leute lassen die innern Wände mit Thon bestreichen, und mancherlei Verzierungen an ihnen ausschneiden oder aufkleben. Von Aussen streicht man die Wände nie an und sieht daher immer das Stroh, womit der Lehm gemengt ist. Den Gebrauch der Fenster kennt man nicht und nur selten wird in den Wänden eine zweite Oeffnung angebracht. Die Thüren werden aus Brettern gemacht und ohne Schlingen und Angeln befestigt; man lässt nämlich das Brett an einer Längenkante in zwei hervorstehende Zapfen auslaufen, von denen der untere in der Schwelle, der obere aber im Querbalken sich drehen kann. Beim Chan sind jetzt Thüren mit Schlingen und Angeln gemacht worden. Jedes Haus besteht aus einem einzigen Zimmer von der Grösse einer russischen Bauernstube. Reiche Leute bauen mehrere nebeneinander auf und verbinden sie durch eine Gallerie, auf welche aus jedem der Zimmer eine Thür führt; untereinander sind diese Häuser durch keine Thüren verbunden. Der Boden in denselben besteht aus geebnetem, mit Lehm gemengter Erde und wird, nach den Kräften des Besitzers, mit Matten oder Teppichen belegt. In der

Mitte des Zimmers ist in dem Boden eine Vertiefung, über welcher eine Art von Tisch steht, den man bis unten mit einem Teppich behängt. Im Winter wird diese Vertiefung mit glühenden Kohlen angefüllt und man steckt die Füße unter den Teppich um sie zu erwärmen. Beim Chan ist zwar ein russischer Ofen gesetzt worden, hat aber die Allerhöchste Zufriedenheit nicht erlangt, weil er zu viel Wärme verbreitet.

Die Häuser werden tief im Hofe erbaut und lehnen sich an des Nachbars Gebäude; der Hof ist mit einer Lehmmauer umgeben, an welcher ein Dach hinläuft, das mit dem Dache des Wohnhauses zusammenhängt. Auch zu beiden Seiten des Thores errichtet man auf hölzernen Pfeilern flache Dächer. Der Grund, warum man einen Theil des Hofes mit einem Dache bedeckt, ist, weil viele, besonders wohlhabendere Leute, in Filzzelten leben, die sie darunter dicht an der Hausthür aufschlagen.

Bewohner. Den herrschenden Völkerstamm in Chiwa bilden die Usbek¹⁾ und der Chan selbst gehört zu ihnen; sie genießen jedoch keiner bestimmten Privilegien und dienen ohne Ausnahme in dem Heere des Chan's, sind stolz auf ihre Abkunft, tapfer, brutal, böse und rachsüchtig; halten aber ihr Wort und bezahlen ihre Schulden gewissenhaft. Mit ihren Sklaven gehen sie grausam um, lernen nichts, sind widerspenstig, streitsüchtig, gottlos, gehen selten in die Moschee, stehlen und rauben. Mit Ausnahme der Usbeken von Kungrat leben sie in Häusern und im Sommer auf ihren Aeckern in Zel-

1) Klaproth *Asia polyglotta*, pag. 217. Der Usbek genannte türkische Stamm wohnte sonst südlich vom Himmelsgebirge und besteht aus Ueberbleibseln der Chuyche oder Uigur; er drang im Anfange des 16. Jahrhunderts über den Sihun oder Jaxartes in die Reiche von Balch, Buchara, Chiwa und andere.

ten, nomadisiren aber nicht. Die Usbeken von Kungurat dagegen nomadisiren wie die Kirgisen und besitzen gar keine Häuser.

Die Uiguren sind vom Geschlecht der Usbeken, leben aber in Folge ihrer Widerspenstigkeit und Verbrechen fast in Sklaverei unter der Aufsicht und Zucht des Sultan Chan, dessen wir oben bereits erwähnten. Jetzt verhalten sie sich ruhig, viele aber sind nach Buchara ausgewandert. Sie kleiden sich ganz wie Usbeken.

*Die Turkmenen*¹⁾ (Turkomanen), bewohnen die Westgrenze des Chanat's und nomadisiren in Zelten. Sie tragen Mützen von jungen Lämmerfellen mit einem Boden von rothem Tuche, gerade wie russische Kosaken. Ihre Beamten setzen bisweilen, dem Chan zu Ehren, auf kurze Zeit chiwaische Mützen auf. Ihre Röcke sind enge, und reichen nur bis an's Knie; aus einem Tuche das sie selbst weben, machen sie ihre Winterkleidung, im Sommer aber tragen sie Röcke von Kitaika (ein Baumwollenzug) das in Persien gekauft wird. Sie tragen Hosen nach türkischem Schnitt aus Aladscha, (gestreiftes Zeug) ein kurzes Hemd, rothe Justenstiefel von kirgisischer Façon und schnüren sich stark ein. Sie leben fast nur von Raub und Diebstahl und halten hierzu Argamaks (Pferde von guter Race). Als jene unglückliche russische Karawane im Jahre 1825 von einem chiwaischen Heere überfallen und mit grossem Verluste an Waaren sich zurückziehen gezwungen wurde, entrissen die Turkme-

1) Klaproth Asia polyglotta, pag. 217. Der Ursprung der Turkmenen ist schwer zu bestimmen. Sie sind türkische Stämme, welche im 11. und 12. Jahrhunderte über den Oxus nach Chorasán kamen. Die jenseits des Kasp. Sees hausenden Turkmenen stehn jetzt grösstentheils unter der Herrschaft der Chane von Chiwa, Ferganah und Buchara.

nen den Chiwaern und Karakalpaken alle von der Karavane im Stiche gelassenen Schätze, die nach Buchara bestimmt waren, und über die das gesammte Heer mit grosser Begierde stürzte, sobald die Karawane mit ihrer Eskorte sich auf den Rückmarsch begeben hatte. Bei dem Streite der sich bei dieser Gelegenheit entspann, schimpften die Turkmenen auf den Chan, der, als er davon benachrichtigt wurde, zur Genugthuung 10 turkmenische Aksakalen hängen liess. Etwa 200 Kibitken Turkmenen zogen hierauf an das Ufer des Kaspischen Sees, nachdem sie in der Gegend von Taschhaus zwei Basare zerstört und Vieh davongetrieben hatten. Taschhaus konnten sie nicht einnehmen. Die Weiber der Turkmenen sind arbeitsam und sehr geschickt in Handarbeiten. Sie weben Teppiche, Pferdedecken, feine Armätschina (aus Kameelgarn), Gürtel, Tuch, machen Filze. Die Männer pflegen ihre schönen Pferde und rauben.

*Die Karakalpaken*¹⁾ (Schwarzmützen), nomadisiren meist in der Gegend des Berges Aibugur und am rechten Ufer des Amu-Darja. Die Wohlhabendern unter ihnen umgeben einen Hofraum mit Mauern und bewahren innerhalb dieser kleinen Befestigung in Gruben ihren Kornvorrath, in dessen Nähe sie dann den Winter zubringen; im Sommer aber wechseln sie ihre Wohnplätze. Sie kleiden sich wie die Kirgisen, nur tragen sie chiwaische Mützen. Ihre Winterkleidung machen sie aus russischem Tuche, im Sommer tragen sie Armäki, die bekanntlich aus Kameelhaar gewebt sind. Mehrere Karakalpaken sind ganz in Chiwa ansässig, wo sie keine

1) Klaproth a. a. O., pag. 222. Die Kara-Kalpak sollen vor der Zerstörung der Stadt Bulgar, in deren Nähe und an dem bergigen Ufer der Wolga, zwischen Kasan und Astrachan gewohnt haben. Jetzt sind sie viel weiter nach Südost ausgebreitet u. s. w.

eigenen Häuser besitzen, sondern vom Chan Wohnungen bekommen; diese kleiden sich in Seide und wollen, wenn sie zu ihren nomadisirenden Landsleuten zurückkehren, schon für besser gelten.

Die Karakalpaken treiben Ackerbau und Viehzucht, halten nur wenig Kameele, sind etwas schwerfällig, ängstlich, daher schlechte Krieger, sind geborsam, aber zum Diebstahl geneigt; zum Rauben haben sie nicht Muth genug. Sie halten ihr Wort ziemlich gut, trinken keinen Wein, rauchen und schnupfen aber Taback. Die Reichen lassen ihre Kinder in Chiwa unterrichten. Dem Chan sind sie blindlings ergeben und ein Beamte aus Chiwa, und wäre er selbst ein Karakalpak, macht mit ihnen, was ihn gut dünkt, denn sie geben, wenn es gefordert wird, ihr Vermögen, ihre Weiber und Kinder her. Im Allgemeinen sind sie dürftig, haben wenig Pferde, aber mehr Hornvieh; sie bewohnen gras- und holzreiche Niederungen, ihre Felder tragen gute Früchte. In dem eigentlichen Chanate Chiwa haben sich nur diejenigen in festen Wohnsitzen angesiedelt, die in dem Heere des Chan's dienen. Aksakale (Weissbärte) führen in den Aulen das Regiment und strafen für geringe Vergehen mit körperlicher Züchtigung; Verbrecher werden nach Chiwa gebracht und vom Chan selbst verurtheilt.

Die Sarten sind ängstlich, still, niederträchtig, wortbrüchig, betrügen gern und bezahlen ihre Schulden schlecht, taugen nicht zum Kriege, sind schlechte Reiter, beten aber viel und geben sich mit gelehrten Dingen ab. Mit ihren Sklaven gehen sie besser um, als die Usbeken; sie kleiden sich ärmlich, wogegen letztere mit ihrem Anzuge vielen Staat treiben. Der Obrigkeit gehorchen sie, sind betriebsam und viele von ihnen wohlhabend; doch verbergen

sie ihre Schätze aus Furcht von der Regierung darum gebracht zu werden, und wissen nur zu wohl, dass der Chan sie bei einem Angriffe von Aussen, um ihr Geld berauben würde. Aus diesem Grunde, und weil sie sich für die Ursassen¹⁾ und eigentlichen Besitzer des Landes halten, können sie die Usbeken nicht wohl leiden. Die Usbeken treten übrigens nur mit Sarten in Verwandtschaft und nie mit andern Bewohnern des Reichs. Die Sarten sind geldgierig und können durch Bezahlung zu allen Dingen gebracht werden; ihr Hang zur Wollust verführt sie zu den entehrendsten Lastern.

Die Tadschik's, Kriegsgefangene aus der Bucharei, leben etwa 2000 Familien stark, ruhig und stille, auf dem Boden den ihnen der Chan zur Ansiedelung angewiesen hat.

Afghanen leben in Chiwa des Handels willen, man zählt ihrer überhaupt nur 15 Familien in der Stadt Chiwa; sie sind wohlhabend, einige von ihnen geben sich mit Heilkunst ab und behandeln bisweilen auch den Chan. Fällt die Kur aber unglücklich aus, so lässt der Chan ihnen bisweilen die Augen ausstechen. Muhammed Rahim hat aus diesem Grunde mehrere ihres-Gesichts beraubt.

Juden giebt es in Chiwa etwa 200, die keine eigenen Häuser besitzen, sondern zur Miethe wohnen. Sie

1) Klaproth a. a. O., pag. 243. Sarty ist der türkische Name für Bucharen; diese nennen sich aber selbst Tadschik; diese drei Namen sind also gleichbedeutend, und bezeichnen, nach Klaproth, nicht Türken, wie man bisher glaubte, sondern Perser, da sie persisch reden. Die eigentlichen, ansässigen Einwohner der grossen und kleinen Bucharei sind mithin Perser, und gehören als solche zum Indo-Germanischen Völkerstamm, und die unter ihnen herumziehenden Türken sind nur eingewandert.

Beitr. z. Kenntn. d. Russ. Reichs. 2. Bd.

beschäftigen sich mit Seidenbau und mit dem Weben und Färben seidener und halbseidener Zeuge. Man zwingt sie hier, wie in Buchara, sich so zu kleiden, dass man sie sogleich von andern Nationen unterscheiden könne. Niemand grüsst sie und der Chan wendet sich von ihnen ab, wenn sie ihm begegnen. Sie leben ruhig, mögen aber Karten- und Würfelspiel um Geld.

Armenier giebt es in Chiwa nur einige wenige, die muhamedanischen Glaubens und im Lande geboren sind.

Perser werden von den Turkmenen geraubt und zum Verkauf nach Chiwa gebracht; man sieht sie sehr häufig, viele von ihnen gehen zur Secte der Sunniten über. Haben sie nach langem Dienste ihre Freiheit erlangt, so leben sie in besondern Dörfern oder doch wenigstens in besondern Strassen zusammen. Sie sind treulos, listig, furchtsam und unterwürfig und stehlen so lange sie sich in der Sklaverei befinden.

*Aimak*en, werden von den Turkmenen ebenfalls zum Verkauf aus Persien gebracht, aber in geringer Anzahl. Sie sind dunkler von Farbe, gewandter, aber dummer als die Perser und ruhigen Charakters. Auch Kurden werden häufig gefangen nach Chiwa gebracht, entlaufen aber oft ihrer Sklaverei, weil sie sehr gewandt sind und auch tatarisch (türkisch) sprechen. Sie sind böse, stehlen und rauben, sind gute Krieger. Wenn sie ihre Freiheit erkauft haben, lässt man sie eben so wenig wie die Russen in ihre Heimath zurückkehren.

Die Kadscharen gleichen in Allem den Persern, werden aber seltener als Kurden gebracht.

Schwarze werden ihrer Farbe wegen ungern gekauft und daher nur in beschränkter Anzahl zum Verkauf gebracht.

Die *Kirgisen* verkaufen in Chiwa oft ihre eigenen Kinder¹⁾, die von Sarten und Usbeken um geringe Preise erstanden aber nicht wieder verkauft werden. Die Turkmenen bezahlen aber mehr für sie, weil sie sie in Persien mit vielem Vortheil verhandeln können, wo sie dieselben für Kalmückenkinder ausgeben, die dort hoch im Preise stehn. Die *Kirgisen* überlassen ihnen ihre Kinder ungern, sondern verkaufen sie lieber für weniger Geld nach Chiwa, wo sie dieselben von Zeit zu Zeit wiedersehen können. Bei ihrer Ankunft in Chiwa werden die Gefangenen zuerst dem Chodschesch Mechrem vorgeführt, der die besten für den Chan und sich selbst aussucht; die Uebrigen werden auf dem Basar verkauft, wo sie in Reihen nebeneinander sitzen.

Im Allgemeinen werden die Sklaven schlecht behandelt, doch ist ihr Loos bei wohlhabenden Herrn erträglich. Bei dem Chan und den Vornehmen erhält jeder Sklave monatlich 3 Pud (120 Pfund) Mehl, wöchentlich 1 Pfund Fleisch, Salz so viel als er bedarf, und zu seiner Kleidung gewöhnlich 1 Dukaten (14 Rubel) auf 4 Monate. Für Geld giebt der Chan keinem Sklaven die Freiheit, selbst wenn dieser die erforderliche Summe bezahlen kann; bisweilen schenkt er sie aber einigen in Folge eines in schwerer Krankheit oder zur Vergebung der Sünden gemachten Gelübdes. Kaufleute und andere Bewohner Chiwa's geben den Sklaven täglich drei flache Kuchen von Weizenmehl und theilen ihnen überdiess noch von ihrer eigenen Speise mit; auch geben sie ihnen

1) Bekanntlich verkaufen die *Kirgisen*, in strengen Wintern und Hungerjahren, ihre Kinder auch in Orenburg und andern Orten. Diess geschieht um sie vor Hunger zu sichern und wird daher von der Regierung unter gewissen Bedingungen gestattet.

ihre abgelegten Kleider und jedem derselben einen halben Tanap Landes, (300 □ Saschen) der vorzugsweise mit dem Grase Juuntschka besäet wird, weil dieses mehr Gewinn giebt als Getreide. Von dem Ertrage solcher Landstücke sammeln sich Gefangene so bedeutende Summen, dass sie sich bisweilen schon nach fünf Jahren freikaufen können. Ueberhaupt kann jeder Sklave, der ein ordentliches Leben führt, seine Freiheit erlangen; nur liederliche bleiben derselben bis an's Ende beraubt. Am besten behandeln die Sarten und Karakalpaken ihre Sklaven, die Usbeken schon schlechter und die Turkmenen am schlimmsten, daher ihnen der Chan verbietet russische Sklaven zu halten.

Die Sklaven des Chan's und der Vornehmen treiben allerlei Unfug, rauben und stehlen ungestraft, weil niemand es wagt ihre Herrn mit Klagen zu belästigen oder zu erzürnen. Die Verwalter dieser vornehmen Herrn sind meist Freigewordene und erhalten den Zehnten von allen Feldfrüchten; sie erlauben den Sklaven Nachts auf Diebstahl auszugehen und verweigern diess nur, wenn sie einem zürnen oder ein Geschenk erpressen wollen. Wenn die Sklaven Abends von ihrer Arbeit heimkehren, die Pferde ausgespannt und mit Futter versehen haben, versammeln sie sich beim Verwalter und sagen; „Aga, wir sind in Noth, haben weder Kleidung noch Nahrung.“ Hierauf erwiedert der Aga, der den Wink versteht: „Seht aber zu dass ihr nicht ertappt werdet, und kehrt lieber ohne Kleider nach Hause zurück.“ Oft versieht er sie sogar mit Pferden zu diesen nächtlichen Expeditionen, und erhält von jedem, der daran Theil nehmen will, einen Rubel. Nur selten kehren sie ohne Beute zurück und versorgen sich auf diese Weise mit allerlei Vorräthen auf

den Winter, mit guten Kleidern und Geld. Strenge Verwalter werden nicht selten ermordet, daher ein Chiwaer nie ein solches Amt übernimmt. Oft werden die Sklaven auf freien Erwerb abgelassen, wofür sie jährlich 5, selten 7 Tilla¹⁾ entrichten. Klagt ein Sklave über seinen Herrn, so giebt der Chan letzterem einen Verweis für die schlechte Behandlung des Sklaven, oder er bezahlt den Kaufpreis für diesen und behält ihn. Tödten darf niemand seinen Sklaven, kann ihn aber bestrafen wie er Lust hat. Die persischen Sklaven bestehlen ihre Herrn auf die frechste Weise und kaufen sich daher sehr bald frei. Die Herrn entlassen sie im Allgemeinen ohne Schwierigkeit und rühmen sich dessen oft nicht wenig; doch giebt es andere Herrn die ihre Sklaven um keinen Preis in Freiheit setzen.

Nie werden Russen bei der Flussschiffahrt gebraucht, weil man fürchtet, sie möchten bei der Gelegenheit entspringen; sie werden von den Bewohnern Chiwa's nur ihres Glaubens wegen gehasst, ihrer Tapferkeit und Zuverlässigkeit lassen sie aber Gerechtigkeit widerfahren.

Die *Chiwaer* sind mit ihrem Zustande und mit der Regierung nicht zufrieden. Oft genug kann man einen armen Sarten seufzen und laut äussern hören, die Russen möchten doch einst ihr Schicksal erleichtern. Noch unverhohlener äussern diess die Turkmenen, am sehnlichsten harren aber die Uiguren auf Erlösung. Die Handelsleute die aus Russland heimkehren, sprechen ohne Rückhalt von der Macht und Grösse desselben und sagen dass im Kriege ein einziger russischer Soldat zehn Chiwaern vorzuziehen sey. Die Ueberlegenheit russischer Krieger ist ihnen besonders klar geworden, als sie jene bewaffnete Karavane überfielen, wo 10 bis 12,000 Chi-

1) Ein Tilla ist eine Goldmünze, etwa 14 Rbl. 50 Cop. an Werth.

waer einem Haufen von 500 Russen nicht nur keinen Schaden zufügen konnten, den Verlust vieler Waaren ausgenommen, sondern noch viele Todte verloren. Die Kirgisen sind in Chiwa sehr still und ruhig und erlauben sich keine Schelmenstreiche, weil sie die strengen Strafen des Landes fürchten. In den nördlichen Gegenden leben arme Kirgisen in Filzzelten von ihrer Arbeit und Kleinhandel. Ihre Weiber weben Armätschina, die Männer machen Schmiedearbeit und treiben Ackerbau. Kirgisischen Sultanen und Aeltesten die nach Chiwa kommen, begegnet der Chan gut, giebt ihnen Wohnungen und Tafelgelder.

Nahrungsmittel und Lebensart der Einwohner.

Die Hauptnahrungsmittel der Bewohner Chiwa's bestehen in Fleisch und Grütze; wohlhabende Leute essen Plaw aus Reis und Schaaffleisch. Man pflegt drei Mal täglich zu essen. Morgens früh mit der Dämmerung wird Thee getrunken (Aermere können diess nicht) und dann gefrühstückt; nach 12 Uhr isst man zu Mittag und die Abendmahlzeit wird bei Licht eingenommen. Das Fleisch wird mit gelben Rüben und Kürbis gekocht und in kleine Stücke geschnitten: Pelmeni¹⁾ (kleine Fleischpasteten) hält man für eine festliche Speise. Grütze wird mit dem Schwanzfette der Schaafe zubereitet, andere kochen sie auch wohl mit Milch. Statt des gewöhnlichen Brodes isst man in Chiwa ungesäuerte flache Mehlkuchen. Beim Essen des Fleisches und der Grütze bedient man sich der Finger, die Brühe aber wird mit hölzernen, in Chiwa

1) Pelmeni ist ein russisches Wort.

verfertigten Löffeln gegessen. Alles Speisegeschirr ist aus Thon gemacht, nur die Wohlhabendern bedienen sich hölzerner, aus Russland gebrachter Schalen. Wohlhabende Leute trinken den Thee aus russischen Porzellantassen, weniger Bemittelte aus steinernen Schalen; die ärmere Klasse trinkt den bekannten Ziegelthee mit Milch, Butter oder Fett, aus thönernen Geschirren. Karakalpaken und Turkmenen trinken selten Thee und die gemeinste Klasse derselben gar nicht. Die Chiwaer geniessen nicht viel und nur frischen Fisch; daher und weil er in grosser Menge vorkommt, ist er sehr wohlfeil; für einen Rubel (2 Tanga) kann man einen Ossetr kaufen. Die Karakalpaken essen dagegen sehr viel Fisch und in manchen Gegenden ist er sogar ihre Hauptnahrung. Bei festlichen Gelegenheiten isst man Pferdefleisch und kauft dazu fette, kirgisische Stuten. Die Därme werden mit Fleisch und Fett gestopft und ein Theil dieser Würste dem Chan zum Geschenk gebracht; oft bringen ihm die Einwohner von Chiwa auch Grütze und Rosinen dar, und er nimmt alles gnädig an. Ein Hut Zucker aber, etwa 5 Pfund an Gewicht, ist schon ein bedeutendes Geschenk. Neuvermählte machen an ihrem Hochzeitstage dem Chan oder irgend einem der Grossen des Reichs ein Geschenk dieser Art. Lichter kennt man in Chiwa nicht, sondern brennt Oel in Lampen. Fast alle Bewohner des Chanat's beschäftigen sich mit Ackerbau; im Allgemeinen wird aber wenig Getreide gebaut, so dass den Leuten zum Verkauf nur eine geringe Menge übrig bleibt. Nur Reiche bauen mehr Getreide, weil sie mehr Sklaven halten als andere. Das meiste und besonders Dschugari, kaufen, wegen seiner Wohlfeilheit, die Turkmenen. Nach einer schlechten Erndte wird es bisweilen ganz verboten Getreide aus-

zuföhren; dann wenden die Turkmenen sich zum Ankauf desselben nach Persien.

Der Gartenbau ist unbedeutend, die Früchte werden frisch genossen, getrocknete bringt man aus Buchara. Nur die Usbeken trocknen Melonen. Baumwolle und Seide wird ebenfalls und letztere besonders eifrig von den Tadschiks gebaut. Die rohe Seide wird nicht ausgeführt, sondern an Ort und Stelle zu Fabrikaten verbraucht; Kattune und andere Baumwollenzeuge weben die Sarten und Tadschiks vorzüglich gut. Die Sarten machen die Chalate und treiben fast ausschliesslich die übrigen Handwerke. Die Weiber der ärmern Sarten spinnen, weben und verrichten alle häuslichen Geschäfte, reichere Weiber thun durchaus nichts. Sie gehorchen ihren Männern schlecht, beklagen sich sogar über leichte körperliche Züchtigung (Hiebe), tragen auf Scheidung an und erlangen ihren Zweck nicht selten. Die Usbekinnen sind alle arbeitsam und führen über ihre Männer keine Klage. Die Frauen der Turkmenen und Karakalpakken sind die vollkommenen Sklavinnen ihrer Männer. Mit Brandweimbrennen (aus Weintrauben und anderen Früchten) beschäftigen sich gefangene Russen und Perser und an kleinen Orten auch Chiwaer, obgleich es diesen streng verboten ist. Man bedient sich dazu eiserner Kessel, die man mit einem hölzernen Hut bedeckt; aus diesem führt ein gebogener Flintenlauf in einen Kühlapparat. Aus einem Pud Weintrauben erhält man drei Stooß Brandwein der besten Qualität.

Verfassung, Gerichtsbarkeit, Polizei und Strafen.

Die oberste Gewalt übt unumschränkt der Chan aus. Nächst ihm sind die vornehmsten und angesehensten Leute im Staate:

1) *Der Kusch-Begi*¹⁾ (Premier-Minister, wenn man ihn so nennen will). Er nimmt die Bittsteller an und theilt deren Anliegen dem Chan mit, ist Zolldirektor, treibt in einem Theile des Landes die Abgaben ein u. s. w. Der jetzige Kusch-Begi ist Usbek, von gutmüthigem Charakter, geht menschlich mit den Gefangenen um, ist von dem Chan und im ganzen Reiche geachtet.

2) *Der Mehter*²⁾ oder Schatzmeister.

3) *Der Chodschesch Mechrem*³⁾, Steuereinnnehmer. Der jetzige ist ein Perser von Geburt, hat ziemlich grosse Gewalt, ist reich, sehr gutmüthig und nicht stolz.

4) *Schir-Nüs-Atalyk*, ein achtbarer Mann und Verwandter des Chan's, dessen Meinung, seines Alters und seiner Erfahrung wegen, viel gilt; er ist klug, tugendhaft, edel und menschenfreundlich.

Wer an den Chan ein Anliegen hat, kann sich damit nicht gerade an ihn wenden, sondern muss es dem Mehter, in dessen Abwesenheit dem Kusch-Begi, und wenn auch dieser nicht gegenwärtig ist, dem Chodschesch Mechrem mittheilen, der sich fast immer am Eingange zum Zimmer des Chan's befindet. Diese Herrn bemühen sich die feindlichen Parteien zu versöhnen, sogar in kriminellen Fällen; und gelang die Versöhnung, so

1) Kusch-Begi bedeutet eigentlich Obervogler, Oberjägermeister,

2) Mehter wird sonst von einem Zeltaufschlager gebraucht.

3) Richtiger wäre (nach Herrn Desmason) Chodscha Mahram. Nach Andern ist der Chodschesch Mechrem nur Gehülfe eines höhern Beamten, der Metscha Mechrem heisst.

lassen sie die Betheiligten einen Eid darauf leisten, die Sache nicht zu erneuern, damit der Chan nichts von ihr erfahre. Es versteht sich von selbst, dass die Parten sie dafür bezahlen. Die Klagen werden dem Chan der Reihe nach vorgetragen: in wichtigen Fällen weist er die Klienten an den Kasy. Zwei Zeugen entscheiden einen streitigen Fall, es treten aber oft falsche Zeugen auf, und die Sarten halten es sogar für kein schweres Verbrechen einen falschen Eid zu leisten. Wer in seiner Abwesenheit angeklagt wurde, wird durch Jessaule herbeigeholt, das heisst durch beständige Ordonanzen, die sich bei den Herrn der Regierung befinden und für ihre Mühe von dem bezahlt werden, den sie abholten. Diese Aemter sind einträglich und es drängen sich viele zu ihnen. Ausser dem Mehter, Kusch-Begi und Chodschesch-Mechrem darf niemand den Willen des Chan's durch Jessaule kund thun.

In jeder Stadt giebt es einen Atalyk, der für geringe Vergehn körperlich bestrafen lassen darf. Gefangene werden für Diebstahl nur von ihren Herrn streng bestraft, von der Regierung aber leicht oder gar nicht, weil man es in Erwägung zieht, dass sie aus Noth stehlen. Freie Leute werden für Diebstahl gehenkt und immer vom Chan selbst verurtheilt. Für dreimaliges Desertiren werden Sklaven auf einen Pfahl gespiesst, für Unzucht wird Männern sowohl als Frauen der Kopf abgeschlagen. Betrunkene Mahomedaner werden eingesperrt und dann vor dem Palast des Chan's mit Stockschlägen gezüchtigt. Für Ehebruch wird ein Weib nur dann mit dem Tode bestraft, wenn ihr Mann sie förmlich anklagt. Soll ein Frauenzimmer körperlich bestraft werden, so näht man deren Kopf in einen Sack ein.

In der Nacht dürfen die Einwohner Chiwa's nur zu bestimmten Stunden ihre Häuser verlassen, um in die Moschee zu gehn, und wer sich zu einer andern Zeit auf die Gasse begiebt, wird von der Nachtpatrouille arretirt. Diese besteht aus 15 Mann Paschtschany, d. h., Polizeidienern des Chan's, deren es überhaupt 21 giebt, die immer im Dienste sind und von dem Hauptbüttel befehligt werden. Sarten widersetzen sich der Wache nicht, wohl aber Usbeken und Turkmenen. Sklaven vornehmer Leute, die Nachts in Geschäften ihrer Herrn ausgehn, werden nicht arretirt. In andern Städten gehn keine Patrouillen herum und deren Einwohner können ungehindert nächtlichen Geschäften nachgehn.

Abgaben, Accise u. s. w.

Die Steuern werden im südlichen Theile des Landes, d. h. von Pätniäk bis Urgentsch, durch den Kusch-Begi, im nördlichen, von Urgentsch bis Kungrat, durch den Chodschesch Mechrem eingetrieben.

Jeder Besitzer eines Grundstücks bezahlt für seine Familie eine Grundsteuer von 3 Ducaten. So lange die Mutter am Leben ist, werden alle ihre Söhne zu einer Familie gerechnet; die Steuer wird nach der Anzahl der Kessel (Feuerherde) bezahlt. Trennt sich eine Familie in mehrere Kessel, so bezahlt jeder derselben jährlich 3 Ducaten. Der Kusch-Begi, Chodschesch Mechrem, Beamte und sogar die Brüder des Chan's müssen diese Abgabe entrichten; nur Geistliche und diejenigen, welche die Dämme unterhalten und im Feldzuge auf den Böten des Chan's angestellt werden, sind von ihr befreit. Turkmenen, die in Chiwa Grundstücke erhalten um

sich auf ihnen anzusiedeln, zahlen zwei Jahre nacheinander keine Steuer. Dasselbe Recht steht allen Eingewanderten und sogar den freigelassenen Sklaven zu. Von seinen, durch Sklaven bearbeiteten Ländereien, bezieht der Chan bedeutende Einkünfte. Am rechten Ufer des Amu-Darja besitzt der Chan Waldungen, in denen er jährlich Holz zu fällen erlaubt, gegen eine Abgabe von 1 Tanga vom Fuder. Für einen Laden im Karawan Sarai, wie für das Recht auf dem Basar Handel zu treiben, bezahlt man ebenfalls eine Steuer. Kann Einer seine Abgaben nicht in Geld entrichten, so wird sein Vermögen, Land oder dergleichen, an Wohlhabende versetzt, und es giebt daher keine Rückstände. Von Pferden die zum Ackerbau gebraucht werden, bezahlt man keine Steuer, ebenso wenig von denjenigen Argamaks, die der Chan zu einem Feldzuge vertheilt. Ein Krieger aber, der seinen eigenen Argamak besitzt, zahlt für ihn eine Abgabe. Wenn die Turkmenen Kameele, Pferde und Vieh zum Verkauf nach Chiwa bringen, so müssen sie für ein Kameel 3 bis 10 Tanga, für ein Pferd, nach der Güte desselben, 6 bis 30, für eine Kuh 5 und für ein Schaaf 1 Tanga zahlen.

Handel und Zölle.

Der freie Handel ist im Ghanate Chiwa jedermann gestattet, doch treiben ihn in der Regel nur Sarten. Eine aus Ghiwa abgehende Karavane zahlt der Krone keinen Zoll, macht aber dem Ghodschesch Mechrem ein beliebig grosses Geschenk. Der Waarenzoll einer ankommenden Karavane wird in Geld erhoben; da es keinen Tarif giebt, so hängt die Grösse der Zollsätze vom Willen des Ghodschesch Mechrem ab, der allein be-

fugt ist, den Zoll zu empfangen. Früher wurde dieser in Urgentsch entrichtet, jetzt aber im neuen Karavan-Sarai in Chiwa. Der Chodschesch Mechrem empfängt die Karavanen an der Grenze und seine Leute eskortiren sie bis Chiwa, wo die Waaren nach Entrichtung des Zolls gestempelt werden. Turkmenen zahlen keinen Einfuhrzoll für die Waaren die sie bringen; ziehen sie aber mit Brod beladen nach Hause, so haben sie von jeder Kameelladung 2 Tanga zu entrichten. Alles eingesammelte Geld, in Gold und Silber bestehend, fließt endlich dem Chodschesch Mechrem zu, der es ein Mal im Jahre und zwar im Herbst auf 4 kirgisischen Pferden nach Chiwa bringt. Jedes Pferd trägt zwei Körbe voll Geld, das der Chan in Chiwa persönlich empfängt und dem Mehter zur Aufbewahrung in der Schatzkammer übergiebt. Die durch den Chodschesch Mechrem eingesammelten Summen betragen mehr als die Hälfte aller Staatseinkünfte, welche, nach einer ungefähren Schätzung, gegen 2,000,000 Rubel B. A. betragen mögen.¹⁾ Dennoch ist der Chan oft in Geldverlegenheit und macht bei reichen Handelsleuten Anleihen. Auf Befehl des Chan's wird bei Käufen, die für den Staat geschehn, nie gedungen, sondern der Preis gegeben den der Verkäufer fordert.

Gegenstände des Handels und deren Preise.

1 Pud Weizen kostet	3 — 4 Tanga	(1 Tanga = 50 Kop.)
1 Gerste	3	
1 „ Kundscha „	8 „	

1) Nach Murawjeff (Voyage en Turcom., pag. 325) betragen sämtliche Einkünfte des Chan's das Doppelte, nämlich 4,000,000 Franken.

- 1 Pud Kundscha-Oel bezahlt man mit 16 Tanga.
 1 „ ungereinigter Baumwolle (in der Kapsel) kostet
 4 bis 6 Tanga.

Baumwollensaamen wird mit 2 Tanga bezahlt.

Juuntschkasaamen „ „ 8 „

1 Pud Hen kostet..... 1 bis 6 Tanga.

Dschugari..... 2 „ 3 „

Erbsen..... 4 „

Linsen..... 2 bis 3 „

Jatschmyk..... 4 „

Mohn..... 8 „

Hanfsaamen..... 2½ „

Werg..... 5 bis 6 „

Hanföl..... 16 „

Tschigyn..... 1 „

In grossen Quantitäten kann man Getreide nur vom Chan und den Grossen kaufen, bei den Uebrigen findet man nur wenig, weil ihre Aecker viel kleiner sind. Der Chan besitzt sehr viel Ackerland und 500 Sklaven, die es bearbeiten können.

Holz ist in Chiwa nicht theuer; ein Balken von 4 Faden Länge und 4 Werschock Dicke wird mit 6 Tanga bezahlt. Dünneres Holz, Turantscha, wird in Flössen den Strom herabgeschwemmt und man kann für 1 Ducaten 100 bis 200 junger Stämme kaufen, die 1½ Faden lang und etwa 3 bis 5 Zoll dick sind.

Für eine Kameelladung Saxaul giebt man 3 bis 6 Tanga, für ebenso viel Kohlen 7½ bis 10 Tanga.

Ein gewöhnlicher Chalat von chiwaischer Arbeit kostet in Chiwa 6 Tanga (3 Rubel), die besten aber 1½ Dukaten (20 Rubel).

Ein Stück Wyboika (grober Kattun) kostet 5 bis 8 Tan.

„ „ weisser Bäs (B.-wollenzeug) „ 5 6 „

„ „ gefärb. B.-wollenzeug (Bujak) „ 3 $\frac{1}{2}$ „ 8

„ Paar rothe Stiefel a. gutem Leder „ 7 Rubel

(14 Tanga).

Für eine gute chiwaische Mütze zahlt man 2 Dukaten, für eine gewöhnliche 1 Rubel 50 Kop. (3 Tanga). Röcke aus Kameeltuch kosten 3 bis 4 Dukaten. Thee wird aus Chokand gebracht und im Kleinhandel 1 Solotnik mit 10 Kop. bezahlt; Honig kommt aus Persien und kostet 4 Tanga das Pfund, wird aber wenig gebraucht. Zucker wird in kleinen Hüten zu mehr als 4 Tanga (2 Rubel) das Pfund verkauft. Wachs kaufen nur die gefangenen Russen um sich Lichte daraus zu machen und müssen es theuer bezahlen.

1 Pfund chiwaischen Tabak's kostet.... 20 Kop.

1 „ bucharischen „ „ 3 Tanga.

1 Bündel russ. Blättertabaks, etwa $\frac{1}{2}$ Pfd., $\frac{1}{2}$ bis 1 Tanga. Schwefel wird 6 Tagereisen von Chiwa, in der Sandgegend an der persischen Grenze aus Schwefelquellen gewonnen. Das in Chiwa bereitete Schiesspulver wird mit 2 Tanga, russisches aber mit 5 Tanga das Pfund bezahlt. Letzteres kann man mitunter in Quantitäten von 20 Pfund in den Läden finden und man weiss dass es meist über Mangischlak eingeführt wird. Blei erhält man ebenfalls aus Russland und bezahlt für das Pfund 3 Tanga. Alaun (aus Russland) kostet 1 Kopeken der Solotnik Salmiak..... 20 „

1 Stoof Traubenbrandwein.. 6 bis 8 Tanga.

1 „ Brandwein aus Dschidda 5 Tanga.

Ungeglättetes Schreibpapier, wie das in Russland übliche, wird zu 1 Rubel das Buch verkauft. Grosse ei-

serne Kessel verkauft man nach Gewicht, das Pud (40 Pfund) zu 28 Tanga (14 Rubel) kleinere Kessel und andere Eisengusswaare aber nicht. Geschmiedetes Eisen wird 1 Pud mit 9 Tanga bezahlt und zum Giessen der Kanonenkugeln und zu den Büchsen der Räder verwendet. Kupfernes Geschirr kostet bis 1 Rbl. 20 Kop. das Pfund, und es wird zum Theil in Chiwa selbst gefertigt. Aus Messing sieht man hier nur russische Theemaschinen (Samowar). Ein mit Eisen beschlagener Kasten von russischer Arbeit, wird, wenn er einen Faden lang ist, mit 100 Rbl., ein Kasten von 1 Arschin Länge mit 25 bis 30 Rbl. bezahlt.

Maass, Gewicht und Münzen.

Ausser dem Maasse Kulatsch (1 Taschen oder Lachter), ist kein anderes im Gebrauch. Es ist im ganzen Lande von einerlei Grösse aus Holz angefertigt und mit dem Siegel des Chan's versehen. Russische Waare wird nach Arschinen verkauft. Flüssigkeiten werden meist nach den aus Russland kommenden gläsernen Stooßmaassen gemessen. Auf ein kirgisches Kameel ladet man 16 Batman oder Dürt-Un-Ser. Ein Dürt-Un enthält 4 Un-Ser, 8 Kyrk-Ar, 16 Dschigirmä-Ar, 32 Un-Ar, 40 Ser, 64 Bisch-Ar und 320 Ar. Ein Ar beträgt ungefähr das Gewicht eines russischen Fünfkopekenstücks.

Seide, Thee und dergleichen, werden nach russischen Solotnik verkauft.

Ein chiwaischer Dukaten gilt 28 Tanga, 1 Tanga hat 60 Pul. Zwei Tanga machen einen Abbas. Russische Silbermünze sieht man viel in Chiwa, jede Karavane bringt davon mit. Ein Silberrubel gilt 8 Tanga; kleine Silbermünze sieht man nicht. Fünfkopekenstücke von Kup-

fer sind nur in den Kaufläden als Gewicht in Gebrauch. Holländische Dukaten (Baidshak) giebt es viel.

Die Chiwaer prägen häufig falsche Münzen und kommen dafür sehr oft an den Galgen.

Nutzbare Mineralien, Gewächse und Thiere. Ackerbau.

An nutzbaren Mineralien hat Chiwa folgende aufzuweisen: Baustein, Kalkstein (zur Bereitung von Mörtel), Töpferthon und Salz.

Guten Baustein von grauer Farbe bricht man 30 Werst stromaufwärts von Pätniäk; Kalkstein aber 30 Werst von Chiwa in der Sandgegend. Man bricht letztern in Stücken von einem Pud Gewicht; er ist weich, porös, grau, mit rothem Thon gemengt (vielleicht Gyps), wird ungefähr 24 Stunden in Oefen gebrannt, wozu nicht viel Holz erforderlich ist.

Einige Werst von Chanka findet man sehr guten rothen Thon, aus dem treffliches Geschirr gemacht wird; die Chiwaer überziehen es mit einer Glasur, doch ist nur die weisse dauerhaft; andere Farben, die man auf die weisse aufträgt, springen ab, wenn die Gefässe mit heissem Wasser gefüllt werden.

Salz wird 30 Werst von Pätniäk, in der Nähe des Stromes, wahrscheinlich aus Salzseen gewonnen. Es wird auf Böten den Strom hinab verschifft, und zwei Kameelfrachten (30 Pud) mit 1 Tilla (14 Rubel) bezahlt.

Gutes Wiesengras giebt es nur in den Umgebungen von Kungrat und in einigen Gegenden am Ufer des Amu-Darja; in andern Gegenden bringt der Boden nur Kräuter, besonders Wermuth hervor, das aber von

Kameelen, Hornvieh und Schaafen gern gefressen wird. In der, westlich von Chiwa gelegenen Sandregion wächst im Frühlinge gutes Gras und man pflegt dann Kameele und Hornvieh dorthin auf die Weide zu treiben. Doch kann diese nur einen Monat benutzt werden, weil die brennende Sonne später das Gras völlig versengt. Die Turkmenen jener Gegend füttern ihre Kameele und Pferde im Falle der Noth mit jungen Schösslingen des Saxaul und Sasak. Auch giebt es hier im Sommer so viel Bremsen und andere Insekten, dass die Turkmenen ihnen gern nach der persischen Grenze in die Berge, oder nach Chiwa ausweichen.

Die Bewohner von Chanka, Urgentsch und Pät-niäk schneiden am östlichen Ufer des Amu-Darja Süssholz, und trocknen es wie Heu. Pferde und Vieh fressen die Blätter davon und der nachgebliebenen Stengel bedient man sich zum Heizen. Für das Vieh wird dieses Futter zwar sehr geschätzt, die Hauptnahrung desselben besteht aber in gesäetem Juuntschka, den man jährlich vier Mal, und jedes Mal in bedeutender Menge mähen kann.

Die Felder werden besäet mit: Weizen, Gerste, Kundscha, (zur Oelbereitung) Baumwolle, Juuntschka (Klee), Dschugari, (*Holcus sacharatus*), Erbsen, Linsen, Jatschmyk (eine Art kleiner Linsen), Mohn, Hanf (zur Bereitung von Stricken und Oel, Tschigyn (eine Art Hirse) und Reis.

Ein Tanap Landes ist, wie schon erwähnt, 40 Faden lang und 30 breit und wird, je nach seiner Güte und seiner Entfernung von Städten und Kanälen, wohlfeil oder theuer bezahlt. Man säet im Ganzen nur wenig Gerste; sie wird meist nur bei reichen Leuten als Futter für Pferde gebaut, denen man täglich acht Pfund davon giebt,

nachdem diese vorher 12 Stunden im Wasser geweicht wurden. Kundscha wird ebenfalls wenig gebaut und erfordert stark gedüngten Boden. Man sät davon auf ein Tanap (1200 □ Faden) $2\frac{1}{2}$ Pud und erndtet bis 50 Pud. 1 Pud Kundscha giebt 20 Pfund Oel.

Dschugari (*Holcus sacharatus*) sät man $3\frac{1}{2}$ Pud auf einen Tanap und erndtet 100 Pud. Das Stroh dieser Pflanze und dessen süsse Stengel, die oft $1\frac{1}{2}$ Faden lang werden, geben ein vortreffliches Futter.

Von 2 Pud Baumwollensaamen erndtet man 15 bis 20 Pud, welche $7\frac{1}{2}$ bis 10 Pud reiner Baumwolle geben. Aus den Saamenkörnern bereitet man Oel. Die Baumwolle erndtet man erst im August, wenn die Kapseln ganz reif geworden sind. Sie werden sortirt, auf Dächern getrocknet, mit den Fingern zerbrochen und die herausgenommene Baumwolle mit einer einfachen Maschine von den Saamenkörnern gereinigt.

Weizen ist in Chiwa das einzige Winterkorn; man sät ihn im October und erndtet ihn im Juli des folgenden Jahres. Dann wird das Feld noch ein Mal mit Dschugari, Baumwolle und dergleichen besät. Dschugari wird erst mit dem Froste eingeerndtet und der Boden bleibt dann brach liegen bis zum nächsten Jahre, wo man ihn düngt und wieder mit Weizen besät. Auf einem Tanap Landes werden $3\frac{1}{2}$ Pud Reis gesät und bis 150 geerndtet; man gestattet aber seinen Bau nur vornehmen Leuten, weil er so starker Bewässerung bedarf.

Ein Acker der besät werden soll, wird bisweilen sieben Mal umgepflügt und mit einer eisernen Egge geggt, bis die Erde vollkommen aufgelockert ist. Den Dünger bereitet man auf folgende Weise: auf eine Schicht reinen Düngers schüttet man eine Lage Sand, auf diesen

*

wiederum Dünger und sofort bis der Haufe die nöthige Höhe erreicht hat. Dann wird er von Sklaven durchgerührt und auf die Felder gefahren. In der Regel bereitet man den Dünger auf hohen Stellen, um diese durch den Verlust an Sand und Thon, den sie zur Bereitung hergaben, allmählig niedriger und dem umgebenden Boden gleich zu machen, was zur bequemern Bewässerung von Wichtigkeit ist.

In Gärten pflanzt man sehr verschiedene Baumgattungen, als: Espen, (in Alleen) Narvan, Eschen, Weiden, die gemeine Pappel, deren Stamm zu Böten ausgehöhlt wird, welche fünf Menschen tragen; den Maulbeerbaum mit weissen Beeren; die mit rothen und schwarzen Früchten werden weniger gezogen, weil ihre Blätter nicht als Nahrung für die Seidenwürmer gebraucht werden können. Ferner zieht man Schaptala, Urük (Aprikosenbaum), Apfelbäume, Birnbäume, Dschidda, Pflaumenbäume, Kirschbäume und den Weinstock; auch sieht man rothe und schwarze Johannisbeeren.

In den Gemüsegärten zieht man Melonen, Arbusen, Kürbis, gelbe und weisse Rüben, Rettig, röthe Rüben, Zuckerkürbisse, Zwiebel in grosser Menge; türkische Bohnen und Gurken aber nur in den Gärten des Chan's. Seit Kurzem wird auch die Kartoffel gepflanzt. Im Ganzen ist das Land an Früchten nicht reich; sie sind daher meist theuer und können nur von Wohlhabenden bezahlt werden. Rosinen und Dschidda werden aus Mesched eingeführt und zur Brandweindestillation verwendet. Für 1 Pud persischer Rosinen giebt man 16 Tanga (8 Rubel). Schwacher Brandwein wird auch aus einheimischen, frischen Trauben gebrannt, und das Stof davon mit 5 Tanga bezahlt. Aepfel kosten in Hesarasb (Asarys) etwa 10 Kop.

das Pfund. Arbusen und Melonen sind ausserordentlich wohlfeil, eine grosse Melone wird mit 3 bis 5 Kop. bezahlt.

In Chiwa werden nur einbucklige Kameele (Dromedare) gehalten und zwar unterscheidet man zwei Arten davon, das Nar und Irkek (kirgisisch Ljök) ¹⁾. Ein Nar ist sehr gross, gewöhnlich rothgelb von Farbe und trägt mehr als noch einmal so viel wie ein kirgisches Kameel. Mitunter giebt es auch weisse, jedoch reiben sich diese bei längerem Gebrauch sehr bald die Füsse wund; für ein rothgelbes Nar bezahlt man 20 bis 30 Tilla, für ein weisses 15 bis 17. Diese Thiere können bis 10 Tage ohne Wasser und etwa 6 Tage ohne alle Nahrung bleiben. Sie sind böse, besonders in der Brunstzeit, wo sie oft beissen, daher man ihnen Maulkörbe vorbindet, mit denen sie zwar fressen, aber keinen Menschen beissen können. Die zweite Art, Irkek oder Ljök, ist kleiner als das Nar, aber immer noch grösser als kirgigische Kameele; es trägt nur 20 Pud, hält aber Hunger und Durst so gut wie das Nar aus. Das Nar und Irkek sind aber für Kälte weit empfindlicher als Kameele und werden im Winter wie jene in Filze eingenaht. Sie leben 20 Jahre und werden meist mit der zur Oelbereitung ausgepressten Kundscha-Pflanze gefüttert, davon man einem magern Thiere, wenn man es auffüttern will, täglich 12½ Pfund giebt. Ausserdem fressen sie jedes Gras. Das Weibchen ist eben so stark als das Männchen und überdiess leichter.

Jeder Bewohner von Chiwa besitzt wenigstens eins dieser Thiere, um Holz und Kohlen darauf zu führen. Reiche Leute und der Chan halten viele.

1) Nach Ewersmanu (siehe dessen Reise von Orenburg nach Buchara, pag. 94) ist das Luk (Ljök) grösser als das Nar und nur in der Bucharei zu Hause.

Esel werden zum Wasserführen und selten mehr als zwei gehalten. Eine besonders grosse Art derselben sieht man nur bei Reichen.

Hornvieh giebt es in Chiwa nur wenig; es ist von der Grösse und Beschaffenheit wie auf der Orenburgischen Linie und wird bei den Karakalpaken gekauft; man geniesst die Milch der Kühe und braucht die Ochsen beim Feldbau. Pferde werden nur im Nothfalle vor den Pflug gespannt.

Die Schaafe sind in Chiwa den russischen völlig ähnlich, haben gute Wolle, werden von den Turkmenen gekauft, sind aber sehr selten. Schwarze, arabische Schaafe werden aus der Bucharei gebracht und nur ihres Felles wegen gekauft, woraus man die bekannten Mützen macht. Eine solche Mütze kostet 3 Tilla. Kirgisische Schaafe werden nur zur Nahrung gebraucht und 1 Pfund ihres Fleisches mit 15 Kopeken bezahlt; Rindfleisch dagegen kostet nur 10 Kopeken.

Man sieht in Chiwa zwei Arten von Hühnern; das kleine, gewöhnliche und das bucharische. Truthühner, Gänse und Enten werden nur an dem Hofe des Chan's gehalten. Zur Jagd abgerichtete Falken und Berkut (Adler) bringen die Kirgisen aus Russland (von den Baschkiren). An Wasservögeln mancher Art ist die Gegend von Kungrat reich, Landgeflügel kommt weniger vor. Von Hunden kennt man Windhunde, die zur Jagd gebraucht werden, und Haushunde. (Diese werden nicht näher beschrieben). Wölfe, Füchse und Hasen kommen in der Nähe des Amu-Darja, aber in geringer Anzahl vor; Tiger findet man zuweilen in der Gegend von Kungrat. Der Amu-Darja ist reich an sehr schönen Fischen, wie Ossestry, Sewrugi, Quappen, Wels, Schleien, Brachsen, Hechten,

Karpfen, Sandarten, in grosser Menge, und Barschen. Die Chiwaer mögen aber die Fische nicht, nur die Karakalpaken essen deren viel. Mit kleinen, getrockneten Fischen füttert man im Nothfalle sogar das Hornvieh.

Das nothwendigste und nützlichste Thier ist aber in Chiwa das Pferd. Die schönen Turkmenischen Hengste, die unter dem Namen Argamak bekannt sind, verdienen besondere Aufmerksamkeit und genauere Beschreibung. Sie bilden eine besondere Pferde-Race, die nur bei den Turkmenen ganz unvermischt erhalten wird, sind gross, schön gebaut, haben aber eine schmale Brust, etwas grosse Ohren und dünnen Schweif. Die gewöhnlichste Farbe ist grau und schwarze gehören zu den seltenen. Im Allgemeinen sind sie nicht unbändig, nur die Hengste sind böse, beissen und schlagen. Hat ein Argamak sich losgerissen, so läuft er nie weit weg, sondern kommt bald selbst nach Hause gelaufen. Beim Rennen sind sie Anfangs sehr schnell, werden aber bald müde. Ist ein Argamak fünf Werst gerannt, so muss der Reiter absteigen und ihn etwa 100 Faden weit führen; sitzt er dann wieder auf, so wird der Argamak noch schneller laufen. Auf diese Weise kann man auf ihnen in 24 Stunden 100 Werst, ja sogar in 3 Tagen 400 Werst zurücklegen. Argamaks werden immer in Ställen, oder im Freien an Stricken gehalten, die man mittelst eines Ringes um eiserne Pflöcke laufen lässt. Die Chiwaer haben übrigens die Ueberzeugung, dass nur Turkmenen mit diesen Pferden gut umzugehen verstehn, daher denn auch der Chan und die Vornehmen des Reichs ihre besten Renner den Turkmenen zur Verpflegung geben, wofür diese zwar keine Bezahlung, bei einem Wettrennen aber die Preise erhalten, die diese Renner gewinnen. Man schont sie

ausserordentlich, reitet auf ihnen fast nur im Kriege, und auch dann setzen sich die Turkmenen oft auf ihre Kammele, andere aber auf gewöhnliche Pferde und führen die Argamak's am Leitzäume, bis der Feind sich blicken lässt. Ebenso werden sie nie zur Tränke geritten, sondern immer geführt.

Mit ungemahlenem Getreide füttert man die Argamak's nie anders als aus Beuteln, die ihnen vor das Maul gebunden und nie von einem auf den andern gelegt werden; wird ein Argamak verkauft, so geht dieser Beutel mit in den Kauf. Das Putzen besteht nur darin, dass man das Fell mit einem Kuhschwanz oder Pferdeschweif ausklopft; die eiserne Striegel kennt man nicht. Im Sommer wie im Winter bedeckt man sie mit einer Decke und darüber noch mit Filz. Diese Pferdedecken werden sehr zierlich und geschmackvoll von den Turkmenen verfertigt und haben oft Aehnlichkeit von Kaschemir-Schawls. Zu Hause sind die Pferde unbeschlagen, zu einem Feldzuge aber beschlägt man sie mit dünnen Eisen ohne Dornen. Die Sorgfalt, mit der man diese Thiere behandelt, geht aber noch weiter; damit sie sich auf der Jagd die Füße nicht im Gestrüppe verwunden, bewickelt man diese vom Huf bis an das Knie, und vor Insekten schützt man ihre Köpfe durch lederne Kappen, die vor den Augen fein durchschnitten sind, so dass das Pferd wohl sehen kann, die Insekten aber nicht durchkommen.

In Chiwa hält jeder Wohlhabende Argamak's zu seinem Vergnügen und die Dienstpflichtigen, weil sie welche haben müssen. Der Chodschesch Mechrem allein besitzt nie weniger als 50 Argamak's, und der Chan 200. Die besten Renner dieser Race werden mit 100 chiw. Dukaten das Stück bezahlt; solche kauft jedoch nur der Chan.

Die gewöhnlichen Preise sind 30 bis 80 Dukaten, wobei es natürlich auf die Güte und Abstammung des Thieres ankommt. Alle Argamaks, die von den Turkmenen nach Chiwa zum Verkauf gebracht werden, müssen zuerst vor dem Chan die Revüe passiren, der die besten für sich aussucht. Oft bekömmt er von den Turkmenen welche zum Geschenk, wogegen er ihnen dann Chalate giebt.

Wird ein Argamak zum Rennen vorbereitet, so giebt man ihm fünf Tage nach einander täglich nur $2\frac{1}{2}$ Pfund Heu, und während dieser Zeit steht er den Tag über im Stalle, Abends aber wird er an den Leitzaum genommen und die ganze Nacht hindurch in starkem Schritt herumgeführt, wobei der Reiter auf einem gewöhnlichen Kirgisenpferde sitzt. Am Abend vor dem Rennen führt man die Pferde auf diese Weise bis zu gewissen Brunnen, die 30 Werst ($7\frac{1}{4}$ Meile) von Chiwa liegen und bei denen gewöhnlich das Rennen mit dem Anbruch des folgenden Tages beginnt. Gleich nach dem Rennen werden sie wieder 24 Stunden herumgeführt, und bekommen in dieser Zeit in kleinen Portionen $2\frac{1}{2}$ Pfund Heu. Dann werden sie auf den Stall gestellt und erst nach 36 Stunden mit Dschugari gefüttert. Je dicker das Pferd ist, desto länger muss es vor dem Rennen herumgeführt werden. Beim Laufe haben die Pferde nur Sättel, keine Decken, und werden von Knaben geritten. Aller Vorsichtsmassregeln ungeachtet gehn manche Pferde nach dem Rennen doch zu Grunde: die Pferde, die unter dem Namen Karabaïr bekannt sind, sind wahrscheinlich Bastarde von turkmenischen Hengsten und chokandischen Stuten. Sie sind kleiner als die Argamaks, stark, dauerhaft, schnell und bilden eine eigene Race, die aber wenig geschätzt und mehr als eine Seltenheit betrachtet wird. Gewöhn-

liche Pferde werden bei den Kirgisen oder in Russland gekauft. Passgänger sind sehr beliebt und werden theuer bezahlt.

Das Heer und die Kriegführung.

Im Heere des Chan's dienen Usbeken, Turkmenen, Karakalpaken und Sarten, es war aber schon oben davon die Rede, dass die meisten und besten Krieger von den beiden ersten dieser Stämme geliefert werden. Wer im Dienste sein eigenes Pferd braucht, erhält jährlich 25 Dukaten Sold, die eine Hälfte in Golde, die andere in Brod. Während eines Feldzuges erhält jeder Fourage für sein Pferd und Morgens für sich selbst eine Portion Grütze, die aber nicht hinreicht, daher jeder noch eigenen Mundvorrath mit sich führen muss. Zwei Soldaten sind verbunden zusammen ein Kameel zu haben, aber die Wasserschläuche, die das Thier trägt, giebt der Chan. Leute von Rang (Offiziere) beziehen einen Gehalt von 40 bis 70 Dukaten und erhalten überdiess im Kriege Brod, Fisch, Fleisch und Fourage für ihre Pferde. Wer kein eigenes Pferd besitzt, erhält vom Chan einen Argamak und 15 Dukaten Gehalt, in baarem Gelde oder in Brod, nach dem Marktpreise, wie es jeder gerade wünscht. Fällt ein Pferd des Chan's so giebt man dessen Reiter ein anderes, oder Geld um eines zu kaufen, zum Beweise aber, dass das Thier in der That verreckte, bringt man dessen Schweif dem Mehter. Die Jusbaschi sehn täglich nach den Pferden und finden sie, dass ein Reiter für das seinige schlecht sorgt, so bestrafen sie ihn mit Ruthenhieben. Die Soldaten müssen zu jeder Zeit schlagfertig sein, und dem Chan den Zehnten von der Beute abgeben.

Ausser den besoldeten Kriegern ziehen auch noch Freiwillige in's Feld, die keinen Sold erhalten, in der Hoffnung, durch die Beute und durch eine ergiebige Einnahme für feindliche Ohren und Köpfe entschädigt zu werden. Erstere werden nämlich von der Regierung mit 5 Tanga das Stück, letztere aber mit dem Doppelten bezahlt.

Die Krieger sind sämmtlich beritten, mit Säbel und Lanze, wenige nur mit Flinten und die Turkmenen noch mit einem langen Messer bewaffnet. Die Anführer tragen Panzerhemde, die ihnen der Chan giebt und die er selbst aus Persien bezieht; die Flinten aber sollen in Chiwa selbst gemacht werden. Sie sind von kleinerem Caliber als russische Soldatenflinten, werden meist nur von Usbeken gebraucht und in Friedenszeiten am Hofe des Chan's aufbewahrt. Schiesspulver verfertigen die Chiwaer ebenfalls und bewahren es beim Chan in backsteinernen Räumen auf. Die Artillerie besteht aus 15 Geschützen, die sämmtlich im Lande gegossen und mit grünangestrichenen Lafetten versehen sind, die von russischen Gefangenen verfertigt werden. Nach ihrer Grösse wird eine Kanone mit drei oder vier Pferden bespannt, eine von ihnen aber ist so gewaltig, dass sie nur von acht Pferden gezogen werden kann. Auch die Kugeln giesst man in Chiwa, Kartätschen kennt man nicht. Bei dem jetzigen Chan wird die Artillerie von Russen bedient, Muhammed Rahim hatte aber kein Zutrauen zu denselben.

Im Heere giebt es nur zwei Klassen von Offizieren, 1) die *Jusbaschi*, die das Kommando über 100 Mann führen und zum Zeichen ihrer Würde einen Dolch mit schwarzem Griffe tragen. 2) die *Mechrem*, die über 10 bis 15 Jusbaschi und deren Abtheilungen befehlen, und

die Fahne bei sich führen; sie tragen einen Dolch mit einem Griff von Elfenbein und bestrafen Jusbaschi nicht selten mit Stockschlägen.

Ist die Armee gerüstet, so nehmen die Reiter die Kameele in die Mitte und der Zug setzt sich in Bewegung. Vorauf reitet der Chan und ihm folgt zunächst ein leichtes Zelt; ein grösseres und prachtvolleres befindet sich im Centrum. Wird das leichte Zelt aufgeschlagen, so macht die ganze Armee Halt; der Chan legt sich in ersterm nieder, reitet aber später in das grosse Zelt hinüber und überlässt das leichte den Jushaschi. Das Lager mit Wachen zu umstellen hält man für überflüssig; die Pferde stehn angebunden, die Kameele aber lässt man den Tag über frei herumgehn, damit sie sich Nahrung suchen. Die Kanonen werden um das Zelt des Chan's gestellt und Morgens mit drei Schüssen aus ihnen das Zeichen zum Aufbruch gegeben. Bei nahender Gefahr werden die schlimmsten Posten mit Turkmenen besetzt. Das Heer aber kann wegen der Hitze und vielen Sandstrecken im Sommer nur sehr kleine Märsche, etwa 15 Werst (2 Meilen) täglich machen, und dennoch werden die Argamak's sehr mager und schwach; im Jahre 1825 kamen nur wenige von ihnen aus dem Feldzuge gegen die russische Karavane zurück.

Beschreibung einiger Feldzüge.

Im Herbste des Jahres 1820 sammelte der Chan Muhammed Rahim ein bedeutendes Heer und ging den Amudarja hinauf nach der bucharischen Festung Tschardschui, die er vergebens einen Monat lang belagerte. Schweres Gepäck und Proviant wurde in Böten stromaufwärts ge-

bracht. Während der Belagerung unterliess man nicht die in der Umgegend nomadisirenden Turkmenen vom Geschlechte Täkä auszuplündern, und als der Chan einst zu einem solchen Raubzuge am Strom hinauf ausgezogen war, setzte der Sohn des Chan's von Buchara mit einem Heere an das linke Ufer des Stromes und nahm zwischen dem Feinde und der Festung, in einem Defilee, eine günstige Position ein. Nun begann ein dreitägiger Kampf, in welchem man von beiden Seiten viel Todte verlor, der sich aber endlich für den Chan von Chiwa, und zwar durch dessen Artillerie, entschied. Die Bucharen zogen sich nach Tschardschui, die Chiwaer nach Hause zurück.

In dem folgenden Jahre wiederholte der Chan von Chiwa seinen Angriff auf Tschardschui, in dessen Nähe man aber am rechten Ufer des Stromes bucharische Truppen erblickte, die von dem Chan Mir Haidar persönlich angeführt wurden. Die Hitze war sehr gross und das Wasser des Amu-Darja dadurch klein geworden; die Bucharen feuerten aus Geschützen vom rechten Ufer herüber und brachten die Böte der Chiwaer zum Stillestehn. Um sie daran zu verhindern, schickte der Chan von Chiwa seinen Bruder Kutlu Murat Inäk mit einer Truppenabtheilung im Dunkel der Nacht auf Böten an das jenseitige Ufer, wo er die Bucharen überfallen sollte. Diese aber schlugen den Feind zurück, tödteten ihm viel Menschen, und nahmen ihm zehn Böte ab, was denn die Chiwaer bewog eilig nach Hause zu ziehen. Im Sommer des folgenden Jahres, 1822, wurde der Chan von Chiwa durch einen Spion davon benachrichtigt, dass Mir Haidar gegen die Kitai Kiptschak zu Felde gezogen sei. Sogleich sammelte er sein Heer, ging bei Hesarasb über den Strom und griff die Stadt War-

dansy an, zerstörte sie und machte viele Einwohner zu Gefangenen. Dann ging er nach Tschaidyr, das von ausgewanderten chiwaischen Usbeken bewohnt war und verfuhr eben so. Ueber kleinere Ortschaften ging dann der wilde Zug sengend, raubend und mordend bis Karakul und kehrte endlich nach Hause zurück, ohne die bucharische Streitmacht geschn zu haben. Die muthigen Krieger hatten besonders Weiber und Kinder geraubt, weil sie wohl wussten, dass deren Männer und Väter nach Chiwa kommen würden um sie loszukaufen. Kowyrsin machte alle drei Feldzüge als Begleiter des Ghodschesch Mechrem mit. Auch gegen Persien wandte Muhammed Rahim einst seine Waffen (etwa 1812). Nachdem man mit einer bedeutenden Macht in der heissesten Jahreszeit durch die Sandwüste gezogen war, kam man an eine von Kurden bewohnte Stadt, deren Befehlshaber Chan Beilär Kulj hiess. Auch hier bestand die ganze Kriegsoperation im Rauben. Kurden und Turkmenen vom Geschlechte Täkä wurden gefangen genommen, geplündert und die Felder um die Stadt herum niedergebrannt. Darauf schloss man aber einen Frieden ab, in Folge dessen der Chan von Chiwa alle gefangene Kurden auslieferte; als aber die Nachricht einging dass Baba Chan selbst mit einer Armee zum Schutze der Angegriffenen heranrücke, zogen die Chiwaer eilig nach Hause. In der bergigen Gegend der persischen Grenze kamen viel Leute um's Leben, weil die Luft dort ungesund ist, am Tage nämlich sehr heiss und in der Nacht kalt. Wer sich Abends nicht warm genug kleidet, stirbt oft in derselben Nacht. Auf diesem Rückzuge fielen die meisten Pferde vor Anstrengung und Mangel an Futter. Von drei Kanonen die der Chan mitgenommen

hatte, wurden nur die beiden kleinern auf Kameelen zurückgebracht.

Charakter des jetzigen Chan's und seine Lebensweise.

Allah Kulj, der jetzige Chan von Chiwa ist gutmüthig, friedfertig, mag weder jagen, rauben noch morden und wird daher von den Turkmenen und Usbeken gehasst. Sein Vater wollte ihn von der Erbfolge ausschliessen und ernannte vor seinem Tode seinen zweiten Sohn Rahman Kulj zum Nachfolger; auf den Rath des weisen Schir Näs Atalyk wurde sein Wille aber nicht vollzogen. Rahman Kulj lebt jetzt in Hesarasb, treibt in der Umgegend Abgaben ein, bezeigt dem Bruder nicht die geringste Achtung und wird von den Usbeken und Turkmenen sehr verehrt. In jüngern Jahren soll der Chan von russischen Sklaven das Brandweintrinken gelernt, und heimlich im Stalle oft ausgeübt haben. Auch später soll er sich diesem Genuss in der Gesellschaft des Chodschesch Mechrem bis zur Sinnlosigkeit ergeben haben. Uebrigens hält er auf Ordnung, hat nur zwei Frauen und bestraft Diebstahl und Raub sehr strenge, was den Hass der Usbeken und Turkmenen gegen ihn vermehrt. Was seine Kenntnisse anlangt, so hiess es dass er Russisch sprechen, lesen und schreiben könne, und hierin von einem gefangenen astrachanschen Bürger Phoma (*Thomas*) unterrichtet worden sey.

Muhammed Rahim hinterliess ausser diesen beiden Söhnen nach zwei, nämlich einen achtjährigen Knaben von der Tochter des Kirgisensultan Schirgasi Kaipoff, und einen sechsjährigen von der Tochter eines Chodscha.

Am Tage verlässt der Chan seinen Palast nie, mit Ausnahme des Freitags, wo er die Moschee besucht; Nachts aber reitet er in seinen Gärten und in der Stadt herum. Die Aksakale (Weissbärte) machen ihm jeden Morgen ihre Aufwartung oder kommen zum Salam, wie man sich auszudrücken pflegt, wobei allerlei Fragen und Mittheilungen und einige Geschäfte abgemacht werden. Die Frauen des Chan's dürfen den Tag über das Zimmer nicht verlassen, nur Abends besuchen sie bisweilen ihre Verwandte und lassen sich dabei auf einem Karren fahren. Der Palast wird von dem Bruder des Kusch-Begi bewacht, der den Rang eines Jus Baschi und eine Truppe von 15 Mann Wache hat, die am Thore in einer Wachtstube sitzen; einer von diesen steht vor dem Thore und zwei andere an der Thüre eines Kerkers, in welchem nur vornehme Leute gefangen sitzen, die gewöhnlich auf Befehl des Chan's von russischen Sklaven erdrosselt werden.



II.

UEBER DIE

HANDELSVERHÄLTNISSE IN BUCHARA.

In Buchara hat jedermann das Recht Handel zu treiben. Alle, die im Handel irgend einen Gewinn oder Nutzen finden, Eingeborne von allen Ständen sowohl als Ausländer, auch wenn diese nicht Muhamedaner sind, können ohne Unterschied mit Waaren aller Art im Innern des Reichs und mittelst der Karavanen mit dem Auslande ungehindert Handel treiben. Für dieses Recht zahlt der Eingeborne und ausländische Muhamedaner sunnitischer Sekte keine Steuer; ungläubige Ausländer aber, die länger als ein Jahr daselbst verweilen, zahlen eine Steuer von 2 Tanga monatlich, gleich den in Buchara lebenden Juden und Armeniern. Russen, die freilich nur selten und auf kurze Zeit nach Buchara reisen, scheinen von dieser Abgabe befreit zu seyn, wenigstens entrichtete der Geschäftsführer des Kalugischen Kaufmanns Swetschnikoff, Namens Dmitrii, als er 1815 und 1816 weit über ein Jahr dort lebte, so viel man weiss, keine Steuer. Jeder Ausländer kann ungehindert im ganzen Bereiche des Chanat's leben; Nichtmuhamedaner erhalten zum Schutz auf ihren Reisen eine Art von Pass oder offizieller Empfehlung, und können zu jeder Zeit ohne Schwierigkeit in ihre Heimath zurückkehren, wenn

sie nicht etwa den Verdacht der freilich sehr misstrauischen Regierung auf sich gezogen haben. Uebrigens bedrängt man sie auf keinerlei Weise, wenn man nicht etwa den Umstand als eine Ungerechtigkeit betrachtet, dass die Zollsätze für Ungläubige doppelt so gross sind als für Muhamedaner sunnitischer Sekte.

Von der Ankunft einer Karavane ist die Regierung immer schon bei Zeiten unterrichtet und der Kusch-Begi erwählt einige Beamte, die ihr entgegenreisen müssen. Die aus Russland kommenden Karavanan werden von diesen Beamten gewöhnlich schon in dem, der Grenze nahe liegenden Dorfe Kagatam empfangen, die Karavanan aus Chokand und Kaschgar empfängt man in Uratepe. Die entgegenkommenden Zollbeamten, gewöhnlich drei an der Zahl, fordern eine genaue Angabe von der Menge des mitgebrachten fremden Geldes und erheben davon die Steuer sogleich; bucharsische Münze zahlt keinen Zoll. Die leichten Waaren, in Säcken, Kasten und dergleichen werden mit Wachs versiegelt, schwere Waaren aber, wie Eisen, Kupfer, Zink, Juften, Sandelholz u. s. w. nach Kameelladungen bestimmt, über das Ganze dann ein Bericht abgefasst, worauf die Karavane ihren Weg fortsetzt und endlich, in Buchara angelangt, den Karavan-Sarai bezieht, aus welchem, während des Visitirens, das gewöhnlich drei Tage dauert, niemand herausgelassen wird.

Beim Visitiren bestimmen jene Beamten den Preis der eingegangenen Waaren mit Zuratheziehung eines angesehnen, bei der Karavane nicht theilhabenden Kaufmannes und eines Mäklers. Ehmals taxirte der Kusch-Begi die Waaren selbst, jetzt aber besucht er den Karavan-Sarai nur selten und visitirt nur die Schawls aus Kaschmir in eigener Person.

Der Zoll wird in klingender Münze sogleich nach der Schätzung der Waaren erhoben; nur gegen ganz sichere Caution kann man einen Aufschub der Zahlung von einigen Wochen erlangen. Für alle Waaren, wenn dieselben sunnitischen Muhamedanern gehören, wird $2\frac{1}{2}$ Procent von ihrem Geldwerthe Zoll gezahlt; Nichmuhamedaner bezahlen 5 Procent. Für Schaafe, die zum Verkauf herbeigetrieben wurden, zahlt man auch $2\frac{1}{2}$ Procent in natura, nämlich 1 Stück von 40. In Buchara sind alle Waaren einzuführen erlaubt, und es giebt daselbst nur Einfuhrzoll. Nach Entrichtung des Zolls kann jeder seine fremde Waare verkaufen, bucharische einkaufen, schalten und walten, wie er will; ausländische Handelsleute sind jedoch gehalten in dem Karavan-Sarai zu wohnen, wo sie für einen Laden $\frac{1}{2}$ Tilla monatlich Miethe zahlen; für ein kleines Zimmer oder eine Küche aber etwas weniger. Von Seiten der Regierung werden die eingeführten Waaren nie gestempelt; die Stempel, die man auf einigen, nach Russland versendeten bucharischen Waaren sieht, sind von deren Eigenthümer aufgedrückt.

Für Schleichhandel wird der Schuldige ausgekleidet, in den Gassen herumgeführt und geprügelt, muss aber überdiess noch Straf gelder bezahlen, deren Grösse der Kusch-Begi bestimmt. Grenzreiter und Zollwächter giebt es im ganzen Lande nicht. Das Visitiren und Erheben des Zolls geschieht nur in der Stadt Buchara selbst. Das ganze Personal beschränkt sich auf den Kusch-Begi, der seine Befehle und Anordnungen durch beliebige, von ihm ernannte Individuen ausführen lässt und der vollkommene Freiheit hat zu thun was ihm beliebt.

An den jetzigen Kusch-Begi, der sein Amt schon viele Jahre hindurch verwaltet und eine grosse Routine

★

in den Handelsgeschäften besitzt, ist das Volk so sehr gewöhnt, dass die durch ihn eingeführte Ordnung beim Handel eine gesetzliche Kraft erlangt hat, die aber doch nicht so gross ist, dass sein Nachfolger, wenn er andere Grundsätze haben sollte, den Gang der Dinge nicht verändern könnte.

Karawanen.

Die Kameele, welche zum Transport der Waaren erforderlich sind, werden von den Bucharen bei den Kirgisen gemiethet und letztere dienen in der Karawane selbst als Pack- und Trossknechte, sorgen für die Nahrung und sonstige Bedürfnisse der Kameele. Ein tüchtiger Packknecht soll 16 und sogar noch mehr dieser Thiere beaufsichtigen können, was übrigens nur im Winter sehr beschwerlich ist, weil man den Thieren dann den Schnee von dem darunter liegenden gefrorenen Grase, von dem sie sich nähren, wegscharren muss. Diese Leute reiten selbst auf Pferden, setzen sich aber oft auch auf leichtbepackte und vorrätzig mitgenommene Kameele, können bei einem Ueberfalle aber weder die Karawane noch sich selbst vertheidigen, weil sie unbewaffnet sind. Ausser ihnen werden noch etwa 20 und mehr kirgisische Wegweiser mitgenommen, die nothdürftig bewaffnet und daher auch nicht im Stande sind einem Feinde ernstlich zu begegnen. Den grössten Schutz geniesst die Karawane von der Person des Hauptwegweisers; jemehr dieser in freundschaftlichen Verbindungen mit andern Kirgisen und je höher er in ihrer Achtung steht, desto sicherer geht die Karawane, die er geleitet.¹⁾

:1) Ce commerce prendrait de nouveaux accroissemens, sans les dangers auxquels on est exposé sur la route qui mène de la Bouc-

Bei einem Ueberfalle bemühen sich aber die Wegweiser, wie die Packknechte, so schnell als möglich zu entkommen; auch würde es wenig Nutzen bringen, wenn sie sich vertheidigten, denn in der allgemeinen Verwirrung könnten die Angreifenden leicht durch Verwechselung ihre eigenen Leute tödten, und die angegriffenen Kirgisen hätten gute Gelegenheit die Rolle der Räuber zu spielen und die beladenen Kameele bei Seite zu schaffen. Die Bucharen selbst sind zwar von Kopf bis zu Fuss bewaffnet, mit Flinten, Pistolen, Säbel und Dolch, aber den Hasen retten die angelegten Hörner nicht; der Buchare feuert weder Flinte noch Pistol ab, haut nicht mit dem Säbel und stösst nicht mit seinem Dolche. Es ist daher nichts leichter, als eine so vertheidigte Karawane zu plündern, besonders wenn sie sich 20 und mehr Verst hinzieht, weil die Kameele meist in einer Reihe hintereinander gehn. Die Ladung eines Kameels besteht gewöhnlich in zwei grossen Ballen, die oben zusammengebunden sind und dem Thiere zu beiden Seiten herabhängen. Soll abgepackt werden, so zieht der Kirgise das Kameel an dem Seil, dass diesem durch den Nasenknorpel gezogen ist, es legt sich nieder, die Ballen berühren die Erde, werden oben losgebunden und das Kameel geht mit dem Packsattel fort. Am nächsten Morgen führt der Kirgise das Thier zwischen die aufrechtstehenden Ballen, es legt sich nieder, mit einem Strick wird die Last oben zusammengebunden und das Kameel steht beladen auf.

Jeder bucharische Kaufmann miethet ausser den zum Tragen der Waaren bestimmten Kameelen noch eins, das

harie aux possessions russes. Cette route serait parfaitement sûre, si le khanat de Khiva était soumis à la Russie. (Meyendorff. Voyage d'Orenbourg à Bouchara, pag. 247.)

er mit Wasser und Reisebedarf bepackt. Er selbst reitet meist auf einem Pferde oder Esel und hat er einen Diener mit, so setzen die Kirgisen diesen auf ein Kameel und rechnen ihn für 4 bis 5 Pud Waare. Die Wegweiser werden besonders gedungen und erhalten gewöhnlich 1 Procent von dem Werth der Waaren. Es versteht sich von selbst, dass die Bucharen hierbei alles anwenden die Kirgisen zu hintergehn. Soll eine Karawane aus Buchara abgehn, so fangen die Anführer derselben an mit den Kirgisen um den Frachtlohn zu dingen; ist der Preis für eine Kameelfracht bestimmt, 4 bis 6 buch. Dukaten, so nehmen die Kirgisen die eingepackten Waaren nach Gewicht entgegen. Der Preis ist für jedes Kameel derselbe und die Kirgisen lassen ihn sich immer in baarem Gelde vor auszahlen, eine Vorsichtsmaassregel die sie nur mit Bucharen nehmen, weil sie von diesen jede Schändlichkeit erwarten müssen. Und dennoch kommen sie selten ungeschoren von ihnen los, sondern es werden an sie nach der Ankunft allerlei unbillige Forderungen gemacht; die Bucharen geben vor es seyen Waaren in den Ballen verdorben oder gar verloren gegangen, fordern Schadenersatz u. s. w. Sie werden daher von den Kirgisen verachtet und diese haben viel lieber mit Tataren zu thun, weil sie von ihnen nicht betrogen und unterwegs bisweilen mit Speise und Trank bewirtheet werden. Sie nennen die Tataren Nogaier, die Bucharen dagegen mit dem verächtlichen Namen Sart und entsteht ein Mal zwischen Kirgisen und Tataren Streit, so erinnern sie letztere wohl gar daran, dass sie Nogaier und keine Sarten sind. Die Kirgisen werden nicht nur von den gemeinen Bucharen gefürchtet, sondern selbst vom Chan. Sie erlauben sich daher in Buchara bisweilen allerlei Unarten und Willkührlichkeiten, die niemand zu

bestrafen wagt; diess macht sie frech, und sie achten die Bucharen für nichts. In Buchara übernehmen die Kirgisen den Transport der Waaren wohlfeiler als in Russland; sind sie einmal in Buchara weit entfernt von ihren gewöhnlichen Weideplätzen, so mögen sie nicht unverrichteter Sache zurückkehren, und überdiess sind die Bucharen so klug, dass sie den Karawan-Baschi, (Oberhaupt der Karawanen) allein mit ihnen unterhandeln lassen. Die Bucharen waschen wirklich Goldstaub aus dem Sande des Amu-Darja, der von der Stadt Buchara in gerader Richtung 80 Werst entfernt ist. Dieses Gold wird in kleinen Portionen in der Stadt verkauft, und es würde wohl schwer seyn eine grosse Menge davon aufzukaufen.

Indigo wird von den Indiern in grosser Menge nach Buchara gebracht und die Karawan-Sarai sind davon angefüllt. Aber er ist nicht gut, von sehr niederer Qualität, obgleich die Bucharen sich keiner andern Farbe zum Blaufärben bedienen. Ein Pud (40 Pfund) dieses Indigo's wird in Buchara mit 10 bucharischen Dukaten (160 Rubel) bezahlt. Die Bucharen verlangen keine bessere Sorte, und diess ist der Grund, warum keine gebracht wird.

Bucharische Baumwolle. Die beste bucharische Baumwolle wächst im Schehersebs¹⁾, (Scheher Sawes, Scheher Sauäs), 8 Tagereisen südlich von Buchara und 3 bis 4 Tagereisen südlich von Samarkand. Sie wird nicht nur in Russland, sondern auch in ihrem Vaterlande andern Gattungen jener Gegend vorgezogen, und wenn z. B. in Orenburg 1 Pfund roher Baumwolle von Buchara mit 80 Kopeken bezahlt wird, so giebt man für Baumwolle aus Scheher-Sebs 1 Rubel und 20 Kopeken; für 1 Pfund gesponnener Baumwolle der ersten

1) Schehersebs, der Geburtsort Tamerlans war früher unter dem Namen Kesch bekannt.

Gattung 2 Rubel, für 1 Pfund solcher aus Schehersebs 2 Rubel und 50 Kop. bis 3 Rubel; in Buchara soll 1 Pfund dieser Baumwolle mit 1 Tanga bezahlt werden, die aus Buchara selbst aber nur mit $\frac{1}{2}$ oder $\frac{3}{4}$ Tanga, weil sie weniger fein stark und egal ist. Von einem Tanaap Landes erndtet man 3 bis $3\frac{1}{2}$ Batman Baumwolle, die nur von der Kapsel, aber nicht von den Saamenkörnern gereinigt ist. Aller Handel und alle Gewerbe werden in Buchara einzeln und im Kleinen getrieben. Wer z. B. Baumwollenfelder besitzt, verkauft seine Erndte, verarbeitet sie aber nicht selbst; die Spinnerinnen kaufen die Baumwolle in kleinen Quantitäten und wenn sie 2 bis 3 Pfund gesponnen haben, bringen sie sie auf den Basar, wo sie von Kaufleuten zur Ausfuhr oder von Webern zum Verarbeiten gekauft wird. Das Weben verrichten immer Männer, das Spinnen in der Regel nur Weiber, und nie wird in ein und demselben Hause beides getrieben. Hat ein Weber ein Stück Bäs gewebt, so trägt er es sogleich auf den Basar, um es an Kaufleute oder an diejenigen zu verkaufen, die aus dem Bäs Wyboika (der russische Name für diesen groben Kattun) machen, ihn nämlich mit verschiedenen Mustern bedrucken. Hiermit beschäftigen sich vorzugsweise die Tadschiks. Nach dem Druck wird das Zeug mit hölzernen Hammern geschlagen, getrocknet und sogleich zum Verkauf gebracht. Für 1 Stück Wyboika, das nicht weniger als 8 Faden haben darf, bezahlt man auf dem Basar nach der Güte desselben $4\frac{1}{2}$ bis 6 Tanga. Die Polizei sieht auf die Richtigkeit dieses Maasses.

Die Stadt Uratepe (Ora Tübe).

Eine wichtige Grenz- und Handelsstadt des bucharischen Reichs ist *Uratepe*¹⁾, 19 Tagereisen nordöstlich von Buchara, 5 von Chokand, 9 von Samarkand und 13 von Turkestan.

Der Berg *Uratepe (Ora Tübe)*²⁾, von dem die Stadt ihren Namen trägt, ist nur ein Paar Hundert Fuss hoch und trägt eine mit Kanonen vertheidigte Citadelle, in welcher sich die aus Backsteinen erbaute Wohnung des Gouverneurs und die Wohnungen vieler Privatleute befinden. Die Stadt selbst liegt am Fusse des Berges mit einer Mauer umgeben und ist nicht kleiner als Samarkand; zwischen der Stadt und dem Berge befindet sich ein geräumiger Platz, der Basar, auf dem die durchziehenden Karawanen sich einige Tage aufzuhalten pflegen, und den ein auf dem Berge entspringender Bach durchfließt; ein anderer Bach, der diesen in sich aufnimmt, strömt durch die Stadt und versorgt sie hinreichend mit gutem, süßem Wasser, daher man hier keine Teiche angelegt hat. Die Strassen der Stadt sind breit aber nicht gerade, und werden nie sehr schmutzig, weil der Boden in der Nähe des Berges steinig ist. Die Häuser sind aus Lehm erbaut stehn aber nicht so dicht beisammen als in Buchara, und haben geräumige Höfe. Man zählt hier etwa 10 Moscheen, aber vergebens sieht man sich nach Gebäuden und Denkmälern älterer Zeit um. Die Luft ist rein und gesund und die Umgegend der Stadt reich an schönem Grase.

1) *Uratepe*, *Uratübe*, *Oratübe* und *Uratüpe*. bei Nosaroff, *Jürütüpa* (S. Филиппъ Назаровъ: Записки о некоторых народахъ и земляхъ средней части Азій. С. Петербургъ 1821, pag. 60.) Es ist dieselbe Stadt mit Oschruschna.

2) *Tüpe* oder *tübe*, ein Hügel.

Ausser wenigen Tadschick's und Juden, sind die Bewohner der Stadt Usbeken, die hier viel rechtlicher, höflicher und gefälliger und den Lastern beiweitem nicht so ergeben seyn sollen, als in Buchara, obgleich man dort so entsetzlich strenge für die Ausübung derselben bestraft wird. Wer in Buchara für den Werth von einem Rubel gestohlen hat, kommt an den Galgen, und dennoch vergeht daselbst kaum eine Nacht, dass nicht ein Diebstahl entdeckt werde. Bekanntlich darf man in Buchara sich Nachts nicht auf den Strassen blicken lassen; die Leute klettern daher über die flachen Dächer der dicht an einander stehenden Häuser, und Diebe entgehn auf solchen Wanderungen der Polizei sehr leicht. In Uratepe, wie in allen Städten der Bucharei, gilt dasselbe Verbot, doch ist man hier im Bestrafen viel milder.

Die Lebensmittel sind wohlfeiler als in Buchara, ausländische Waaren aber, und besonders russische, theuer, da die Karawanen durch Uratepe meist nur durchziehen ohne sich lange aufzuhalten, weil die Stadt nur einen Karawan-Sarai hat. Alle Karawanen die ihren Weg in's Innere des Chanats Buchara über Uratepe nehmen, entrichten hier den Zoll. Die Inhaber der Waaren erhalten schriftliche Quittungen, und können nun ungestört im ganzen Reiche ihren Handel treiben. In Buchara muss jeder Kaufmann einen Eid darauf leisten, dass er keine Waaren verheimliche; in Uratepe ist man auch hierin weniger strenge und bestraft die Verheimlichung von Waaren nur mit deren Confiscation.

In der Umgegend der Stadt gedeiht die Baumwolle sehr gut und besser als in Buchara.

Die Einwohner von Uratepe sind arbeitsam und industriös. Die Gürtel die man hier aus Ziegenwolle macht,

sind durch ihre Güte bekannt und werden in Buchara mit 2 bis 10 Dukaten das Stück bezahlt; die Muster auf denselben sind wie auf den Schawls aus Kaschemir. Aber seit einiger Zeit hat man hier angefangen auch wirkliche Schawls zu verfertigen, wozu die Ziegenwolle bei den Kirgisen und Karakalpaken gekauft wird. Aus Tübet kann man durchaus keine solche Wolle erhalten, weil sie von der Regierung wie eine Abgabe eingetrieben und an Lieferanten verkauft wird. In Chokand und Buchara werden die Schawls aus Uratepe mit grossem Gewinn verkauft. Im Jahre 1819 brachte ein Jude aus diesem Orte einen vorzüglich schönen Schawl von seiner Arbeit nach Buchara. Der Chan ward davon unterrichtet, befahl den Schawl zu taxiren und man bestimmte dessen Werth auf wenigstens 50 Dukaten, (der beste kaschemirische kostet in Buchara 100 Dukaten.) Der Chan beschied den Juden zu sich, kaufte ein schönes Tuch, beschenkte ihn und befahl ihm einige Schüler zu nehmen und in seiner Kunst zu unterrichten.

Im Jahre 1815 ward Uratepe vom Chan von Chokand erobert; der vertriebene bucharische Gouverneur derselben, Räsan Daschka (ein Galdschis aus Balch) bemühte sich vergebens sie wieder einzunehmen. Da sandte der Chan von Buchar den Usbek Atalyk, der bei ihm als Ming-Baschi (Befehlshaber über 1000 Mann) gedient hatte, mit dem Titel eines Beg dahin ab; dieser verjagte sogleich die Chokander und wurde zum Gouverneur der Stadt ernannt, worüber Räsan Daschka sich dermassen erboste, dass er zum Chan von Chokand überging. Atalyk Beg soll jährlich von seinem Herrscher einen Ferman erhalten, der ihm in seinem Gebiete unumschränkte Gewalt, sogar über Leben und Tod,

verleiht. Diese Gewalt aber, und die vortheilhafte Lage der Citadelle, verleiten ihn bisweilen zum Ungehorsam gegen den Chan. Bricht ein Krieg gegen Chokand aus, so hat der Gouverneur von Uratepe das Recht von seinem Collegen in Pänschämbä, Usak und Samarkand Hülfs-
truppen zu verlangen.

Auf dem Wege nach Chodschand befindet sich, 30 Werst von Uratepe ein bucharischer Wachtposten von 50 Usbeken. Dieser Posten liegt an einem Bache, der sich nicht weit davon in den Syr-Darja ergiesst; die Mannschaft wohnt in einem Hause und einem Thurme, die von einer Mauer umgeben sind. Alle Karawanen, die hier vorbei aus dem Lande ziehen, werden daselbst be-
sichtigt, die Zahl der Menschen und Thiere wird aufgeschrieben und sehr darauf Acht gegeben, dass keine Aus-
reisser sich durchschleichen. Etwa 10 Werst von ihm haben die Chokander einen ebensolchen Posten und zwischen beiden befindet sich die Grenze.



III.

DER HANDEL IM CHANAT CHOKAND.

Nach Chokand kommen Handelskarawanen aus Russland, dem chinesischen Turkestan, Buchara und Badakschan. Die aus den russischen Grenzstädten Semipalatsinsk, Petropawlowsk und Troizk kommenden Karawanen gehn über die Städtchen Súsak und Turkestan ohne Aufenthalt und ohne dass ihnen auf dem Wege ein Zoll abgefordert würde, obgleich die Bewohner des Landes zum eigenen Gebrauche allerlei Waaren aus der Karawane kaufen. Die aus Russland kommenden Karawanen lassen gewöhnlich einen kleinen Theil ihrer Waaren in Turkestan, zum Tauschhandel mit den Kirgisen zurück, für welchen Handel ebenfalls kein Zoll entrichtet wird.

Die Regierung ist von der Annäherung einer Karawane durch Kirgisen bei Zeiten unterrichtet und sendet ihr einen Beamten von Chokand entgegen, der sie 7 Werst von der Stadt Taschkend am Flösschen Kalass empfängt, wo sie von einem kleinen Detachement bewacht wird und unfehlbar den Zoll entrichten muss. Jener Beamte und der Stadtbefehlshaber von Taschkend visitiren gemeinschaftlich die mitgebrachten Waaren, von denen sie übrigens keine Anzeige verlangen, und bestimmen

deren Werth ohne Vermittelung von Taxatoren, daher denn von Seiten der beteiligten Handelsleute diese willkürliche Schätzung oft bestritten und den Beamten der Regierung ein Geschenk gemacht wird. Der Zoll wird in bucharischen Dukaten erhoben. Muhamedaner bezahlen $2\frac{1}{2}$ Procent; Ungläubige 5 Procent. Wenn der Zoll entrichtet ist, kann jeder seine Waaren in dem ganzen Reiche ungehindert verkaufen; einige handeln im Karawan-Sarai, andere beziehen Privatwohnungen und treiben ihren Handel auf dem Basar: der grössere Theil aber zieht weiter nach Chokand, wo man in dem neuen steinernen Karawan-Sarai 8 Rubel, in dem alten aus Lehm erbauten, aber nur 5 Rubel Miethe monatlich für einen Laden bezahlt.

Die aus Buchara kommenden Karawanen entrichten ihren Zoll in Chodschant, die aus Kaschgar in Usch. Schleichhandel wird körperlich bestraft und die unverzollte Waare confiscirt. Die aus Russland kommenden Karawanen lassen gewöhnlich einen Theil der Waaren in Turkestan zum Tauschhandel mit den Kirgisen zurück, für welchen Handel kein Zoll erhoben wird.

Ausländer und sogar Nichtmuhamedaner leben frei im ganzen Lande so lange sie wollen, ohne irgend eine Abgabe zu zahlen und treiben ihren Handel, wie die Eingebornen, ohne alle Einschränkung. Die abgehenden Karawanen zahlen keinen Ausfuhrzoll, Maass und Gewicht sind im Chanat Chokand bucharisch; es cursiren daselbst allgemein bucharische Dukaten, und wird nur schlecht versilberte Kupfermünze vom Gewichte eines Kopekens geprägt.¹⁾ Das Silber ist von ihr bald heruntergerieben

1) Vergl. Ritter's Erdkunde von Asien, Band V. pag. 784. Der Chan von Chokand prägt auch gutes Gold und Silbergeld. Von

man prägt daher alle Jahr neue Scheidemünze, gegen welche die alte eingetauscht wird. Diese Münze heisst Ak-Tanga und es ist bestimmt nur 300 Stück derselben für einen bucharischen Dukaten zu nehmen. Wer mehr verlangt, wird körperlich bestraft.

letzterem hat der Akademiker Herr v. Frähn welches in Händen gehabt, das aus den Jahren 1817, 1822 und 1823 war und die Aufschrift trug: Geprägt in Chokand dem Sitze des Chalifet's.



IV.

UEBER DEN

HAHDEL IM CHINESISCHEN TURKESTAN.

Nach diesem Lande gehn Karawanen aus Buchara und Chokand und bringen dorthin russische Waaren mit, weil diese von den Chinesen nicht direkt aus Russland eingelassen werden. Gewöhnlich kommt im Herbst eine Karawane von 500 bis 800 Kameelen an, die in Kaschgar überwintert und dann zurückkehrt. An der ersten chinesischen Grenzwache wird sie in ein kleines, verschanztes Lager gebracht, wo man die Anzahl der Kameele aufschreibt und wie viele davon mit Waaren beladen sind. Die Menschen werden nicht gezählt, keine Pässe von ihnen verlangt und niemand gefragt wer er und woher er sey, wenn er nur asiatisch gekleidet ist und bei den Chinesen keine besondere Neugierde erregt. Die Kameele und Pferde werden aus jener Verschanzung auf die Weide gelassen und die Reisenden können ungehindert aus und ein gehn.

Am folgenden Tage geht die Karawane unter geringer Eskorte weiter bis zum nächsten Wachtposten, der die Kameele der Zahl nach empfängt. Es wird darauf geachtet, dass die Kaufleute auf dem Wege mit den in dieser Gegend nomadisirenden, sogenannten Stein Kirgisen¹⁾ keinen Handel treiben.

1) Stein-Kirgisen, auch Kara-Kirgisen genannt. Buruten

Bei dem letzten Wachtposten vor Kaschgar wird die Karawane von Militair und einem Beamten empfangen und bis zur Stadt geleitet, nachdem die Kameele nochmals überzählt worden. Gewöhnlich übernachtet der Zug 3 Werst vor der Stadt und zieht am nächsten Morgen gerade in den in ihr befindlichen Karawan-Sarai, wo die Waaren in ein Packhaus niedergelegt werden. Der Karawan-Baschi (Anführer der Karawane) macht eine Anzeige von allen mitgebrachten Waaren und sogleich beginnt das Visitiren.

Zwei chinesische und ein kaschgarischer Beamte überzählen und wiegen die Waaren genau, und confisciren ohne Weiteres alles was sie mehr finden als angegeben wurde, geben aber für Geschenke das Confiscirte oft zurück. Obgleich bei der Schätzung der Waaren drei kaschgarische Kaufleute zu Rathe gezogen werden, so hängt sie doch ganz von der Willkühr der chinesischen Beamten ab. Der Zoll beträgt ungefähr 7 Procent und wird sogleich in Waaren entrichtet. Sind die Waaren durchgesehen und der Zoll erhoben, so erhält der Eigenthümer sie zurück und kann sie im Karawan-Sarai verkaufen oder mit ihnen im ganzen Lande herumreisen. Im Karawan-Sarai zahlt man etwa 8 Rubel monatlich für einen Kaufladen.

Im chinesischen Turkestan ist der Handel ganz frei; jeder kann ihn treiben, wie und womit er will; es giebt keine verbotenen Waaren. Ausländer, sogar solche von andern Confessionen als die Eingeborenen, leben hier ohne eine Abgabe zu entrichten.

In Kaschgar bedient man sich sowohl chinesischer als bucharischer Maasse und Gewichte, es coursirt aber

nur chinesische Münze und darf sogar ausgeführt werden. Die Karawanen zahlen keinen Ausfuhrzoll und werden bis an die Grenze eskortirt.

Anmerkung. In diesem Zustande befand sich der Handel im chinesischen Turkestan vor dem daselbst ausgebrochenen Aufstande (1826). Ob in Folge desselben die Verhältnisse eine Aenderung erfuhren, ist noch nicht bekannt.



V

UEBER DEN

HANDEL IN DER DURCH DIE CHINESEN BESETZ- TEN DSONGAREI.¹⁾

Aus der russischen Grenzstadt Semipalatinskaja gehn in jedem Jahre Karawanen nach der, am Flusse Ili gelegenen, chinesischen Stadt Kuldscha. Sie gehn im Juli oder August ab und kehren im März des folgenden Jahres zurück. Die Waaren werden zum Theil auf Pferden transportirt, weil die zweite Hälfte des Weges (von Semipalatinsk nach Kuldscha) sehr gebirgig und daher für Kameele nicht wohl zu passiren ist. Jedes Pferd trägt, ausser 20 Pfund an Reisegepäck und Mundvorrath, 6 Pud (240 Pfund) Waaren. Die meisten Handelsleute in dieser Karawane sind Tataren, die Trossknechte aber Kirgisen. Durch ihre weitvorgeückten Wachtposten und durch Kirgisen werden die Chinesen schon sehr zeitig von der Annäherung der Karawanen benachrichtigt, was um so leichter ist, als sie nur kleine Tagereisen macht und jeden vierten Tag rastet.

1) Der Pater Jakinf (Hyacinth) schreibt Tschunj'garia. (Siehe dessen: Описание Чжунгарий и восточнаго Туркистана.

An dem ersten chinesischen Wachtposten, den man auf dieser Route antrifft, an dem südlichen Abhange des Gebirges Tschulak Karagai, fünf Tagereisen von der Stadt Kuldscha, wird die Karawane sehr genau in Augenschein genommen, die Zahl der Reisenden und Pferde, und wieviel von letztern mit Waaren beladen sind, aufgeschrieben. Nach Kuldscha dürfen von den Grenz- wachen eigentlich keine andern Ausländer eingelassen werden, als Andschiäner, das heisst, Bewohner der Stadt Andschiän oder Andidschän¹⁾ im Chanat von Chokand, die für ruhige, ungefährliche Leute gelten. Unter diesem Namen passiren aber die verschiedensten Nationen ein, und es scheint fast, dass die Chinesen darunter alle, oder wenigstens sehr viele, ausser China lebende Muhamedaner und sogar die Kirgisen verstehn, welche übrigens von ihnen verachtet und Diebe genannt werden. Da man keine Pässe verlangt, so können sogar russische Unterthanen in asiatischer Kleidung nach Kuldscha gelangen.

Nach Besichtigung der Karawane bringt man sie in eine Art von Festung, einen eingezäunten Platz, wo sie übernachten muss, ohne dass Thiere und Menschen hinausgelassen werden. Am nächsten Morgen wird der Zug von einem Militairkommando bis zum nächsten Wachtposten eskortirt, welchem der Anführer der Eskorte dann die Karawane und das über sie angefertigte Verzeichniss übergiebt. Auf dem Wege ist es erlanbt stille zu halten, auszuruhen und die Pferde zu füttern; überhaupt werden die Reisenden von den chinesischen Beamten gut behandelt, nur erlaubt man ihnen unter keinem Vorwande sich von der Karawane zu entfernen oder zurückzubleiben.

1) Richtiger Andüdschan. Die Chinesen verstehn darunter alle Bewohner des Chanat's Chokand. (S. Pater Hyacinth, a. a. O. pag. 149.

Sogar Kranke und Todte müssen mitgenommen werden. Letztere vergräbt man gewöhnlich heimlich während des Aufenthalts in Kuldscha, gräbt sie aber vor der Rückreise wieder aus und nimmt sie mit, weil die chinesische Regierung strenge darauf hält, dass keine Fremden im Lande bleiben und dass sogar deren Knochen wieder über die Grenze geschafft werden. Nachdem man an mehreren Wachtposten vorbeigekommen ist und bei einem derselben übernachtet hat, nähert sich der Zug endlich der Stadt Kuldscha und geht nahe an deren Ringmauer vorbei und macht zwei Verst von ihr, am Flusse Ili (Ilä) Halt. Die Einwohner des Orts drängen sich in grosser Anzahl auf der Mauer zusammen und sehn dem Zuge neugierig nach. Sogleich werden Menschen und Pferde überzählt und die Karawanen von drei Piquets umstellt, um Schleichhandel zu verhüten. Die Leute der Karawane schlagen ihre Filzzelte und Baracken auf, in denen sie bis zu ihrer Rückreise wohnen müssen.

Am Morgen nach der Ankunft werden sämtliche angekommene Waaren auf einen in der Nähe des Lagerplatzes der Karawane befindlichen Tauschhof gebracht, ein steinernes, mit Brettern gedecktes Gebäude, das mit Pallisaden und Holzgitter umgeben ist. In einer Ecke dieses Raumes ist ein besonderes steinernes Haus für die Wache erbaut. Sodann werden Leute in das Karawanenlager abgesendet um eine Angabe von der Menge und Qualität der mitgebrachten Waare zu verlangen. Diese Angabe reicht ein Dolmetsch ein und sie wird, wenn die Ortsobrigkeit den Bestand der Waaren damit verglichen hat, mit der Nachricht von der Ankunft der Karawane nach Peking gesandt, wobei die Obrigkeit noch anfragt, wie mit der Karawane verfahren werden solle.

Sind alle Waaren in das Packhaus gebracht, so entfernen sich die Schildwachen, welche die Karawane umzingelten, in einiger Entfernung bleiben aber dennoch Wachen aufgestellt. Für die Pferde sind 15 Werst von Kuldscha, auf dem Wege nach Kaschgar, Weideplätze angewiesen, auf die sie von einigen kirgisischen Hüttern getrieben werden.

So lange die Waaren im Packhause liegen, gerathen die Besitzer derselben in manche Verlegenheit; sie dürfen nämlich in der Stadt nichts kaufen und müssen sich doch Lebensmittel verschaffen. Einige leben daher auf Credit, andere vertauschen heimlich allerlei kleine Waare gegen Mundvorräthe, es ist aber oft schwierig diese Waaren einzuschmuggeln, da die Fremden an den Thoren streng visitirt werden und sich nur den Tag über in der Stadt aufhalten dürfen. Wer sich auf Schleichhandel ertappen lässt, verliert die Waare und wird körperlich bestraft. Abends werden die Stadthore geschlossen, und Fremde die sich in ihr verspäteten, unter die Wache genommen, genau ausgefragt, und wenn sie unverdächtig sind, am folgenden Morgen in's Lager der Karawane geschickt.

Nach einigen Wochen kommt aus Peking die erwünschte Antwort auf alle Anfragen und sogleich begiebt sich der Stadtbefehlshaber mit zwei der bedeutendern Beamten zu der Karawane, um sich mit den Kaufleuten über den Preis der Waaren zu verständigen. Diese Procedur währt bisweilen zehn Tage; jeden Tag bietet er einen andern Preis und macht neue Vorschläge, bis die fremden Kaufleute endlich einwilligen.

Dieser Handel ist anfangs nur Tausch, denn der chinesische Beamte bietet für die fremde Waare eine gewisse Quantität weissen Baumwollenzeuges von zwei verschied-

denen Gattungen, deren eine schmal ist und Dajak heisst; die breitere ist besser und wird Schan genannt. Die fremden Kaufleute verlangen eine grössere Menge von der letztern, wogegen die Chinesen allerlei Einwendungen machen, indem sie z. B. sagen, es sey ihnen vorgeschrieben den Schan nur gegen Hornvieh zu vertauschen und dergleichen mehr. Gewöhnlich endigt die Sache damit, dass von beiden Gattungen gleiche Quantitäten gegeben werden. Diese Baumwollenzeuge vertreten das Geld; ihr Preis ist festgesetzt und man kann sich statt ihrer andere Waaren, sogar Jamben (Silberbarren) oder andere chinesische Münzen ausbitten, welche auszuführen nicht verboten ist. Um sich einander den Preis nicht zu verderben, erwählen die Kaufleute der Karawane aus ihrer Mitte drei Bevollmächtigte, die mit den chinesischen Beamten den Handel für alle übrigen abschliessen müssen. Hier ist der sonderbaren Gewohnheit zu erwähnen, dass beide Parteien ihre Waare nie vor dem Abschluss des Handels, sondern immer erst nachher zeigen. Erst dann wird die angekommene Waare visitirt und ein Zoll von 3 Procent von ihr erhoben. Nicht angezeigte Waare wird bei dieser Gelegenheit confiscirt, und die übrige in die Stadt gebracht, an die einheimischen Kaufleute vertheilt, und darf, bei strenger Ahndung im Uebertretungsfalle, nur für festgesetzte Preise verkauft werden. Diess ist auch mit allen einheimischen Waaren der Fall, und es geht immerwährend Polizeidiener in der Stadt herum und fragen, was man für eine gekaufte Waare bezahlt hat. Entdecken sie hierbei einen Betrug, so verliert der Verkäufer sein ganzes Waarenlager und der Betrogene erhält zurück was er zu viel bezahlte. Kaufhöfe giebt es hier nicht, auch sind sie wegen der vielen Kramläden in den Häu-

sern unnöthig. Nachdem der Handel geschlossen ist, empfangen die fremden Kaufleute die eingetauschte chinesische Waare aus dem Packhause, wobei es nicht ohne Schwierigkeiten abgeht, und vertheilen sie unter sich im Lager der Karawane. Ein Ausfuhrzoll wird nicht erhoben.

Die mitgebrachte Waare darf nicht weiter geführt, sondern muss an Ort und Stelle vertauscht werden. Ungern erlaubt man einzelnen Kaufleuten mit der eingetauschten chinesischen Waare nach Kaschgar zu reisen. Aller dieser Schwierigkeiten ungeachtet ist der Handel nach Kuldscha doch sehr vortheilhaft.

Nach Beendigung des ganzen Geschäfts bleibt die Karawane gewöhnlich noch einen Monat bei Kuldscha, um die weissen Baumwollenzeuge roth und blau färben zu lassen, ein Gewerbe das die Bewohner der Stadt treiben. Die chinesische Obrigkeit dringt nicht auf baldige Abreise der Karawane und bedrückt die Fremden nie absichtlich. Diese eilen aber selbst, um keine Zeit zu verlieren und um sich so bald als möglich ihrer engen Behausung und der lästigen Beobachtung der misstrauischen Chinesen zu entziehen. Wenn die Karawane ihren Rückweg antritt, werden die Menschen derselben wieder genau überzählt. Sie müssen alle wieder über die Grenze, todt oder lebendig. Der Zug wird wiederum von Militäreskorten bis an die Grenze geleitet.

Die Gegenstände, welche aus Russland in Kuldscha eingeführt werden, sind im Wesentlichen folgende:

Rothe Juften, grobes und feines Tuch, rothe und blaue Färbehölzer, Kasten mit weissem Eisenblech beschlagen, gusseiserne und eiserne Geschirre und Geräthschaften, wie Kessel, Kasserollen, Dreifüsse u. s. w., kupfernes Geschirr Spiegel und allerlei kleine Waare. Es ist schwer den

Verkaufspreis der russischen Waare hier zu bestimmen, weil sie nicht mit Geld, sondern mit chinesischer Waare bezahlt wird. Indess dürften nachfolgende Abgaben der Wahrheit ziemlich nahe seyn.

Man erhält in Kuldscha für ein Fell rother Juften 30 Rubel, für eine Arschin groben, sogenannten Soldatentuchs 8 Rbl., für eine Arschin Tuch von mittlerer Gattung von rother Farbe 40 Rbl., für ein Pud schwarzes Sandelholz 40 Rbl., für rothes Färbehholz 50 Rbl.; für einen hölzernen, mit weissem Bleche beschlagenen Kasten 20 Rbl.; für einen eisernen Kessel von 15 Pfund Gewicht, 8 Rubel; für eine eiserne Kasserolle 8 Rbl.; für einen kleinen Spiegel, der in Russland 10 Kopeken kostet, kann man 50 Kopeken erhalten. Russische Kupfermünze wird ausserordentlich geschätzt. Für 5 Fünfkopekenstücke (25 Kopeken) kann man Waare kaufen, die 4 Rubel werth ist. Jeder aus Russland Kommende, nimmt eine mehr oder weniger grosse Menge russischer Scheidemünze mit, die er aber nicht in Säcke packt, sondern an sich selbst trägt, um sich dafür in Kuldscha, wie es scheint heimlich, allerlei einzutauschen. So entgeht sie der Visitation und es ist daher nicht mit Sicherheit zu entscheiden, ob fremde Münze Einfuhrzoll zahlt oder nicht. Dass sie zollfrei sei ist wahrscheinlich, weil die chinesische Obrigkeit gewiss von ihrer Einfuhr weiss und sie doch nicht bestraft.

Der allgemeine Name für die chinesischen Baumwollenzeuge, die man gegen russische Waaren eintauscht ist Bäs. Nach den Nachrichten, welche der bekannte Tatar Murtasa Seif-üd-din¹⁾, der im Jahre 1808 von Se-

1) Siehe Humboldt Fragmente einer Geologie und Climatologie Asiens, deutsch von Löwenberg. Berlin 1832, pag. 15, wo er Seyfullin genannt ist.

mipalatinsk nach Kuldscha reiste, uns mitgetheilt hat, pflegen jene Zeuge von dreierlei Farbe, roth, blau und weiss, und von dreierlei Gattung zu seyn.

- 1) Bäs Schan, 14 Werschok breit. Ein Stück enthält 8 Arschin und wird in Semipalatinsk zu 5 Rubel verkauft. Man soll diese Gattung sogar bis Moskau bringen und dort eine Art Zits daraus machen (durch Bedrucken), weil sie stark und fein ist.
- 2) Dajäk, ist 10 Werschok breit, 1 Stück enthält 10 Arschin und kostet in Semipalatinsk 4 Rubel. Es ist schlechter als Bäs Schan.
- 3) Die dritte Gattung nennt man Lämsa; sie ist 1 Arschin breit, 1 Stück enthält 30 Arschin und wird in Semipalatinsk mit 12 Rubeln bezahlt.

Zwei Stück der besten Kitaika (ein bekanntes Baumwollenzug), bezahlt man mit russischen Waaren zum Werthe von 4 Rubeln. Man kann in Kuldscha chinesische Seidenzeuge, wie Fansa und Kanfa, und Sammet kaufen. Schwarzer Thee wird in kleinen Quantitäten in gläsernen Fläschchen, grüner in den bekannten hölzernen Kästchen verkauft.

Für 1 Dschin, d. h. $1\frac{1}{2}$ Pfund russisch, des besten schwarzen oder grünen Thee's zahlt man 1 Rubel und 50 Kopeken. Ein Stück Ziegelthee von 2 Dschin (3 Pfund) kostet 1 Rubel. Porzellan und Thongeschirre sind ausserordentlich wohlfeil, ebenso Tusche oder chinesische Dinte. Mit Ausnahme des Urük (Aprikose) und der Feigen findet man in Kuldscha alle bucharischen Früchte wieder.

1 Pud (40 Pfund) Weizenmehl kostet bis 1 Rubel und 50 Kop. und darüber; Reis 4 Rubel das Pud, Gerste 80 Kop. Dschugari und Erbsen ebensoviel. Zwiebel, Kohl,

Rettig, gelbe Rüben und dergleichen, sind ausnehmend wohlfeil.

1 Pfund Schaafffleisch kostet 20 Kopeken, Rindfleisch ebensoviel und wird nur von Dungan, d. h. Tataren (Muhamedanern) verkauft.¹⁾

1) Vergleiche Ritter's Erdkunde von Asien, Band I, pag. 409, wo diese Tungani Tugean genannt werden. Pag. 410 ist von den Gasthäusern der Tugan in Ili die Rede. Dieser Name Tugan ist wahrscheinlich nur ein corruptirtes Tugean oder Tungani, und die Tungani von Yarkand (Erdk. v. A., Band V. pag. 398) Ili und andern Orten des chinesischen Turkestan sind wohl identisch mit den Tugan und Tugean

Im Jahre 1827 langten in Orenburg mit einer Karawane aus Chiwa mehrere Dungan oder Tungani an, welche aus den chinesischen Städten Chodschü, Sudschü, Lindschü, Langdschü und Fuschang, über Chamil, Karascheher, Turfan, Aksu, Kaschghar, Buchara und Chiwa gekommen waren. Ihre Gesichtsbildung und Sprache waren chinesisch. Auf dem langen Wege hatten sie etwas Tatarisch sprechen gelernt, sie sprachen aber das R wie P, und D wie T. aus.

Die Tungani oder Dungan sollen von den Einwohnern Samarkand's abstammen und Nachkommen der Kriegsgefangenen seyn, welche Timur Aksak (*Timur Leng*) einst in China zurücklassen musste. Sie sind der muhammedanischen Religion mit grosser Strenge ergeben, im Uebrigen aber von den Chinesen kaum zu unterscheiden.

VI.

BESCHREIBUNG EINIGER STÄDTE INNER-ASIENS.

a) *Guldscha*¹⁾ oder *Kuldscha* (Ili). (Nach Murtasa *Seif-üd-din*).

Die Stadt Kuldscha liegt auf ebenem Boden etwa einen Faden hoch über dem Spiegel des Flusses, dessen Ufer aus feinem Sande bestehn und daher schwer zu erklimmen sind. Die Stadt hat einen bedeutenden Umfang und ist mit einer Lehmmauer umgeben, die auf einem steinernen Fundamente steht, mit Kalk beworfen und mit einem Graben umgeben ist. In diesem fließt Wasser, das aus einer höhern Gegend hierhergeleitet wird, und er ist von beiden Seiten dicht mit Bäumen bepflanzt. Durch die Mauer führen 6 Thore.

Die Gebäude der Stadt sind alle ausgezeichnet gut und hübsch, so dass die besten Häuser in Buchara und Chokand sich nicht mit den schlechtesten von Kuldscha vergleichen können. Sie sind meist aus Backstein

1) Vergleiche Erdk. v. A., Band I. pag 410. Guldscha oder Ili. Der Pater Hyacinth (a. a. O., pag. 103) sagt, die Russen nennen mit Unrecht Gultscha eine Stadt in der Provinz Ili, welche eigentlich Choi-juan-tschen heisst und 1764 gegründet wurde. Sie ist die Residenz eines Corpskommandeurs und hat 18 Li im Umkreise; 85 Li östlich von Choi-juan-tshen aber liegt die turkistanische Stadt Gultscha.

oder Holz erbaut, nur wenige aus Lehm, und haben grün-angestrichene Holzdächer.

Durch die Strassen gehn Gräben, mit Holzgeländern eingefasst; in einigen fliesst Wasser, in andern nicht.

In der Mitte der Stadt befindet sich der zweistöckige, aus Backstein erbaute Haupttempel der Chinesen, der so gross ist als fünf russische Kirchen zusammengenommen. In seinem Innern stehn auf breiten Bänken an den Wänden herum thönerne Götzenbilder mit verschiedenfarbigen Kopfbedeckungen. Vor jedem derselben sieht man einen Teller mit weissem Brode und einen grossen, thönernen Topf, in welchen an Festtagen glühende Kohlen gelegt werden. Bei besondern Feierlichkeiten tragen die Chinesen ihre Götzen in Procession durch die Gassen, legen Larven vor und bedecken sich mit Schleiern von Parchent.

Der grössere Theil der Einwohner besteht aus Chinesen, doch leben hier auch etwa 1500 Familien Dungan von muhamedanischer Religion, die sich aber ganz wie Chinesen kleiden und nur dadurch von ihnen unterscheiden, dass sie ihren Schnurrbart nach Art der Muhamedaner zuschneiden. Sie sprechen etwas tatarisch (türkisch), die hiesigen Chinesen aber verstehn diese Sprache gar nicht. Die Einwohner von Kuldscha sind sehr zum Handel geneigt, thätig und industriös. Fast in jedem Hause giebt es einen Laden, in welchem der Besitzer desselben entweder mit gekauften oder selbstfabricirten Waaren handelt. In solchen Läden findet man Thee, Erbsen, Porzellan, Tabak u. s. w.

Knaben tragen in den Gassen glühende Kohlen herum zum Anzünden der Pfeifen, welche die Chinesen stets bei sich tragen und aus denen sie zu Hause und auf der

Gasse unaufhörlich rauchen. Auch gehn in allen Gassen Hausirer mit allerlei Waaren herum. Handwerker arbeiten vor ihren Häusern auf der Strasse, und erlaubt es ihr Handwerk, so gehn sie mit ihrem Geräth in der Stadt umher und bieten jedermann ihre Dienste an. Sehr geschickt bessert man hier zerbrochenes Porzellangeschirr, indem man die abgebrochenen Stücke mit kleinen Klammern befestigt.

In der Umgegend nomadisiren Kalmücken, die man in der Stadt und auf dem Basar immerfort sehen kann, wo sie zum Handel hinkommen.

Kuldscha ist Residenz eines Dschan-Dschün, (Gouverneurs) der einen kirschfarbenen Knopf und drei Pfauenfedern auf seiner Mütze trägt.

Der Kalatai (Commandant) trägt einen gelben Knopf und eine Pfauenfeder, ein Ambal nur einen weissen Knopf.

Alle diese Beamten sind sehr stolz, und nicht nur sie sondern auch gemeine Soldaten behandeln die Ausländer mit der grössten Verachtung. Man lebt in Kuldscha gut. Die Chinesen essen sehr gern Schweinefleisch und ihre Restaurateurs schlachten die Schweine nicht selten auf den Gassen. Rindfleisch wird nur von Dungan's verkauft. Die Metzger sind verbunden das Fleisch ohne Knochen zu liefern und reinigen es daher sorgfältig von denselben, indem sie es in kleine Stücke zerschneiden. Man hält viel Geflügel, wie Gänse, Enten, Hühner, Fasanen und Pfauen.

Die Dungan halten Restaurationen, in denen man Thee und Esswaare bekommen kann.

Statt des Holzes bedient man sich der Steinkohlen, die sehr häufig sind.

Murtasa erwähnt eines zweiten Kuldscha, das er Gross-Kuldscha nennt und das 3 Tagereisen nördlich von dem eben beschriebenen Kuldscha liegen soll, dem er den Namen Klein-Kuldscha giebt.¹⁾ Auf dem Wege von Klein-Kuldscha nach Gross-Kuldscha sind zwei Wachtposten und drei hölzerne, wohlunterhaltene, mit Geländern versehene Brücken, welche über kleine Flüsschen führen. Die Stadt ist wohl drei Mal so gross und noch weit besser gebaut als Klein-Kuldscha. Die Ringmauer hat 10 Thore. Die vornehmen Beamten besitzen hier sehr schöne Böte, in welchen sie zu ihrem Vergnügen auf dem Flusse Ili herumfahren, der hier viel breiter als der Ural (bei Orenburg?) ist. Producte, Einwohner und Sitten sind wie in Klein-Kuldscha.

b) *Chotan*²⁾ ist viel kleiner als Kuldscha und wird von Usbeken bewohnt, die sehr verändert und unsauber sind. Die Stadt hat keinen Gouverneur, sondern es befindet sich hier ein chinesischer Officier, der die Stadt und das hiesige chinesische Militair zugleich befehligt. Sie ist von einer beworfenen Lehmmauer umgeben, hat zwei Thore, breite Strassen und liegt an einem Flusse, der sich in den Ili ergiesst, welcher 10 Werst von der Stadt entfernt ist. Die Häuser sind schlecht, Lebensmittel sehr wohlfeil.

c) *Jarkend* ist grösser als Chotan und ebenso mit einer Mauer umgeben. Die Einwohner sind Usbeken, aber gebildeter und umgänglicher als die von Chotan. Die Stadt hat einen grossen Basar, nicht viel Gärten, und wird wie Chotan verwaltet.

1) Vergl. Ritter a. a. O. pag. 414.

2) Eigentlich Ilzi, chinesisch Chotānj und Juitānj. (S. Pater Hyacinth, a. a. O. pag. 138.)

d) *Aksu* ist besser gebaut als Chotan und Jarkend, so gross wie Klein-Kuldscha und ebenfalls von einer beworfenen Ringmauer umgeben. Die Einwohner, Usbeken, sind besser und gebildeter als in Chotan und Jarkend und treiben viel Handel. Das Stadtoberhaupt ist auch hier ein chinesischer Officier. Nach Aksu kommen viele Kirgisen, (Murtasa nennt sie russisch Semirodzy, d. h. von den sieben Geschlechtern) die gegen Schaaf und Pferde Brod eintauschen. Sie zahlen den Chinesen eine Abgabe, von 100 Schaafen 1.

Nach Aksu, wie in die ganze kleine Bucharei werden ohne Schwierigkeiten Fremde aller Nationen eingelassen. (Ob die grosse Rebellion von 1826, deren Oberhaupt Chodscha Dschihangir war, hierin keine Veränderung hervorgerufen hat, ist unbekannt.)

e) *Kaschgar*, (nach Murtasa Seif-üd-din 1822). Die Stadt Kaschgar ist bei weitem grösser als Kuldscha und grösser als Buchara. Durch die krenelirte Mauer, welche die Stadt umgiebt, führen acht Thore, davon jedes mit einer äussern und einer innern Wache besetzt ist. Die Gebäude der Stadt sind sehr gut und stehen denen von Kuldscha durchaus nicht nach; sie sind alle mit Dächern versehen, was bei den übrigen (hier beschriebenen) Städten der kleinen Bucharei nicht der Fall ist, mit Ausnahme von Aksu, wo einige Häuser Dächer haben. Kaufhöfe giebt es hier nicht, aber, wie in Kuldscha, findet man in den Häusern Kaufläden. Auf dem Basare treiben grösstentheils Weiber den Handel.

Die Einwohner von Kaschgar sind frohen Charakters und zu lärmenden Belustigungen sehr aufgelegt. Das Trinken (geistiger Getränke) ist ihnen nicht verboten und geschieht öffentlich. Der grössere Theil derselben besteht

aus Usbeken, die in der Nähe der Stadt nomadisirenden Kalmücken und Kara-Kirgisen kommen bloss zum Ankauf nothwendiger Bedürfnisse in dieselbe. Von eigentlichen Chinesen, die sich erst vor zehn Jahren hier ansiedelten, giebt es etwa 200 Höfe. Auch giebt es hier, wie in Kuldscha, Dunganen. Sämmtliche Bewohner der Stadt sind umgänglich, höflich; die chinesische Ortsobrigkeit erweist den Ausländern Artigkeiten und Aufmerksamkeit; jede Beschwerde eines Fremden wird berücksichtigt und der Grund zu derselben abgestellt. In zweifelhaften Fällen wird sogar der Fremde oft auf Kosten des Einheimischen gerechtfertigt.

Alle fremden Handelsleute wohnen in einem Karawan-Sarai, der aber nicht in der Stadt liegt. Der Handel ist frei. Jeder verkauft wie und an wen er will, weil die Obrigkeit sich hier nicht, wie in Kuldscha, um den Handel bekümmert. Auch können Ausländer in Kaschgar sich so lange aufhalten als ihnen beliebt.

Die muhamedanischen Einwohner haben hier viele Moscheen und Medressen (geistliche Schulen). Die chinesischen Oberhäupter der Stadt sind hier ebenfalls der Dschan-Dschün, der Kalatai und Ambal. Ersterer ist mit einem russischen Generalgouverneur zu vergleichen, der zweite mit einem Corpskommandeur, der dritte mit dem Chef eines Stabes.

In der Stadt und deren Umgegend ist eine chinesische Garnison von 10,000 Mann. Russische Waaren sind hier theuer.

Ein Stück rother Juße wird mit 25 Rubeln bezahlt.

Eine Arschin groben Tuches kostet 6 „

Ein mit weissem Bleche beschlagener Kasten v. 1 Arschin Länge 15 „

Ein gewöhnliches, baumwollenes Tuch (Zitz) 4 Rbl.

Ein eiserner Kessel, der zwei Eimer fasst . 25 „

Gold und Silberfaden und Tressen werden viel verlangt und sehr theuer bezahlt. Thee ist theurer als in Kuldscha; für 1 Dschin oder $1\frac{1}{2}$ Pfund muss man 2 Rubel bezahlen. Es giebt bei der Stadt viel Gärten, überhaupt ist die Gegend fruchtbar und das Brod sehr wohlfeil. Der Kalatai (Stadtbefehlshaber) von Kaschgar, besass ein Paar tübetische Ziegen, welche Murtasa aber nicht sehen konnte. Man erzählte ihm sie seyen dünnleibiger und hochbeiniger als gewöhnliche (russische) Ziegen und hätten gerade Hörner. Ihr Flaum, aus dem in Kaschemir die bekannten Schawls gewebt werden, soll dem Flaum der gemeinen kirgisischen Ziegen völlig gleich seyn.¹⁾ Rhabarberwurzel wird in Kaschgar verkauft, aber nicht in grosser Menge.

Ein Tatar aus der Stadt Tara (Gouv. Tobolsk), kaufte in Murtasa's Gegenwart 6 Pud davon und bezahlte für 1 Pud 24 Rubel. Man bringt sie aus Tübet, doch ist sie in Kaschgar nicht zu jeder Zeit zu haben; jener Tatar konnte damals nicht mehr als 6 Pud erhalten. Aus Kaschgar giebt es einen geraden Weg nach Kaschemir. Er beträgt 28 Tagereisen, geht über Klein-Tübet und Gross-Tübet, ist aber wegen der hohen und felsigen Berge sehr beschwerlich, über welche man 6 Tage zu Fusse gehen muss. (Der Armenier Mehdi Rafailoff legte diesen Weg dennoch zu Pferde zurück.²⁾

1) Aus dem Flaum kirgisischer und kalmückischer Ziegen werden im Gouvernement Saratoff, auf einer Besizung der Familie Kolokolzoff, vorzüglich schöne Schawls, nach den Mustern der kaschemirischen gewebt, denen sie wenig nachstehn.

2) Unter dem Namen Gross-Tübet verstehn Hindu und Perser die Stadt Leï, welche unsere Karten unter dem mongolischen

Von Kaschgar geht gewöhnlich im Juli eine Karawane nach Chokand, die aus 1000 bis 1500 beladenen Pferden besteht. Kameele braucht man auf diesem Wege nur zum Tragen der Zelte, Kleider, andern Reisegepäckes und des Mundvorraths. In der Karawane sind Afghanen, Perser, Bucharen, bucharische Juden, Chokander und Taschkender.

Bei dem fünften Nachtlager, am Berge Tscheberne Tau befindet sich das letzte chinesische Grenzpiquet. Am zwanzigsten Tage, nachdem man über viele niedrige, felsige Berge gekommen ist, erreicht man die Stadt Usch (Osch) wo die Karawane auf einem freien Platze in derselben Halt macht und von Beamten des Chan's von Chokand empfangen wird, welche sie dann bis an letztern Ort begleiten, weil der Zoll nicht in Usch, sondern in Chokand entrichtet wird.

f) Die Stadt *Usch* ist grösser als Turkestan¹⁾, kleiner als Taschkend und etwa so gross wie Aksu, dieses aber hat die Grösse von Klein-Kuldscha. Sie liegt an dem Flusse Akbora, der ziemlich bedeutend, aber doch kleiner als der Ural ist und 20 Werst von der Stadt in den Bergen entspringt, welche links, südwestlich, von jenem Karawanenwege aus Kaschgar liegen. Er hat weissliches Wasser und fliesst mit raschem Laufe nördlich(?) in den Syr-Darja, indem er die Stadt in zwei

Namen Latac oder Ladak zeigen. Man unterscheidet drei Tübet. Erstens Klein-Tübet, oder das Land von Balti, Baltistan. Zweitens Gross-Tübet, nämlich Ladak, und drittens das Gebiet zwischen dem Indus und der chinesischen Grenze, das dem Dalai-Lama unterworfen ist. (Humboldt, Fragmente einer Glimatologie u. s. w., deutsch von Löwenberg. Berlin 1823, pag. 117.)

1) Die Stadt Turkestan, nördlich von Tashkend.

*

ungleiche Hälften theilt, die durch eine hölzerne Brücke mit einander in Verbindung stehn. Der Syr-Darja entspringt ebenfalls nicht weit von Usch(?), wenigstens giebt es oberhalb der Stadt schon Fuhrten in demselben; unterhalb aber fehlen diese, da der Fluss hier schon tief ist. Usch ist von keiner Mauer umgeben: die Strassen sind breit; man baut hier nicht so enge, wie in Buchara, weil man mehr Raum hat, aber die Häuser sind ebenso schlecht wie dort, es giebt nur wenig gute. Der grösste Theil der Stadt, und jener Platz auf dem die Karawanen halten, liegen am linken Ufer der Akbora, am rechten sind nur wenig Häuser.

In der Mitte der ärmlichen Stadt befindet sich (ebenfalls am linken Ufer der Akbora) ein hoher, sehr merkwürdiger Berg, der von den hiesigen Muselmännern mit grosser Verehrung betrachtet wird, weil auf ihm, nach der Sage, ein ehemaliger Beherrscher dieser Gegend, Suleiman, Gericht zu halten pflegte¹⁾, wobei er stets von zwei ungewöhnlichen Hunden begleitet war, die ihn nie verliessen. Suleiman zu Ehren hat man auf diesem Berge aus Backstein ein hübsches, viereckiges, beworfenes Gebäude errichtet, den Hunden zum Andenken aber bewahrt man zwei steinerne Schalen auf, aus denen ihr Herr sie gefüttert haben soll. Das Gebäude ist das einzige auf dem Berge und steht in solchem Ansehn, dass die Reisenden der Karawane hier ein Schaaf opfern.

Die Einwohner von Usch sind Usbeken. Murtasa meint sie seyen gute Leute, aber simpel und ungebildet wie Bauern. Sie treiben nur Garten- und Ackerbau, aber

1) Daher wohl der Name Tachti Suleiman, d. i. Sakonon's Thron.

fast gar keinen Handel, daher denn die Kaufleute der Karawane hier ihre Ballen ungeöffnet lassen. Es giebt hier sehr gute Gärten und sollen viel schöne Früchte gedeihen. Die Umgegend ist fruchtbar, reich an schönen Weideplätzen, welche das viele Vieh ernähren, das man in der Stadt hält. In der Nähe von Usch, das 1816 von Rahman Kulj Beg, dem Schwiegervater des Chan's von Chokand verwaltet wurde, nomadisiren Kara-Kirgisen, die jetzt sehr verarmt sind. Ihrer Sitte gemäss, trieben sie ehemals viel Raub, weil sie die Sicherheit des Eigenthums für die Folge verderblicher Aufklärung halten. Die Chinesen und Chokander waren aber mit solchen Grundsätzen nichts weniger als zufrieden und brachten die Kara-Kirgisen bald mit bewaffneter Hand zur Ruhe.

Aus Usch geht die Karawane Morgens ab und erreicht noch am Abend desselben Tages die Stadt:

g) *Andüdschän* (Andschian). Der Weg geht die ersten 15 Werst an dem Akbora durch ebene Gegend fort, die links (südlich) in der Entfernung von hohen Bergen begrenzt ist. Später kommt man über einige Flüßchen, die nach Nord dem Syr-Darja zufließen.

Ändüdschän wird für die älteste Stadt dieser Gegend gehalten, und soll die Residenz der Chane gewesen seyn, welche einst Chokand, Taschkend und Buchara beherrschten.¹⁾ Es liegt auf ebenem Boden an einem Flusse, der kleiner ist als der Akbora und in der Stadt durchwatet wird, weil keine Brücken über ihn führen; ist viel grösser als Usch und von keiner Mauer umgeben.

Die Gebäude sind etwas besser als in Usch, die Strassen gerade und breit. Die Bewohner der Stadt sind

1) Sie war einst die Hauptstadt von Fergana.

Usbeken und so zahlreich, dass der Chan von Chokand, als er 1816 gegen Buchara Krieg führte, 1000 Mann von ihnen nehmen konnte, um die Truppenabtheilung zu verstärken, welche Uratepe überfallen sollte. Sie scheinen eben nicht eifrige Muhamedaner zu seyn, da sie, wie die Einwohner von Kaschgar, geistige Getränke trinken, die hier verfertigt und öffentlich verkauft werden. Ihre Hauptbeschäftigung ist Seidenbau, und nächst diesem Garten- und Ackerbau. Hier, wie in Usch, bewässert man die Felder durch Kanäle, in Kaschgar aber muss es, wie in Russland, der Regen thun. Da sämtliche Einwohner Seidenbau treiben, so wird sehr viel Seide producirt, die man roh an bucharische Juden, und an Einwohner von Chodschand und Chokand verkauft. Dieser Handel ist im Flor. In der Stadt und deren Umgegend ist das übliche Fuhrwerk ein zweirädriger Karren. Im Jahre 1816 residirte hier, als Stadtbefehlshaber So-leiman Beg, der Bruder des Gouverneurs von Usch.

Eine Tagereise von Andüdschan liegt die Stadt

*h) Marginän.*¹⁾ Auf dem Wege zu ihr sieht man keine Berge mehr, der Weg ist eben, geht über mehrere Flüsschen und hat gutes Gras. Die Stadt ist eben so gross, aber viel besser gebaut als Andüdschän, hat keine Ringmauer, nur einen Karawan-Sarai und einen Wachtthurm oder Wachtsäule, welche höher ist als die in Buchara und aus einer älteren Zeit her stammt. Es giebt hier sogar beworfene Häuser und mehrere Moscheen aus Backstein. Die Hofräume sind grösser als in Andüdschän.

Die Einwohner von Marginän sind Usbeken, nur ein geringer Theil derselben besteht aus Tadschiks;

1) Bei Nasaroff, a. a. O. pag. 60 Marglän, beim Pater Hyacinth (a. a. O. pag. 149) Mergolän.

sie treiben Seidenbau und bedeutenden Handel und stehn unter dem Befehle eines Gouverneurs.

Auf dem Wege von Marginän nach Chokand macht die Karawane in einem Dorfe Karatakan Halt, das 10 Werst von Marginän in einem Walde erbaut ist an einem Flüsschen, das rechts in den Syr-Darja fliesst (?) Der Wald besteht aus dem Baume Kara Agatsch,¹⁾ so hoch und dick, wie Eichen, und wird von den Einwohnern des Dorfes sehr geschont. Der Ort mag 100 Häuser haben, die zerstreut zwischen den Bäumen stehn und gut gebaut sind. Die Bewohner sind Galdschî (aus Balch) sprechen persisch, sind dunkelfarbig, einfach und gutmüthig.

Der Graswuchs ist hier gut; die Karawane bleibt bis zum Abend liegen und bricht dann ziemlich spät auf um während der Nacht 40 Werst durch eine Sandwüste zu gehn, die weder Gras noch Wasser hat, und am Tage wegen der entsetzlichen Hitze zu beschwerlich zu durchwandern seyn würde.

Nach Zurücklegung dieser Sandstrecke kommt die Karawane an das Dorf Kusch Tygermän, das etwa 200 Häuser zählt, welche auf einer Strecke von 2 Werst erbaut sind. Hier ist ein kleiner Basar, auf welchem Waaren aus benachbarten Orten verkauft werden. Es fliesst hier ein Flüsschen vorbei, an dem zwei Wassermühlen stehn. Der Graswuchs ist gut und alles ziemlich wohlfeil. Von diesem Dorfe bis Chokand sind noch 25 Werst. Der Weg ist eben, und man sieht seitwärts von ihm 3 Dörfer.

i) *Chokand* ist nicht kleiner als Buchara und offen, nur der Palast des Chan's ist mit einer Ringmauer ein-

1) D. der schwarze Baum. So heisst im Westtürkischen die Ulme, im Osttürkischen Karama genannt.

gefasst. Durch die Stadt fliesst ein Fluss, der nicht geringer als der Ural ist und sich brausend, mit starkem Gefälle rechts, d. h. in das linke Ufer des Syr-Darja ergiesst.¹⁾ Aus älterer Zeit ist hier nur eine Moschee vorhanden, dem Palast des Chan's gegenüber. Ueberhaupt giebt es wohl 50 Moscheen in Chokand, davon zwei aus Backstein erbaut und recht hübsch sind. In der Umgegend der Stadt sind viele Gärten in denen sogar Weintrauben gedeihen. Die Einwohner halten viel Vieh, die Weide ist gut, Lebensmittel sind wohlfeil. Der Weg von Chokand nach Chodschend geht am Syr-Darja hinunter und beträgt 5 Tagereisen. Der Weg nach Taschkend $4\frac{1}{2}$ Tagereisen.

Von Chokand geht ein gerader Weg nach Badakschan über das Gebirge, und soll dieser Weg nicht mehr, vielleicht noch weniger als 14 Tagereisen betragen, wie Murtasa in Chokand sagen hörte. Auf der Hälfte soll er bergig und felsig seyn, Kameele kommen aber doch noch fort und es gehn beständig Karawanen hin und her. Zum Beweis, dass diese Städte wirklich direkt miteinander verkehren, erzählte Murtasa Folgendes:

Der Chan von Chokand hatte die Tochter des Chan's von Badakschan zur Gemahlin. Im Jahre 1816 baute man in Chokand einen neuen Karawan-Sarai, wobei alle Arbeiter ohne Ausnahme Galdshi aus Badakschan waren, welche sich der Chan von Chokand von seinem Schwiegervater ausgebeten hatte. Diese waren ohne Hin-

1) Daher ist diess wohl schwerlich ein Arm des Syr, den die Einwohner oberhalb abgeleitet hätten und der sich unterhalb der Stadt wieder mit ihm vereinigt, wie Murtasa früher einmal behauptete.

Ann. des General's Gens.

derniss aus Badakschan gekommen und brannten selbst die Ziegelsteine die zum Bau erforderlich waren.

Nach Chokand kommen mit den Karawanen aus Badakschan ausser den Einwohnern des letztern auch Indier, Afghanen und Kabuler. (Murtasa unterscheidet diese von einander und nennt Afghanen diejenigen Einwohner von Afghanistan, welche nomadisiren und lange Haare tragen, Kabuler dagegen die Bewohner der Städte, die den Kopf rasiren.)

Die Badakschaner bringen Lapis Lazuli, der in Chokand wohlfeiler ist als in Buchara. Auch bringt man von dorthier gestreifte Baumwollenzeuge, halbseidene Zeuge, Baumwolle und andere indische Waare und dieser Handel kann nicht unbedeutend seyn, denn es befinden sich in Chokand immer viele Afghanen.



VII.

DER WEG

VON SEMIPALATINSKAJA NACH KULDSCHA,

mit dem Insel-See Ala-Kul.

(Nach Murtasa Seif-üd-din, 1808.)

Aus diesem Berichte des tatarischen Reisenden, der im Wesentlichen mit frühern Berichten übereinstimmt,¹⁾ und nur in der Angabe der Zeit, welche zur Zurücklegung des Weges erforderlich ist, abweicht, heben wir einige Stellen heraus, die auf interessante Lokalitäten dieser Gegend neues Licht werfen. Murtasa giebt von Semipalatinskaja bis Kuldscha 58 Tagereisen an. Denselben Weg hatten Kaufleute aus Taschkend, welche ich im Jahre 1834 kennen lernte, stets in 30 Tagen zurückgelegt, und die Reiseroute №. V, in Herrn von Humboldts *Fragmens Asiatiques*, giebt gar nur 25 an. Die Verschiedenheit solcher Angaben rührt in der Regel von der sehr verschiedenen Schnelligkeit her, mit welcher z. B. einige wenige Reiter oder ganze Karawanenzüge reisen. Je grösser der Zug, desto langsamer seine Bewegung.

Im August des Jahres 1808 reiste Murtasa mit der Karawane ab, welche gewöhnlich in diesem Monate aus Semipalatinskaja nach der Stadt Kuldscha (Klein-Kuldscha) geht. Diese Karawane besteht aus 500 bis

1) Vergl. Humboldt, a. a. O. pag. 125.

1000 beladenen Pferden, weil Kameele auf der zweiten Hälfte des Weges, die sehr steile und felsige Berge hat, nicht gut fortkommen.¹⁾ Jedes Pferd trägt 6 Pud. Die Waare ist ebenfalls in zwei Ballen gepackt, von denen auf jeder Seite des Pferdes einer hängt. Durch eine Decke aus Schilf schützt man den Rücken des Thieres vor Beschädigung. Mit dieser Karawane gehn noch etwa 800 beladene Kameele zum Tauschhandel mit den Kirgisen ab, welche an dem Flusse Talas nomadisiren, der aus der Gegend der Stadt Aksu (wohl der chinesische Vorposten dieses Namens auf Posniakofs Karte vom Asiatischen Russland) von der chinesischen Grenze herkommt.

Die Kameelkarawane geht 31 Tage mit der Pferdekarawane, trennt sich dann aber von ihr nach dem letzten Nachtlager an dem Flusse Ulejar (*Uldschar*, *Urd-schar*) und geht rechts, (nach SW) ab. Diesen Kirgisen (*Murtasa's Semirodzy*) verkaufen russische Handelsleute mit grossem Gewinne gusseiserne Sachen, Justen u. s. w., weil diese Kirgisen nie selbst zum Tauschhandel an die russische Grenze kommen. Diess thun nur die näher an der Grenze lebenden Kirgisen.

18 Tagereisen von Semipalatinskaja²⁾ wird der Weg von einem Gebirgsrücken Tarbagatai durchschnit-

1) 1854 sagte man mir in Semipal: die Karawanen nach Tschugutschak (Tarbagatai) Kuldscha und Chokand gingen seit 10 bis 15 Jahren auch auf Kameelen, und nach Tschugutschak sogar zum Theil auf Räderfuhrwerk ab. Die Karawanen nach Chokand werden auch jetzt nicht von den Kirgisen geplündert. Die Strasse nach Kuldscha soll aber seit einigen Jahren unsicher geworden seyn. Es werden oft Karawanen auf dem Wege dahin beraubt.

2) Nach Ritter nur 10 Tagereisen. S. Erdkunde von Asien, Band 1, pag. 416.

ten, in dessen Nachbarschaft der Fluss Ajagys fast von Ost nach West in den grossen See Ala Dengis (der *Balchasch*) fliesst. An diesem Flusse leben die Kirgisen vom Suanskischen Geschlechte, die zur mittlern Horde gehören. Sie sind wohlhabend, besitzen viel Kameele, Pferde und Schafe.

Vom Ajagys kommt die Karawane an den Ulejar (*Uldschar*) welcher links, also östlich vom Wege nach der chinesischen Grenze hin fliesst. Der Weg geht einige Zeit an ihm hin, setzt aber nicht über denselben. Er ist breiter als der Ajagys und hat viele Inseln und Fische.

Von dem ersten Nachtlager am Ulejar kommt man in 7 Tagen an den westlich vom Wege gelegenen See Ala Kul, der sehr gross ist. Er hat kein Ende, sagt Murtasa, d. h., man sieht das andere Ufer nicht. In der Mitte des See's bildet ein hoher Berg eine Insel, die die Kirgisen verehren und fürchten, und Jalana Tau, d. h. Schlangenberg, nennen. Sie sagen ehemals sei an diesem Berge, und besonders über ihm (auf der Spitze) Feuer zu sehn gewesen, jetzt aber kämen von ihm so heftige Winde dass sie Steine fortwälzen, Menschen und Pferde umwerfen, kein Zelt aufzuschlagen und kein Feuer anzumachen gestatten. Daher nähert sich die Karawane dieser Stelle mit Furcht, opfert dem Geiste der Einöde einige Schaafe um seinen Zorn zu beschwichtigen, und fleht den Propheten um seinen Schutz an.

(Von einem tatarischen Kaufmanne, den ich im Jahre 1834 in Smeïnogorskoi kennen lernte, und der den Weg von Semipalatinsk nach Tschugutschak und Kuldscha zu wiederholten Malen gemacht hatte, erhielt

ich folgende Angaben über den See Alakul und den in ihm befindlichen Inselberg Aral-tübe.)

Der See Alakul liegt diessseits der chinesischen Grenz-
wache (also auf einem Gebiete das noch zum russischen
Reiche gezählt wird), und kann von Semipalatinsk
aus, wenn man ohne Karawane reist, in 10 Tagen erreicht
werden. Zwischen dem Alakul und Balchasch liegt
kein anderer See (was ebenfalls beweisen würde, dass der
See Alaktugul oder Alatkugul, der frühern Karten,
entweder gar nicht existirt oder nur in der Art wie ihn
Grimm dargestellt hat, nämlich als ein Theil, als nord-
westliches Ende des Alakul.) Die im See Alakul (d.
h. der scheckige See) befindliche Insel Aral-tübe, von
deren Vulkanität der Berichterstatter nie etwas gehört
hatte, soll niedriger sein als der bekannte Berg Karaul-
naja Sopka bei der Silbergrube Smeinogorsk (Schlan-
genberg), welcher sich 100 Toisen über diesen Ort er-
hebt. Sie hat eine spitzige Form. Bei dem See geht
der Karawanenweg durch ein Defilee, dessen eine Seite
das Gebirge Ala-Tau bildet, und in welchem oft so hef-
tige Südstürme¹⁾ wehen, dass sie Steine mit sich fort-
reißen. Die Karawane, mit der der tatarische Handels-
mann reiste, musste 24 Stunden im Gebüsch Schutz
suchen, denn es war unmöglich zu reiten oder zu gehn.

Zwei Taschkender, der Mullah Abdullah und
der Kaufmann Ibrahim Nahmatoff, welche ich in
Semipalatinsk kennen lernte, wussten ebenfalls weder
von einem Alakugul oder Alaktugul, noch von der

1) Auf einer Reise von Barnaul nach Smeinogorsk, im Juli
1854 wehte in der Steppe ein so heftiger Süd Sturm uns entgegen,
dass grober Grand hoch in die Luft gehoben wurde und uns Schmerz
verursachte, wenn er mit Gewalt an unsere Gesichter flog.

Vulkanität der Insel Aral-Tübe, welche letztere nebst dem Alakul ihnen wohl bekannt war. Sie sagten es gäbe in dem See zwei Inseln und sie seyen von der Höhe des Gebirges, das man in SW von Semipalatinsk sieht, waldlos, nur mit Gesträuch und an den Ufern mit Schilf bewachsen. G. v. H.)

Drei Tagereisen vom Alakul nomadisiren die Kirgisen vom Geschlechte Inäs Naiman und nach zwei Tagereisen von diesen Kirgisen kommt man an eine grosse Kette sehr hoher Berge, die Tschulak Karagai heissen und über welche die Karawane drei Tage geht. Als Mur-tasa im Jahre 1808 über diese Berge setzte, regnete es an deren Fuss, oben aber fiel Schnee und es war kalt, wie im Winter in Russland, so dass die Menschen fast erfroren wären. Gleich hinter dieser Bergreihe (also an deren südlichem Fusse) befindet sich die erste chinesische Grenzwache auf diesem Wege. Sie besteht aus 100 Mann Kalmücken und Chinesen; hier wird die Anzahl der Menschen und Pferde der Karawane gezählt und aufgezeichnet, welche Liste der Anführer der Karawane erhält und damit weiterzieht.

Der südliche Abhang des Gebirges Tschulak Karagai ist so fruchtbar und hat so warmes Klima, dass auf ihm wilder Urük (Aprikosen) und wilde, aber sehr schmackhafte Aepfel wachsen. Das Gebirge ist waldreich; unter den Bäumen zeichnet sich der Dschidda aus, von der Grösse und Härte der Eiche, mit grünen süssen Früchten.

Fünf Tagereisen von der ersten chinesischen Grenzwache befinden sich die Berge Kandschagali, die viel niedriger sind als der Tschulak Karagai. Von diesen Bergen an findet man während 8 Tagereisen 5 chinesi-

sche Wachtposten und kommt an diesen vorbei, 56 Tagereisen von Semipalatinsk an den Berg Talky, der von der Höhe des Kandschagaly und mit hohem Fichten- und Birkenwald bekleidet ist.

Eine Tagereise von dem Berge Talky liegt die kleine chinesische Stadt Baratma, die 500 Häuser haben mag und von einer beworfenen Lehmmauer, auf steinernem Fundament, umgeben ist. Die Karawane zieht in ihrer Nähe vorbei und erreicht am folgenden Tage den Fluss Ilä (*Ilä*) zwei Werst von Klein-Kuldscha.



VIII.

BERICHT

EINES RUSSISCHEN BÜRGERS AUS DER STADT SYSRANJ (GOUV.
SIMBIRSK) NAMENS FEDOR GRUSCHIN,
der im Jahre 1829 aus Chiwa nach Orenburg zu-
rückkehrte.¹⁾

Es war im Jahre 1819, kurze Zeit nach dem Osterfeste, als Gruschin, von einem Bauer Dmitrii Afanassjeff und einem Knaben begleitet, in seinem eigenen Bote aus Astrachan absegelte, um an dem östlichen Ufer des Caspischen Sees Fische zu fangen, was hier bekanntlich ein sehr einträgliches Geschäft ist. Am dritten oder vierten Tage ihrer Fahrt erreichten sie die Gegend von Mangischlak und legten etwa 10 Werst vom Ufer an einer Stelle vor Anker, die 10 Faden tief war und gute Ausbeute an Fischen versprach. Bis dahin war die Fahrt ganz glücklich gewesen, allein bald sollten sie in grosses Unglück gerathen. Es langte nämlich

1) Als ich den Winter von 1828 auf 1829 in Orenburg zubrachte, langten daselbst zwei Russen an, Fedor Gruschin und Tichan Rāsanoff, denen es, wie schon manchen andern, gelungen war sich der Gefangenschaft in Chiwa, in welche sie durch Turkmenen gerathen waren, durch die Flucht zu entziehen. Damals war Gruschin 36 Jahr alt. Chiwaische Kaufleute, die im Sommer 1829 zum Handel nach Orenburg kamen, erkannten Gruschin und bestätigten es, dass er in Chiwa am Hofe des Chan's als Thürsteher fungirt und in grossem Ansehn gestanden habe.

nach wenigen Tagen in ihrer Nähe das Fahrzeug des Taren Jachja Mussajeff an, der bei Astrachan in der Vorstadt Zarewo lebte und eben im Begriff war einige Kaufleute aus Chiwa, in seinem Schiffe aus Astrachan nach Mangischlak überzusetzen. Als beide Fahrzeuge in eine Linie gekommen waren, entstand Windstille, und Gruschin, der bereits Mangel an süßem Wasser hatte, ruderte in einem kleinen Bote nach jenem Fahrzeuge hin, um sich welches auszubitten. Bald darauf erhob sich ein Wind, mit welchem das Fahrzeug des Taren an's Ufer segelte, und drei Tage später kamen, bei völliger Windstille, zwölf mit Flinten bewaffnete Turkmenen auf einem Bote zu Gruschin gerudert und nahmen ihn und seine Gefährten ohne Widerstand gefangen. Wenn Gruschin nun schon mit Recht vermuthen konnte, dass der Verrath von dem Taren Mussajeff angestiftet sey, so bestätigten diess die Turkmenen vollkommen, die ziemlich gut russisch sprachen und dem Gruschin sagten, Mussajeff habe ihnen den Rath gegeben, sich seiner und seiner beiden Begleiter zu bemächtigen. Diese Turkmenen gehörten aber zu denjenigen, welche 1810 oder 1811 von den Kirgisen überfallen und beraubt und 700 an der Zahl nach Astrachan gebracht worden waren, wo sie in der Vorstadt Zarewo lebten. Etwa die Hälfte derselben wurde später nach Mangischlak zurückgebracht.

Die Räuber gingen nun mit ihrer Beute unverzüglich an's Ufer in einen Aul, wo sich bald einige Chiwaer einfanden, die mit Mussajeff aus Astrachan gekommen waren. Zwei von ihnen, Chudai Bergän und Allah Schukuroff, kauften die Gefangenen von den Turkmenen und brachten sie auf Mussajeff's Schiff.

wo Gruschin, beim Ausladen der Waare, das fast eine Woche dauerte, oft Gelegenheit hatte, den Besitzer des Fahrzeugs zu sehn und zu bitten, er möge ihn loskaufen oder auf andere Weise seine Befreiung bewirken. Aber diese Bitten waren vergeblich und wurden nur mit Spott und Verachtung erwidert.

Nachdem die Waaren ausgeladen worden, fuhr Musasajeff mit mehreren Schiffsknechten nach Astrachan zurück, die Gefangenen aber wurden nach Chiwa gebracht, wo Gruschin nur noch drei Tage bei Chudai Bergän blieb, da der Chan Muhammed Rahim ihn und seine Gefährten für 150 holländische Dukaten gekauft hatte, derselbe Preis, der den Turkmenen für sie gegeben worden war. Gruschin musste nun auf einem Landhause seines hohen Herrn arbeiten, dachte aber fortwährend an seine Befreiung, und verabredete schon nach Jahresfrist, als der Chan sich auf der Jagd in Kungrat befand, mit Dmitrii Afanasjeff und einem dritten Gefangenen, Platon Kirejeff, zu entfliehen. Sie wollten sich durch die bekannte Sandgegend nach Köne Urgentsch durchschleichen, um über Kara Umbet nach Russland zu gelangen, begannen auch wirklich die gefährvolle Wanderung, wurden aber schon am vierten Tage von Turkmenen, die in jener Sandwüste nomadisirten, entdeckt und nach Chiwa zurückgebracht, wo der Kusch Begi jeden der Flüchtigen mit 200 Peitschenhieben bestrafen liess. Dieser bitteren Erfahrung ungeachtet, versuchte Gruschin zwei Jahre später mit dem Gefangenen Ossip (Joseph) wiederum eine Flucht, wandte sich dieses Mal aber der Persischen Grenze zu, in der Hoffnung diese leichter erreichen zu können. Nachdem die Unglücklichen acht angstvolle Tage durchwan-

dert hatten, wurden sie abermals von Turkmenen ergriffen und nach Chiwa zurückgebracht, wo man einen zweiten Versuch dieser Art weit strenger zu ahnden pflegt als den ersten. Der Chan befahl ihnen Nasen und Ohren abzuschneiden, was an Ossip auch ausgeführt wurde, Gruschin aber entging dieser grausamen Strafe nur auf die dringendste Bitte eines hohen Gönners, den er in Rahman Kulj, dem Sohne des Chan's fand. Da wollte der Chan ihn wenigstens mit einem Ohre an den Galgen nageln lassen, aber auch diese Züchtigung wusste Rahman Kulj abzuwenden; Gruschin wurde begnadigt und erhielt nur 300 Hiebe mit der Plett (Peitsche). Die Natur hatte ihn mit ausserordentlicher Körperkraft begabt, die ihn in den Stand setzte, die anstrengendsten Arbeiten mit Leichtigkeit auszuführen. Bald nach seiner ersten Ankunft in Chiwa fand er schon passende Gelegenheiten seine ungewöhnliche Muskelkraft zu zeigen. So hob er einst auf dem Basar einen mit Melonen schwer beladenen Karren ganz allein auf, und trug ein anderes Mal einen Sack, in welchem sich 13 Pud Getreide befanden, eine Treppe hoch auf den Kornboden. Diess wurde bald bekannt und bewundert und gelangte zur Kenntniss des Chan's der ihm den Namen eines Pehlūwān, d. h. eines ungewöhnlich starken Menschen, gab und den Wunsch äusserte, einen so gewandten, eifrigen und beim Arbeiten unermüdlichen Diener, auch zu einem treuen zu machen. Nachdem sich der Chan deshalb mit den Vornehmen des Reichs berathen hatte, wurde Gruschin, ob er sich gleich zwei Mal des schweren Vergehens der Flucht schuldig gemacht, als Söldat angestellt, erhielt Pferd und Waffen und musste auf seine Ehre geloben, dem Chan treu zu dienen. Dieser erhob ihn bald zu noch höherer Würde,

★

indem er ihm das Amt eines Thürstehers gab, als welcher er dem hohen Herrn diejenigen anmelden musste, die vorgelassen seyn wollten. Gruschin war aber leider, seinem eigenen Geständnisse zufolge, lange Zeit dem Trunke ergeben, und da er im trunkenen Muthe oft brutale Auftritte herbeiführte, so geschah es nicht selten, dass er seines hohen Amtes entsetzt wurde. Dennoch nahm ihn der Chan Muhammed Rahim immer wieder zu Gnaden an, liess es aber dabei an väterlichen und sehr nachdrücklichen Züchtigungen so wenig fehlen, dass Gruschin endlich bewogen wurde dem Genuss des Brandweins auf immer zu entsagen und sich so der Gunst seines Herrn würdiger zu machen. Diess soll ihm denn auch in hohem Grade gelungen seyn, zum nicht geringen Verdruss mancher vornehmen Herrn, denen es sehr kränkend seyn musste, bei gewissen Gelegenheiten von der Laune des robusten Sklaven abzuhängen. Es kam denn auch zwischen Gruschin und diesen Herrn bisweilen zu sehr bedeutenden Differenzen, aus denen ersterer aber immer als Sieger hervorging, weil der Chan ihm unbegrenztes Vertrauen zeigte. Als Muhammed Rahim aber mit Tode abging, wurde Gruschin's Stellung bei Hofe etwas schwieriger, da der Erbe des Thrones, Allah Kulj, ihm weniger geneigt zu seyn schien; indess blieb er in seinem Amte, dachte aber mehr als jemals daran, heimlich in sein Vaterland zurückzukehren, wozu er noch durch besondere Umstände dringend aufgefordert war. Er war nämlich zweien seiner Landsleute, dem Stepan Wakra-scheff aus Astrachan und Fedor Mersläkoff aus dem Gouvernement Pensa, die sich ebenfalls in der Sklaverei befanden, behülflich gewesen zu entweichen. Ein Kirgise Sadyk Taubajeff hatte es übernommen diese

Gefangenen ins Geheim aus Chiwa nach Astrachan zu geleiten. In Astrachan angekommen, erzählte er einigen dort lebenden Chiwaern, Gruschin habe den Entflohenen bei der Flucht Hülfe geleistet. Diess aber kam auf Umwegen zu den Ohren des Chan's, der sogleich beschloss den Gruschin dafür mit dem Tode zu bestrafen, wenn jener Kirgise eingefangen seyn und auf der Folter den Gruschin als schuldig angezeigt haben würde.

Als nun der Chan im December des Jahres 1828 nach Kungrat auf die Jagd geritten war, wohin ihn Gruschin stets begleiten musste, verabredete dieser mit Tichan Räsanoff und noch zwei andern Russen, am 24. December zu entfliehen. Der Chan besitzt in der Nähe der zerstörten Stadt Kungrat ein Haus, das er während der Jagdzeit bewohnt. Ausserhalb des Hofraumes, der zu demselben gehört, hatte Gruschin für sich ein besonderes Zelt aufschlagen lassen, sein Amt aber nöthigte ihn mit den Grossen des Reichs neben dem Schlafgemache des Chan's, und zwar an dessen Eingange zu schlafen. Kaum war die Nacht des 24. December eingebrochen und die sämmtliche Jagdgesellschaft fest eingeschlafen, als Gruschin sich erhob und vier Argamak's (Pferde turkmenischer Race) zu satteln befahl, die bei seinem Zelte standen, und noch drei der besten, die dem Chan selbst gehörten, aus dem Hofe führte. Als er aber zurückkehrte, um auch noch einem vierten in aller Eile den Zügel zu durchschneiden, erwachte einer von den Reitknechten des Chan's, ebenfalls ein Russe, und rief ihn an. Nun wurde die Sache gefährlich, denn auf dem Hofe schliefen etwa 1000 Menschen. Gruschin eilte aus dem Hofe, schwang sich sogleich in den Sattel und ritt mit Tichan Räsanoff davon. Jeder von ihnen führte noch ein zweites

Pferd am Zaume mit. Die beiden andern Gefangenen hatten sich ein wenig verspätet, was nicht nur für sie, sondern auch für Gruschin und dessen Gefährten verderblich werden konnte, da gerade die Verspäteten fast allen Mundvorrath bei sich führten, den sie gemeinschaftlich zu verzehren gedachten. Räsanoff und Gruschin, beide trefflich beritten und wohlbewaffnet, sprengten die ganze Nacht durch, und erreichten noch vor Anbruch des Tages eine Schilfniederung, in welcher sie sich den 25. December versteckt hielten.

In der folgenden Nacht ritten sie weiter und sahen auf ihrem Wege eine bedeutende Anzahl von Pferden und Menschen. Wahrscheinlich waren es 70 Reiter, die der Chan zur Verfolgung der Flüchtigen ausgesandt hatte, wie diese später erfuhren. Sie lagen am Boden und schlofen entweder oder fürchteten Gruschin's Kraft und Uner-schrockenheit. So wenig nun die Flüchtlinge von diesen Feinden zu leiden hatten, so wurden sie von andern verfolgt, nämlich von Hunger und Kälte, die ihnen sehr bald ihre Kräfte nahmen, und sie zwangen Kirgisen aufzusuchen, um für's Erste wenigstens ihr Leben zu retten. Auch gelang es ihnen am 29. December einige Karakalpaken zu erreichen, die eine Pferdeheerde (Tabun) hüteten. Da sie des Tatarischen (Türkischen) vollkommen mächtig waren, so gaben sie sich bei diesen Hirten für Tataren aus, die aus Russland fliehen mussten, um einer Strafe zu entgehn und nun zurückkehrten um sich an der Grenze zu erkundigen, ob sie und ihre Gefährten in Chiwa, in Folge eines Allerhöchsten Gnadenmanifestes auf Verzeihung hoffen könnten. Die Hirten gaben ihnen zu essen und ersetzten einen der Argamak's, der bereits erschöpft war, durch ein anderes Pferd. Nach zwei Ta-

gen, am 31. December, ritten sie weiter in einen Aul, der am Ufer des Caspischen Sees 30 Werst südlich von der Mündung des Emba lag, von Karakalpaken bewohnt, deren Aeltester ein gewisser Tugunus Bay war. Hier fanden die Flüchtlinge die freundlichste Aufnahme und sollten von dem Sohne des Aeltesten nach der, am Ausflusse des Ural gelegenen, Stadt Gurjeff geleitet werden, wenn sie dem Vater dafür zwei Argamaks, ihre Waffen und einige Kleidungsstücke geben wollten. Allein am Tage vor ihrem Aufbruche kam mit mehreren Andern der Kirgise Kulatai aus Chiwa geritten, derselbe welcher 1826 den Gesandten Wuiss Niäs, aus Chiwa nach Saraitschik (am Ural) und zurück nach Chiwa geleitet hatte. Da Kulatai oft in Chiwa gewesen war, so erkannte er Gruschin sogleich, und sagte, der Chan würde demjenigen, der ihn wiederbringt, gern so viel Gold geben, als Gruschin wiegt. Durch Kulatai erfuhr er nun auch, dass der Chan ihn durch 70 Reiter habe verfolgen und suchen lassen, und dass die beiden andern Sklaven, Fedoroff und Parfenoff ebenfalls glücklich entflohen wären. Andere Kirgisen erzählten, sie hätten in der Gegend des Emba zwei Russen gesehen und sie ergreifen wollen, diese hätten aber einem Kirgisen das Pferd erschossen und wären am Strome hinauf entflohen. Kulatai und drei andere Kirgisen nahmen nun dem Tugunus Bay die Flüchtlinge ab und beriethen sich, was sie mit ihnen beginnen sollten. Brächten sie dieselben nach Chiwa zurück, so würde, meinten sie, der Kirgisansultan Tschinghali Urmanoff, der den Russen befreundet ist, sie dafür bestrafen; brächten sie sie aber nach Russland, so würde man dort auch die Kleider, Waffen und Pferde von ihnen verlangen, die Tugunus

Bay den Flüchtlingen abgenommen. Ueberdiess sey diess auch gegen die Religion. Als schicklichster Ausweg wurde daher beschlossen die Gefangenen heimlich zu tödten, obgleich Tugunus Bay und viele Kirgisen der Meinung waren, man müsse sie an der russischen Grenze abliefern. Unter dem Vorwande diess thun zu wollen, ritten Kulatai und seine Gesellen mit ihren Opfern in der Richtung nach Gurjeff ab, kaum aber hatten sie 20 Werst zurückgelegt, als sie Gruschin und Räsanoff die Kleider abnahmen und sich wiederum in böser Absicht beriethen. Nur auf dringendes Bitten erhielten sie die Kleider wieder, blieben aber fortwährend in lebhafter Besorgniss, weil ihre Feinde nicht aufhörten sich heimlich über ihr endliches Loos zu besprechen. Da die Kirgisen auf Räsanoff weniger aufmerksam waren, als auf Gruschin, so rieth ihm letzterer sich in einen nahgelegenen Aul zu schleichen und daselbst Hülfe zu suchen. Glücklicherweise entdeckten die Kirgisen diess erst, als jener den Aul schon erreicht hatte und ritten ihm nun mit Gruschin nach. Hier schwand den Unglücklichen jede Hoffnung, denn sie wurden nur noch gefragt ob sie gleich am Orte oder lieber in Chiwa sterben wollten. Natürlich zogen sie es vor ihr Leben noch bis zur Ankunft in Chiwa zu fristen und man brachte sie sofort in den Aul des Dussan Batyr, eines Gefährten Kulatai's, der etwa 15 Werst südlich von Tugunus Bay's Zelten wohnt. In fortwährender Angst hatten sie hier vier Tage verlebt, als sich wieder einige Hoffnung zu ihrer Erhaltung zeigte. Die Kirgisen erfuhren nämlich hier, dass der Sultan Irkek Ghali Karatajeff von den Flüchtlingen wisse und sie befreien wolle. Diess bewog sie augenblicklich mit Gruschin und Räsanoff

nach Gurjeff aufzubrechen, wo sie für die Ablieferung derselben eine Belohnung zu erhalten hofften. Aber schon auf dem Wege dahin wurden sie von Leuten angehalten, die Irkek Ghali nach ihnen ausgesandt hatte, und mussten ihnen in den Aul des Sultan's folgen, wo Kulatai und seine Gefährten für ihre gute Absicht, die Flüchtlinge den russischen Behörden abliefern zu wollen, mit Pferden beschenkt wurden. Nachdem Gruschin und Räsanoff zwei Tage bei dem wohlwollenden Sultan, im freudigen Gefühle endlich errungener Freiheit zugebracht hatten, geleitete man sie nach Gurjeff und von dort zum regierenden Sultan Tschinghali, der sie nach Orenburg schickte.

Nach so mannigfachen Schicksalen und Leiden, lebt Gruschin, der berühmte Pehlwan des Beherrschers von Chiwa, als stiller Bürger in seiner Heimath, von dem Ertrage eines kleinen Handels.

Zum Schlusse finde hier noch eine Notiz Platz, welche der Erzählung der merkwürdigen Abentheuer eines russischen Bauers, Namens Jakob Sinowjeff entlehnt ist, der gleichfalls auf dem Caspischen See von Turkmenen gefangen genommen und nach Chiwa verkauft wurde, von wo er, nach mehreren misslungenen Versuchen endlich unter den grössten Gefahren und Anstrengungen nach Buchara entkam. Der Chan von Buchara gab ihm und zwei andern russischen Sklaven die Freiheit und schickte sie mit der Gesandtschaft nach Orenburg, die gegen das Ende des Jahres 1838 von Buchara nach St. Petersburg abgeschickt wurde.

Herr von Dahl, dem wir bereits manchen schätzenswerthen Beitrag zur Kenntniss asiatischer Völkerstämme und Lokalitäten verdanken, hat uns Sinowjeffs Aussagen mitgetheilt.¹⁾

Aus diesem Berichte heben wir folgende interessante Angabe hervor:

Als Sinowjeff glücklich von Chiwa bis Urgendsch gekommen war, musste er diesen Ort schleunig wieder verlassen, weil man ihn für einen entlaufenen Sklaven hielt. Er gelangte Nachts an den Strom Amu-Darja, der hier, seiner Schätzung nach wohl über zwei Werst breit ist, und schwamm an dessen anderes (rechtes) Ufer, wobei er durch die Strömung etwa 20 Werst hinabgetrieben wurde. Drohende Gefahr zwang ihn den Amu-Darja noch zwei Mal zu durchschwimmen, bis er endlich, an dessen rechtem Ufer, auf dem Wege zur bucharischen Festung Karākulj zu Arabern kam, welche hier nomadisiren und Unterthanen des Chans von Buchara sind. Sie bilden einen kleinen isolirten, in einer sehr entfernten Zeit eingewanderten Völkerstamm, sprechen arabisch und nennen sich selbst Harabi. Ihre Gesichtszüge haben etwas Eigenthümliches, sind weder bucharisch, noch persisch, chiwaisch und kirgisisch. Diese Araber sind durch ihre schwarzen Schaafse berühmt und liefern die feinen sogenannten bucharischen Schaaffelle in den Handel.

1) Санктпетербургскія вѣдомости 1839, N^o. 22 und 23 (Russische St. Petersburger Zeitung.)



طاش حوض	Tasch - haüs.
قنقرات	Kunkrat.
اورکنج	Uergindsch.
کهنه اورکنج	Kohne Uergindsch.
قوش کوپور	Kusch - Kupur.
هزار اسب	Hesarasb.
کات — کات	Kät oder Kath (mit engl. Aussprache).
دورمان	Durmen (auch Dourman.)
مشهد	Meschhed.
خوافند	Chokand.
اوراتپه	Ura - tepe.
کاشغر	Kaschghar.
شهر سبز	Scheher - sebs. (Schahar-sabs).
خجند	Chodschend.
کولاج	Kuldscha.
ختن	Chotan.
اندجان	Andüdschän.
یارکند	Jarkend.
رحمان قولی	Rahman Kuli.
محمد رحیم	Muhammed Rahim.
میر حیدر	Mir Haidar.
قوش بکی	Kusch - begi.
خواجہ محرم	Chodschah Mahram.
مهتر	Mehter.

يوز باشى	Jus-baschi.
مېنىك باشى	Ming-baschi.
قازى	Kasi.
ترکمن — ترکمان	Turkmen. Turkmenen.
ايشان	Ischan.
اويغور	Uighur.
اوزبك	Usbek.
تاجيك	Tadschick.
سارت	Sart.
قراقلىپاق	Karakalpak.
اوش	Usch.
اقسو — اقسو	Aksu.
تخت سليمان	Tachtî-Süleiman.
مرنصى سيف الدين	Murtasa Seif üd-din.



Erasmianus Thomas
P.P. Kung. B.O. Doctor

ka

UEBER EIN DER ST.-WLADIMIR-UNIVERSI-
TÄT ZU KIJEW GEHÖRENDES BISHER UNBE-
KANNTES MANUSCRIPT; VON v. KOEPPEN (Ju-
li 23 août 1839).

(Avec une planche lithographique.)

Der Graf Joh. Potocki brachte im J. 1805, bei sei-
ner Rückkehr aus China, ein Manuscript mit, welches
er dem Lyceo zu Krzemieniez verehrte. Nach Auflö-
sung dieser Lebranstalt kam die Handschrift mit andern
Gegenständen an die St. Wladimir-Universität zu Kijew,
wo sie unter dem Namen eines *Aethiopicum manuscriptum*
aufbewahrt wurde (1). Auf Verlangen des Hrn. Akade-
mikers v. Fräkn wurde selbige unserer Akademie zur
Ansicht zugeschickt, und die Conferenz trug mir auf
darüber zu berichten.

Diess interessante Manuscript, in dem wir ein wah-
res *Liber* der alten Römer, — ein auf Bast geschrie-
benes Werk, — vor uns haben, bildet, seinem Aus-
sern nach, ein Buch in gross Octav-Format von $9\frac{5}{8}$
Engl. Zoll Höhe, $4\frac{3}{4}$ Zoll Breite und $2\frac{1}{2}$ Zoll Dicke
(den hölzernen Deckel mit eingerechnet). Dass es je-

(1) Dass jedoch diess Manuscript kein äthiopisches sey, schloss
unser geehrter College, Hr. Prof. Dorn, schon aus blossen münd-
lichen Mittheilungen darüber, wie man im zweiten Bande des
Bulletin scientifique (N. 19, S. 302) sehen kann.

doch nicht zum Stellen oder Einreihen in eine Bibliothek bestimmt war, geht daraus hervor, dass das eine Deckelbret in der Mitte der schmalen Seiten, also oben und unten, ausgeschweift ist und in diesen Ausschweifungen Löcher enthält, die vielleicht dazu dienten um es zu befestigen.

Die Handschrift selbst ist ein über $22\frac{2}{3}$ Engl. Fuss langer und $8\frac{1}{2}$ Zoll breiter, auf beiden Seiten beschriebener Streifen Baumrinde, oder richtiger gesagt Bast, der, wie es scheint, ursprünglich ein Ganzes bildete und so zusammengefälzt wurde, dass er 60 Blatt oder 120 Seiten bildet, deren jede $8\frac{1}{2}$ Zoll hoch und $4\frac{1}{2}$ Zoll breit ist. — Im Laufe der Zeit scheint die Handschrift an den Einbiegungen gelitten zu haben, woher denn hier und da mit kaum zwei Finger breiten Leinwandstreifen nachgeholfen wurde, die so in den Bast geschoben sind, dass sie zu beiden Seiten von selbigem bedeckt werden.

In der Hoffnung, dass die nähere Bestimmung der Baumart, von welcher diese Rinde herrührt, so wie auch der Holzart aus der der Deckel angefertigt wurde, auf die Herkunft dieser Handschrift würde schliessen lassen, wandte ich mich an den Hrn. Director des Kaiserlichen botanischen Gartens, Wirklichen Staatsrath v. Fischer, der, nach gütigst angestellten mikroskopischen Vergleichen, erklärte, dass das Material, auf dem die Schrift sich befinde, von der Rinde der Wallich'schen *Daphné Gardneri* aus Nepal nicht verschieden zu seyn scheine, und dass das Holz, welches zum Einbände dient, seiner Organisation nach, wahrscheinlich von einer *Meliacea* (im weitern Sinne des Worts) herstamme, und da *Cedrela Toona* den Indischen Provinzen ein alltäglich gebrauchtes Holz liefert, so könne dieser Einband von Toona-Holz gemacht seyn.

Was nun die durchweg schwarze Schrift selbst anbe-

trifft, so unterliegt es wohl keinem Zweifel, dass solche nicht mit einer gewöhnlichen Schreibfeder aufgetragen ist.

Zur Bestimmung des Oben und Unten dürfte wohl die Stellung der verschiedenen in der Handschrift vorkommenden Figuren dienen, deren durchgängig emporgehobene Arme vielleicht auf den frommen Inhalt des Buches hindeuten. Nur zwei von diesen Zerrgebilden scheinen Menschen vorstellen zu sollen, mit Händen und Füßen die mit Krallen versehen sind, und beide sind eingefasst; das eine befindet sich, gleich einem Heiligenbilde, innerhalb eines länglichen Vierecks, das zum Theil wie von Geisseln (an deren einer Seite ein Dreizack wahrgenommen wird) umgeben ist; das andere ist, zugleich mit zwei Zeilen Schrift, von einer einfachen Linie umzogen. Zwei vierfüssige Gebilde sollen wohl, wie die Fühlhörner zeigen, Wesen von niedriger Stufe vorstellen. Eben solche Fühlhörner finden sich auch an der Abbildung eines achtfüssigen Geschöpfes. Von den übrigen Figuren hat die Mehrzahl nur zwei gehobene Arme und unten einen kleinen Schweif; am Kopfe aber nicht nur die gewöhnlichen Ohren, sondern, wie man aus dem Facsimile sieht, noch drei ohrenartige Erhöhungen (Auswüchse oder Verzierungen), — gleichsam Organe des höheren Vernehmens. — Ausser diesen Darstellungen finden sich in der Handschrift noch fünf Monogramme (oder Tamga's) vor, die sich innerhalb eines von Tausendfüssen⁽²⁾ gebildeten Kreises befinden und zugleich mit mehreren Zeilen Schrift von einfachen Linien umgeben sind.

Hält man das Manuscript so vor sich, dass die genannten Figuren mit den Köpfen nach oben kommen,

(2) Diese Tausendfüsse gleichen der *Scolopendra morsitans*, doch haben sie unverhältnissmässig starke Köpfe.

und legt man es mit dem ausgeschweiften und ungleich mehr als der andere abgenutzten Deckel nach unten, so hat man, so wie man den obern Deckel von der Linken zur Rechten aufschlägt, vor Allem eine für sich dastehende Zeile (wahrscheinlich den Titel oder die Hauptformel der Schrift) vor sich, was keine halbe Zeile bildet und in der Mitte steht. Hieraus dürfte man schliessen, dass die Buchstaben von oben nach unten geschrieben worden sind, woraus jedoch noch nicht folgt, dass die Schrift eben so gelesen werden müsse, in so fern das Syrische ebenfalls in verticaler Richtung geschrieben, aber in horizontaler gelesen wird (3). — Der Text läuft hierauf, in verticalen Linien von der Rechten zur Linken, ununterbrochen fort und die einzelnen Sätze werden durch kleinere und grössere Zeichen von einander gesondert.

Diess ist die Ansicht, die ich in meinem vorläufigen Berichte über die in Rede stehende Handschrift aus- einandersetzte, als ich aus öffentlichen Blättern ersah, dass der Königlichen Asiatischen Gesellschaft zu London am 3. März 1838 ein merkwürdiges Manuscript vorgelegt wurde, welches, wie das unsrige, auf die Rinde eines Baumes geschrieben war und sich vorwärts und rückwärts in kleine Vierecke zusammenfalten liess. Diese Handschrift rührte von den Batta's (oder Batak's) her, die die Insel Sumatra bewohnen und Menschenfresser seyn sollen; sie kam im Jahr 1777 in den Besitz des Gouverneurs vom Fort Marlborough in Sumatra, als Zeichen der Dankbarkeit eines Häuptlings der Batta's dafür, dass man ihn nicht aufgefressen hatte als er ein Jahr vorher in ganz erschöpftem Zustande zur See

(3) *Scribunt Syri non more Hebraeorum, sed Sinensium instar, a fronte paginae versus pectus, legunt autem conversâ chartâ, a dextra ad sinistram.* S. Adler, *Brevis linguae Syriacae institutio.* Altonae, 1784. 8.

aufgenommen und nach Bencoolen gebracht wurde. Die Meinungen darüber, ob die Batta's von der Linken zur Rechten schreiben wie die Europäer, oder von unten nach oben in perpendicularen Linien, waren getheilt. Das vorgewiesene Manuscript war 11 Fuss lang, also nicht halb so gross als das Kijew'sche (4).

Diese Nachricht bewog mich, mir von England aus eine Probe der Batta-Schrift zu verschaffen, und das Facsimile, welches ich nun durch unsern Hrn. Colleggen Dorn erhalten habe, bestätigt vollkommen meine Muthmaassung, dass die der St. Wladimir-Universität gehörende Handschrift ein Batta-Manuscript sey.

Indem ich der Conferenz hierüber zu berichten die Ehre habe, glaube ich diesen Zeilen folgende mir von Hrn. Professor Dorn gemachte Mittheilungen über die Batta-Sprache beifügen zu müssen.

1. Das Batta oder Batak ist, wie aus Englischen Berichten darüber hervorgeht (5), gleichen Ursprungs mit dem Malayischen und so nah damit verwandt, dass jedes dritte Hauptwort entweder ganz dasselbe oder doch unverkennlich ähnlich mit dem Malayischen ist.

2. Die Schriftsprache und die Hofsprache der Batta's steht dem Malayischen näher als die in Rede übliche.

5. Die Batta-Sprache hat keinen Zuwachs aus dem Arabischen, der sich bei den Malayen, die Muhamme-

(4) Vergl. *The Athenaeum*, Journal of English and Foreign Literature, Science, and the fine Arts. 1838, N. 541, S. 186 f. und hieraus in dem zu München erscheinenden „Ausland“ 1838, April, N. 93, S. 371.

(5) S. die Transactions of the Royal Asiatic Society, Vol. I, N. XXVI, S. 485 (Report of a Journey into the Batak Country, by Messrs Burton and Ward). — Vergl. auch *The East-India Gazetteer* by Walter Hamilton. 2 Edition I, 151—153, Artikel: *Battas* (Batak), und Marsden, *History of Sumatra*. London 1818. fol.

daner sind, vorfindet; dagegen ist die Anzahl von Sanskrit-Wörtern grösser als im Malayischen.

4. Die Buchstaben sind einfach und, mit einer einzigen Ausnahme, völlig geeignet jeden Ton, der in der Sprache vorkommt, auszudrücken.

5. Man behauptet, dass das Batta von der Linken zur Rechten, wie das Sanskrit, horizontal (nicht in perpendicularen Columnen, wie Einige glauben) und in ununterbrochenen Linien, ohne die Wörter zu trennen, geschrieben werde. (Es ist nicht sehr wahrscheinlich, dass in horizontalen Linien von unten nach oben geschrieben wird.)

6. Da die Schriftzeichen Sanskritischen Ursprungs sind, so theilen sie auch die Eigenschaft dieses Systems, sofern jeder Consonant ausser dem ihm eigenthümlichen Laute noch einen inhärirenden Ton enthält, wodurch er gleichförmig die Geltung einer besondern reinen Sylbe hat.

7. Die Weise zu lesen besteht bei den Batta's in einer Art von langsamem Singen der Sylben ohne Ruhepunkte, wodurch das Verstehen erschwert wird.

8. Marsden giebt 19 Mit- und 5 Selbstlauter an, die man auf dem Beiblatt abgebildet findet.

9. Die Bücher der Batta's sollen meistens von Krieg, Religion, Ceremonieen und Arzneikunde handeln. Sie enthalten die Anzeigen der glücklichsten Zeitpunkte und Weisen, einen erfolgreichen Angriff gegen die Feinde auszuführen oder einen Anfall zurückzuschlagen und ihm zu entgehen; Gebetformeln für besondere Gelegenheiten und Beschreibungen solcher Gegenstände, die sich zu Opfern eignen, und die Art diese zuzubereiten; Aufzählungen verschiedener bei Festen zu beobachtenden Gebräuche; Beschreibung von Krankheiten mit Angabe ihrer Ursachen und Heilmittel, — meist abgeschmackte Märchen; Vorbedeutungen, Prophe-

zeiungen und Zaubermittel ohne alle nützliche Belehrung. Es heisst dass die Batta's eine Geschichte der Schöpfung und einen Bericht über den Ursprung ihres Landes besitzen: doch sind den Europäern diese Werke nicht zu Gesicht gekommen.

Ein Näheres über die Sprache der Batta's versprach Willh. v. Humboldt im ersten Buche seines Werkes über die Kawi-Sprache auf der Insel Java (Berlin 1856, Seite 54).

Das beifolgende Blatt enthält folgende zu diesem Berichte gehörende Abbildungen:

A. Das Facsimile einer ganzen Seite der Handschrift (der achten der Kehrseite des Bastes, von unten nach oben gerechnet).

B. Die wahrscheinlich erste Zeile des Manuscripts (vielleicht der Titel desselben).

C. Das Batta-Alphabet (nach Marsden, wie solches aus England mitgetheilt worden ist).

D. Charactere der Londoner Handschrift.

E. Endpunkte grösser Sätze (oder Capitel - Abtheilungen).

F. Trennungszeichen von mittlerer Grösse, die nur in geringer Anzahl vorkommen.

G. Kleine, am öftersten vorkommende Trennungszeichen.

H. I. K. Abbildungen verschiedener im Manuscripte vorkommenden Monogramme.

(Tiré du *Bulletin scientifique publié par l'Académie Imp. des Sciences de St.-Petersbourg*, T. VI. No. 13.)

Batta-Manuscript.

Bulletin scientifique T. II

C.

Batta Alphabet.

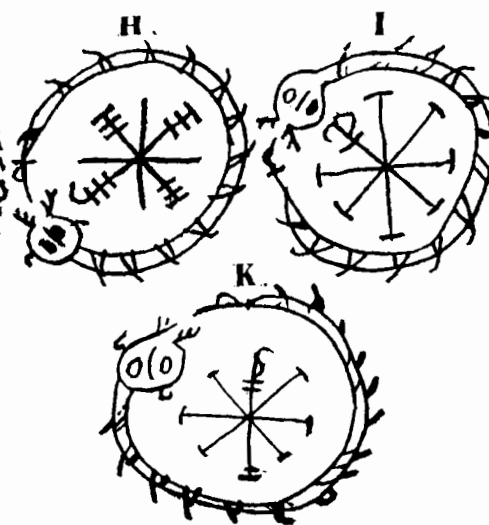
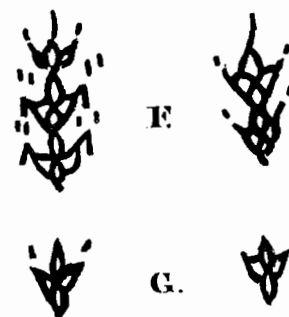
u	ha	ma	mu	la	da	ba
pa	ya	ga	ga	ga	ga	ga
pa	ya	ga	ga	ga	ga	ga

Vocals

-	+	o	u	u
			ang.	ang.

Die Vocale - Verbindung mit Consonanten

h	h	h	h	h
h	h	h	h	h



D.	u	ha	na	la	ba	pa	ya	ga	ga	ga	ga	ga	ga	ga	ga
----	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

DIE KÖNIGLICHE GESELLSCHAFT FÜR NORDISCHE ALTERTHUMSKUNDE ZU KOPENHAGEN.

JAHRESVERSAMMLUNG DEN 26^{STEN} JANUAR 1837.

DER Präsident, Herr Conferenzzath Werlauff, verlas eine allgemeine Übersicht über den Zustand und die Unternehmungen der Gesellschaft im verwichenen Jahre 1836.

Ihrem Hauptzwecke getreu, hat die Gesellschaft in diesem Jahre von den Alterthumsschriften des Nordens herausgegeben:

**FORNMANNA SÖGUR, VOL. XII;
OLDNORDISKE SAGAER, VOL. XII;
SCRIPTA HISTORICA ISLANDORUM, VOL. VII.**

Mit den beiden erstgenannten Bänden schliesst die Ausgabe in dem isländischen Grundtexte und in der dänischen Übersetzung von der ersten Reihe der historischen Sagaen von den Begebenheiten ausserhalb Islands. Diese Bände enthalten: a) einen Überblick der Zeitrechnung, nebst einer chronologischen Tabelle des ganzen Werkes vom Jahre 851 bis 1273; b) ein geographisches Register mit den nöthigsten Erläuterungen. Zu dem Grundtexte besonders c) ein antiquarisches oder ein Sachregister; d) prosaische Umschreibung der Verse mit beigefügten Erklärungen der etwaigen Dunkelheiten. Der letztgenannte Band enthält die lateinische Übersetzung der Geschichte der norwegischen Könige von Magnus Barfuss an bis Magnus Erlingson (1093—1184).

Von den Alterthumsschriften werden zunächst erscheinen:

ANTIQUITATES AMERICANÆ oder Entdeckungsreisen der alten Nordbewohner nach Amerika, vom 10ten bis zum 14ten Jahrhundert.

GRÖNLANDS HISTORISKE MINDESMÆRKER,
(Grönlands historische Denkmähler Vol. I—II.

ANTIQUARISCHE UNTERSUCHUNGEN IN AMERIKA. Um das erstgenannte Werk herauszugeben, war es von grösster Wichtigkeit, aus Amerika selbst alle mögliche Aufschlüsse zu holen. Nach eingeleitetem Briefwechsel ernannte die Rhode-Islandische historische Gesellschaft in Providence ein Comité, bestehend aus den Herren: John R. Bartlett, Albert G. Greene und Thomas H. Webb, welchem aufgetragen wurde, die erwünschten Aufschlüsse zu ertheilen, und die etwaigen Fragen zu beantworten. Auf Veranlassen der Gesellschaft unternahm dieses Comité verschiedene Reisen in MASSACHUSETTS und RHODE-ISLAND, um den Auftrag möglichst genügend zu vollführen. Durch ausführliche Beantwortung einer Menge Fragen, besonders die Beschaffenheit, das Clima und die Producte des Landes betreffend, welche

man durch die Berichte der Alterthumsschriften veranlasst wurde an das Comité zu machen, hat es dieselben aufgeklärt und bekräftiget, und durch überschickte Schriften und Karten die Untersuchungen erleichtert und zuverlässiger gemacht. Es hat dabei ferner auf alte Monumente mit Inschriften aufmerksam gemacht, deren Übereinstimmung mit nordeuropäischen aus dem Mittelalter keinem Zweifel unterliegen dürfte. Zuerst reiste das Comité nach der Provinz Bristol in Massachusetts, und begann eine Untersuchung der merkwürdigen Inschriftklippe auf **ASSONET-NECK**, die aller Wahrscheinlichkeit nach vom Anfang des elften Jahrhunderts herührt, und zum Zweck gehabt, die Landnam oder Besitznahme der Gegend von den Nordbewohnern anzudeuten. Von dem einen Mitgliede des Comité, John R. Bartlett, wurde eine Abzeichnung der Inschriften und Darstellungen der Klippe mit grosser Sorgfalt und Genauigkeit ausgeführt, und ausserdem ein Prospect dieser an den Ufern des Tauntonflusses gelegenen Klippe und ihrer nächsten Umgebungen entworfen. Dr. Webb, der den Auftrag hatte, die Beantwortungen zu redigiren, und dem man als solchem insonderheit die fortgesetzten Mittheilungen und Beschreibungen verdankt, unternahm später in Begleitung des Herrn Bartlett eine Reise nach der Insel Rhode-Island, oder wie sie von den Indianern benannt wird Aquiday, wo sie drei auf der westlichen Küste der Insel im Districte **PORTSMOUTH** befindlichen Inschriftsteine abzeichneten und beschrieben; von da gingen sie weiter nach **TIVERTON**, wo ebenfalls drei andre Inschriftsteine abgebildet und beschrieben wurden. Diese verschiedenen Mittheilungen, nebst einer Nachricht von mehreren ähnlichen Inschriftsteinen der Umgegend, welche, so wie hier im Norden die Runensteine, durch die grossen Fortschritte des Ackerbaues, zerstört worden sind, wurden von Zeit zu Zeit der Gesellschaft übermacht und in das eben erwähnte Werk aufgenommen.

Zur Bestätigung der isländischen Berichte von den Entdeckungreisen nach Amerika diente die Erwähnung **VINLAND's** von einem ausländischen Schriftsteller des 11ten Jahrhunderts, nämlich *Adam von Bremen*. Da die ältern Ausgaben seines Werkes weniger zuverlässig sind, wandte man sich an den Dr. Pertz in Hannover, der an der Bearbeitung einer neuen Ausgabe Theil genommen hat, die bestimmt war, in das grosse Werk *Monumenta Germaniae historica* eingerückt zu werden. Von ihm erhielt man Varianten vorzüglich aus einem in der Wiener Hofbibliothek befindlichen Codex von Adams Werke, welche er während seines Aufenthaltes daselbst collationirt hatte. Einer noch grössern Zuverlässigkeit wegen ersuchte man später den Chef der Bibliothek, den Grafen M. von Dietrichstein, um ein Facsimile des von Vinland handelnden Capitels in diesem vorzüglichen Membran-Codex, welches er durch den Herrn F. de Bartsch besorgen und der Gesellschaft für das genannte Werk mittheilen liess.

Auch ein andrer auswärtiger Schriftsteller des 12ten Jahrhunderts, *Ordericus Vitalis*, nennt **VINLAND**, aber unter einem etwas verstümmelten Namen, daher man es für nöthig hielt, in den vorzüglichsten, noch in Frankreich vorhandenen Handschriften seines Werkes die Stelle nachsehen zu lassen. Hiemit wurde Hr. Dezob De la Roquette, der sich eben in Paris aufhielt, beauftragt. Das Resultat seiner Untersuchung dieser Stelle in den Codices der Königlichen Pariser Bibliothek, so wie die Aufklärungen in Betreff eines in der Bibliothek zu Alençon aufbewahrten Autographum der *Historia ecclesiastica Orderici*, und einiger zu Rouen vorhandenen Abschriften, von dem um die Archäologie der Normandie so rühmlichst verdienten August le Prevost mitgetheilt, sind gleichfalls in das Werk eingeführt.

Über **ANTIQUARISCHE UNTERSUCHUNGEN IN GRÖNLAND** wird das zweite obengenannte Werk ausführlich berichten. Hr. J. Mathiesen,

ehemaliger Vorsteher der Colonie Julianehaab, hat auf Nachgrabungen zur Untersuchung einer Kirchenruine an der Igalikobucht angetragen. Dieselbe wurde beschlossen, der Missionair, Hr. Jörgensen damit beauftragt, und der erforderliche Apparat an literairen Hilfsmitteln, an Werkzeugen, an Zeichenmaterialien und andern Bedürfnissen hingsandt. Das Resultat hoffen wir im künftigen Spätjahre zu erhalten. Mittheilungen aus Grönland im verflossenen Jahre sind folgende: 1) Nachtrag zu den Beschreibungen der KAKORTOK-RUINEN, durch Untersuchungen und Ausmessungen zuwegegebracht, und mit einer Grundzeichnung zur Veranschaulichung dieser merkwürdigen Ruinen begleitet, vom Hrn. Missionair Jörgensen mitgetheilt. 2) vier Stück Glockenspeise, deren Dicke und Krümmung auf eine grosse zertrümmerte Glocke schliessen lassen; dann ein Fragment von einem Weihwassergefässe, alles gefunden bei dem vorläufigen Nachgraben in den Kirchenruinen zu Igaliko, auch von Hrn. Jörgensen mitgetheilt. 3) Der Eingebornen Berichte über zwei Runensteine; ebenfalls mitgetheilt von Jörgensen, der sich bemühen wird, dieselben aufzusuchen, 4) Beschreibung der zu NOURSOAK in Nord-Grönland liegenden Ruinen, welche man für Fallgruben für Bären angesehen hat; mitgetheilt vom Botaniker, Hrn. J. Vahl. 5) Mehrere bemerkungswerthe eskimoische Alterthumsstücke, welche von den Herren Major Fasting zu Godhavn, J. Vahl, Funch und Fleischer zu Umanak, und O. V. Rielsen zu Fiskenäa überschickt wurden.

Vermittelt Rescript vom 13^{ten} Februar haben DES KÖNIGS MAJESTÄT die Fortsetzung der durch den Prof. Voigt in Königsberg besorgten Abschriften von Documenten des dasigen Geheimenarchivs, die nordische Geschichte betreffend, unsrer Gesellschaft zu übermachen geruht.

Das Comité für antiquarische Untersuchungen berichtete, dass das MUSEUM FÜR NORDISCHE ALTERTHÜMER sich eines Zuwachses von 314 Nummern für das eben geschlossene Jahr erfreue. Wir wollen hier nur die beiden merklichsten Funde nennen:

In einem Moore bei Haraldskjær in Jütland wurde eine mumienartige weibliche, durch eingetriebene Haken und Pföcke in den Schlamm versenkte, Leiche gefunden. Das Comité hat es, besonders durch Untersuchungen der verschiedenen Kleidungsstücke derselben, und durch Vergleichen mit ähnlichen Funden im Norden, in Deutschland und Irland, wahrscheinlich gemacht, dass diese Mumie in die letzten Zeiten des Heidenthums gehöre, und Hr. N. M. Petersen hat durch eine historische Darstellung zu beweisen gesucht, dass jene der Leichnam der norwegischen Königin Gunhilda sei, welche König Harald Blauzahn unter dem Scheine einer vorgeschlagenen Eheverbindung nach Dänemark lockte, und auf diese Weise ums Leben brachte, etwa im Jahre 965. Als Belege möchten hier noch angeführt werden: Beschreibungen nebst Abbildungen zweier Funde in Ringegige in Norwegen, mitgetheilt durch Lector Keyser in Christiania, und enthaltend eine grosse Anzahl verschiedener Sachen, unter welchen auch Proben von völlig gleichen Stoffen aus demselben Zeitalter.

Unweit Fredriksborg auf Seeland fanden einige Bauern bei ihren Feldarbeiten Stücke eines kostbaren Halsgeschmeides von Gold, nämlich zwölf mit Henkeln versehene *Bracteaten*, von welchen die meisten Darstellungen eines vierfüssigen, härtigen und gehörnten Thieres, und unmittelbar darüber einen Menschenkopf, einzelne ausserdem die eines Vogels und ein Thors-Zeichen haben.

Die Gesellschaft ist im abgelaufenen Jahre bemüht gewesen, durch besondere Abhandlungen und Untersuchungen die alte Geschichte und die Antiquitäten des Nordens aufzuklären. Ausser den in dem letzten Jahresberichte angemeldeten, möchten auch folgende in den ANNÄLEN oder MÉMOIRES der Gesellschaft mitgetheilt werden: Über die Lage

des alten Grenland, von P. A. Munch; über die Klostersagen, von L. S. Vedel Simonsen; Bemerkungen über eine Schnalle mit zwei Runen-Inscripfen, welche bei Largs in Schottland aufgefunden ist, und wahrscheinlich der von Geburt russischen Prinzessin, hernach norwegischen und zuletzt dänischen Königin Malfreda gehört hat, von Finn Magnussen; Beschreibung eines Funds heidnischer Alterthumsstücke, bei Catharinenhof in Liefland, von dem Comité für Alterthümer; Beschreibung nebst einer Specialkarte von Ost-Danewirke oder wie dieser Wall ausserdem noch heisst Östrevold, Ohldewall oder Altwall, von C. Manicus; Beschreibung nebst Abbildungen indianischer Stein-Geräthe und Waffen, Urnen und Grabgefässe, gefunden in den vereinten nordamerikanischen Staaten, von J. R. Bartlett.

Hr. Capitain L. Reyper hat die Übersetzung einer in die russische "Bibliothek zur Lesung" eingeführte Abhandlung des Staatsraths Senkowski "Die Sagaen und ihre Beziehung auf die russische Geschichte" mitgetheilt. Von demselben Mitgliede ebenfalls eine Übersetzung einiger in die eben genannte Bibliothek eingeführten Anmerkungen desselben Verfassers zu seiner russischen Übersetzung der Eymundar-Saga. Hr. Professor Pogodin in Moskwa hatte eine Abzeichnung verschiedener, in einige, unweit Twer in Russland liegende, Steine eingehauenen Inscripten und Figuren mitgetheilt. Hr. Baron Dirckinck Holmfeld zu Ratzeburg hat ins Deutsche übersetzt: Die Züge der Dänen nach Wenden, eine historische Darstellung von N. M. Petersen, welche bestimmt ist in dem ersten Hefte der Mémoires oder Denkschriften der Gesellschaft einen Platz zu finden.

Die Gesellschaft hat im erwähnten Jahre mehrere Werke *althistorischen* und *antiquarischen* Inhalts empfangen, eingesandt von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in St. Petersburg, der Königl. Akademie der Wissenschaften in Lissabon, der literarischen Gesellschaft von Fühnen, der Rhode-Islandischen historischen Gesellschaft, der Asiatischen Gesellschaft in Calcutta, der antiquarischen und historischen Gesellschaften in Paris, London, Edinburg, Kiel, Schwerin, Stettin, Halle, Minden, Rottweil, Francker; und von den Herren Adamson in Newcastle, Brunius in Lund, Buddingh in Haag, Grafen von Dietrichstein in Wien, Eichhoff in Paris, Endlicher in Wien, Erdmann in Razan, Falck in Kiel, Harris zu Worchester in Massachusetts, Hettema in Leeuwarden, Janssen in Leyden, von Klot in Riga, von Knorring auf Åland, Kopitar in Wien, Lagerwall in Finland, Leemans in Leyden, Malinowsky in Moskwa, Morgenstern in Dorpat, Napiersky in Riga, Neumann in Bergen, Pelting in Francker, Politi in Girona, Rey i Paris, Schmidt in Sonderburg, Schröder in Upsala, Marquis Serra i Genua, Wellmann in Stettin.

In der October-Sitzung trug der Vice-Präsident, Hr. Professor und Geheime-Archivarius Finn Magnussen, einige Worte zum Andenken des verewigten Conferenzzraths und Professors juris J. F. Schlegel vor, welcher von der Jahressitzung den 12 Februar 1831 an als Präsident der Gesellschaft mit wahren Eifer fungirt hatte.

In derselben Sitzung wurde der Rector Magnificus der Kopenhagener Universität Herr Conferenzzrath, Oberbibliothekar und Professor E. C. Werlauff zum PRÄSIDENTEN für die nächstfolgenden drei Jahre erwählt.

Neue Mitglieder wurden aufgenommen.

Schliesslich wurden noch für die zunächstfolgenden drei Jahre 1837, 1838, 1839 die übrigen statutarischen Officianten durch Stimmenmehrheit gewählt, nämlich zum

VICE-PRÄSIDENTEN: Hr. Prof. und Geh.-Archivarius Finn Magnussen;
 SECRÉTAIR: Hr. Professor C. C. Rafn;
 CASSIRER: Hr. Grossirer J. F. Magnus.

SUBSCRIPTIONS-EINLADUNG

VON DER KÖNIGLICHEN

GESELLSCHAFT FÜR NORDISCHE ALTERTHUMSKUNDE.

ANTIQUITATES AMERICANÆ

ODER DER ALTEN NORDBEWOHNER ENTDECKUNGSREISEN NACH
AMERIKA VOM 10TEN BIS ZUM 14TEN JAHRHUNDERTE.

Die Gesellschaft hat geglaubt, sowohl zur Aufklärung der Geschichte und älteren Erdbeschreibung, als auch um das Andenken der Vorfahren zu erhalten, und denselben die ihnen in der Geschichte der Welt, der Wissenschaften, der Seefahrt und des Handels gebührende Ehrenstelle zuzusichern, eine möglichst vollständige Sammlung der ältern Urkunden herausgeben zu müssen, in welchen die Entdeckung von Amerika durch die alten Nordbewohner, und ihre Reisen dahin mehrere Jahrhunderte vor Columbus beschrieben werden.

Das Werk, auf Imperial-Papier gedruckt, und 65 Bogen stark, enthält **18 grössere Gravüren**, worunter 4 Karten und 6 Kupfertafeln mit Abbildungen und zumtheil Prospecten amerikanischer Monumente aus dem Mittelalter.

Übrigens verweist man auf den ausführlicheren Prospectus in dem von der Gesellschaft herausgegebenen LEITFADEN ZUR NORDISCHEN ALTERTHUMSKUNDE S. 100—104.

Der Preis ist 12 Rthlr. Diejenigen, welche Exemplare auf VELINPAPIER haben möchten, werden ersucht, solches ausdrücklich zu bemerken.

ANNALEN UND MÉMOIRES DER GESELLSCHAFT.

In Betracht des lebhaften Interesses für nordische Alterthumsforschung, welches jetzt in den nordischen Ländern und nicht weniger im Auslande angeregt ist, besonders in Deutschland so wie in andern Ländern, in welchen deutsche Sprache geschätzt, gelesen und getrieben wird, hat die Gesellschaft den Entschluss gefasst, ihre Mémoires und Untersuchungen der ältern Geschichte und der Alterthümer des nördlichen Europa's und Amerika's, in zwei neben einander erscheinenden periodischen Schriften ANNALEN und MÉMOIRES oder DENKSCHRIFTEN herauszugeben, wodurch sie hofft, ihre wichtigsten Forschungen auch dem grössern Publicum ausser dem Norden Europa's leichter zugänglich zu machen. In die Annalen werden Beiträge in dänischer und schwedischer (bisweilen auch in isländischer) Sprache aufgenommen, und wo es zur Erläuterung für wünschenswerth erachtet wird, dieselben mit Karten und besonders mit Abbildungen der Alterthumsstücke und Denkmähler versehen. Die mit den Annalen ~~unverändert~~ verbundenen MÉMOIRES werden ähnliche Beiträge enthalten, entweder DEUTSCH abgefasst oder ins DEUTSCHE übersetzt, jedoch auch französische und englische, aber dennoch immer so, dass die beträchtlichsten Mittheilungen in DEUTSCHER SPRACHE geliefert werden.

Von den ANNALEN denkt man alle Jahre ein Heft, gr. 8, mit Abbildungen und von den MÉMOIRES oder DENKSCHRIFTEN alle zwei Jahre ein Heft zu liefern; jedes Heft 1 Rthr.

Die Subscribenten werden ersucht, ihre Namen, ihren Stand und Wohnort möglichst deutlich und vollständig anzugeben. — Ein gedrucktes Verzeichniss der Subscribenten wird nebst dem Jahresberichte der Gesellschaft einem jeden derselben übermacht werden.

Namen, Stand und Wohnort der Subscribenten.	Antiquitates Americanae.	Annales und Mémoires.

Mitglieder der Gesellschaft und andre, welche vorausbezahlen, können die Schriften von dem Secretariat der Gesellschaft directe beziehen; Addr. "an den Secretair, PROFESSOR C. C. RAHN, Kopenhagen, Kronprinzenstrasse Nr. 40." Die Buchhändler im Auslande belieben sich mit Bestellungen an die Hauptcommissionairs **DH. PERTHES, BESSER & MAUKE** in **HAMBURG** oder **GRAEFF** in **ST. PETERSBURG** zu wenden.

SOCIÉTÉ ROYALE DES ANTIQUAIRES DU NORD À COPENHAGUE.

Nouveaux ouvrages publiés par la Société.

ANTIQUITATES AMERICANÆ

SIVE

**SCRIPTORES SEPTENTRIONALES
RERUM ANTE-COLUMBIANARUM IN AMERICA.**

M. ALEXANDRE DE HUMBOLDT, qui mieux que tout autre a fait connaître non seulement l'état physique mais l'histoire de la découverte de l'Amérique, a remarqué que les navigateurs à qui l'on doit réellement la découverte de cette nouvelle partie du monde, étaient des Scandinaves, quoique ce fait ait été ou complètement nié ou mis en doute par plusieurs auteurs distingués des temps modernes. Cependant cet illustre investigateur ajoute que les relations et les recherches faites jusqu'à présent sur cette époque mémorable du moyen âge sont très incomplètes, et il exprime le désir de voir publier par des savants du Nord le recueil de tous les documents relatifs à ce sujet. La Société des Antiquaires vient de satisfaire à ce souhait. Afin de jeter une nouvelle clarté sur l'histoire, afin de perpétuer la glorieuse mémoire de nos ancêtres, elle revendique pour eux l'honneur qui leur est dû à juste titre dans l'histoire de l'univers, dans celle de la science, du commerce et de la navigation. Les dernières recherches semblent avoir démontré jusqu'à l'évidence que lorsque Colomb visita l'Islande en 1477, il entendit raconter la découverte de l'Amérique par les Scandinaves, et que ce fut là l'un des plus puissants motifs qui le portèrent à entreprendre son voyage. Mais ce fait ne diminue nullement la gloire qu'il s'est acquise par la haute intelligence et par le zèle infatigable avec lesquels il brava tous les obstacles et tous les périls pour terminer cette noble entreprise qui nous révéla une nouvelle partie du monde dans des circonstances propres à la mettre immédiatement sous la protection et l'influence toujours croissante des nations puissantes et civilisées de l'Europe. La mémoire de cet homme illustre vivra à tout jamais parmi les générations présentes et futures, mais nous autres habitants du Nord nous ne pouvons oublier non plus ses dignes prédécesseurs, qui étaient nos ancêtres et qui n'avaient pas des obstacles moins difficiles à surmonter, lorsque, sans aucun secours, ayant peu de connaissances mathématiques et ignorant l'usage de l'aimant, de la boussole, des cartes, ils s'embarquèrent dans leurs frères navires et osèrent s'aventurer sur le grand océan pour aller trouver d'autres terres. C'est ainsi qu'ils découvrirent et occupèrent successivement l'Islande au 9^e siècle, le Groenland au 10^e et ensuite plusieurs îles et côtes de l'Amérique à la fin du 10^e siècle et au commencement du 11^e.

C'est à cette dernière époque si remarquable dans l'histoire universelle mais encore si peu connue que se rattache l'ouvrage qui va être publié. Le savant Torfason (Torfæus) est jusqu'à présent le seul qui se soit occupé de cette matière, mais son livre qui parut en 1707 et qui

maintenant est fort rare, ne contient pas les relations originales sur lesquelles se fondent les recherches; les extraits qu'on y trouve sont encore en petit nombre et fort peu complets. Ainsi le recueil que nous annonçons est tout-à-fait neuf, et aussi complet que possible. Il est rédigé d'après les nombreux et excellents manuscrits déposés dans nos bibliothèques, et accompagné de traductions en danois et EN LATIN, d'introductions, de dissertations archéologiques et géographiques et d'observations critiques qui sont toutes EN LATIN.

Nous donnerons ici un aperçu des principales matières qu'il renferme. Ce sont d'abord les récits historiques d'Erik le Rouge et des Groenlandais, publiés et rédigés pour la première fois d'après le livre bien connu dans l'histoire de nos antiquités sous le nom de *Flateyrbók*. Ce livre traite principalement de la première découverte des îles et des côtes de l'Amérique faite par *BIARNE HERIULFSON* et *LEIF ERIKSON*, et de plusieurs voyages qu'y firent les parents de Leif. Vient ensuite la *Saga* de *THORFINN THORPSON*, nommé *KARLSEFNE*, qui descend de parents irlandais, écossais, norvégiens, suédois et danois, ou rois ou alliés aux familles royales. Cette *saga* est publiée d'après deux anciens manuscrits en parchemin, qui jusqu'à nos jours ont été entièrement inconnus aux savants, et dont le premier semble avoir été écrit par *Hauk Erlendson* lui-même, fonctionnaire d'Islande qui est célèbre pour avoir rédigé une des meilleurs critiques de l'ouvrage nommé *Landnama*. Cette *saga* si remarquable contient des relations détaillées sur les voyages que *Thorfinn Karlsefne* et ses compagnons firent pendant 3 ans en Amérique et sur leur séjour dans le nouveau monde. Elle répand ainsi un tout nouveau jour sur ce sujet autrefois si peu connu. Torfason la croyait perdue; il ne l'a connue que par les extraits mutilés de quelques copistes dans les notices sur l'histoire de l'ancien Groenland, trouvées après *Biörn Johnson*, paysan de *Skardso* en Islande. Elle paraît maintenant pour la première fois en entier, et les détails qu'elle offrira au monde littéraire sont neufs et pleins d'intérêt.

L'ouvrage contient encore tout ce que la Société a pu recueillir sur la connaissance qu'avaient nos ancêtres du nouveau monde par les découvertes et voyages des Scandinaves. En voici les principaux chapitres: 1^o. Les relations sur le pays nommé *VINLAND* en Amérique, écrites dans le 11^e siècle par *Adam de Brème* qui les avait entendu raconter par *Svend Estridson*, roi de Danemark, et par plusieurs Danois. Ces relations paraissent maintenant pour la première fois imprimées d'après l'excellent codex déposé à la bibliothèque de la cour impériale de Vienne, et dont *M. le comte Dietrichstein*, chef de la bibliothèque, a bien voulu procurer un facsimile à la Société. 2^e. Relations sur le *Vinland* écrites par *Are Frode* au même siècle ou au siècle suivant. 3^e. Relations par le même auteur sur *ARE MARSON*, fameux chef d'Islande et un de ses parents, qui vers l'an 983 fut jeté sur les côtes d'un pays en Amérique près du *Vinland*, nommé *HVITRAMANNALAND* ou la GRANDE IRLANDE. Les habitants d'origine irlandaise, qui l'avaient pris en affection, l'empêchèrent de s'en retourner. 4^e. D'anciens rapports sur *BIÖRN ASBRANDSON*, qui en 999 se rendit sur un littoral de l'Amérique. Les indigènes l'y retinrent comme *Are Marson*, mais il s'éleva bientôt au rang de chef du pays, et y vécut pendant près de 30 ans. 5^e. Rapports sur *GUDLEIF GUDLÆGSON*, navigateur islandais qui en 1027 fut jeté sur la même côte et sauvé de la mort ou de la captivité par son compatriote *Biörn Asbrandson*. 6^e. Divers passages qui concernent l'Amérique dans les annales d'Islande du moyen âge, tels que des rapports écrits par des contemporains sur le voyage fait par l'évêque *ERIK* au pays du *Vinland* en 1121; sur la découverte de nouveaux pays faite par des Islandais dans l'Océan occidental en 1285; ensuite sur des voyages de commerce entrepris par l'ancienne colonie du Groenland au pays de *MARKLAND* en

Amérique l'an 1347. 7^e. D'anciennes relations sur les contrées septentrionales du Groenland et de l'Amérique, visitées surtout par les habitants du Nord pour y faire la chasse ou la pêche, entre autres une description fort curieuse d'un voyage de découverte fait par quelques prêtres de l'évêché de Gardar du Groenland en 1266 à travers les DÉTROITS DE LANCASTER ET DE BARROW jusqu'à des régions qui n'ont été connues que de nos jours par les efforts réitérés de Parry, de John Ross et de James Clark Ross et d'autres navigateurs anglais. Une observation astronomique, faite par les anciens voyageurs, a aidé à retrouver les traces de leur route. 8^e. Extraits des anciens traités géographiques des Islandais, avec un croquis représentant la terre divisée en quatre parties habitées. 9^e. Un ancien poème des îles de Féroë, dans lequel on fait mention de Vinland.

Le recueil de ces sagas et de ces anciennes relations est accompagné:

a) de descriptions, de vues et de dessins de plusieurs *monuments et inscriptions* du moyen âge, trouvés au GROENLAND et dans l'état de MASSACHUSETTS et de RHODE-ISLAND dans l'Amérique du Nord. Ces inscriptions et ces monuments viennent à l'appui des récits contenus dans les sagas, qui à leur tour servent à les éclaircir. b) de *dissertations géographiques*, dans lesquelles les situations des contrées et des lieux, mentionnés dans les sagas et les anciennes annales, sont recherchées et indiquées par les noms sous lesquels ils nous sont connus aujourd'hui, notamment le NEWFOUNDLAND, le GOLF DE SAINT LAURENT, la NOUVELLE ÉCOSSE, les États de MASSACHUSETTS et de RHODE-ISLAND et d'autres contrées plus méridionales, surtout dans la VIRGINIE, la CAROLINE-DU-NORD et la FLORIDE que l'on croit être le pays le plus méridional dont il soit question dans les sagas les plus authentiques, quoique plusieurs géographes scandinaves du moyen âge semblent avoir en vue la partie septentrionale de la côte orientale de l'Amérique du Sud. Ces recherches s'appuient sur les rapports des anciens manuscrits et principalement sur l'explication des indications *astronomiques, nautiques et géographiques* qui y sont contenues, explication qui est constatée par les rapports des *savants en Amérique* avec qui la Société s'est mise en rapport, et qui, après plusieurs voyages entrepris dans ce but dans le Massachusetts et le Rhode-Island, ont communiqué à la Société des renseignements exacts sur la nature, le climat, les animaux et les produits de ces pays avec des descriptions et des dessins des anciens monuments qui y ont été trouvés. c) Des *tables généalogiques* qui font connaître les lignes descendantes des explorateurs les plus importants de l'Amérique sortis de la Scandinavie. Il est prouvé par ces tables qui sont continuées jusqu'à nos jours, que plusieurs hommes vivant encore en Islande, en Norvège et en Danemark, même M. Thorvaldsen, célèbre sculpteur à Rome, descendent de ces hommes qui ont découvert l'Amérique, ou des hommes qui ont été chefs des indigènes du nouveau monde ou qui y sont nés il y a 800 ans.

L'ouvrage qui est imprimé sur papier superroyal, se compose de XL et 486 pages grand in 4^o, avec 18 *planches*, savoir 8 facsimile 1 cartes et 6 autres gravures. Les FACSIMILE représentent des pages entières ou des passages des meilleurs manuscrits, afin d'en donner une idée claire et exacte. On a réussi à reproduire avec une grande exactitude la couleur des diverses membranes et les traits des lettres qui souvent étaient très usées et difficiles à reconnaître. Des quatre CARTES la 1^{ère} représente l'ancienne Islande avec sa division républicaine vers l'an 1000. Cette carte composée par M. Björn Gunnarsson, géographe d'Islande, M. Finn Magnusen et plusieurs savants d'Islande est la première qui nous représente le pays à cette époque. La 2^e est une carte spéciale du *district de Julianehaab au Groenland*, probablement l'ancienne contrée nommée Eysribygd. Elle a été composée pour la Société par M. Grauh, capitaine

de vaisseau, d'après des observations et des plans faits par lui dans le pays. On y a indiqué les nombreuses ruines connues des églises et des maisons construites par les anciens colons. La 3^e est une carte générale des *terres littorales de la mer atlantique* et de la mer glaciale du Nord. Elle doit servir à présenter l'indication des voyages de découvertes de nos ancêtres. On y voit la partie orientale de l'Amérique du Nord avec les noms donnés par les anciens Scandinaves aux contrées, aux promontoires, aux îles et aux golfes visités par eux depuis le DÉTROIT DE LANCASTER jusqu'à la FLORIDE. La 4^e carte nous représente l'ancien *Vinland* avec les anciennes dénominations scandinaves. Les 6 autres *gravures* présentent des dessins avec des points de vue des anciens monuments groenlandais et américains dont il est question dans l'ouvrage, entre autres de plusieurs roches chargées d'inscriptions fort remarquables, trouvées dans le MASSACHUSETTS et en RHODE-ISLAND et autrefois pour la plupart inconnues. D'après les recherches mentionnées dans l'ouvrage, ces pierres semblent avoir servi à constater l'occupation du pays par les anciens Scandinaves.

Comme il s'agit d'un ouvrage qui mérite de fixer l'attention générale par les éclaircissements qu'il va répandre sur l'histoire du monde en général, et spécialement sur celle de l'ancienne Scandinavie, et qui doit encore être considéré comme un monument érigé à la mémoire de nos glorieux ancêtres, la Société a cru devoir ne rien négliger pour donner à l'impression et aux dessins tous les soins possibles. Le prix est de 6 ducats de Hollande (72 francs), et pour les exemplaires imprimés sur papier vélin de 10 ducats (120 francs).

ANNALES ET MÉMOIRES

DE LA SOCIÉTÉ ROYALE DES ANTIQUAIRES DU NORD.

L'INTÉRÊT avec lequel on paraît s'attacher à l'étude de l'antiquité scandinave, a déterminé la Société à publier ses recherches sur l'ancienne histoire et sur les antiquités de l'Europe septentrionale et de l'Amérique en deux séries coordonnées d'ANNALES et de MÉMOIRES. Elle espère donner par là à ses investigations les plus importantes une grande publicité même hors de l'Europe. Elle admettra dans les ANNALES des traités en danois, en suédois et quelquefois en islandais, et ils seront accompagnés de cartes et de dessins des antiques et des monuments dont il est question. Les MÉMOIRES qui seront toujours joints aux Annales, contiendront de pareils traités rédigés en français, en allemand ou en anglais.

La Société compte publier tous les ans une livraison des Annales de 160 à 192 pages in 8vo, et tous les deux ans une pareille livraison des Mémoires. Les deux premières livraisons des Annales ont déjà paru, et l'on espère publier la première livraison des Mémoires dans l'été de 1838. Deux livraisons de chaque série feront toujours un volume. Le prix de chaque livraison est de 4 francs 50 centimes. (Les frais de port non compris).

LIBRAIRES

chez lesquels on peut s'abonner et se procurer des prospectus:

PARIS, ARTHUR-BERTRAND, rue Haute-
feuille, 23.
FLORENCE, BERTRAND, rue des Martyrs.
FLORENCE, JOSEPH MOLINI, Via degli
Archibuesieri.

NEW-YORK, WILLIAM JACKSON, 53,
Cedar Street.
HAMBOURG, PERTHES & BESSER.
ST. PETERSBOURG, GRAEFF, place
de l'Amirauté, Scherbakoff, 1.

*. * Les Membres de la Société et tous ceux qui payent d'avance en lettres de change sur une des grandes villes de l'Europe, pourront demander les ouvrages au Secrétariat de la Société. On s'adresse au Secrétaire, M. C.-C. RAHN, rue Kronprindsensgade n° 40, à Copenhague.

SOCIÉTÉ ROYALE DES ANTIQUAIRES DU NORD À COPENHAGUE.

Nouveaux ouvrages publiés par la Société.

ANTIQUITATES AMERICANÆ

SIVE

**SCRIPTORES SEPTENTRIONALES
RERUM ANTE-COLUMBIANARUM IN AMERICA.**

M. ALEXANDRE DE HUMBOLDT, qui mieux que tout autre a fait connaître non seulement l'état physique mais l'histoire de la découverte de l'Amérique, a remarqué que les navigateurs à qui l'on doit réellement la découverte de cette nouvelle partie du monde, étaient des Scandinaves, quoique ce fait ait été ou complètement nié ou mis en doute par plusieurs auteurs distingués des temps modernes. Cependant cet illustre investigateur ajoute que les relations et les recherches faites jusqu'à présent sur cette époque mémorable du moyen âge sont très incomplètes, et il exprime le désir de voir publier par des savants du Nord le recueil de tous les documents relatifs à ce sujet. La Société des Antiquaires vient de satisfaire à ce souhait. Afin de jeter une nouvelle clarté sur l'histoire, afin de perpétuer la glorieuse mémoire de nos ancêtres, elle revendique pour eux l'honneur qui leur est dû à juste titre dans l'histoire de l'univers, dans celle de la science, du commerce et de la navigation. Les dernières recherches semblent avoir démontré jusqu'à l'évidence que lorsque Colomb visita l'Islande en 1477, il entendit raconter la découverte de l'Amérique par les Scandinaves, et que ce fut là l'un des plus puissants motifs qui le portèrent à entreprendre son voyage. Mais ce fait ne diminue nullement la gloire qu'il s'est acquise par la haute intelligence et par le zèle infatigable avec lesquels il brava tous les obstacles et tous les périls pour terminer cette noble entreprise qui nous révéla une nouvelle partie du monde dans des circonstances propres à la mettre immédiatement sous la protection et l'influence toujours croissante des nations puissantes et civilisées de l'Europe. La mémoire de cet homme illustre vivra à tout jamais parmi les générations présentes et futures, mais nous autres habitants du Nord nous ne pouvons oublier non plus ses dignes prédécesseurs, qui étaient nos ancêtres et qui n'avaient pas des obstacles moins difficiles à surmonter, lorsque, sans aucun secours, ayant peu de connaissances mathématiques et ignorant l'usage de l'aimant, de la boussole, des cartes, ils s'embarquèrent dans leurs frêles navires et osèrent s'aventurer sur le grand océan pour aller trouver d'autres terres. C'est ainsi qu'ils découvrirent et occupèrent successivement l'Islande au 9^e siècle, le Groenland au 10^e et ensuite plusieurs îles et côtes de l'Amérique à la fin du 10^e siècle et au commencement du 11^e.

C'est à cette dernière époque si remarquable dans l'histoire universelle mais encore si peu connue que se rattache l'ouvrage qui va être publié. Le savant Torfason (Torfæus) est jusqu'à présent le seul qui se soit occupé de cette matière, mais son livre qui parut en 1707 et qui

maintenant est fort rare, ne contient pas les relations originales sur lesquelles se fondent les recherches; les extraits qu'on y trouve sont encore en petit nombre et fort peu complets. Ainsi le recueil que nous annonçons est tout-à-fait neuf, et aussi complet que possible. Il est rédigé d'après les nombreux et excellents manuscrits déposés dans nos bibliothèques, et accompagné de traductions en danois et EN LATIN, d'introductions, de dissertations archéologiques et géographiques et d'observations critiques qui sont toutes EN LATIN.

Nous donnerons ici un aperçu des principales matières qu'il renferme. Ce sont d'abord les récits historiques d'Erik le Rouge et des Groenlandais, publiés et rédigés pour la première fois d'après le livre bien connu dans l'histoire de nos antiquités sous le nom de *Flateyrbók*. Ce livre traite principalement de la première découverte des îles et des côtes de l'Amérique faite par *BIARNE HERIULFSON* et *LEIF ERIKSON*, et de plusieurs voyages qu'y firent les parents de Leif. Vient ensuite la *Saga* de *THORFINN THORSDON*, nommé *KARLSEINE*, qui descend de parents irlandais, écossais, norvégiens, suédois et danois, ou rois ou alliés aux familles royales. Cette *saga* est publiée d'après deux anciens manuscrits en parchemin, qui jusqu'à nos jours ont été entièrement inconnus aux savants, et dont le premier semble avoir été écrit par *Hauk Erlendson* lui-même, fonctionnaire d'Islande qui est célèbre pour avoir rédigé une des meilleurs critiques de l'ouvrage nommé *Landnama*. Cette *saga* si remarquable contient des relations détaillées sur les voyages que *Thorfinn Karlsefne* et ses compagnons firent pendant 3 ans en Amérique et sur leur séjour dans le nouveau monde. Elle répand ainsi un tout nouveau jour sur ce sujet autrefois si peu connu. *Torfasen* la croyait perdue; il ne l'a connue que par les extraits mutilés de quelques copistes dans les notices sur l'histoire de l'ancien Groenland, trouvées après *Biörn Johnson*, paysan de *Skardso* en Islande. Elle paraît maintenant pour la première fois en entier, et les détails qu'elle offrira au monde littéraire sont nombreux et pleins d'intérêt.

L'ouvrage contient encore tout ce que la Société a pu recueillir sur la connaissance qu'avaient nos ancêtres du nouveau monde par les découvertes et voyages des Scandinaves. En voici les principaux chapitres: 1^o. Les relations sur le pays nommé *VINLAND* en Amérique, écrites dans le 11^e siècle par *Adam de Brème* qui les avait entendu raconter par *Svend Estridson*, roi de Danemark, et par plusieurs Danois. Ces relations paraissent maintenant pour la première fois imprimées d'après l'excellent codex déposé à la bibliothèque de la cour impériale de Vienne, et dont M. le comte *Dietrichstein*, chef de la bibliothèque, a bien voulu procurer un facsimile à la Société. 2^o. Relations sur le *Vinland* écrites par *Are Frode* au même siècle ou au siècle suivant. 3^o. Relations par le même auteur sur *ARE MARSON*, fameux chef d'Islande et un de ses parents, qui vers l'an 983 fut jeté sur les côtes d'un pays en Amérique près du *Vinland*, nommé *HVITRMANNALAND* ou la GRANDE IRLANDE. Les habitants d'origine irlandaise, qui l'avaient pris en affection, l'empêchèrent de s'en retourner. 4^o. D'anciens rapports sur *BIÖRN ASBRANDSON*, qui en 999 se rendit sur un littoral de l'Amérique. Les indigènes l'y retinrent comme *Are Marson*, mais il s'éleva bientôt au rang de chef du pays, et y vécut pendant près de 30 ans. 5^o. Rapports sur *GOLEIF GUNLÆGSON*, navigateur islandais qui en 1027 fut jeté sur la même côte et sauvé de la mort ou de la captivité par son compatriote *Biörn Asbrandson*. 6^o. Divers passages qui concernent l'Amérique dans les annales d'Islande du moyen âge, tels que des rapports écrits par des contemporains sur le voyage fait par l'évêque *Erik* au pays du *Vinland* en 1121; sur la découverte de nouveaux pays faite par des Islandais dans l'Océan occidental en 1285; ensuite sur des voyages de commerce entrepris par l'ancienne colonie du Groenland au pays de *MARKLAND* en

Amérique l'an 1317. 7^e. D'anciennes relations sur les contrées septentrionales du Groenland et de l'Amérique, visitées surtout par les habitants du Nord pour y faire la chasse ou la pêche, entre autres une description fort curieuse d'un voyage de découverte fait par quelques prêtres de l'évêché de Gardar du Groenland en 1266 à travers les détroits de LANCASTER ET DE BARROW jusqu'à des régions qui n'ont été connues que de nos jours par les efforts réitérés de Parry, de John Ross et de James Clark Ross et d'autres navigateurs anglais. Une observation astronomique, faite par les anciens voyageurs, a aidé à retrouver les traces de leur route. 8^e. Extraits des anciens traités géographiques des Islandais, avec un croquis représentant la terre divisée en quatre parties habitées. 9^e. Un ancien poème des îles de Féroë, dans lequel on fait mention de Vinland.

Le recueil de ces sagas et de ces anciennes relations est accompagné: a) de descriptions, de vues et de dessins de plusieurs *monuments et inscriptions* du moyen âge, trouvés au GROENLAND et dans l'état de MASSACHUSETTS et de RHODE-ISLAND dans l'Amérique du Nord. Ces inscriptions et ces monuments viennent à l'appui des récits contenus dans les sagas, qui à leur tour servent à les éclaircir. b) de *dissertations géographiques*, dans lesquelles les situations des contrées et des lieux, mentionnés dans les sagas et les anciennes annales, sont recherchées et indiquées par les noms sous lesquels ils nous sont connus aujourd'hui, nommément le NEWFOUNDLAND, le GOLF DE SAINT LAURENT, la NOUVELLE ÉCOSSE, les États de MASSACHUSETTS et de RHODE-ISLAND et d'autres contrées plus méridionales, surtout dans la VIRGINIE, la CAROLINE-DU-NORD et la FLORIDE que l'on croit être le pays le plus méridional dont il soit question dans les sagas les plus authentiques, quoique plusieurs géographes scandinaves du moyen âge semblent avoir en vue la partie septentrionale de la côte orientale de l'Amérique du Sud. Ces recherches s'appuient sur les rapports des anciens manuscrits et principalement sur l'explication des indications *astronomiques, nautiques et géographiques* qui y sont contenues, explication qui est constatée par les rapports des *savants en Amérique* avec qui la Société s'est mise en rapport, et qui, après plusieurs voyages entrepris dans ce but dans le Massachusetts et le Rhode-Island, ont communiqué à la Société des renseignements exacts sur la nature, le climat, les animaux et les produits de ces pays avec des descriptions et des dessins des anciens monuments qui y ont été trouvés. c) Des *tables généalogiques* qui font connaître les lignes descendantes des explorateurs les plus importants de l'Amérique sortis de la Scandinavie. Il est prouvé par ces tables qui sont continuées jusqu'à nos jours, que plusieurs hommes vivant encore en Islande, en Norvège et en Danemark, même M. Thorvaldsen, célèbre sculpteur à Rome, descendent de ces hommes qui ont découvert l'Amérique, ou des hommes qui ont été chefs des indigènes du nouveau monde ou qui y sont nés il y a 800 ans.

L'ouvrage qui est imprimé sur papier superroyal, se compose de XL et 486 pages grand in 4to. avec 18 planches, savoir 8 facsimile 4 cartes et 6 autres gravures. Les FACSIMILE représentent des pages entières ou des passages des meilleurs manuscrits, afin d'en donner une idée claire et exacte. On a réussi à reproduire avec une grande exactitude la couleur des diverses membranes et les traits des lettres qui souvent étaient très usées et difficiles à reconnaître. Des quatre CARTES la 1^{ère} représente l'ancienne Islande avec sa division républicaine vers l'an 1000. Cette carte composée par M. Björn Gunnlegsson, géographe d'Islande, M. Finn Magnussen et plusieurs savants d'Islande est la première qui nous représente le pays à cette époque. La 2^e est une carte spéciale du district de Julianashaab au Groenland, probablement l'ancienne contrée nommée Eysribygd. Elle a été composée pour la Société par M. Graah, capitaine

de vaisseau, d'après des observations et des plans faits par lui dans le pays. On y a indiqué les nombreuses ruines connues des églises et des maisons construites par les anciens colons. La 3^e est une carte générale des *terres littorales de la mer atlantique* et de la mer glaciale du Nord. Elle doit servir à présenter l'indication des voyages de découvertes de nos ancêtres. On y voit la partie orientale de l'Amérique du Nord avec les noms donnés par les anciens Scandinaves aux contrées, aux promontoires, aux îles et aux golfes visités par eux depuis le DÉTROIT DE LANCASTER jusqu'à la FLORIDE. La 4^e carte nous représente l'ancien *Vinland* avec les anciennes dénominations scandinaves. Les 6 autres *gravures* présentent des dessins avec des points de vue des anciens monuments groenlandais et américains dont il est question dans l'ouvrage, entre autres de plusieurs roches chargées d'inscriptions fort remarquables, trouvées dans le MASSACHUSETTS et en RHODE-ISLAND et autrefois pour la plupart inconnues. D'après les recherches mentionnées dans l'ouvrage, ces pierres semblent avoir servi à constater l'occupation du pays par les anciens Scandinaves.

Comme il s'agit d'un ouvrage qui mérite de fixer l'attention générale par les éclaircissements qu'il va répandre sur l'histoire du monde en général, et spécialement sur celle de l'ancienne Scandinavie, et qui doit encore être considéré comme un monument érigé à la mémoire de nos glorieux ancêtres, la Société a cru devoir ne rien négliger pour donner à l'impression et aux dessins tous les soins possibles. Le prix est de 6 ducats de Hollande (72 francs), et pour les exemplaires imprimés sur papier vélin de 10 ducats (120 francs).

ANNALES ET MÉMOIRES

DE LA SOCIÉTÉ ROYALE DES ANTIQUAIRES DU NORD.

L'INTÉRÊT avec lequel on paraît s'attacher à l'étude de l'antiquité scandinave, a déterminé la Société à publier ses recherches sur l'ancienne histoire et sur les antiquités de l'Europe septentrionale et de l'Amérique en deux séries coordonnées d'ANNALES et de MÉMOIRES. Elle espère donner par là à ses investigations les plus importantes une grande publicité même hors de l'Europe. Elle admettra dans les ANNALES des traités en danois, en suédois et quelquefois en islandais, et ils seront accompagnés de cartes et de dessins des antiques et des monuments dont il est question. Les MÉMOIRES qui seront toujours joints aux Annales, contiendront de pareils traités rédigés en français, en allemand ou en anglais.

La Société compte publier tous les ans une livraison des Annales de 160 à 192 pages in 8vo, et tous les deux ans une pareille livraison des Mémoires. Les deux premières livraisons des Annales ont déjà paru, et l'on espère publier la première livraison des Mémoires dans l'été de 1838. Deux livraisons de chaque série feront toujours un volume. Le prix de chaque livraison est de 4 francs 50 centimes. (Les frais de port non compris).

LIBRAIRES

chez lesquels on peut s'abonner et se procurer des prospectus :

PARIS, ARTHUS-BERTRAND, rue Haute-fouille, 23.
LISBONNE, BERTRAND, rue des Martyrs.
FLORENCE, JOSEPH MOLINI, Via degli Archibuscieri.

NEW-YORK, WILLIAM JACKSON, 53, Cedar Street.
HAMBOURG, PERTHES & BESSER.
ST. PETERSBOURG, ГРАФЪ, place de l'Amirauté, Stichbakoïf, 1.

* * * Les Membres de la Société et tous ceux qui payent d'avance en lettres de change sur une des grandes villes de l'Europe, pourront demander les ouvrages au Secrétariat de la Société. On s'adresse au Secrétaire, M. C.-C. RANF, rue Krouprindsengade n° 40, à Copenhague.

SOCIÉTÉ ROYALE DES ANTIQUAIRES DU NORD A COPENHAGUE.

SÉANCE ANNUELLE DU 26 JANVIER 1837.

LE PRÉSIDENT, M. Werlauff, Conseiller privé d'État, ouvre la séance par la lecture d'un aperçu général sur l'état de la Société et sur ses opérations pendant l'année 1836.

Fidèle au but qu'elle s'est proposé, la Société a dans le cours de l'année dernière publié les volumes suivants des anciens manuscrits de la littérature du Nord:

FORNMANNA SÖGUR, VOL. XII,

OLDNORDISKE SAGAER, VOL. XII,

SCRIPTA HISTORICA ISLANDORUM, VOL. VII.

Les deux premiers volumes terminent le texte islandais et la traduction danoise de la première série des sagas historiques contenant les événements passés hors d'Islande. Voici le contenu de ces volumes: 1°. Un aperçu de la chronologie, c'est-à-dire des années du règne des rois de Norvège depuis Harald à la belle chevelure jusqu'à Magnus Lagabæter, et de celui des rois de Danemark depuis Gorm le Vieux jusqu'à Erik Glipping, avec un tableau chronologique de tout l'ouvrage, depuis 851 jusqu'à 1273. 2°. Un registre géographique, en résumé avec indication de la situation des lieux pour le texte original, et très détaillé avec des recherches géographiques pour la traduction danoise. Séparément pour le texte original: 3°. Un registre analytique ou table des matières. 4°. Une rédaction en prose des poèmes ou des chants épars de toutes les sagas avec une interprétation. 5°. Un vocabulaire des mots les plus inusités. Le dernier volume contient en version latine l'histoire des rois de Norvège depuis Magnus Barfod jusqu'à Magnus Erlingson (1093-1184).

Voici les ouvrages des anciens manuscrits qu'on va publier sous peu :

ANTIQUITATES AMERICANÆ, SIVE SCRIPTORES SEPTENTRIONALES RERUM ANTE-COLUMBIANARUM IN AMERICA.

GRÖNLANDS HISTORISKE MINDESMÆRKER,

(Monuments historiques de Groenland), Vol. I-II.

RECHERCHES ARCHÉOLOGIQUES EN AMÉRIQUE. Il était nécessaire, pour publier le premier de ces deux ouvrages, de se mettre en rapport avec l'Amérique, afin d'en obtenir des éclaircissements. On s'est donc adressé à la Société historique de Rhode-Island à Providence, qui a formé un comité composé de MM. John R. Bartlett, Albert G. Greene et Thomas H. Webb. Ce comité a été chargé de fournir tous les renseignements qu'on demanderait, et de répondre aux questions qui lui seraient proposées. A cet effet le comité a entrepris, par les soins de la Société, plusieurs voyages dans le MASSACHUSETTS et le RHODE-ISLAND, afin de se mettre à même de remplir sa tâche de la manière la plus satisfaisante. Les rapports contenus dans les anciens manuscrits sur la nature des pays visités par les anciens navigateurs, ont provoqué des recherches sur la nature, le climat et les produits des contrées correspondantes de l'Amérique, afin d'établir entre elles un point de comparaison. En répondant aux questions qui lui avaient été adressées, le comité a fourni des renseignements détaillés qui ont servi à éclaircir les récits des manuscrits, et à prouver l'identité des lieux. Plusieurs ouvrages et cartes qu'il nous a fait parvenir, ont encore aidé à faciliter ces recherches. Le comité nous a en même temps fait connaître d'anciens monuments chargés d'inscriptions qui sont d'une conformité incontestable avec ceux qui dans l'Europe septentrionale datent du moyen âge. La première excursion du comité avait pour but l'examen de l'inscription remarquable du rocher d'ASSONET-NECK dans la province de Bristol au Massachusetts, inscription qui semble avoir été faite au commencement du II^e siècle pour ser-

vir de témoin de l'occupation de la contrée par les habitants du Nord. M. John R. Bartlett, Membre du comité, a fait avec autant de soin que d'exactitude le dessin des inscriptions et des emblèmes du rocher, et dessiné l'aspect du rocher même sur les bords de la rivière de Taunton et de ses environs. M. le docteur Webb, qui était chargé de la rédaction des réponses à nos demandes et à qui sont dus les rapports et les descriptions continuées, a fait plus tard un voyage avec M. Bartlett à l'île de Rhode-Island, où ils ont dessiné et décrit trois pierres chargées d'inscriptions sur la côte occidentale de l'île dans le district de **PORTSMOUTH**. De là ils sont partis pour **TIVERTON**, où trois autres pierres à inscriptions ont été également dessinées et décrites. Ces différents rapports sont successivement parvenus à la Société avec des notices sur plusieurs autres pierres à inscriptions qui ont été détruites dans les dernières années par les grands progrès de l'agriculture. Tous les détails ayant rapport à ce sujet sont consignés dans l'ouvrage que nous annonçons.

La mention du pays de **VINLAND** (pays vignoble), faite par *Adam de Brème*, auteur étranger du 11^e siècle, sert à confirmer les relations islandaises sur les voyages de découverte en Amérique. Les anciennes éditions de l'ouvrage de cet auteur étant peu authentiques, on s'est adressé à M. le docteur Pertz du Hanoovre, qui a pris part à une nouvelle édition d'Adam de Brème destinée à faire partie du grand ouvrage qu'on publie sous le titre de *Monumenta Germaniae historica*. M. Pertz nous a fait parvenir des variantes surtout d'après un manuscrit sur parchemin de l'ouvrage d'Adam appartenant à la bibliothèque de la cour à Vienne et collationné par lui pendant son séjour dans cette ville. Afin d'obtenir encore plus de garantie, on s'est ensuite adressé à M. le comte de Dietrichstein, chef de la bibliothèque, pour se procurer un facsimile du chapitre qui traite de Vinland dans cet excellent codex de parchemin, facsimile qu'il a fait faire par M. F. de Bartsch et qu'il a envoyé ensuite à la Société.

Ordericus Vitalis, autre écrivain étranger du 12^e siècle, mentionne encore le pays de Vinland, mais sous un nom un peu altéré; on a jugé nécessaire de faire collationner ce passage dans les meilleurs manuscrits de son livre que l'on ait pu trouver en France. M. Dezob de la Roquette, qui se trouvait alors à Paris, a bien voulu se charger de ce travail. Les Antiquités Américaines rendent compte du résultat de l'examen qu'il a fait dans les manuscrits que possède la Bibliothèque Royale de Paris. On y trouve encore des renseignements sur un manuscrit autographe de l'Histoire ecclésiastique d'Orderici déposé à la bibliothèque d'Alençon, et sur quelques copies manuscrites gardées à Rouen dont on doit la connaissance à M. Auguste le Prévost qui a tant fait pour l'archéologie de la Normandie.

RECHERCHES ARCHÉOLOGIQUES AU GROENLAND. Le second ouvrage annoncé rendra un compte exact du résultat de ces recherches. L'année dernière M. Mathiesen, ancien inspecteur de la colonie de Julianehaab, présenta deux propositions d'après un plan plus ou moins étendu, pour faire entreprendre des recherches et des fouilles dans la ruine d'une église trouvée sur la branche septentrionale du golfe d'IGALIKO, et dans le cimetière y attenant. La Société résolut de faire commencer une telle exploration des lieux, et M. Jørgensen, missionnaire de Julianehaab, fut chargé de ces recherches. Des ressources littéraires et plusieurs instruments et objets indispensables aux fouilles furent envoyés à M. Jørgensen par le premier navire qui au printemps fit voile pour Julianehaab. Nous avons appris que tous les envois lui sont bien parvenus. Les recherches ont probablement été faites l'automne dernier ou le seront au printemps, de sorte que la nouvelle du résultat ne pourra nous parvenir que par les prochains navires qui arriveront ici en automne.

Plusieurs rapports et mémoires ont pendant l'année révolue été adressés à la Société par des employés et des hommes de lettres établis ou voyageant au Groenland. En voici les plus importants; I. M. Jørgensen, missionnaire, nous a adressé des notes

additionnelles à la description des ruines de KAKORTOK. Il y avait joint le plan des lieux, par lequel on aura une idée plus exacte de l'étendue et du nombre de ces ruines si remarquables. 2. M. Jørgensen a envoyé en même temps quatre morceaux de potin très épais, provenant, à en juger par la forme, d'une cloche très grande qui a été brisée; ensuite un morceau de galet qui paraît être le fragment d'un bénitier. 3. Il nous a donné encore connaissance des rapports des indigènes sur deux pierres chargées de runes qu'il tâchera de découvrir. 4. M. Vahl, botaniste, a fait part à la Société d'une description des ruines situées à NOURSOAK au Groenland septentrional, qu'on a cru être une trape aux ours. 5. Plusieurs antiquités curieuses des Esquimaux ont été envoyées à la Société par MM. Fasting, major, à Godhavn, I. Vahl, botaniste voyageur, Funch et Fleischer d'Umanak, et O. V. Kielsen de Fiskerness.

Sous la date du 13 février S. M. LE ROI a fait parvenir à la Société la suite des copies faites par M. Voigt, professeur à Koenigsberg, des *documents sur l'histoire du Nord*, que possèdent les archives secrètes de cette ville.

Le Comité pour les recherches archéologiques a présenté un rapport sur l'accroissement du MUSÉE DES ANTIQUITÉS DU NORD pendant l'année écoulée. D'après ce rapport le musée a été enrichi de 314 numéros. Les deux articles qui offrent le plus d'intérêt sont:

UNE MOMIE DE FEMME trouvée dans une tourbière près de Haraldskjær en Jylland. Elle était enfoncée dans la vase, et attachée à un poteau à l'aide de tenons et de crochets. En examinant les différentes espèces de vêtements qu'elle portait, et en la comparant à d'autres trouvées dans le Nord, Allemagne et en Irlande, le Comité rapporte cette momie, avec un grand degré de probabilité, aux derniers temps du paganisme, et M. N.-M. Petersen a tâché de prouver, par un traité historique, que c'est le corps de *Gunnhilda, reine de Norvège*, que le roi Harald Blaatand engagea sous promesse de mariage à venir en Dan-

mark, où il la fit tuer vers la fin de l'an 965. M. R. KEYSER, Professeur à l'université de Christiania, a fait la description des deux collections d'objets d'antiquité qu'on a découverts dans la province de Ringerige en Norvège, et qui proviennent du même temps. Les pièces de vêtement de ces deux collections sont d'une parfaite similitude.

Non loin de Frédérikshourg en Sélande des paysans ont trouvé, en labourant un champ, les principales parties d'un collier très curieux en or, composé de 12 *bractéates* garnies d'agraffes. On y voit des figures qui représentent un quadrupède cornu et barbu, surmonté d'une tête, et sur quelques-unes il y a encore un oiseau et un signe dit de Thor.

Nous nommerons ici les mémoires et les dissertations historiques et archéologiques que la Société a reçus pendant l'année passée, et qui sont destinés à prendre place dans les premières livraisons des Annales et Mémoires de la Société: Remarques de Finn Magnusen sur une boucle avec deux inscriptions de runes, qu'on a trouvée près de *Largs en Écosse*, et que l'on croit avoir appartenu à Malfried, qui était d'abord reine de Norvège et ensuite de Danemark. — Description de la partie orientale de la muraille dite de *Danevirke* en Sleswick, par le docteur Manicus. — Traité sur l'ancien usage des *Hollandais* et des *Scandinaves* d'employer des os de boeuf *en guise de patins* par C.-T. Falbe et Finn Magnusen. — Sur un instrument en bronze trouvé en *Irlande*. — Sur une fibule avec une *inscription en runes anglosaxonnes*, trouvée près de Himlingoeie en Sélande, par le Comité pour les recherches archéologiques. — Description accompagnée d'estampes *d'armes et d'instruments en pierre* employés par les Indiens avec des *urnes* et des *vases* qu'on a trouvés dans les *États Unis de l'Amérique du Nord*, par John R. Bartlett.

M. P. W. Becker donne lecture d'un aperçu sur plusieurs documents qui ont rapport à l'histoire de Danemark et dont les archives de la Suède sont dépositaires. — M. John McCaul présente une traduction anglaise des histoires d'Érik le Rouge et

des Groenlandais, et une autre de la Saga de Thorfin Karlsefine. — M. L. Keyper communique une traduction d'un traité sur les Sagas et leur rapport à l'histoire de la Russie, produit par M. Senkovski, dans la Bibliothèque de Lectures Russes. Le même Membre fait part d'une traduction des observations publiées dans la Bibliothèque mentionnée par le même auteur sur sa traduction russe de la Saga d'Eymund. — M. Sabinin, Prévôt de la légation de Russie à Copenhague, communique la traduction d'un mémoire sur l'origine danoise de Rurik, premier Prince Régnañt de la Russie, écrit par M. le Professeur Kruse, d'après des annales franques et allemandes, et inséré dans le Journal du ministère de l'instruction de la Russie. — M. Pogodin, Professeur à Moscou, avait fait part à la Société de dessins de plusieurs inscriptions et figures, taillées sur des pierres trouvées en Russie près de Twer.

La Société a pendant l'année dernière reçu plusieurs ouvrages appartenant surtout à l'étude de *l'ancienne histoire et des antiquités*. Ces ouvrages lui ont été adressés par l'Académie Impériale des sciences de St. Pétersbourg, l'Académie Royale des sciences de Lisbonne, la Société littéraire de Fionie, la Société historique de Rhode-Island en Amérique, la Société asiatique de Calcutta en Bengale, par les Sociétés pour l'étude des antiquités et de l'histoire de Paris, de Londres, d'Édinbourg (*The Iona Club*), de Kiel, de Schwerin, de Stettin, de Halle, de Minden, de Rottweil, de Franeker; ensuite par les savants et hommes de lettres suivants: Adamson de Newcastle, Brunius de Lund, Buddingh de la Haye, Drejer de Copenhague, Eichhoff de Paris, Endlicher de Vienne, Erdmann de Kasan, Falck de Kiel, Harris de Worchester en Massachusetts, Hettema de Leuwarden, Janssen de Leyde, von Klot de Riga, von Knorring de Finstroem dans l'île d'Aland, Kopitar de Vienne, Lagerwall de Finlande, Leemans de Leyde, Malinovsky de Moskou, Morgenstern de Dorpat, Napiersky de Riga, Neumann de Bergen, Pelting de Franeker, Politi de Girgenti en Sicile, Rey de

Paris, Schmidt de Sonderbourg, Schroeder d'Upsale, le Marquis Serra de Gènes, Wellmann de Stettin.

Les Réviseurs élus pour l'an 1836, MM. W. Cathala et A. Nielsen, ont revu et signé le compte des recettes et dépenses de l'année écoulée, rendu par le Trésorier M. J.-F. Magnus.

Dans la séance du mois d'octobre M. Finn Magnussen, Vice-Président, prononce un discours en mémoire de feu M. Schlégel, Conseiller privé d'État et Professeur en droit à l'université. Il montre combien les sciences et la Société ont perdu par la mort de cet homme si généralement aimé, qui depuis le 12 février 1831 avait été revêtu de la présidence de la Société, fonction dont il s'acquitta avec un zèle qui lui mérite l'estime et la reconnaissance des amis de la science.

Conformément aux statuts de la Société on procède dans la même séance au choix du PRÉSIDENT pour les 3 années suivantes, et l'on élit M. Werlauff, Conseiller privé d'État, Président de l'université et Directeur de la bibliothèque royale.

On élit ensuite les autres fonctionnaires de la Société pour les 3 années 1837, 1838 et 1839. À la majorité des voix on nomme: VICE-PRÉSIDENT M. Finn Magnussen; SECRÉTAIRE M. C.-C. Rafn; TRÉSORIER M. J.-F. Magnus.

DONS ET COTISATIONS PENDANT L'ANNÉE 1835.

	Rds.
S. M. FRÉDÉRIC VI, Roi de Danemark	300
ACKERMANN (W.-A.), Professeur et Bibliothécaire à Lubeck . .	100
ADAMSON (John), Esq., Sec. de la Soc. des Ant. à Newcastle upon Tyne	50
ASCHERADE (Baron Schoulitz d'), Ministre plénipotentiaire de Prusse	50
ATHANASIAS (S. Ém.), Archevêque de Tobolsk et de Sibérie	63
BARATAYEFF (Prince Michel), Conseiller d'État, à Simbirsk	51
BARKOW (A.-F.), Professeur à l'Université de Greifswalde .	50
BECKER (R. von), Professeur à l'Université de Helsingfors .	50
BETHAM (Sir William), Ulster King of Arms, à Dublin .	50
BOSWORTH (the Rev. Joseph), F.S.A., à Rotterdam . . .	50
BOTFIELD (Beriah), Esq., à Norton Hall en Northamptonshire.	200
CAPPONI (Marquis Gino), M. rés. de l'Ac. de la Crusca à Florence	50
CLEASBY (Richard), Esq., London	50
CROKER (Thomas Crofton), Esq., F. S. A., M. R. I. A. à Dublin .	50
DAWSON (Henri Richard), Dean of St. Patrick's Cathedral, Dublin	50
FREYMARK (S. Ém.), Evêque et Surint. gén. du Grand-Duché de Pose	89
FRITSCH (Baron C.-G. de), Ministre d'État actuel, à Weimar	50
HAMMER-PURGSTALL (Baron J. de), Conseiller de Cour, à Vienne	55
HOLM (A.-J.), Sec. au Cons. R. de l'île de St. Thomas en Amérique	50
HORNBECH (H.-B.), Doct.-médecin, à l'île de St. Croix en Amérique	50
HOWARD (Henri), Esq., F. S. A., à Corby Castle en Cumberland	50
KRECKMANN (C.-N.), Professeur à l'Université de Helsingfors	50
KIELLERUP (A.-A.), Major, à l'île de St. Thomas en Amérique	50
KRUSENSTERN (J. de), Amiral, à St. Pétersbourg	50
LACHMANN (C.), Professeur à l'Université de Berlin .	50
LINDENAU (Baron de), Ministre privé d'État à Dresde	52
LINSÉN (J.-G.), Professeur à l'Université de Helsingfors .	50
LÖNNROT (E.), Docteur en médecine, à Kajana en Finlande	50
MEINHOLD (Guillaume), Pasteur de Crummin à Usedom	50
MENCHIKOFF, (Prince Alex.), Amiral, Gouverneur de Finlande	150
OSNOBISCHIN (D.), Cons., à Mouroum dans le Gov. de Vladimir	62
PHILARÈTE (S. E.), M. de la s. S., Métrop. de Moscou et de Kolomna	50
PHILLIPS (George), Professeur à l'Université de Munich . .	52
PIPPING (C.-F.-W.), Professeur à l'Université de Helsingfors	50
RAASLÖFF (Harald Ivar André), Homme de lettres	50
RENNENKAMPPF (G. de), Cons. supér. de Dir., à Helmet en Livonie	50
SABININ (Étienne), Prévôt de la Légation Imp. russe à Copenhague	50
SCHLEGEL (A. G. de), Professeur à l'Université de Bonn	50
SCHUBERT (F. H. de), Lieutenant-général, à St. Pétersbourg	100
SÉRAPHIN (S. É.), M. de la s. S., Métrop. de Novg. et de St. Pétersbourg	50
SMITH (Richard B.), Esq., F.S.A., M.R.S.L., à Liverpool . .	50
SOTHMANN (M.-N.), Pasteur de Mildstedt dans le Duché de Slesvig	50
STENERSSEN (A.-C.-A.), Assesseur, à l'île de St. Thomas en Amérique	50
TENGSTRÖM (J.-J.), Professeur à l'Université de Helsingfors .	50
TRIGOZO (F. M. d'Aragão Morato), V. P. de la Ch. des Pairs à Lisbonne	50
TSCHERTKOFF (A.), Colonel, M. de la Soc. de l'Hist. russe à Moscou	53
VAN-HEUSDE (Ph.-G.), Professeur à l'Université d'Utrecht .	52
WARRENKÖNIG (L.-A.), Professeur à la Faculté de Droit à Gand	52
WEST (William), Esq., Docteur en médecine, à Dublin	50

DONS ET COTISATIONS PENDANT L'ANNÉE 1836.

	Rds.
S. M. FRÉDÉRIC VI, Roi de Danemark	300
S. A. R. Mgr. GUILLAUME, Prince d'Orange	100
ARZYBYCHEV (N.), Homme de lettres, à Zywilsk dans le Gouv. de Kazan	50
BERZELIUS (Baron J.), Prof. et Sec. de l'Ac. des sc. à Stockholm	90
BRÜNSTED (P. O.), Professeur à l'Université de Copenhague	100
CORSINI (Prince Don Neri), Ministre de l'Intérieur, à Florence	53
CYRILLUS (S. E.), Archevêque de Podolie et de Brézlau	55
DEZOS DE LA ROQUETTE (J. B. M. A.), Consul de France, à Christiania	50
DOUDEAUVILLE (O. Duc de), Prés. de la Soc. de Stat. univ. de Paris	53
ELPHINSTONE (Hon. Mount-Stuart), à Londres	100
HALL (R.), Amiral et Gouverneur d'Arcangel	52
HANSEN (P.), Cons. de la Régence, à Tranquebar aux Indes Orientales	50
HAXTHAUSEN (Baron Werner), à Boekendorph en Vestphalie	50
HÅRD (Charles), Major-général, à Upsala	50
INGRAM (James), Prés. de Trinity Collège de l'Université d'Oxford	100
KIRIAKOW (M.), Homme de lettres, à Odessa	109
LAGERHEIM (Baron E.), Mi istre plénip. de Suède à Copenhague	76
LANG (Hugh) de St. Croix, à Greenock en Ecosse	100
LEWSCHINE (Alexis), Gouverneur civil d'Odessa	50
LIGNELL (A.) Prévôt, à Kila en Vermeland	50
LONGFELLOW (H. W.), Prof. à l'Un. de Cambridge en Massachusetts	52
LOWELL (Ch.), Secr. de la Soc. historique de Massachusetts	99
LUTKÉ (Frédéric), Amiral, à St. Pétersbourg	52
MALINOVSKY (A.), Gén., Prés. de la Soc. de l'hist. russe à Moscou .	52
MOLTKE (Comte C. E. de), Conseiller privé, à Aagaard en Sélande	100
MOURIER (C. E.), Gouverneur, à Tranquebar aux Indes Orientales	50
QVALEN (H. B. von), à Damp en Sleswick	50
RANTZAU (Comte H. C. W.) à Hohenhain en Sleswick	50
RONDE (L. J.), Commandeur-Capitaine, à St. Thomas en Amérique .	50
SANT-ANGELO (Nicolo), Ministre de l'Intérieur, à Naples	53
SCHULZENHEIM (Baron D. de), Chancelier de la Cour, à Stockholm	50
STIFFT (Baron A. J. de), Méd. ord. de l'Emp. François I, à Vienne	100
TEGNÉR (Esafas), Evêque de Vexiæ en Suède	50
VARGAS (J.), Président de la Rép. Venezuela en Amérique	100
VINCKE (L. de), Grand-Président de Vestphalie	50
ERTZEN (Max. von), Prés. de la Soc. des sciences à Goerlitz	50

COMPTE DES RECETTES ET DÉPENSES DE L'ANNÉE 1836.

	Rds.	s.	
Reliquat du compte de 1835	315	75	} 5281 7
Don annuel du Protecteur de la Société	300		
Dons et cotisations des Membres (<i>vide supra</i>)	2346	-	
Souscriptions annuelles	1566	78	
Intérêts du fonds placé	752	46	
Appliqué à l'augmentation du fonds	2354	51	} 5281 7
Dépenses ordinaires	2702	80	
Restant en caisse, le 31 décembre 1836	223	65	

APERÇU DU FONDS-PERMANENT DE LA SOCIÉTÉ ROYALE DES ANTIQUAIRES DU NORD.

Nota Selon les statuts tout don de 100 Rds. (25 ducats de Hollande) et au dessus, y compris la cotisation, est versé dans le fonds permanent sous le nom du Membre qui en est donateur.

Fonds originaire	<i>Rds. en argent</i> 1500
AAL (Jaques), Propriétaire des usines de Nesse en Norvège	100
ACKERMANN (W.-A.), Professeur et Bibliothécaire, à Lubeck	100
ALBINUS (J.-H.-J.), Conseiller de Chancellerie	300
ANDERSEN (J.), Conseiller de Chancellerie	450
BERZELIUS (Baron J.). Prof. et Secr. de l'Ac. R. des. sc., à Stockholm	100
BEXLEY (Nicolas Lord), F.R.L., F.S.A., V.P.R.S.L., à Londres	200
BILLE-BRAHE (Comte Preben) de Brahesminde en Fionie	100
BLOME (Baron A. de), Ministre plénip. de Danemark, à Londres	100
BLOME (Comte O.), Min. plénip. de Danemark, à St. Pétersbourg	170
BLODOFF (Dimitrij), Ministre de l'Intérieur, à St. Pétersbourg	100
BOTFIELD (Beriah), Esq., à Norton-Hall en Northamptonshire .	200
BROCKDORFF (Baron C.-L.), Curateur de l'Université de Kiel	100
BRÜNSTED (P. O.), Cons. pr. d'État et Prof. à l'Un. de Copenhague	100
CHAUDOIR (Baron Stan. de), Curat. des Écoles du District de Kioff	100
COOPER (Charles Purton), Esq., LL. D., à Londres	100
DASCHKOFF (D. de), Ministre de la Justice, à St. Pétersbourg	100
DIETRICHSTEIN (Comte M.), Préfet de la Bibl. Impér., à Vienne .	100
DONNER (C.-H.), Conseiller d'État	250
ELPHINSTONE (Hon. Mount-Stuart), à Londres	100
EUGÈNE (S. Ém.), M. de la s. S., Métropolitain de Kioff et de Halicz	100
FREYMARK (T. D.), Évêque et Surint. gén. des églises de Posen	100
GALITZIN (Prince Serge), Cur. des écoles du District de Moseou	240
GURNEY (Hudson), Esq., F. R. S., V. P. S. A. de Londre.	100
HALL (Roman) Amiral, Gouverneur d'Archangel .	100
HORSBURGH (J.), Hydrogr. de la Comp. des Indes Or., à Londres	150
INGRAM (James), Prés. de Trinity Collège de l'Université d'Oxford	100
KIRIAKOW (Michel), Homme de lettres, à Odessa	120
KLEWIZ (W.-A. de), Mi istre d'État de Prusse, à Berlin	120
KOLD (Pierre), Commissionnaire de la Cour de réconciliation	600
LAMB (William), Esq., à l'île de St. Thomas en Amérique	160

12 SOCIÉTÉ ROYALE DES ANTIQUAIRES DU NORD.

LANG (Hugh), M.D., à Greenock en Écosse	100
LERCHENFELD (Baron de), Min. d'État et des Finances, à Munich	100
LOWELL (Charles), D.D., Secr. de la Soc. hist. de Massachusetts	100
MECKLEMBOURG-STRELITZ (S. A. R. George) le Grand Duc de .	180
MENCHIKOFF (Prince Alex.), Amiral, Gouverneur de Finlande .	150
MOLANDER (Jean), Évêque de Borgo en Finlande	100
MOLTKE (Comte A.-W.), Ministre privé d'État .	100
MOLTKE (Comte C. E.), Conseiller privé, à Aagaard en Sélande	100
MÜLERTZ (A.-F.), Recteur du Collège de Horsens	100
NASSAU (S. A. S. Guillaume) le Duc de	200
NAVARRÈTE (Don Fern. de), P. de l'Ac. R. de l'hist. d'Esp., à Madrid	100
OUVAROFF (Sergé), Min. de l'Instr. publique, à St. Pétersbourg	100
ORANGE (S. A. R. Guillaume), Prince d'	100
PETIT (Louis Hayes), Esq., F. R. S., F. C. A. de Londres	200
SCHMIDT (P.-C.), Sénateur, à Ton ingen en Sleswick .	200
SCHUBERT (F. H. de), Lieutenant-général, à St. Pétersbourg	100
STIFFT (Baron A. J. de), Méd. ord. de l'Empereur François I, à Vienne	100
STRÜYBERG (C.), Conseiller de Chancellerie	600
TRANSEN (H.-D.), Conseiller d'État actuel, à Stuttgart	2020
VAN-DEURS (J.-F.), Commissaire-général de guerre	100
VARGAS (J.), M.D., Pré. de la Rép. Venezuela en Amérique	100
WERKMESTER (M.), Homme de lettres	100
Un Homme d'État de Russie à St. Pétersbourg	100
Fonds sous la dénomination de „GROENLAND”	600
Fonds sous la dénomination de „STAVANGER”	200
Autre augmentation du fonds permanent	9390
Total du fonds permanent, le 31 décembre 1836, <i>Rds. en argent</i>	21600

Les Revisers ont déclaré par écrit qu'ils avaient examiné les bons royaux qui constituent le fonds-permanent de la Société s'élevant à la somme totale de 21600 risdales, et qu'ils les avaient trouvés revêtus des signatures des Membres de l'Administration et inscrits sur les livres de la Caisse Royale, comme formant le capital inaliénable de la Société.

Tout ce que l'on envoie à la Société doit être adressé au Secrétaire, M. G.-C. Rafn, Professeur, à Copenhague, rue Kronprindsensgade n°. 40.

Zeitfa den

zur

Nordischen Alterthumskunde,

herausgegeben

der königlichen

Gesellschaft für Nordische Alterthumskunde.

Kopenhagen:

Im Secretariat der Gesellschaft;

Hamburg, Perthes, Besser & Mauke; St. Petersburg, Graef.

Gedruckt bei Bianco Luno & Schneider

1837.

Seitdem man auf die nahe Verwandtschaft zwischen den Germanen und den gothischen Nordbewohnern aufmerksam geworden, sind fast mit jedem Jahre neue und fräufigere Beweise für dieselbe an's Licht getreten, und man würde sicher deren noch mehrere sich zu erfreuen gehabt haben, wenn die Theilnahme für dergleichen Untersuchungen noch mehr verbreitet gewesen wäre. Eben so wohl hiervon als von der erwähnten Verwandtschaft überzeugt, hat sich die Gesellschaft für Nordische Alterthumskunde allhier stets bestrebt, ihr Möglichstes zur nähern Begründung dieser Überzeugung beizutragen, und die Aufmerksamkeit, welche die Alterthumschriften so sehr verdienen, anzuregen. Zu diesem Endzwecke ließ sie ein in dänischer Sprache abgefaßtes Schriftchen als Programm erscheinen, das eine gedrängte Übersicht der wichtigsten Haupttheile der nordischen Alterthumskunde giebt, und mit welchem vorzüglich beabsichtigt wurde, diejenige Beachtung, welche alterthümliche Gegenstände in Anspruch nehmen, zu wecken, die zur Kenntniß der oft sehr lehrreichen Alterthümer, welche häufig aus dem Dunkel der Jahrhunderte und Jahrtausende, in dem sie verborgen gewesen, hervorgezogen werden, als besonders nöthig angesehen werden muß, um zu verhüten, daß dergleichen alterthümliche Überreste, bei ihrem zufälligen Auffinden, nicht ferner, wie dieses früher öfters geschehen, dem Schmelzriegel übergeben, oder als unnütz und werthlos hinweggeworfen werden und unbeachtet bleiben. Die nun von so verschiedenen Seiten sogleich in die Augen fallende Ähnlichkeit jener Denkmäler der Vorzeit Nordens mit denen Germaniens, und die sicher auch auf deutschem Boden oft gemachte betrübende Erfahrung, daß zufällig Aufgefundenes weniger oder gar keiner Beachtung gewürdigt wurde, und somit für die Wissenschaft verloren ging, veranlaßte unsere Gesellschaft dieses Programm, — dessen erster Abschnitt, über die altnordische Literatur, vom Registrator im Geheimen-Archive N. M. Petersen, und dessen zweiter Abschnitt, über Denkmäler und Gegenstände des Alterthums von dem Canzleirathe C. Thomsen abgefaßt und hinsichtlich einiger Abtheilungen von den übrigen Mitgliedern des Comités für Alterthümer weiter ausgearbeitet ist, — auch in deutscher Sprache, übersetzt von Professor C. Paulsen, herauszugeben.

Der Weg ist so angebahnt, und vereinte Bemühungen werden endlich dem längst ersehnten Ziele immer näher führen. Wie erfreulich ist es daher, daß der Theil Deutschlands, der zum dänischen Reiche gehört, rühmlichst mit dem Norden wetterteilt, die vaterländische Geschichte zu erforschen und aufzuklären. Zwei Gesellschaften haben sich zu diesem Ende gebildet, und in Kiel ist eigends ein Museum für Alterthümer errichtet worden, das sich eines glücklichen Gedeihens zu erfreuen scheint. Solchen gemeinschaftlichen Bestrebungen wird es gewiß gelingen, neues Licht über jene merkwürdige, aus grauer Vorzeit stammende Überbleibsel der vor Alters verbrüderten Völker der Jüten, Angeln, Friesen und Sachsen zu verbreiten, und wodurch es vielleicht

möglich wird, auf eine für die Geschichte mehr befriedigende Weise den Übergang von dem eigentlichen Norden nach dem südlichen und westlichen Deutschland, wie auch nach Großbritannien aufzuhellen und in seinen charakteristischsten Wendepunkten darzutun. — Es steht sogar zu erwarten, daß je allgemeiner dergleichen Untersuchungen über die Alterthümer werden, und nach einem lebendigen Ineinandergreifen trachten, desto mehr werde sich der Gesichtskreis der Forscher ausdehnen, über die Grenzen der Germanen hinausgehen, Holland, Belgien, Gallien, Helvetien und Italien umfassen, selbst über die ältern und neuern Besitzungen der wendisch-slavischen Völker sich erstrecken, um den Schleier zu lüften, der das Alterthum überhaupt und die vielen dort sich vorfindenden, zum Theile, höchst räthselhaften Alterthümer deckt. Wir glauben sogar die Ahnung aussprechen zu dürfen, daß einst eine Zeit kommen werde, in welcher man von ganz neuen, tiefern und richtigern Gesichtspunkten die entfernteste Zeit der westlichen Celten und der östlichen Griechen, ja selbst verschiedener asiatischer Völker, wird überschauen können, so daß es nicht mehr bloß die Leibesbildung, die Sprachen und Mythen seyn werden, welche von der ursprünglichen nahen Verwandtschaft und der ältesten gemeinschaftlichen Heimath der längst getrennten Stämme zeugen.

Ist es doch unsrer Gesellschaft durch eine sorgfältige Untersuchung der nordischen Urschriften des Mittelalters so wie durch die Herausgabe derselben bereits gelungen, die bisher wenig bekannte und sehr bestrittene Thatsache zu beweisen, daß scandinavische Nordbewohner die ältesten Entdecker Amerika's gewesen sind, welche sowohl in Grönland, als auch in den jetzigen vereinigten Nordamerikanischen Staaten Colonien gestiftet, und zu stiften gesucht haben, die zum Theile mehrere Jahrhunderte lang blühten, — und deren Spuren nun in Trümmern, Inschriften und anderen alterthümlichen Überbleibseln, vielleicht zum Theile auch an den Bewohnern selbst zu erkennen sind, obgleich diese größtentheils von der Sprache, dem Glauben, der Lebensart und den Sitten ihrer Alvordern durch die Vermischung mit den Stämmen der ältern oder später herrschenden Einwohner des Landes fast gänzlich abgewichen sind. An diesen merkwürdigen vorcolumbischen Entdeckungsreisen nahm auch ein Deutscher Theil; er war der erste Europäer, der sich bei den amerikanischen Trauben in der Erinnerung an seine Heimath labte, und wovon der von ihm besuchte Landstrich den Namen: das Weinland erhielt, der uns auch durch eine von einem Deutschen verfaßte, historische Schrift aus dem Mittelalter aufbewahrt worden ist.

Und so mögen denn auch die Entdeckungen auf dem Gebiete der Alterthumskunde durch vereinte Kräfte erstrebt werden, damit wir nicht von unsern Vorfahren ansarten; sondern in wahrer Eintracht, gleich jenen, unsre Forschungen zum gemeinschaftlichen Zwecke und zur gemeinschaftlichen Belehrung vereinigen.

Kopenhagen, im November 1837.

Umfang und Wichtigkeit der altnordischen Literatur.

Die dauerndste und vollständigste Weise, wie Denkwürdigkeiten der gegenwärtigen Zeit der Nachwelt aufbewahrt werden, sind schriftliche Nachrichten; die Leichtigkeit, mit der sie jetzt zu Wege gebracht und durch die Presse zu Tausenden vervielfältigt werden, macht sie unvergänglich. Im Alterthume und im Mittelalter war die Schwierigkeit größer; die schriftlichen Denkmäler waren daher weniger verbreitet, kostbarer, mehr das Eigenthum Einzelner, als des ganzen Volks, am wenigsten aber das der unteren Klassen. Man darf daher annehmen, daß das, was davon aufbewahrt wurde, zu dem Vorzüglichsten seiner Zeit gehört; daß es Etwas war, worauf die vornehmsten und gebildetsten Männer des Landes hohen Werth legten, und welches daher wesentlich dazu beitragen muß, uns Kunde zu geben, nicht gerade von allen wichtigen Begebenheiten der vergangenen Zeiten, aber doch von ihren vornehmsten Resultaten.

Das, in den allerältesten Zeiten nur durch Überlieferung, sehr oft in Form von Gedichten, Aufbewahrte wurde allmählig aufgeschrieben, entweder in seiner ursprünglichen traditionellen poetischen Form, oder in einer durch spätere Zusätze veränderten prosaischen Darstellung; indem man also die gehörige Aufmerksamkeit sowohl auf die Form als auf den Stoff wendet, ist man im Stande zu beurtheilen, welche von diesen Nachrichten die ältesten und zuverlässigsten sind, und welche jünger, und durch eine vielgestaltige Tradition entstellter. Aber um auf diese Art eine Literatur einigermaßen beurtheilen zu können, die schon seit langer Zeit als geschlossen angesehen werden kann, ist Vollständigkeit aller ihrer Erzeugnisse nothwendig. Um die Beschaffenheit des Wessers aufzuklären, welches bald salzig, bald süß, weich oder hart ist, muß man die Quelle durch alle ihre Ufern hindurch verfolgen. Ebenso auch die Literatur eines Volks. Erst dann kann Vergleichung Statt finden mit Rücksicht auf Form und Inhalt, Styl und Behandlung, erst dann kann die Forschung das Wichtige von dem Unwichtigen, das Wahre von dem Falschen, das Edle von dem Trivialen sondern, und die in den Schätzen der ferneren oder näheren Vorzeit verborgen liegende Kenntniß auf die Gegenwart anwenden, von welcher man an-

nehmen muß, daß sie ihren Ursprung und Grund in der Vergangenheit hat. Dieser Gedanke liegt dem Beschlusse der Königlichen Gesellschaft für Nordische Alterthumskunde zu Grunde: allmählig alle historischen Schriften und Erzählungen herauszugeben, welche noch auf Alt-Isländisch vorhanden sind, selbst diejenigen, welche sich dem Gebiete der Fabel nähern oder in dasselbe übergehen; denn nur dadurch wird man im Stande seyn, eine vollständige und deutliche Vorstellung von den Vorfahren Thaten, ihrer gesellschaftlichen Verfassung und ihrem ganzen körperlichen und geistigen Zustande zu bekommen. — Welche Bedeutung und Wichtigkeit die altnordische Literatur hat, kann nur durch die Betrachtung ihres Verhältnisses zu europäischer Kultur überhaupt erkannt werden. Welches Ziel diese hat, durch welche Mittel sie gewirkt hat, und welche Bildung die Völker durch dieselbe erhalten haben, können wir als bekannt voraussetzen; alle unsere Leser sind ohne Zweifel darüber einverstanden, daß es die vorzüglichste ist, welche das Menschengeschlecht bis jetzt kennt, daß sie sich besonders von allen andern durch ein beständiges Fortschreiten unterscheidet, eine Folge des geweckten Denkens, welches niemals befriedigt wird, sondern ins Unendliche forschet. Dieses stets fortschreitende Denken bewirkt ein unaufhörliches Vorwärtsgen im Leben aller Staaten, eine ununterbrochene Reihe von Veränderungen und Verbesserungen, welche nicht bloß die äußeren Formen des Staats und Erfindungen im Großen betreffen, sondern sich bis zu den einfachsten und anscheinend unbedeutenden Unternehmungen des Lebens erstrecken. Zu dieser Entwicklung der Menschheit ist besonders auf zwei Wegen gewirkt worden: jene Unruhe des Gedankens, welche sich in ihren Wirkungen so wohlthätig zeigt, verdanken wir nämlich zuerst und vornehmlich der alten klassischen Literatur, den Schriften der Griechen und Römer; durch diese ist sie geweckt, durch diese wird sie genährt; durch diese schreitet sogar das Christenthum vorwärts. Durch das Studium der griechischen und lateinischen Sprache ist die neuere Philologie entstanden; durch die historischen Muster der klassischen Zeit hat die neuere Geschichte sich zu ihrer Vorzüglichkeit erhoben, hierüber kann unter wissenschaftlich Gebildeten wohl nur eine Meinung seyn; nur die Kurzsichtigen schreiben den großen äußeren Mächten die Bewegung der Maschine zu, ohne das innwendige Getriebe zu bemerken. Aber mit den Ueberbleibseln der alten klassischen Literatur

hat dann die neuere Zeit eine neue Art geistiger Wirksamkeit verkündet, die wohl einer älteren Wurzel entsprossen ist, sich aber allmählig zu einem neuen Baume mit anderem Stamme und anderen Früchten gebildet hat. Das Wissen der alten Zeit umfaßte den Menschen, das der neueren Zeit zugleich die Natur. Das, worauf sich das Alterthum besonders legte, war Mythologie, Sprache, Geschichte, so wie Philosophie, oder überhaupt Geschichte des Menschen; was die jetzige Zeit hinzufügte, ist die Kenntniß der Welt mit allen ihren Theilen, oder überhaupt die Geschichte der Natur. Die letztere konnte nicht ohne die erstere werden, kein La Place ohne Euklid, aber beide haben doch in ihren späteren Entwicklungen sich so weit von einander entfernt, daß sie als unabhängig angesehen werden können. Beide zusammen vollenden die Bildung der Menschheit. Fragen wir, an welche dieser Thätigkeiten sich die alte nordische Literatur schließe; so muß die Antwort natürlich seyn: an die des Alterthums. Sie enthält, gleich der griechischen und römischen, zunächst nur religiöse, historische und linguistische Elemente; die philosophischen mangeln; mehr von ihr zu fordern, als sie, ihrer Natur zufolge, leisten kann, würde unbillig seyn. Ihre Wichtigkeit hängt davon ab, wiefern diese Elemente Einfluß auf die Gegenwart haben können. Was wir demnach eigentlich zu betrachten haben, ist das Interesse, welches die isländischen Schriftdenkmäler durch ihren Inhalt haben können, theils für den Menschen im Allgemeinen, theils für den Nordländer insbesondere.

Unter dem religiösen Elemente, insofern es sich von dem rein geschichtlichen sondert, verstehen wir die Überbleibsel, welche man noch von Odins Lehre hat, die vor dem Christenthume über den ganzen Norden verbreitet war. Sie sind in den **Eddæen** enthalten, der älteren oder Sämunds Edda, und der jüngeren oder Snorres Edda, beide so nach ihren vermeintlichen Sammlern genannt. Sie unterscheiden sich dadurch wesentlich von einander, daß die ältere Elemente enthält, älter als das Christenthum, Gesänge, die ihr Daseyn in dem heidnischen Zeitalter selbst empfangen haben, wovon aber nur Bruchstücke übrig sind; die jüngere dagegen Erzählungen, die sich wohl auf der älteren gründen und mit Versen aus derselben angefüllt sind, die aber doch später als das Heidenthum niedergeschrieben und von einzelnen Gelehrten jener Zeit als Erinnerungen des Verschwundenen auf-

bewahrt sind; nicht selten theilen sie daher kindische Vorstellungen und ausgeartete Züge von dem alten Glauben mit, und verweilen bei denselben. In dieser Sammlung von Sagen finden sich zugleich verschiedene andere größtentheils unvollständige Erinnerungen an allerlei mythologische Kenntnisse, welche hie und da verworren durch einander geworfen, und zuweilen, um dem Gedächtnisse zu Hülfe zu kommen, in Verse gesetzt sind, ungefähr so wie man einst durch lateinische Verse sich die Regeln der römischen Sprache einzuprägen suchte. Es ist demnach einleuchtend, daß die erste Sammlung die wichtigste ist, und daß die letzte besonders, insoweit sie dazu dient jene aufzuklären und zu vervollständigen, in Betracht kommt.

Es möchte sonderbar scheinen, wenn Jemand jetzt fragen wollte: Und wozu nützen denn diese alten Bücher? Die Frage würde nämlich dieselbe seyn, wie: Wozu nützen überhaupt mythologische Kenntnisse? Und was haben wir Jetztlebenden mit dem Glauben unserer Väter zu schaffen? Aber zur Forschung wird man hier noch insbesondere angespornt durch die scheinbare Dunkelheit dieser alten Denkmäler. Wie viel auch bis jetzt darüber gedacht, geforscht und geschrieben worden ist, ja täglich geschrieben wird, man scheint noch nicht mit ihrem Inhalte aufs Reine gekommen zu seyn, und fast jeder neue Verfasser stellt neue Ansichten auf. Von solchen Systemen sind angewandt worden: ein geschichtliches, dem zufolge die Götter einst Menschen waren, die ihren Zeitgenossen Wohlthaten erwiesen, oder wohl gar, wie Einige wollen, sich fälschlich für Götter ausgaben, und in beiden Fällen nach ihrem Tode als solche verehrt wurden; ein geographisches, dem zufolge die göttlichen Wesen, von denen die Mythologie spricht, einst wirkliche Völker auf der Erde waren, und die Mythen also Erinnerungen an Begebenheiten, die bei Verbindungen oder Kriegen zwischen diesen Völkern vorgefallen waren; ein astronomisches, dem zufolge es vornehmlich die Vorstellungen der Alten von der Welt, ihrer Entstehung, und den Veränderungen der Himmelskörper waren, mit Allem, was im Leben des Menschen davon abhängt, welche sie in die mystischen Formen der Mythen kleideten, aus welchen also die Grundideen, wenn die Forschung nicht ermüdet, sich wieder entwickeln lassen; ein physisches, nach welchem die Alten nicht sowohl die Ver-

Änderungen der Natur im Großen, als vielmehr die Verbindungen der einzelnen Stoffe, deren Kampf und Streit, in ihren Mythen darstellen wollten; endlich ein allegorisirendes, entweder so, daß die Götter als personificirte Wesen zu betrachten wären, so daß bald die Vorstellungen und Gefühle des Menschen allegorisirt wären und bald die Natur, oder so, daß es eigentlich nicht der Mensch im Allgemeinen und der Nordländer insbesondere wäre, der unter personificirten Formen dargestellt würde, sondern im Gegentheil die ganze Weltgeschichte, ja sogar der Charakter und die Begebenheiten der fernsten Völker. Unter diesen Systemen haben die Alten selbst, durch einzelne Äußerungen und Zusammenstellungen, zu dem historisch-geographischen und dem astronomisch-physischen Veranlassung gegeben, welche danach von dänischen Schriftstellern aufs Neue aufgenommen und in dem Zusammenhang dargestellt worden sind, welchen sie nach Wahrscheinlichkeit haben können; aber es ist leicht zu ermessen, daß sie nur in einzelnen Fällen gültig seyn können und keinesweges anwendbar auf das Ganze. Das physische ist von einzelnen Verfassern dargestellt worden, als auf so gründliche chemische Kenntnisse von den Bestandtheilen der Elemente, von der Electricität u. s. w. gebaut, welche den scharfsinnigsten Forschern unserer Zeit zu verdanken sind, daß wir den, in dieser Hinsicht unkundigen Menschen des Alterthums keinesweges eine so wissenschaftliche Entwicklung zutrauen können. Hinsichtlich des Alters und Werthes der nordischen Mythologie haben so verschiedene Vorstellungen geherrscht, daß es genügen mag, die Extreme derselben zu berühren. Einige fanden, die nordische Götterlehre sei die älteste in der Welt, aus welcher selbst die ägyptische, griechische und römische ihren Ursprung hätten; Andre glaubten dagegen, sie sei weiter nichts, als pure Erdichtung, im Mittelalter aus lateinischen Schriftstellern und Dichtungen zusammengeschmiedet, so daß nur einige unwissende und fanatische Menschen sich zur Belustigung ein geflüstertes altnordisches Pantheon gebildet hätten. Für uneingenommene Leser widerlegen sich diese Ideen selbst, so wie sie nur vorgelegt werden. Aber die weltgeschichtliche Deutung wird eben so wenig bestehen können, insofern sie den Alten eine ethnographische Betrachtung beilegt, welche anzustellen sie keinesweges Gelegenheit hatten; und keine Erklärungsart kann wohl im Allgemeinen

für gültig angenommen werden, wenn sie ganz außerhalb des Vorstellung- und Kenntnißkreises der Alten lag und liegen mußte; eine jede andere ist eine neue poetische Behandlung der Edda, deren Werth zu beurtheilen uns nicht hier zukommt, wo wir nur von den Alten selbst reden, und nicht von der Art und Weise, wie ihre Vorstellungen verändert und, wenn man will, verschönert werden können. Um die Edda zu erklären ist es ohne Zweifel wesentlich, sie aus sich heraus und in Übereinstimmung mit sich selbst zu betrachten; erst dann kann auch die Rede seyn von ihrem wissenschaftlichen Werth, von ihrer Wichtigkeit als einem Gliede in der Reihe des menschlichen Wissens. Da zeigt es sich, daß sie, wie jede Mythologie, die Vorstellungen der Alten enthält über Gott, den Menschen und die Natur, so wie deren Verhältnisse zu einander, ausgedrückt in des Alterthums symbolisirender Gedankenenwicklung und Sprache; und die Art, wie diese Vorstellungen ausgedrückt sind, wird wichtig, weil sich dadurch Ursprung und Verwandtschaft der Völker aufklären lassen. Jedes Volk auf der Erde hat sich z. B. die Frage vorgelegt: Wie entstand die Erde, wie soll sie wieder aufhören? Die Art wie diese Fragen beantwortet wurden, ist in den wesentlichen Grundideen dieselbe, aber in den Einzelheiten höchst verschieden; durch Vergleichung läßt sich daher wohl ausfindig machen, welche Völker die am nächsten verwandten Vorstellungen mit einander gemein haben, und daraus läßt sich wieder schließen, daß diese verwandte Völker waren. Zu dieser Untersuchung hat man vortreffliche Beiträge bekommen, aber beendigt kann sie noch nicht genannt werden. Jedes Volk stellt sich die Erscheinungen der Natur als Wirkungen göttlicher Wesen vor; welches z. B., fragt man nun, hat den Blitz mit seinen Wirkungen unter derselben Form dargestellt, als der Nordländer den Donnergott Thor? Welches stellt das irdische Feuer und seine Wirkungen so dar, wie das launenvolle Feuerwesen der Nordländer, Loke? Jedes Volk denkt sich eine höhere Macht, als die Götter, welche in der Welt wirken; wie, fragt man, dachten sich die Nordländer dieses höchste, dieses ewige Fatum, von dessen Willen Alles abhängig war; und mit welchem andern Volke theilen sie diese Vorstellung? Jedes Volk weiß, daß die Welt einmal vergehen soll, aber welches hat grade die eigenthümliche Meinung, daß die Götter selbst mit der Welt vergehen, und was ist es, das nach dem Untergang der Welt noch lebt?

Diese und viele ähnliche Fragen lassen sich bei der Betrachtung der nordischen Mythologie aufwerfen, und durch ihre Beantwortung wird man nicht bloß ein klares Licht über den Ursprung der nordischen Völker und ihre Verwandtschaft mit anderen gewinnen, sondern man wird gleichsam in den Geist des Alterthums hineindringen; man wird die Ideen durch das körperliche Gewand hindurch sehen, mit dem sie bekleidet sind; man wird von diesen Ideen, wenn sie in ihrer Reinheit dargestellt sind, und nicht mehr wie Nebelbilder vor dem Auge schweben, auf die Vorstellungsweise des Alterthums im Ganzen schließen, auf ihren Begriff von Gott und Welt, von Gut und Böse, von Tugend und Laster; man wird überdieß auch durch eine lange Reihe sogenannter abergläubischer Vorstellungen, welche noch im Volke leben, diese Ideen bis auf unsere Tage verfolgen können, und daher durch Kenntniß der Vorzeit des Volkes, und nicht ohne diese, vollständige Kenntniß von dem Volke selbst erhalten. Wenn daher auch die Gelehrten sich in ihren Untersuchungen zuweilen auf Abwege verirrt haben, so werden selbst diese Verirrungen dazu beitragen, die Wahrheit in ein klareres Licht zu setzen, und keine Forschung über den dunkeln Inhalt der Eddaen darf verachtet werden, grade weil die wichtigsten und wesentlichsten Vorstellungen in sie niedergelegt sind. Es muß daher als ein unschätzbares Glück für den Norden angesehen werden, daß so Viel von diesen Überbleibseln bei uns aufbewahrt ist, während die ihnen entsprechenden, welche einst in Deutschland da gewesen seyn müssen, fast gänzlich untergegangen sind, so daß die isländische Literatur in dieser Rücksicht nicht bloß die ältesten religiösen Vorstellungen unseres Volkes, sondern selbst die des germanischen Stammes aufklärt.

Außer den eigentlich mythischen Gesängen findet sich in der ältern Edda eine fast zusammenhangende Reihe historischer Gesänge, die ein Hildengedicht bilden, welches für den Nordländer dasselbe seyn muß, als die homerischen Gedichte für die Griechen. Will sich Jemand einen Begriff von der Größe und Kraft der Vorzeit bilden, der lese diese! Sie glühen nicht wie des Südens Poesie, aber sie ergreifen; sie bestehen nicht aus gerundeten Versen, die wie Bäche in verschiedene Richtungen zwischen blumenreichen Ufern ausströmen, sondern sie stehen gleichsam zu festen Formen erstarrt da, wie hohe Eisgebirge, welche hoch hinauf in den unendlichen Raum ragen, und an deren

Fuße das Unglaubliche vorgeht, und das Gräßlichste, was Menschen sich vorstellen können, geschieht. Wenn man diese Gedichte in den späteren Bearbeitungen von Grundtvig und La Motte-Fouqué liest, wird man eine Vorstellung von dem Erhabenen und Erschrecklichen erhalten, was in dieselben niedergelegt ist; aber noch mehr, kommt es uns vor, wird man sie in ihrer einfachen Größe kennen lernen, indem man eine treue Übersetzung liest, welche nur darauf ausgeht, sie so wörtlich als möglich wiederzugeben ohne die äußeren Mittel der Dichtkunst zu Hülfe zu nehmen. Diese Gedichte in derselben Einfachheit und doch mit derselben dichterischen Schönheit zu geben, welche sie in der Grundsprache haben, ist eine Aufgabe, die nur der größte Dichter zu lösen im Stande ist.

Nach den Eddaen kommen wir zur Betrachtung der **geschichtlichen Denkmäler**.

Wie Geschichtschreibung auf Island entstand und sich entwickelte hat ein anderer Schriftsteller schon scharfsinnig aufgeklärt. Sie war eine natürliche Folge von der Beschaffenheit des Landes und Volkes. Sinn für Erzählung liegt noch heut zu Tage im Charakter des Nordländers. Die in Vergleich mit dem Süden größere Einförmigkeit der Natur, ihre ruhigere Entwicklung bringt das Begehren mit sich, das Veränderliche und beständig Abwechselnde darauffen zu kennen; es liegt immer etwas Anziehendes darin, von der Bewegung erzählen zu hören, welche in gehöriger Entfernung vor sich geht, während der Zuhörer sich in Ruhe befindet; es ist dieselbe Lust, welche die Gegenwart fesselt, auf der Vorzeit Sagen zu horten. Diese natürliche Neigung, Erzählungen zu hören, folgte den ersten Ansiedlern nach Island, und hier mußte sie bei ihren Nachkommen noch mehr genährt und entwickelt werden. Sie brachten verschiedene Erinnerungen an ältere Begebenheiten im Norden mit, diese waren in einer großen Menge Gedichte aufbewahrt, welche von Mund zu Mund gingen; ihre Form erleichterte das Erinnern derselben und erschwerte ihre Entstellung. Allmählig verlor sich zum größten Theile die poetische Form, und sie gingen in prosaische Erzählung über, deren Hauptmomente durch eingestreute Verse bekräftet wurden; aus einer Reihe zusammenhängender epischer Gedichte, welche die wichtigsten Begebenheiten eines Königs oder eines ganzen Geschlechts enthielten, gestalteten sie sich zu einer

Reihe historisch-romantischer Erzählungen. Der Begebenheiten im Lande selbst waren zu wenige um das Andenken an die alten zu verdrängen; des Landes eigene Geschichte verband sich mit der des übrigen Nordens. Mit Norwegen stand Island in beständiger Verbindung, ohne davon abhängig zu seyn; die isländischen Häuptlinge und andere angesehene Männer segelten dorthin, und Islands Küsten wurden wieder von Kaufleuten aus Norwegen besucht. Die Ankunft eines Schiffes war eine wichtige Begebenheit für jede Landschaft, und des Kaufmanns Erzählung von dem, was außer Landes vorgefallen war, wurde mit derselben, wo nicht gar mit größerer Begierde, aufgenommen, als die materiellen Waaren, welche er mitbrachte. Aber von Norwegen zog der Isländer ferner als Krieger und Skalde nach den übrigen nordischen Ländern, Schweden und Dänemark; von da wieder nach den wendischen und östlichen Ländern; auf den Inseln bei Schottland hatte er zum Theil seine Verwandten; in England herrschte eine der nordischen sehr ähnliche Sprache. Als Krieger und Skalde nahm er selbst an den Begebenheiten Theil, die er besang. Nachdem er Gut und Ehre gewonnen, kehrte er wieder in sein Vaterland zurück, und verlebte ruhig seine übrigen Tage auf seinem Hofe. Was Wunder, daß seine Kinder und Kindeskinde auf die Erzählung des Erfahrenen horchten, daß das Andenken an entfernte Begebenheiten in seinem Geschlechte vererbte, und höher geachtet wurde als sein irdischer Nachlaß. Auf diese Art wurde der geschichtliche Stoff, welcher aus dem ganzen Norden geholt war, allmählig auf Island gesammelt. Daß er aufbewahrt wurde, lag auch in der Beschaffenheit des Landes und Volkes. Er bildete sich zuerst in einzelnen kleineren Kreisen aus, in Landschaften, welche durch Gebirge und große Flüsse fast ganz von anderen abgesondert waren; er wurde Unterhaltung für einzelne Familien, belebte ihre Gastmähler, wurde in den Wäldern und bei allen ähnlichen Zusammenkünften wiederholt. Aus dem Eigenthum einzelner ausgezeichneten Geschlechter ging er über in das des ganzen Landes. Bei Versammlungen auf dem Dinge, und vornehmlich auf dem Althing, wurde das Vorzüglichste der alten Sagen wiederholt, so wie die neuesten Ereignisse der Welt hier von einem fernen geschichtskundigen und geschichtsliebenden Volke wieder durchlebt wurden. Jeder angesehene Häuptling hatte schon vorher seinen Sagenmann; jetzt traten diese vor den Augen des

Volfes auf; die Ersten des Landes hörten ihnen zu. Des Skalden Gedicht und des Sagenmannes Erzählung mußte hier, wo Aller Augen auf ihm ruhten und Alle mit gespannter Erwartung hörten, nicht bloß kunstgerecht, lebhaft und anziehend, sondern auch wahr seyn; war die Erzählung ohne Leben, so langweilte sie; widersprach sie dem Bekannten, worin fast alle Zuhörer zu Hause waren, enthielt sie faktische Unwahrheiten, so wurde der Erzähler als Prahler und Lügner betrachtet.

Der historische Stoff, welcher sich nach und nach bei den edelsten Geschlechtern Islands sammelte, wurde endlich für die Nachwelt bewahrt. Um dem Gedächtnisse zu Hülfe zu kommen, wurde der Hauptinhalt der ältesten Gedichte mit Runen in Holz eingeschnitten; eine Sammlung solcher Holzstücke wurde das erste Buch. Mit dem Christenthume wurde die eigentliche Schreibkunst eingeführt, und nun konnte zugleich die längere Saga aufgezeichnet und vervielfältigt werden; sie wurde auf Pergament geschrieben. Sowohl die Runenstäbe als die Pergamentbücher waren selten und daher ein theurer Besiß. Aber auch das geschichtliche Wissen wurde durch Einführung des Christenthums vermehrt; es brachte Bekanntschaft mit dem Süden und seiner Literatur mit sich. Die Geistlichen studirten im Auslande und wurden dort geweiht; der Pilgrim wanderte zu Fuß mitten durch Europa nach Rom; er hielt sich unterwegs in den Klöstern auf und erfuhr hier die Weltereignisse; er besuchte die Gräber der Heiligen. Kunde von Europa außerhalb des Nordens wurde dadurch nach Island gebracht; nicht bloß die näheren sächsischen und fränkischen Ländern, sondern auch Italien, Constantinopel mit seinem Kaiserthum, welches der Wäzinger schon als Krieger besucht hatte, sammt Spanien bis Compostella wurden bekannt; die lateinische Sprache wurde getrieben, es wurden Schulen auf Island errichtet, klassische Schriften, wenigstens bedeutende Bruchstücke derselben, wurden gelesen und erklärt. Da mußte auch der Sinn für die eigentliche Geschichtschreibung erwachen. Die ersten Schriftsteller dieser Art sind, wie immer, unbekannt; sie schrieben aus Lust und innerem Drange, nicht um Schriftstellerruhm zu gewinnen; ihre ersten Versuche waren wohl auch nur Bruchstücke. Es mußten eine große Menge Gedichte und Sagas aufgeschrieben seyn, ehe Geschichtschreibung Statt finden konnte. Diese fing natürlich mit Islands eigener Geschichte an, und dehnte sich von da

auf andere Länder aus. Der erste bekannte Geschichtsforscher ist Ane Frode; vor seiner Zeit müssen also nicht bloß viele Erzählungen von Island im Umlauf gewesen, sondern auch einzelne niedergeschrieben seyn; es war nämlich der schon bekannte Stoff, welchen er zu ordnen und in einer chronologischen Übersicht mitzutheilen suchte. Sämund Frode stellte ähnliche Untersuchungen für Norwegens Geschichte an. Mit der Zeitrechnung wurde die Geschichte geboren, erst nachdem diese Hülfsmittel erworben waren, der Stoff und seine Kritik, konnte Geschichte geschrieben werden. Dieß wurde der glänzende Zeitpunkt der isländischen Literatur. Das Kind war zum Manne geworden; er lernte mit Verstand und Besonnenheit seine Kraft concentriren, das weit Umherschweifende festhalten, das nicht Zusammenhängende verbinden. Die Vorzeit hielt sich nur bei dem zufälligen Inhalte der Erzählung auf; die spätere Zeit ging zu dem entgegengesetzten Extreme über, und die lebendige Erzählung, die gründliche geschichtliche Schrift ging in bürre Annalen über.

Die Geschichtschreibung besteht in einer zusammenhängenden, geordneten innerlich übereinstimmenden und in allen ihren Theilen glaubwürdigen und wahren Erzählung der Ereignisse eines Landes, in welcher sowohl die Zeit, als die Personen und ihre Handlungen sich in ihrem wirklichen Zusammenhange zeigen; einer Erzählung, durch welche nicht bloß ein oder der andere Zeitpunkt oder einzelne Personen oder Begebenheiten hervorgehoben werden, sondern wodurch man in den Stand gesetzt wird, eine klare Vorstellung von der allmäligen Entwicklung des Landes und Volkes zu erhalten; dieß kann nicht ohne Einwirkung auf die äußere Form Statt finden, und Geschichtschreiber wird nur der, welcher in seiner Seele diese Harmonie auffassen und sie Andern darstellen kann. Ein solcher war Snorre Sturuluson; zu Vorgängern hatte er Erik Oddson, Karl Jonsen, Styrmir Frode und wahrscheinlich mehrere, denn ein ächter Geschichtschreiber erscheint nicht plötzlich; er ist ein Product vieler vorhergegangener mehr oder minder mißglückter Versuche, gleich wie er in der Folge verschiedene Nachahmer nach sich zieht; selbst sieht er allein in seiner Art da, unerreichbar, weil er in sich viele vorzügliche Eigenschaften vereinigen muß, welche im Allgemeinen sich nur als Bruchstücke bei den gewöhnlichen Schriftstellern finden. Seine Seele umfaßt das Ganze; seine Vorgänger

vermochten nur, einen einzelnen Theil zu durchbringen, seine Nachfolger schweiften aus und entstellten das Gewisse durch falsche Zusätze, seine Vorgänger suchen und forschen, sie streben, doch ohne zu erreichen; seine Nachfolger schwagen ohne zu überzeugen; er hingegen erschafft.

Die wichtigste geschichtliche Schrift, welche die isländische Literatur besitzt, ist: Snorre Sturulusons norwegische Königs-Sagas, oder wie man sie nach dem ersten Worte auch nennt, Heimskringla (der Welt-Kreis). Ein Jeder, welcher diese liest, wird sich, selbst wenn er sich nicht Rechenschaft über den Grund seiner Empfindung geben kann, angezogen, hingerrissen und gleichsam unwillkürlich in der Vorzeit Treiben und Leben hinein versetzt fühlen. Die Erzählung ist einfach, ohne allen falschen Hierath, der Styl edel; das Starke tritt in bündiger Kürze hervor; die Begebenheit wird in Ausdrücken erzählt, welche dieselbe jedes Mal so, wie sie war, wiedergeben; kurz, die Form entspricht überall ihrem Stoffe und beide verschmelzen zu einer vollendeten Einheit. Der Verfasser reflectirt im Allgemeinen nicht, und nur wenn er in einem einzelnen Falle den Leser auf seinen Standpunkt führen will; er erzählt nur, aber sicherlich hatte diese Erzählung ihren Grund in einer vorübergehenden Reflexion. Über die Art, wie diese für alle Zeiten vorzügliche Schrift entstand, sind die Vorstellungen der Neuern ziemlich verschieden gewesen. Viele Sagas waren schon vor Snorres Zeit da, und diese benutzte er; natürlicher Weise, der Geschichtschreiber entwickelt den Stoff aus dem vorhandenen Chaos, aber dieses schafft er nicht. Er nahm jene älteren Sagas vor sich, sagt man, strich aus, was ihm mißfiel, machte Auszüge aus dem, was zu weitläufig war, fügte einzelne Berichtigungen hinzu, und hier und da einige Strophen mehr aus alten Skaldengesängen; die so durchgegangene Handschrift übergab er seinen Abschreibern. Und auf diese mechanische Art, meint man, könnte ein so wohl abgemessenes, in seinen einzelnen Theilen so wohl zusammenhängendes, in seinem ganzen Styl so vollendetes Werk hervorgebracht werden? Entstand nicht seine Schrift eher als Product seines eigenen Wissens und Denkens? Alle die vorübergehenden Sagas waren ihm wohl bekannt; er konnte sie ohne Zweifel, wenigstens was die wichtigsten Begebenheiten betrifft, sogar auswendig; das Land, über welches er schrieb, und das Volk waren ihm wohlbekannt; er hatte mehrere Jahre über den ganzen Stoff gedacht, welcher sich in seiner Seele

zu einem Ganzen gebildet hatte, und so gab er ihn wieder. Snorres Verdienst besteht also nicht darin, daß er mühsam Materialien sammelte; dieß war schon vor seiner Zeit geschehen; aber er eignete sie sich an; nicht darin, daß er zuerst die Ereignisse chronologisch ordnete; dieß hatte Ase Frode gethan, und grade auf seine Zeitbestimmungen beruft Snorre sich; aber er wandte diese Grundlage an und baute fort darauf. Darin besteht vorzüglich sein Verdienst, daß er den historischen Stoff pragmatisch verband und entwickelte; daß er neue Ansichten darüber gab; daß er denselben in einer schönen, mit dem Inhalte übereinstimmenden, Sprache und in einem solchen Vortrage erzählte, worin keine andere bekannte Saga ihm gleich kommt (nur eine einzige, die Njals-Saga, kämpft in dieser Rücksicht mit ihm um den Preis); darin, daß er aus seinen Quellen mit Kritik, Geschmack und frei von Vorurtheil schöpfte, daß er Nichts ohne hinlängliche Gewähr annahm, daß er das Ungewisse als zweifelhaft, das Gewisse als zuverlässig darstellte, daß er Nichts aufnahm, was kleinlich und dem Anstand der Geschichte unwürdig wäre, daß er Nichts vorbeiging, was charakteristisch war, und daß Alles unter seiner Darstellung Geist und Leben gewann. Sind es nicht gerade diese Vorzüge, welche die historischen Meisterwerke des klassischen Zeitalters so anziehend für uns machen? Sind nicht diese Schriften des Alterthums auf dieselbe Art entstanden als Snorres? hatten nicht auch deren Verfasser alte Gedichte, alte Erzählungen und ältere historische Behandlungen vor sich? und erschafften sie nicht, wie Snorre, aus all dem Unzusammenhangenden, Unterbrochenen, Ungeordneten, Unbewährten, Unzweckmäßigen und Unförmlichen ein einziges unzertrennlich verbundenes und in allen seinen Theilen zusammengehörendes Ganzes? Welche Schöpfung des menschlichen Geistes, sei es Gedicht oder Geschichte, entsteht jemals auf andre Art? Wenigstens können wir nicht fassen, wie ein Geisteswerk durch ein mechanisches geistloses Verfahren hervorgebracht werden könne. Man kann, so glauben wir, wenn man nur, durch das Lesen von Snorres Werk, sich von dessen Vortrefflichkeit überzeugt hat, apriorisch schließen, daß dieses Vorzügliche nicht ohne geistige Thätigkeit entstand; in das Einzelne einzugehen, um dieses hier Geäußerte zur Gewißheit zu erheben, eignet sich nicht für diese Blätter. Aber um die Schönheiten in Snorres Werk recht beurtheilen und fühlen zu können, dazu gehört eine

kritisch genauere Ausgabe, als wir bisher haben; es wird daher ohne Zweifel von Mehreren als bloß von der gelehrten Welt geschätzt werden, daß eine solche Ausgabe und eine ihr entsprechende Übersetzung von der Gesellschaft veranstaltet werden wird.

Das Wesentlichste der Reihe von Sagas, welche diese Gesellschaft unter dem Namen von **Fornmanna Sögur** schon herausgegeben hat, betrifft besonders die Geschichte von Norwegen. Sverres Saga und Hakon Hakonsons Saga können als Fortsetzung von Snorre betrachtet werden; sie besitzen freilich nicht ganz seine Frische und Lebendigkeit, aber sind doch würdige Seitenstücke. Die übrigen norwegischen Sagas gewinnen vorzüglich Interesse, wenn sie in ihrem Verhältnisse zu Snorre betrachtet werden; seine Vortrefflichkeit tritt dann erst in ihr volles Licht; sie verhalten sich zu ihm ungefähr, wie die ausgedehnten Erzählungen der prosaischen Edda zu den räthselhaften aber eindringlichen Gefängen der poetischen Edda. Von Olaf Tryggvasons Saga hat man zwei Bearbeitungen, die eine vom Mönche Gunlaug, die andere vom Mönche Odd; beide schrieben ihre historischen Arbeiten auf Latein, und was wir nun davon haben, sind spätere isländische Übersetzungen; die erstere mit verschiedenen Zusätzen, die andere treuer. Auf den Styl in beiden hat das grade nicht den besten Einfluß gehabt, daß sie Übersetzungen sind; besonders ist es in der von Odd deutlich, wie sehr der Übersetzer beflissen gewesen ist, oder sich hat verleiten lassen, die lateinischen Wendungen wiederzugeben. Man findet es wahrscheintlich, daß diese Schriften in ihrer ursprünglichen Gestalt mit zu Snorres Quellen gehört haben, und kann daher durch Vergleichung sich eine Vorstellung davon machen, wie sehr er über ihnen steht; das Edle und Gediegene zeigt sich am besten, wenn es neben das Platte und Wässerige gestellt wird. Bei Snorre wissen wir kaum, wer redet, ob er Heide oder Christ, Freund oder Feind ist; in den beiden anderen Bearbeitungen scheint überall der Mönch durch, welcher Bewunderung für den Beförderer des Christenthums erregen will, und vergift, daß der Held nicht durch eine lange Reihe von Worten, sondern durch ausdrucksvolle Erzählung seiner Thaten geehrt werden soll. Olafs des Heiligen Saga und die folgenden sind zumtheil später niedergeschrieben, und bei ihnen zeigt es sich auf dieselbe Art, wie wenig Snorres Nachfolger im Stande waren, seine geschichtliche Reinheit zu erreichen. Diese

Schriften haben daher nicht als Muster der Geschichtschreibung Werth, sondern als wichtige Quellschriften, und in dieser Beziehung werden sie noch lange Gegenstand für die Forschung künftiger Geschichtschreiber bleiben; sie heben sich auch hie und da zu einer reineren Darstellung, und es gibt kaum eine Erzählung darin, die nicht irgend ein Goldkorn für den Forscher enthielte.

Die hier erörterte Reihe von Sagas klärt besonders die norwegische Geschichte auf. Zu der ältern Verfassung Norwegens enthält demnächst die von Rafn unter dem Namen von **Fornaldar Sögur Norðrlanda** herausgegebene Sammlung wichtige Beiträge, und nach diesen beiden zugleich haben die meisten norwegischen Geschichtschreiber unsrer Zeit gearbeitet. Aber auch für die Geschichte Dänemarks sind beide diese Sammlungen von Wichtigkeit; in Verbindung mit Saxe bilden sie die Grundlage für unsre Kenntniß dieses Landes in den ältesten Zeiten. Es ist hinlänglich bekannt, daß wir ohne die isländischen Denkmäler nur höchst verworrene Vorstellungen von der dänischen Königsreihe und den Thaten der dänischen Könige in der Urzeit haben würden; hätten wir nicht *Rolf Krakes Saga*, *Ragnar Lodbroks Saga*, die Erzählungen von *Stärkødder* und mehrere dergleichen geschichtliche Bruchstücke, so würden wir niemals im Stande gewesen seyn, die Erzählungen und Gesänge zu verstehen, welche Saxe aufbewahrt hat; ohne die *Jomsvíkinga-Saga* würde *Palnatoke* wie ein Schattenbild vor uns gestanden haben, und das Verhältniß zwischen Christenthum und Heidenthum bei der Einführung des ersten im Lande würde für immer unklar gewesen seyn. Endlich handelt eine ganze Saga, die *Knyttlinga*, allein von Dänemark, und umfaßt grade die Zeit von *Harald Blauzahn* bis *Knut dem Sechsten*, oder den Zeitraum, welchen Saxe vorzüglich behandelt hat. Als Verfasser dieser Saga sieht man im Allgemeinen *Snorre Sturulusons* Brudersohn *Nlaf Thordson Hvítafald* (der weiße Skalde) an, welcher sich an *Waldemars* des Zweiten Hofe aufgehalten hatte, und nicht bloß als Dichter, sondern auch als Gelehrter berühmt war. Er hatte einen Theil seiner Jugend bei *Snorre* zugebracht, und mußte dadurch Lust bekommen, in seine Fußstapfen zu treten; wirklich kann man auch für Dänemark sein Werk als eine verkürzte *Heimskringla* ansehen, und da, wo der Erzähler einen einigermaßen reichen Stoff vor sich gehabt hat, versteht er auch ihn mit Interesse und Leben

wiederzugeben. Man lese z. B. Knuts des Heiligen Geschichte in der *Knýtlinga* und bei *Saxo*. Zur Aufklärung der dänischen Geschichte dient endlich eine große Menge mehr oder minder geschichtlich zuverlässiger kleiner Erzählungen, welche rund umher in den isländischen Sagas zerstreut sind; sie enthalten theils Aufklärungen über das interessante Verhältniß, in welchem die Isländer zu Dänemark und dessen Königen gestanden haben, theils geben sie viele charakteristische Züge von Sitten und Gebräuchen, und fast alle zeichnen sich durch eine naive Darstellung und ausdrucksvolle Charakterzeichnung aus.

Eine andre Reihe Sagas, deren Herausgabe bevorsteht, sind die, welche von Island selbst handeln. Das Interesse und die Wichtigkeit, welche diese haben müssen, entspringt theils aus der Aufmerksamkeit, die das Volk verdient, theils aus ihrem eigenthümlichen Inhalt und aus dessen Behandlung. In beiden Rücksichten gehören sie ohne Zweifel zu den merkwürdigsten Hervorbringungen der isländischen Literatur. Als Pflügerinn der älteren nordischen Geschichte hat die Insel Anspruch auf Beachtung, aber auch wegen ihrer eigenthümlichen zuerst patriarchalischen, nachher aristokratischen Verfassung; während der ganze Norden Königen gehorchte, bildete sich auf einer fernen Insel ein Freistaat, der keine bedeutende Volksmenge, und auch keine große weltliche Macht hatte, der aber dessen ungeachtet sein Ansehen bei den mächtigsten Königen zu bewahren mußte. Wenn es uns so wichtig ist, zu wissen, was diese Isländer von unseren Vorfahren gesagt haben, von ihren Königen und Einrichtungen, muß es denn nicht ein eigenes Interesse für uns haben, zu erfahren, was dieses lebendige, unermüdlische und aufgeweckte Volk von sich selbst gesagt hat; wie es entstand; wie es sich ausbildete; wie diese Lust zum Erzählen bei ihnen sich bildete und entwickelte. Diese Fragen werden in einer großen Menge Sagas beantwortet, die Bericht enthalten von der Entdeckung und Bebauung des Landes, von der Art, wie der Freistaat sich bildete und seine Unabhängigkeit aufrecht hielt, von der Entstehung und Entwicklung des ganzen Staates, von der Bildung der Skalden, der Arbeit der Geschichtschreiber und endlich von dem Aufhören dieses ganzen thätigen Lebens und der Vereinigung des Landes mit Norwegen. Über die Geschichte dieses Landes hat zugleich das Besondere, daß sie nicht als eine zusammenhängende Erzählung geschrieben worden ist, sondern in vielen

welche in einander greifen und sich gegenseitig aufklären; daß in diesen Sagas nicht die Idee zu Grunde liegt, das ganze Land oder Volk zu schildern, sondern nur die merkwürdigsten Männer dieses oder jenes Geschlechts; sie sind daher weder trockne Annalen noch geordnete Geschichte; und aus dieser ihrer eigenthümlichen Natur entstehen Vorzüge und Mängel, durch welche sie als einzig in ihrer Art unter allen Völkergeschichten dastehen. Sie sind nämlich Schilderungen von wahren Begebenheiten, und sehen doch aus wie romantische Erzählungen; sie folgen einer meistens genauen Zeitrechnung, aber es ist doch weder dieserhalben daß sie geschrieben wurden, noch um die Begebenheiten des Landes zu ordnen, und sie mit denen anderer Länder zusammenzustellen, sie wollten besonders nur den Mann schildern; ist es der Viking, welcher beschrieben wird, so wimmelt die Schilderung seines Lebens von Seezügen; ist es der Skalde, so ist die Saga mit seinen Versen angefüllt; ist es der rechtskundige Mann, so folgt Proceß auf Proceß, an denen er Theil nimmt; der Todtschläger begehrt Todtschlag auf Todtschlag, und gibt niemals Bußen, er wird auf dem Dinge verurtheilt, und die Erzählung seines Lebens breitet sich nun zu einer Schilderung der List aus, mit der er seine Verfolger täuscht und ihnen entgeht. Aber hier, wie überall in dem wirklichen Leben, ist es nicht bloß der Mann, welcher beschließt und handelt; auch das Weib greift kräftig in die Handlung ein, und dem Håuptling zur Seite sehen wir stets seine Frau, bald besänftigend, bald anfeuernd; ja es gibt fast keinen weiblichen Charakter, der nicht in diesen Sagas dargestellt wäre, von der zärtlichen liebenden Jungfrau, welche ihre erste Liebe in treuer Brust bewahrt, und, die Augen auf des Geliebten Mantel geheftet, die einzige Erinnerung, welche sie von ihm besitzt, den letzten Seufzer in dem Gedanken an ihn aushaucht, bis zum heftigen eifersüchtigen Weibe, deren erste Jugendliebe sich auf ein Mal in unauslöschlichen Haß verändert, der nur durch des Geliebten Tod aufhört; von der ihrem Manne innig ergebenen treuen Hausfrau, die sich ruhig an seine Seite hinlegt und mit ihm in den Flammen stirbt, womit ihn seine Feinde umzingelt haben, bis zum heftig unbeugsamen Weiberfinne, der niemals eine Beleidigung vergißt oder vergibt, sondern das Andenken an die durch ihren Mann erlittene verdiente Züchtigung tief in der Brust bewahrt, ohne Klage, ohne sichtbaren Verdruß, bis er, umringt von

seinen Feinden, sie um die letzte Wohlthat, worauf die Rettung seines Lebens beruht, bittet, da erwacht ihr Haß, und sie schlägt seine Bitte ab. Dieß war gerade eine Folge der republikanischen Verfassung Islands, daß die äußeren politischen Verhältnisse tief in das innere gesellschaftliche und häusliche Leben eingriffen; beides mußte sich daher in der Erzählung verschmelzen, und diese konnte nicht die Beweggründe für die That des Mannes darstellen, ohne ihn zugleich als Mann, als Vater, als Hausherrn zu zeigen. Neben ihm sehen wir seinen Sklaven, seinen Hund, wie in den vorzüglichsten bekannten Romanen, welche uns anziehen, weil sie das wirkliche Leben wiedergeben. Die besseren und besten dieser Erzählungen haben daher den Vorzug, daß sie nicht nur wichtige Beiträge zur Sittengeschichte des Nordens liefern, sondern auch durch vortreffliche Characterschilderung, durch Ründung und künstlerische Behandlung des Stoffes, wie die Njals-Saga, ausgezeichneten Erzeugnissen anderer Literaturen an die Seite gesetzt werden können.

Indessen ist es nicht bloß die Geschichte der nordischen Reiche, welche, ohne der Isländer Schriften fast nicht da, aus ihnen Nahrung ziehen muß; auch das östliche, westliche und südliche Europa kann in diesen Quellen wichtige Beiträge zur Geschichte, Erdbeschreibung und Alterthumskunde im Allgemeinen finden. Der Isländer wanderte mitten durch Europa nach Rom; Deutschlands und Italiens Geographie mußte daher Gegenstand seiner Aufmerksamkeit werden, und Herford, als Sitz der Gelehrsamkeit, wird z. B. zuerst in den Schriften der Isländer erwähnt. Die genaue Verbindung, welche zwischen dem Norden und Rußland, den wendischen Ländern, England, Schottland und Irland Statt fand, bringt es gradezu mit sich, daß die Geschichtschreiber dieser Länder in den wichtigsten nordischen Quellen forschen müssen, wo sie bald über Orte, bald über die Zeitrechnung Bemerkungen finden, aber auch über wichtige geschichtliche Ereignisse, deren Glaubwürdigkeit durch Vergleichung gewinnen oder verlieren muß. Ein Zeitpunkt in der russischen Geschichte wird (um ein Beispiel von mehreren zu nennen) durch die Gymunds-Saga aufgeklärt; die Geschichte der wendischen Länder durch alle Sagas, welche von Norwegen und Dänemark handeln; die Englands, Schottlands und Irlands zugleich durch die über Island; die spanische durch Hakon Hakonsens Saga u. s. w. Durch die Reisen nach Miklagard (Konstantinopel) und Palästina wird

auch das griechische Kaiserreich und Vorderasien mit in den Kreis gezogen; und es wird immer für die Geschichte der Entdeckungen merkwürdig seyn, daß die zweifelsohne ältesten Nachrichten von Amerika, ehe dieser Erdtheil durch Columbus von Neuem bekannt wurde, von den Isländern aufbewahrt sind. Hierdurch und durch die nicht unwahrscheinliche Vermuthung, daß Columbus entweder in England oder unter seinem Aufenthalt auf Island selbst, indem er die Erinnerungen, die man noch in alten Erzählungen von jenem Welttheile hatte, erfuhr, in seiner Meinung von dem Daseyn westlicher Länder bestärkt wurde, reicht denn die alte nordische Geschichte der der neuen Zeit die Hand.

An die eigentlich historischen Schriften über Island knüpfen sich **die isländischen Gesetze**. In Ansehung dieser haben unsre Rechtsgelehrten es schon klar gemacht, und im Einzelnen nachgewiesen, daß es grade die Gesetze sind, welche die Glaubwürdigkeit der isländischen Sagas in vielen Beziehungen bekräften, und daß man erst durch beide zusammen genommen eine deutliche Vorstellung von dem Leben im Norden und den nordischen Völkern bekommt. Die Gesetze beweisen besonders, daß bei diesen im Alterthume und im Anfange des Mittelalters keinesweges eine solche Barbarei herrschte, wie man ihnen allzu oft beigelegt hat; indem man in die Einzelheiten der Gesetze eingeht, und aus ihnen ihren Geist auffaßt, wird man im Gegentheil Veranlassung bekommen, die feine Genauigkeit und den Scharfsinn zu bewundern, womit alle einander ähnliche Fälle abgefordert, und fast alle möglichen vorausgesehen sind; ferner die Vorsorge, daß die Gesetze nicht bloß gegeben, sondern auch gehalten würden, in welcher Rücksicht unsre Zeit wohl weit zurücksteht; die Sorgfalt endlich, womit sie zur Kenntniß aller Bürger gebracht und gleichsam des ganzen Volkes geistiges Eigenthum wurden. Hieraus folgte wieder, daß im Allgemeinen keine groben Verbrechen ohne Anklage hingehen konnten, denn diese zu veranstalten war nicht bloß Sache des Verletzten, sondern des ganzen Volkes, und den Verbrecher unverfolgt zu lassen, brachte Schande. Durch viele einzelnen Bestimmungen theils über die Ehe und die häusliche Verfassung, theils über die Armen, über des Hausherrn Sorge für das Gesinde und die Sklaven, ja sogar, was man mit Verwunderung in den Gesetzgebungen der neueren Zeit vermißt, über die Thiere, spricht sich eine Humanität aus, die wenigstens weder Rohheit noch Gleichgültigkeit für

das Wohl der Mitgeschöpfe bezeugt. Für das Studium der Rechtsgelehrsamkeit selbst werden ohne Zweifel auch die isländischen Gesetze von Wichtigkeit seyn, mögen sie nun unabhängig betrachtet oder mit denen anderer Völker verglichen werden; als unabhängige müssen sie dem Forscher Beispiele davon seyn, wie ein Volk, das vom übrigen Norden abgesondert war, sich selbst überlassen, seine Verfassung entwickeln konnte; verglichen mit den übrigen nordischen Rechten, besonders den norwegischen, müssen sie gegenseitig durch diese erläutert werden, und ihnen Licht geben; und man sollte glauben, daß auch für die Geschichte der Entwicklung des menschlichen Geistes wichtige Erfolge gewonnen werden könnten, wenn man durch Vergleichung der isländischen Gesetze z. B. mit dem römischen Rechte, den Entwicklungsgang im Süden und in dem fernen Norden verfolgt, und die Eigenthümlichkeiten beider auffaßt.

Wo die Rede von der Wichtigkeit einer Literatur ist, da kommt besonders **die Sprache**, in welcher sie niedergelegt ist, in Betracht. Für das ganze Menschengeschlecht ist sie das Mittel, ohne welches keine Vernunft sich entwickelt; für das Volk ist sie das Organ für alle seine Mittheilungen, der Vorzeit Rede an die Zukunft und der Gegenwart an die Gegenwart; in den Wissenschaften ist sie das Blut, welches durch den ganzen Körper ausströmt, und alle seine Theile ernährt und erhält. Für den Sprachforscher hat es an und für sich etwas Interessantes, eine Sprache zu betrachten, welche durch ihre Derbheit und ihren künstlichen Bau sich als ein Produkt eines längst verschwundenen kräftigen Zeitalters zeigt, gleich wie es angenehm für die Nachkommen ist, von den Handlungen ihrer fernen Vorfahren erzählen zu hören, selbst wenn diese nicht in das öffentliche Leben eingegriffen haben. Dieses Interesse wächst, wenn es nicht bloß Derbheit, sondern Selbstständigkeit, seltene Bildsamkeit und ungewöhnlicher Reichtum ist, welche sich in der Sprache offenbaren; wenn sie in dieser Rücksicht wenige ihres Gleichen hat, und von keiner übertroffen wird. Man ist wohl darüber einig, daß dieses der Fall mit zwei europäischen Sprachen ist, mit der griechischen und altnordischen. Beide haben sie an sich selbst genug, bedürfen weder fremder Wörter noch fremder Formen, haben sich beide gleichsam aus sich selbst entwickelt, und sind durch eigene Kraft gewachsen; beide haben sie einen künstlichen, fast ver-

wickelten und doch schönen und regelmäßigen Bau; beide sind sie endlich, obgleich längst ausgestorben, noch als lebend in Tochtersprachen da, welche der alten Mutter durchweg gleichen, so daß ihre ursprünglichen natürlichen Gebärden und Bewegungen leicht unter der leichteren und zum Theil feineren Tracht, in welche jene sich gekleidet haben, wieder erkannt werden können. Es gehört wirklich zu einer der merkwürdigsten Erscheinungen in der Geschichte der Sprachen, daß zwei solche Sprachen, von welchen fast alle in Europa entweder abstammen, oder mit welchen sie doch nahe verwandt sind, sich so treu und unverdorben haben erhalten können, die eine weit unten im Süden, die andere hoch oben im Norden. Aber noch wunderbarer wird diese Erscheinung, wenn man sie zusammensieht, wenn man sich davon überzeugt, daß sie, wie weit sie auch jetzt von einander weggewandert sind, doch wie zwei Schwestern von einer Mutter sind, und die auffallendste Ähnlichkeit in Bildung und Entwicklung haben. Mit Rücksicht auf Sprachkunde im Allgemeinen wird daher das Studium der altnordischen Sprache von großer Wichtigkeit; dieß braucht jetzt nicht mehr bewiesen zu werden, es ist schon anerkannt. So wie der gothische Volksstamm sich von den Küsten des schwarzen Meeres bis nach Islands Schnez- und Eisbergen verbreitete, so hat auch ein und derselbe Sprachstamm seine Zweige über alle dazwischen liegende Länder ausgebreitet; von Mösogothisch kann man diesen durch die slavischen Sprachen zu dem Allemannischen, Fränkischen und den mehreren ober- und niederdeutschen Dialekten verfolgen; von diesen durch das Angelsächsische, und dessen Abkömmlinge bis zu der Sprache, die einst über den ganzen Norden gesprochen wurde, und welche wir meinen, wenn wir von Altnordisch oder dem alten Isländisch sprechen. Diese Sprache nannten nämlich die alten Isländer selbst oft, vielleicht sogar am gewöhnlichsten, dänische Zunge (*dönsk tunga*), wohl auch eben so oft norwegische Sprache (*norræna, norrænt mál*), und endlich Isländisch (*vort mál*), und sie erkannten so keinen wesentlichen Unterschied an zwischen der Sprache auf Island, auf Norwegens Gebirgen und auf Dänemarks Ebenen; man braucht nur das jetzige Schwedisch zu betrachten, um sich davon zu überzeugen, daß auch dieses in seiner ältern Gestalt eben so sehr wie die Sprachen des übrigen Nordens auf diese Verwandtschaft Anspruch machen konnte. Die uralte Sprache zu kennen, wird daher nothwendig, und nicht bloß über-

flächlich, sowohl wenn man den Zusammenhang der übrigen alten gothischen Sprachen, als wenn man einigermaßen gründlich die neueren verstehen will.

Dieß werden doch nur diejenigen erkennen, die sich nicht an der Oberfläche halten, sondern bis zum tiefern Grunde aller Wissenschaft einzubringen suchen. Es gibt überhaupt zwei Weisen, wie Sprachen studirt werden können, eine mechanische, bei der es bloß darauf ankommt, sich durch Übung mit den Formen der Sprache bekannt zu machen, und sie in Übereinstimmung mit dem Sprachgebrauche passend anwenden zu können; eine andere, die wissenschaftliche, bei welcher es darauf ankommt, die Sprache zu kennen, nicht bloß so wie sie ist, sondern auch ihren Grund, nicht bloß die jetzigen Formen, sondern auch ihre Entstehung, die Veränderungen, welche sie mit der Zeit erlitten, und die Art, wie sie ihre heutige Gestalt erhalten haben; mit anderen Worten, es kommt darauf an, nicht bloß den Sprachgebrauch zu kennen, sondern auch seine Ursache und die Bedingungen, unter denen er Statt finden muß; nicht bloß ihn anzuwenden, sondern auch die Nichtigkeit dieser Anwendung kritisch angeben und aufklären zu können. Bei der ersten Weise lernt man die Sprache, wie das Kind sie lernt, man spricht nach; bei der andern denkt man selbst, und dieß kann nur durch vorbereitende Kenntniß und fortbauende Forschung geschehn. Beide Arten unterscheiden sich überhaupt so, wie alles andre wissenschaftliche Treiben sich von der Wiederholung dessen, was Alle wissen, unterscheidet, und verhalten sich so, wie die tiefere Kenntniß des Rechtsgelehrten, welcher den Inhalt der Gesetze von der ältesten bis zur neuesten Zeit umfaßt, sich zu der Routine des bloßen Praktikers verhält, dessen Blick nicht über Mehr hinaus sieht, als über das allein herrschende Wort des geltenden Gesetzes. Die Sprache ist ein Naturgegenstand; daher können diese beide Weisen auch passend mit der Pflanzenkunde verglichen werden, die erste mit dem mechanischen Wissen, durch öftere Betrachtung, jeder Pflanze ihren Namen geben zu können, und eben so mechanisch, bloß durch Hülfe des Gedächtnisses und der äußeren Sinne, dieselbe in einem schon gebildeten und entwickelten Systeme unterzubringen; die andere mit dem ausgedehnten und durchgreifenden Wissen, durch welches Systeme geschaffen oder verbessert werden. So wie man die Sprache dadurch lernt, daß man an dem

Orte, wo sie gesprochen wird, geboren ist, oder sich aufhält, so kann man mechanisch durch eine fast zufällige Erfahrung den Nutzen und die ökonomische Anwendung einer Pflanze kennen lernen; aber wissenschaftlich wird diese Entdeckung erst, wenn sie mit anderen Erfahrungen zusammengestellt wird, wenn man durch Auflösung der Pflanze in ihre Bestandtheile und aus der Natur dieser zeigt, warum sie diesen Nutzen haben muß, und wie ihre Brauchbarkeit vermehrt werden kann. So wie bei Betrachtung der Natur im Allgemeinen, so ist auch bei Betrachtung der Natur der Sprache, die eine Weisheit für den praktischen Arbeiter nothwendig, die andre des Gelehrten würdig; bei der ersten ist die Rede von Nutzen und Anwendung im täglichen Leben, bei der anderen von Wissen und geistigem Gewinne. Der Mensch thut viel für das Äußerliche, aber er muß mehr für die Nahrung thun, welche die hungrige Seele sättigt, und für den Schmuck, der nicht von Motten zerfressen wird und die Wandelbarkeit des Staubes überlebt.

Diese Bemerkungen führen darauf hin, daß man um eine Wirkung zu beurtheilen ihre Ursache erforschen muß, daß daher die Geschichte der Gegenwart von der der Vorzeit abhängt, und daß man eine Sprache nur genügend versteht, wenn man zugleich die Stammsprache und die Seitensprachen studirt. Es ist doch bekannt genug daß der, welcher Latein versteht, ungleich leichter als der, welcher es nicht kann, Italienisch und Französisch lernt, grade weil er vielen alten Bekannten begegnet, die aus ihrer neuen Tracht hervorgucken; und dieß würde in noch höherem Grade der Fall seyn, wenn man bei dem Unterrichte sich bemühte, den Schüler darüber aufzuklären, wie er systematisch diese Ähnlichkeit auffassen soll. Viele werden vielleicht die Äußerung übertrieben finden, daß der Philolog erst recht gründlich Griechisch verstehe, wenn er Altnordisch zu Hülfe nehme; aber dieß liegt doch nicht weit von der Wahrheit entfernt, wenigstens wird er mit dieser Kenntniß in vielen Stücken Licht bekommen; das Umgekehrte versteht sich von selbst. Was den eigentlich gotthischen Sprachstamm betrifft, so hat man bis jetzt alle Sprachforscher ihre Zuflucht zum Altnordischen nehmen sehen, sowohl weil die Literatur reicher ist, als z. B. die der meisten altdeutschen Spracharten, als auch weil die Sprache sich auf eine so vollständige Art entwickelt hat, daß sie nothwendig das Unvollständige muß aufklären können. Es würde daher

ein sonderbarer Mißgriff seyn, wenn man der Entwicklungsgeschichte dieses merkwürdigen Volkstammes durch das übrige Europa nachforschen, und ihn nicht bis zur äußersten Gränze verfolgen wollte; die ganze Sprachkette, welche sich von Thracien an bis nach der Ostsee schlingt, liegt wie ein Bruchstück, wenn man nicht das äußerste Glied mitnimmt, den großen Schlußring im Norden selbst. Aber so wie diese Kette sich durch mannigfaltige Zwischenglieder vom schwarzen Meere bis an die äußersten Gebirge Islands hindurchschlängelt, so dehnt sie sich wieder von da aus, sowohl gegen Osten als gegen Westen und Süden durch alle diejenigen Lande, welche die nordischen Völker im grauen Alterthume und im Mittelalter besuchten, verheerten und eroberten, wo sie Kolonien bildeten und Staaten gründeten, wo ihre Nachkommen noch jetzt an den Gesichtszügen, am Haare, an der Tracht und Rede zu erkennen sind. Daher werden nicht nur Deutschland und Rußland, sondern auch England, besonders Northumberland, und Schottland, besonders die schottischen Inseln, und mehrere Strecken vom westlichen Frankreich die Idiome ihrer Sprachen in dem Altnordischen wiederfinden; so daß Vieles, das sonst unerklärbar bleibt, sich daraus erklären läßt, und manches Dunkel sich wird erhellen lassen. Hieraus muß denn die Unentbehrlichkeit der nordischen Sprache für den europäischen Sprachforscher zur Gnüge einleuchten; er wird ohne diese die Ursprachen in ihrer Ganzheit nicht auffassen können, nicht ohne diese die Lücken ausfüllen können, welche in der abrupten Sprache des Mittelalters die nach Einheit strebende Forschung so häufig hemmt, und endlich nicht ohne diese die Grundlage durchschauen können, auf welche die wichtigsten jetzt lebenden Sprachen, besonders die deutsche und englische, aber zumtheil auch die französische, aufgeführt sind. Zu einer gründlichen Kenntniß der jetzt lebenden nordischen Sprachen ist diese Einsicht in die Muttersprache schlechterdings unentbehrlich; aber zur Aufklärung der südlichen wird sie nicht minder von Nutzen und Wichtigkeit seyn.

Kurzgefaßte Übersicht über Denkmäler und Alterthümer aus der Vorzeit des Nordens.

So ausgemacht es ist, daß eines Volkes oder Landes Geschichte, das ist eine zusammenhängende, nach der Zeitfolge geordnete Erzählung von Begebenheiten und Personen, nicht wohl gedacht werden kann, ohne auf geschriebenen historischen Hülfsmitteln, oder wie sie genannt werden, auf unmittelbaren Quellen gegründet zu seyn, so gewiß ist es zugleich, daß auch Denkmäler und Alterthümer aus der Vorzeit, sowohl stumme als redende, mit Fug Anspruch machen können für mittelbare geschichtliche Quellen angesehen zu werden. Vermögen nämlich solche auch nicht, uns mit neuen Thatfachen bekannt zu machen, können sie weder dazu dienen alte Königsreihen zu berichtigen, noch chronologische Bestimmungen festzusetzen, so sind sie doch, gesammelt und zusammengehalten, im Stande, uns eine anschaulichere Vorstellung von der Stammväter Religion, Kultur, äußerem Leben und Anderem zu geben, als die schriftlichen Quellen, denen nie ein so hebes Alter beigelegt werden kann, in denen alte Sagen mit neueren Überlieferungen vermischt sind und von denen man, da sie in späterer Zeit niedergeschrieben sind, annehmen muß, daß sie oft bedeutende Entstellung erlitten haben. Überbleibsel der Vorzeit, welche nicht zu eigentlichen Schriften gerechnet werden können, tragen so dazu bei, die schriftlichen Quellen zu ergänzen, die Gränze unsrer Kenntniß über die Periode auszudehnen, wo jene erst anfangen Glauben zu verdienen, und Vermuthungen über Völkerbewegungen und Verbindungen zu wecken und zu bestärken, von denen die Geschichte zuweilen gänzlich schweigt. Aber eine noch höhere Bedeutung haben selbst die stummen Denkmäler für uns. Sie lassen uns zum Urvolke unseres Nordens hinaufsteigen, sie lassen uns das Leben der Väter wieder leben, unter ihnen wandern und verkehren. Ein Grabhügel, ein einsamer Steinkreis, eine steinerne Geräthschaft, ein metallener Schmuck, aus der verdeckten Grabkammer aufgegraben, gibt uns ein lebendigeres Bild von dem Alterthume als Særo oder Snorre, die Eddaen oder Tacitus's Germania. Und — wird nicht selbst der mit der Geschichte

Vertraute ein Kunstwerk des Mittelalters mit einem Interesse betrachten, das ein Diplom nicht erwecken kann? Es hat daher niemals eine Zeit gegeben, seitdem man unsere Geschichte zu treiben und zu behandeln anfang, wo jene Denkmäler nicht Gegenstand der Aufmerksamkeit und Untersuchung gewesen wären, obgleich sie oft von einem schiefen Standpunkt betrachtet, und auf geschmacklose unwissenschaftliche Art behandelt worden sind. Wer kann ohne ein trauriges Gefühl an das Viele der Art denken, was in den letzten beiden Jahrhunderten ganz für uns verloren gegangen ist, ungeachtet Die Worms und Bures, Nefens und Rudbecks immer ehrenwerther und verdienstvoller, aber jetzt nur wenig befriedigender Bestrebungen um die Kunde davon auf die Nachwelt zu bringen. Desto mehr muß es jeden Freund des Alterthums freuen, daß seine Denkmäler nie weniger als im gegenwärtigen Augenblick der Geringschätzung und dem Untergange ausgesetzt waren. Kaum ist zu irgend einer Zeit das Interesse für das Studium der nordischen Vorzeit und folglich auch für das der Monumente mehr verbreitet und wirksamer gewesen, als in der gegenwärtigen. Entdeckungen dieser Art sind stets sicher, mit allgemeiner Theilnahme aufgenommen zu werden. Ebenso wie in andern literarisch gebildeten Ländern sind bei uns hier im Norden Sammlungen errichtet worden zur Aufbewahrung von Überbleibseln einer verschwundenen Zeit. Von verschiedenen Seiten treten wieder die Vorsteher derselben in Nutzen bringende Verbindung, durch gegenseitige Mittheilung ihrer Forschungen. Wissenschaftliche Reisende, welche das Studium der Natur in ferne selten besuchte Länder lockte, ließen sogar solcher Gegenden spätere Alterthümer ihrer Nachforschung nicht entgehen. Aber die Überbleibsel der Vorzeit belohnen wieder die ihnen geschenkte Aufmerksamkeit mit Aufklärungen und Winken, welche in Rücksicht anderer wissenschaftlicher nicht bloß geschichtlicher Untersuchungen fruchtbringend werden können. Die Fragen über die Bewohner und die Volksmenge der nordischen Lande in einer längst verschwundenen Zeit, über ihre älteste natürliche Beschaffenheit, die Veränderungen des Klimas und dergleichen lassen sich, wenigstens zum Theil durch Hülfe der Monumente der Vorzeit beantworten. So um einen Gegenstand herauszuheben, der in unsren Tagen erneuertes Interesse bekommen hat; zur Lösung des Problems von der Bewohnung des alten Grönlands und

der Lage der isländischen Kolonie in diesem Lande tragen die in der späteren Zeit entdeckten Alterthumsgegenstände, besonders Ruinen = Inschriften, wohl eben so viel bei, als geschriebene Überlieferungen und nautische Berechnungen.

Demnach wagt man zu hoffen, daß diese kurzgefaßte Übersicht, deren Zweck es ist, das Wissenswürdigste aufzustellen über Denkmäler und Altarthümer, welche von den ältesten Bewohnern unsres Nordens, seinem Zustande und seiner Kultur zeugen, der Aufmerksamkeit des gebildeten Publicums nicht werden unwürdig befunden werden.

Grabhügel und Grabstellen.

Im Norden, wie fast in allen Ländern gehören die Gräber zu den ältesten Denkmälern. Seine geliebten Dahingeshiedenen nach ihrem Tode, wenigstens in der Erinnerung bewahren zu wollen, ist ein so tiefes Verlangen bei den Menschen, daß man davon in den ältesten Zeitaltern und bei den wildesten Völkern Beweise findet. Im Norden waren die Gräber zu verschiedenen Zeiten von einer sehr verschiedenen Beschaffenheit. Eine der Ursachen hievon muß man in der von Zeit zu Zeit veränderten Begräbnißart suchen, indem man theils die Leichen in Grabkammern oder größeren Steinkisten in Sand niedergelegt, theils sie verbrannt, und bloß die übrig gebliebenen Gebeine in Urnen oder kleinen Steinkisten aufbewahrt, theils sie in sitzender Stellung begraben hat. Zuweilen hat das Grab nicht einen einzelnen Verstorbenen allein bewahren sollen, sondern ganze Familien, oder mehrere in einer Schlacht gefallene Krieger, zuweilen nicht bloß den Todten, sondern auch sein aufgeäumtes Pferd, seinen Hund und mehrere Thiere, welche man ihm in die andere Welt mitzugeben wünschte. Ein Jeder wird einsehen, daß diese verschiedenen Begräbnißarten verschiedene Einrichtungen erfordern. Fast in allen Gegenden hier im Norden findet man von Menschenhänden aufgeworfene größere und kleinere Hügel in großer Menge. Die Erfahrung hat gezeigt, daß die allermehrsten zu Gräbern gedient haben, und daß man sie nicht mit Unrecht Grabhügel nennt. Als eine allgemeine Bemerkung können wir anführen, daß man die größte Anzahl an den Seefläßen findet, besonders auf solchen Stellen, von wo man Aussicht nach dem Meere oder wenigstens nach einem Arme desselben hat, aber daß man auf Stellen, welche

jetzt More und Wiesengründe sind, höchst selten Grabhügel findet; dagegen finden sie sich in großer Anzahl auf den jetzigen Haiden, wo nun zum Theil Haidekraut und Flugsand ist. Einige dieser Hügel, muß man wohl bemerken, können eine andre Bestimmung, als die oben erwähnte, gehabt haben, sie können nämlich Signalplätze gewesen seyn, oder was man in der Vorzeit „Baunehoie“ nannte, solche Stellen, von wo man durch angezündete Scheiterhaufen vornehmlich feindliche Einfälle in weiter Entfernung bekannt machte. Andere können in Verbindung mit dem Opferplatze zu religiösen Ceremonien gedient haben. Eine dritte Art derselben, welche aus einer viel neuern Zeit herrühren, und welche gewöhnlich den Namen Galgenberg bewahrt haben, sind aufgeworfen worden, um Hinrichtungen auf ihnen vorzunehmen, wobei doch bemerkt werden muß, daß man nicht selten, um sich Mühe zu ersparen, einen Grabhügel der Vorzeit dazu benutzt hat. Im Ganzen genommen wird man doch finden, daß die drei zuletzt genannten Bestimmungen nicht die allgemeinen sind, vielmehr kann man mit ziemlicher Sicherheit annehmen, daß die allermeisten Hügel, welche Spuren davon tragen, von Menschenhänden aufgeworfen zu seyn, Grabstätten gewesen sind. Man hat diese mit vielen verschiedenen Namen benannt, als: Ettehoie (Hügel für ein Geschlecht), Jættestuer, Troldestuer (d. i. Riesen-, Unholdenstuben, dem deutschen Riesenbett und Hünengrab ähnlich) Tonnove (Tün- oder Hünenöfen), Steenkamre, Steenkister (Stein-Kammern, -Kisten) Døsser (Stein-Haufen), oft mit einem hinzugesetzten näheren Bestimmungswort, welches entweder noch eine Erinnerung an den im Hügel Begrabenen ist, als Wolfs Hügel, Høthers Hügel; oder von der besondern Bestimmung des Hügel hergenommen ist, als Blothoi (Opferhügel), Baunehoi (Feuerhügel); oder von seiner Beschaffenheit, als Magtshoi (großer Hügel), oder von seiner Lage u. s. w. Ebenso haben mehrere zusammenliegende oft einen einzelnen Namen, als: die Unholden- oder Zaubererreihe (Trolbrække), Brøderhügel, Sechshügel. Man wird leicht einsehen, daß, wenn der Name an den Begrabenen erinnert, oder die Bestimmung des Hügel dadurch angegeben wird, dieses nicht unwichtig ist, und daß dagegen der später beigelegte Name, welcher seinen Grund in der oft zufälligen Beschaffenheit oder in der Lage hat, weniger wichtig ist, und nur dazu dient, bestimmter anzugeben, von welchem Hügel man spricht.

Die Hügel können eingetheilt werden in die runden, die länglichen, in Steinhügel, und niedrige Grabhügel.

1. Die runden Grabhügel sind die allgemeinsten; man findet sie über den ganzen Norden verbreitet. Einige der ansehnlichsten sind unten mit einem oder zuweilen mit mehreren Kreisen großer Steine umsetzt. Diese sind nicht immer gleich kenntlich, indem einige von den Steinen zuweilen durch Erde verdeckt werden, einzelne auch oft weggeführt sind. Die größte Anzahl dieser Hügel scheint indessen, besonders oben, nicht solche auswendige Steinkreise gehabt zu haben. Ihre Größe ist sehr verschieden, doch sind die meisten im Verhältniß zu ihrem Umkreise hoch. Auf vielen Stellen findet man mehrere nahe bei einander liegen und gleichsam in einer Verbindung unter sich, ohne daß sie deshalb von derselben Größe sind.

2. Die länglichen Grabhügel sind gewöhnlich niedriger als die vorher genannten; sie sind am häufigsten mit einer Reihe Steine umkränzt, und dienen gewöhnlich dazu, zwei oder drei Steinkisten zu decken, von welchen denn eine gegen jedes Ende hin angebracht ist. Bei mehreren von ihnen hat man bemerkt, daß die Steinsetzungen am Ende große Steine haben, und zuweilen längliche Vierecke bilden, grade von der Art, welche, wie man glaubt, bestimmt gewesen sind, um einen Zweikampf in ihnen vorzunehmen: es ist möglich, daß der Überwundene auf dem Kampfsplatze selbst begraben worden ist.

3. Steinhügel (Dyffer) nennen wir die Grabstätten, welche aus einem Haufen zusammengeworfener Steine gebildet sind, ohne daß diese jetzt oder ehemals mit Erde bedeckt gewesen sind. In sehr vielen der vorher erwähnten runden Grabhügel hat man im Innern einen solchen zusammengeworfenen Steinhaufen gefunden, bestehend aus Steinen, nicht größer als daß ein Mann sie heben kann. Man sieht hieraus, daß diese Art, die Überreste der Todten zu bedecken, nicht ungewöhnlich gewesen ist; aber die, von welchen wir hier sprechen, unterscheiden sich dadurch, daß sie Spuren tragen, nicht mit Erde bedeckt gewesen zu sein, und dadurch, daß sie auswendig eine sehr regelmäßige Zusammenlegung haben. In Dänemark kommen sie selten vor, in Schweden und Norwegen hingegen häufiger. Zerstückte Grabkammern und Steinsetzungen hat das Volk, und nach ihm Andere, Steinhügel genannt, ebenso wie die eben erwähnten Grabstätten; wir

glauben diesen Namen dieser Art vorbehalten zu müssen, und benennen die anderen mit dem Namen, den sie bekommen haben würden, wenn sie im vollständigen Zustande gesehen worden wären.

4. Die niedrigen Grabhügel. So benennen wir ganz kleine Erderhöhungen, oft nur eine Elle über den sie umgebenden Erdboden, welche Aschenkrüge und kleinere Alterthümer aus dem heidnischen Zeitalter enthalten. Es finden sich gewöhnlich viele zusammen, gleichsam eine Art Gottesacker ausmachend. Daß große von der Natur gebildete Sandhügel in der heidnischen Zeit benutzt worden sind, um darin eine Menge Gräber anzulegen, und zuweilen auch auf die angegebene Art, als heidnische Gottesacker, zu betrachten sind, diese Annahme gewinnt immer mehr an Stärke.

Etwas Bestimmtes über die innere Einrichtung der Grabhügel zu sagen, ist sehr schwierig, weil das verschiedene Zeitalter und verschiedene Bestimmungen, die sich nicht von Außen unterscheiden lassen, eine bedeutende Veränderung in der Einrichtung bewirkt haben. Doch glauben wir bemerken zu müssen, daß man in den runden Hügeln die meisten steinernen Grabkammern gefunden hat, daß der Gang (die Steintröhre), welcher nach denselben hineinführt, gewöhnlich in gleicher Ebene mit dem umliegenden Lande, gegen Osten, zuweilen gegen Süden sich angelegt findet, und daß dieser zuweilen auch zum Begraben benutzt worden ist; ferner, daß man oft in einem Hügel mehrere Grabkammern neben einander gefunden hat. Die Erfahrung hat überdies gelehrt, daß in den steinernen Grabkammern die Leichen, oft unverbrannt, sind entweder in Sand hingelegt oder auf Steine gesetzt, und daß in dieser Art Grabkammern, welche zu älteren Zeiträumen gehören, die meisten Sachen von Stein gefunden werden, selten etwas von Bronze und Gold, noch weniger von Eisen und Silber. In einer andern Art Hügel, in denen sich ein großer zusammengeworfener Steinhaufen findet, bemerkt man seltener steinerne Grabkammern, sondern eher Steinkisten, aus flachen Steinen gebildet, und nicht größer als daß sie bloß dazu gedient haben, einige Graburnen oder die verbrannten Gebeine zu bedecken, höchstens eine liegende oder auf dem flachen Boden sitzende Leiche. Eine dritte Einrichtung ist die, daß ein Holzbau im Grabhügel aufgeführt ist. Wo man einen solchen spürt, kann man mit ziemlicher Sicherheit annehmen, daß der Hügel zur letz-

ten Periode des heidnischen Zeitalters gehört, und mit der größten Wahrscheinlichkeit erwarten, ungewöhnliche Alterthümer zu finden. Zuweilen wurden die Leichen in Schiffen oder Böten begraben, welche auf das Land gezogen und in den Hügel gesetzt wurden, was mehrere Nachrichten bezeugen; man hat auch solche Schiffshügel in Schweden und Norwegen gefunden, oder wenigstens Theile von Holzbauen im Innern von Hügeln, von denen man angenommen hat, daß es Schiffe oder Böte gewesen sind.

Steinsetzungen.

Von den eigentlichen Steinsetzungen, deren man noch eine große Menge im Norden findet, hat man angenommen, daß sie ursprünglich theils Dingstätten gewesen seien; theils zur Vornahme von Zweikämpfen eingelegte Plätze und theils Opferstätten. Diese unter einander zu unterscheiden, ist jetzt mit vielen Schwierigkeiten verbunden, und es finden sich sogar nicht wenige, welche nicht zu irgend einer der angeführten Bestimmungen zu passen scheinen. Mehrere von diesen können uns möglicherweise dadurch unerklärbar geworden sein, daß wir jetzt nur einen kleinen Theil der eigentlichen Einrichtung sehen, B. bloß die Steine, welche einem Grabhügel oder um denselben standen, wovon die Erde weggenommen ist, oder die Grundlage von Steinen, auf der ein hölzernes Gebäude aufgeführt gewesen ist.

1. Dingstätten. Es ist eine bekannte Sache, daß die Dinge in alten Zeiten unter offenem Himmel gehalten worden, und daß das Volk zuweilen in großer Menge zu einem solchen Ding zusammenkam, wo nicht bloß Rechtsfachen entschieden, sondern auch Angelegenheiten vorgetragen wurden, die die Landesverwaltung und das Volk im Allgemeinen betrafen. Einige Sagen sind darüber bewahrt, daß die Richter auf großen Steinen oder eher innerhalb eines Kreises solcher saßen, der sogenannte Urtheilsring oder Gerichtsring. Die meisten der Steinsetzungen, von denen man glaubt, daß sie diese Bestimmung gehabt haben, sind länglich rund. Die großen Steine, welche den Kreis ausmachen, scheinen nicht sehr bequem zum Sitzen, aber wahrscheinlich haben sie bloß eine innere Scheide vom Volke ausgemacht, gleichwie man weiß, daß in die Erde Stöcke mit Schnüren gesteckt wurden, als eine äußere Scheide. Höchst selten findet man mehrere bedeutend

große, Steinsetzungen mit Eintheilungen beisammen, durch welche man vermuthlich beabsichtigte, die das Ding Besuchenden districtsweise in besondere Einhegungen aufzunehmen.

2. Kampfpplätze. Unzählige Berichte sind auf uns gekommen von Zweikämpfen, die von den nordischen Helden oft im Beiseyn ganzer Truppenabtheilungen ausgeführt wurden. Zuweilen wurden sie auf ganz kleinen Inseln (Holme) gehalten, und wurden daher Holmgänge genannt; aber, wenn sie auf dem flachen Felde gehalten wurden, scheint man es für nothwendig angesehen zu haben, den Platz zu begrenzen. Zu diesem Behufe können denn einige länglich viereckige ziemlich große Steinsetzungen, deren man mehrere findet, eigentlich anzulegen seyn. Zuweilen sind die vier Ecksteine größer, als die anderen, nicht selten ist auch ein sehr großer Stein in der Mitte der einen von den kürzeren Endseiten aufgerichtet. Es ist eine Selbstfolge, daß die Erde innerhalb der Einhegung mit Rücksicht auf diese Bestimmung eben und frei von Steinen und Erhöhungen seyn mußte, und so findet man sie auch in denen, von welchen man angenommen hat, daß sie zu dieser Klasse gehören. In einigen dieser Steinsetzungen mag doch nachher wahrscheinlich das Grab des Gefallenen angelegt seyn.

3. Opferplätze. Diese Abtheilung ist noch schwieriger zu bestimmen. Man hat gewöhnlich gleich eine jede Steinsetzung, worin man einen großen Stein sah, der auf einige andere gelegt war, für einen heidnischen Altar genommen und den Platz für eine Opferstätte. Dieß dürfte indessen bedeutende Einschränkungen leiden. Es war den das Christenthum im Norden Einführenden allzu wichtig, das Heidenthum auszurotten, als daß man annehmen kann, sie hätten eine so große Anzahl Altäre ruhig stehen lassen, welche zu einem Gottesdienste bestimmt waren, dem sie auf jede mögliche Weise entgegenarbeiteten. Gleichwie man heilige Räume umhieb, Götzenbilder zerschlug und heidnische Tempel verbrannte, hat man sicher ebensowohl Altäre und Opferplätze zerstört. Möglich wäre es doch, daß einige Steinaltäre aus ferneren Zeiträumen uns geblieben wären. Waren sie schon verlassen, und als eigentlich einem früheren Kultus angehörend, nicht mehr in Ansehen, als das Christenthum eingeführt wurde, so war kein Grund da, sie zu zerstören, was auch mit großer Beschwerde verbunden gewesen

seyn würde, da man nicht Pulver hatte, um damit die oft sehr großen Steine zu sprengen. Wenn man annimmt, daß die Erde von einigen der Grabhügel weggenommen seyn könnte, z. B. von solchen, welche aufgebrochen und geplündert waren, so würde es dieselbe Schwierigkeit gehabt haben, die großen Steine aus der Stelle zu schaffen, welche damals, als die Feldgemeinschaft Steinwälle weniger nothwendig machte, und da sie nicht in solcher Menge als jetzt, zur Anlegung und Ausbesserung von Wegen gebraucht wurden, für den Landmann von geringerem Werthe waren, als in unsrer Zeit; und es scheint daher nicht unwahrscheinlich, daß man sie hat stehen lassen, während man die Erde zum Ausfüllen von Vertiefungen auf Wegen und zu Ähnlichem gebraucht hat. Wenn man diese Steinsetzungen betrachtet, so wird man auch fast immer finden, daß der Überlieger, worauf doch eigentlich die Opferung geschehen sollte, keine Fläche noch bequeme Form dafür darbietet, wohingegen man fast immer sehr viele Sorgfalt angewandt hat, um die Steine, welche den Überlieger tragen, so zu stellen, daß sie ein kleines Viereck bilden, mit einer Öffnung nach der einen Seite ungefähr wie eine kleine Stube, was nicht nöthig scheint, wenn die Steine allein dazu bestimmt wären, einen Altar zu bilden. Man hat auf mehrerlei Weise versucht, diese Einrichtung zu erklären. Wenn die Erde von einem Grabhügel weggeführt war, und allein die innere Grabkammer stehen blieb, mußte diese grade ein Aussehen bekommen, wie die Steinsetzungen, welche man Altäre und an einigen Orten Synecryne genannt hat; dieß ist eine Erklärungsart. Andere haben bemerkt, daß man in Ostindien eine Art Steinbehälter findet, welche diesen ähnlich sind, und deren Bestimmung ist, daß in der offenen Seite das Bild eines Hausgötzen, zuweilen auch ein Theil der Asche von den verbrannten Leichen der in der Familie Gestorbenen hinein- gesetzt wird; dieß eine andere. Es ist nicht selten, daß man an der Seite, besonders kleinerer Grabhügel, länglich viereckige Steinsetzungen findet, welche unmittelbar an diese stoßen und in Verbindung mit den Grabstätten zu stehen scheinen. Man hat angenommen, daß solche Opferplätze seyn möchten, und daß man bei dem Begräbniß selbst ein Opfer gebracht hätte. Andere haben sie für Kampfplätze zum Zweikampfe gehalten, und gemeint, daß der Grabhügel für den Gefallenen unmittelbar bei oder in diesem errichtet worden sei. Wie man aber

auch die Sache ansieht, so bleibt die Erklärung doch Zweifeln unterworfen. Durch Untersuchung von Denkmälern dieser Art, welche an wüsten Gegenden, wo sie weniger zerstört sind, gefunden werden, und durch Vergleichung wird man vielleicht mit der Zeit ein größeres Licht in dieser Sache gewinnen.

4. Schiffsetzungen. So werden große Steine benannt, welche in die Form eines Schiffes zusammengestellt sind, so wie beizstehende Abbildung ausweist:



Man hat mehrere verschiedene Arten derselben, einige so deutliche, daß man nicht darüber zweifelhaft seyn kann, was die Vorfahren damit haben andeuten wollen. In Dänemark finden sie sich selten, aber in Schweden häufiger; einige haben sogar die Ruderbänke und selbst die Masten durch Steine angedeutet. Sie verdienen sicher genauere Untersuchungen und zuverlässigere Abbildungen, als man bis jetzt von ihnen gehabt hat.

5. Dreieckige und runde Steinsetzungen sind eine eigene Art. Von den ersteren sind einige mit geraden Seiten, andere mit einwärts gebogenen; einzelne von ihnen haben größere an den Ecken und in der Mitte angebrachte Steine; in einigen findet sich ein Steinpflaster innerhalb der Einhegung, in anderen ein Lehm Boden, in anderen wieder Nichts, als die bloße Erde. Zuweilen finden sie sich in Verbindung mit runden Steinsetzungen, übrigens von derselben Art. Man hat geglaubt, daß sie Opferplätze gewesen seien, und Einige haben sie als einem Cultus angehörig betrachtet, der dem Odinischen vorherging. In Deutschland findet man ähnliche.

6. Bautasteine; so hat man hohe schmale Steine benannt, welche, entweder einzeln oder mehrere in Verbindung, in einer Höhe von gewöhnlich drei oder mehreren Ellen über der Erde aufgerichtet stehen, und leicht von den Steinen, die zu den gewöhnlichen Steinsetzungen gehören, zu unterscheiden sind. In Dänemark sind sie sehr selten, nur auf Bornholm und der Insel Fuur im Limfjord, weiß man mit Sicherheit, daß sich solche finden; dahingegen sind sie in

Schweden und Norwegen allgemein. Es ist bekannt, daß die Vorfahren solche Steine besonders zum Andenken an gefallene Helden aufrichteten. Wo mehrere beisammen gefunden werden, da hat man angenommen, daß sie für verschiedene Krieger, die in derselben Schlacht gefallen waren, errichtet worden seien. Man hat noch keinen Bautastein mit Inschriften gefunden; doch scheint es, daß einige Runensteine, der Form nach zu urtheilen, auch einst als Bautausteine können aufgestellt gewesen seyn.

7. *Rokke stene* (Wackelsteine) werden große Steine genannt, welche sich entweder auf eine Felsenspitze oder auf einen andern zugespizten Stein aufgelegt finden, so daß sie, ungeachtet sie von einem sehr bedeutenden Gewichte sind, doch mit geringer Kraft, ja zum Theil durch die Hand zum Wackeln von der einen zu der andern Seite gebracht werden können. Es ist eine Selbstfolge, daß der Stein, um so gewackelt werden zu können, auf einem Punkte, ungefähr in der Mitte, ruhen muß. Durch die Bewegung und den Stoß gegen die Klippen kann ein dumpfer Laut hörbar werden. Man hat in mehreren Ländern solche Steine gefunden, wovon verschiedene Sagen im Umlaufe gewesen sind. Eine der Meinungen, welche darüber geäußert worden sind, ist die, daß sie als Orakel gedient hätten. Man hüte sich jedoch sehr, Zufälligkeiten und Naturspiele für solche Denkmäler anzunehmen. Durch große Naturrevolutionen sind zuweilen Steine so zu liegen gekommen, daß sie auf der oben erwähnten Art bewegt werden können.

Sachen aus der heidnischen Zeit.

A. S t e i n s a c h e n.

In einer Sammlung nordischer Alterthümer müssen die steinernen Sachen, als die, welche dem fernesten Zeitalter angehören, den ersten Platz haben. Sie können in folgende Arten eingetheilt werden.

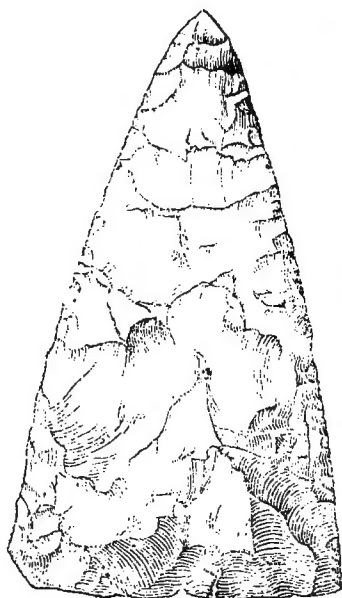
1. *Schleifsteine*, im Alterthume gebraucht, um die andern steinernen Sachen darauf zuzuschleifen; sie sind entweder flach oder keulenförmig, oder seltner länglich abgerundet und von anderen verschiedenen Formen.

2. *Reile*, welche fast ohne Ausnahme bestimmt gewesen sind, in Holz eingesezt zu werden, sind theils ohne Bahn (Rückenflähe), dünner gegen beide Enden hin, theils mit Bahn nach hinten zu, theils flach und dünn; diese drei Formen findet man entweder bloß roh zugehauen, oder auf den beiden breiteren Seiten oder auf allen Seiten geschliffen. Sie sind meistens von Feuerstein. Ferner gibt es andre verschieden geformte, die fast nie von Feuerstein sind, als runde dicke, und runde spitze, einige durchbohrt mit einem kleinen runden Loche an dem der Scheide entgegengesetzten Ende, und andere mit einem Absatz in der Mitte, die bestimmt sind, bis dahin in Holz eingesezt zu werden.

3. *Meißel*, entweder Schmalmeißel, von denen einige hohl geschliffen sind, flache Hohlmeißel, Hohlmeißel mit einer runden Oberflähe, oder Meißel mit Handgriff, welche letzteren nicht von Feuerstein sind.

4. *Messer und Lanzenspißen*, welche man eingetheilt hat nach ihrem Handgriff, oder nach ihrer Einrichtung, um im Holzstücke befestigt zu werden; einige sind nämlich ohne kennt-

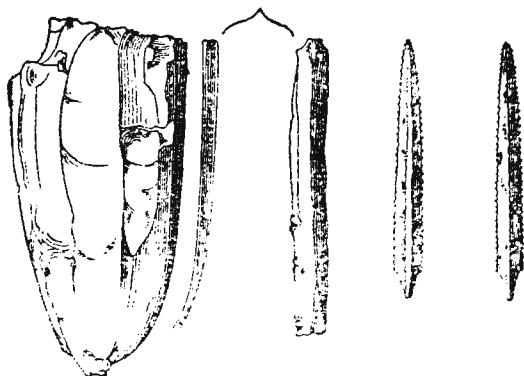
lichen Handgriff, andere mit unbestimmt flachem oder vierseitigem Handgriffe; der letztere mit Auszackungen an den Kanten, um die Verwickelung festzuhalten; andere wieder mit ganz bestimmtem Handgriffe mit ausgehauenen Zierathen. Sie sind fast alle von Feuerstein und fast niemals geschliffen. Hier muß ferner eine Art ausgezackter Feuersteingeräthschaften angeführt werden, welche einer spitzen Säge oder Raspel gleichen (wovon nur wenige gefunden sind), und eine ähnliche noch seltene Abart ohne Zacken, wovon hier eine verkleinerte Abbildung beigelegt wird.



5. *Halbmondförmige Geräthschaften* aus Feuerstein, bloß

zugehauen, auf dieselbe Art, wie die Messer, einige allein auf der auswendigen Seite krumm, und alsdann entweder ohne Zähne, oder mit Zähnen allein auf der inwendigen Seite, oder mit Zähnen auf beiden Seiten; andere sowohl auf der auswendigen, als inwendigen Seite krumm.

6. Feuersteinspäne (Flækker) und Pfeilspitzen; die letzteren wurden in hölzerne Schäfte eingesetzt. Die Feuersteinpfeil-Fabrication wird durch untenstehende Abbildungen verdeutlicht.



Man sieht hier ein Stück Feuerstein, wovon Späne ausgespaltet sind, zunächst dabei ist ein solcher Span, von der Seite gesehen, und dann derselbe von vorne mit seiner natürlichen Fläche gesehen; ferner ein Feuersteinspan halb als Pfeilspitze zugehauen, mit noch deutlichen Spuren seiner ursprünglichen Fläche, und endlich eine vollständig daraus verarbeitete dreiseitige Pfeilspitze mit den zwei Seiten ausgezackt. Außer diesen, welche die gewöhnlichsten sind, findet man auch spießblattförmige und ferner herzförmige, so wie die hier vor-
 gestellte, gewöhnlich sehr klein. Hier müssen noch Weinspitzen mit eingesehnen, sehr feinen Feuersteinsplittern angeführt werden, welche auch, wie es scheint, zur Klasse der Pfeile und Wurfaffen hingeführt werden müssen. Diese Splitter oder Späne sind ganz von derselben Beschaffenheit, wie der eben abgebildete, aber außerordentlich fein, dünn und klein, und mit einer



Alt Ritt, in der in die Seiten des Beinstückes eingeschnittenen Vertiefung befestigt:



6. Ärte, welche Schaftlöcher in dem hintersten oder der Schärfe entgegengesetzten Ende, also nahe bei der Bahn haben, welche entweder viereckig oder abgerundet ist. Man findet auch kreuzförmige Ärte, welche doch sehr selten sind.

8. A r t h ä m m e r; so hat man einige dünnere, fein ausgearbeitete und in die Hammerform übergehende Ärte benannt, welche das Schaftloch gegen das der Schneide entgegengesetzte Ende hin haben. Sie werden in vielen Verschiedenheiten gefunden, mit einer vierseitigen Bahn, mit einer Ausbauchung anstatt der Bahn, bootförmig, so wie mit abwärtsgebogener Schneide und einem Knopf anstatt der Bahn.

9. H ä m m e r, welche das Schaftloch in oder nahe bei der Mitte haben; man findet sie mit ausgebauchter Schneide und mit einer Bahn, oder an deren Stelle entweder mit einem runden, gerade stehenden oder einem etwas nach unten gezogenen Knopf; ferner keilförmig mit Absatz und runder, flacher Bahn ohne Knopf, mit niederwärts gebogener Schneide und Bahn, so wie endlich mit einer scharfen Schneide und abgerundeter Bahn. Man hat halbfertige Ärte und Hämmer gefunden, welche das Schaftloch entweder gar nicht oder nur halb durchbohrt haben; andere, welche im ersten Loche abgebrochen sind, und ein neu eingebohrtes haben.

10. Schleudersteine, entweder mit einer um die Mitte eingehauenen Furche, oder mit zwei kreuzweis gehenden Furchen; die letzten von der Form einer etwas zusammengedrückten Kugel.

11. Weberschiff förmige
Steine mit einer um die Kante
eingehauenen Furche, gewöhnlich von



der Form, welche die beistehende Abbildung zeigt. Man hat eine solche gefunden, deren Furche am Rande mit einem Bronzeband ausgefüllt ist.

12. Knäufel, welche durchbohrt sind, und entweder abgerundet der ebere auf, und flach auf der untern Seite, zugespitzt oder abge-

rundet auf beiden Seiten. Ähnliche Stücke von Glas oder gebranntem Thon finden sich zuweilen in Urnen.

13. Scheiben mit einem Loche in der Mitte, entweder mit einem flachen Rande oder mit einem erhabnen Ringe um das Loch, und abgerundetem Rande.

14. Kugeln, mit vieler Mühe zugehauen, aber gewöhnlich nicht geschliffen, am häufigsten von der Größe einer Pomeranze, doch zuweilen auch bedeutend kleiner.

15. Unker, von denen man ein sternförmiges mit einem Loche in der Mitte gefunden hat.

16. Kornquetscher, gebraucht ehe die Handmühlen eingeführt oder allgemein wurden, und bestehend aus einem großen Gestein mit einer flachen Oberseite, in deren Mitte eine runde Höhlung eingehauen ist, worein eine glatte große Steinkugel paßt.

17. Probiersteine, aus schwarzem, feinem Schieferstein verfertigt, und eingerichtet um hangend getragen zu werden, vermuthlich am Gürtel neben andern Sachen.

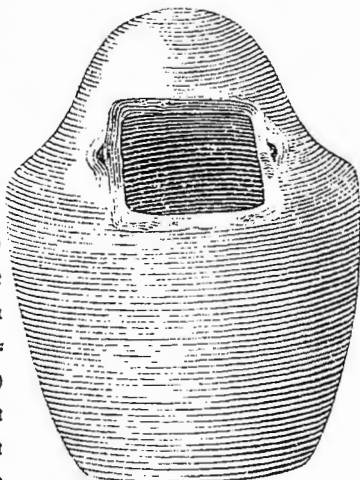
B. Urnen und andere Grabgefäße.

gehören einem bei Weitem längeren Zeitraume an, als die Steinsachen, und sind von den ältesten Zeiten des Heidenthums an bis zu dessen allerlehten, selbst damals, als man die Leichen begrub ohne sie zu verbrennen, gebraucht worden. Da indessen eine Eintheilung nach dem Zeitalter noch zu viele Unsicherheit darbietet, so werden sie am bequemsten nach der Materie geordnet, und werden sie gefunden von:

1. Stein, sehr selten und von einer ziemlich weichen Steinart, sind entweder viereckig, kleinen, aus mehreren flachen Steinen zusammengesetzten, Steinkisten ähnlich, oder rund; diese zum Theil mit einem eisernen Henkel und einem eisernen Bande um den oberen Rand, um jenen darin zu befestigen, und zuweilen mit eingegrabenen Zierathen, oder auch schalenförmig, auch aus freier Hand gearbeitet.

2. Von gebranntem Thon. Kein Material wurde so allgemein und so lange Zeit hindurch angewandt; man findet daher diese von den rohesten und einfachsten bis zu den aufs Vollkommenste ausgearbeiteten, mit wenigen Ausnahmen alle aus freier Hand ohne Töpferscheibe verfertigt, meistens der Glasur ermangelnd, und in den verschie-

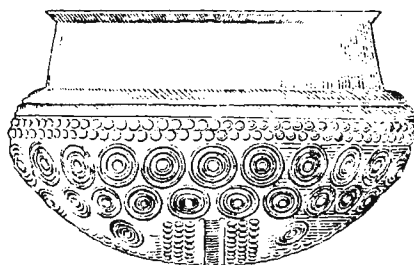
densten Formen, als: a) Krugförmige, entweder ohne Hals oder doch nur mit einem kurzen und unbestimmten; theils sehr roh und unvollkommen; man hat sie fast cylindrisch gefunden; mit einem Absatz ungefähr auf der Mitte, sehr gewöhnlich und ebenso wie die vorhergehenden entweder ohne Öhre, oder mit einem, zwei, ja sogar mit drei Öhren; mit einem Absatz unterhalb der Mitte und bei diesem gemeiniglich einfache Strichzierathen, in den nasen Thon eingedrückt; mit ausgebogener Mündung; sammt endlich, welche doch sehr selten sind, oben geschlossen und mit einer Thüröffnung an der Seite, so wie die beistehende Abbildung ausweist. b) Mit einem Fuße, zum Theil von roher Arbeit, und der Fuß nicht sehr bestimmt, andere von besserer Arbeit;



von diesen hat man einige mit Meander-ähnlichen Zierathen, wie die hier oben abgebildete, geschmückt gefunden; c) Flaschenförmige, mit einem langen, im Verhältnisse zur Urne schmalen Halse; d) zum

Hängen bestimmte, was man aus dazu angebrachten Löchern abnehmen kann, so wie daraus, daß sie unten rund oder spitz sind, so daß sie nur schwer stehen können; e) Topfförmige, entweder mit ausgebogener Mündung, und oft sehr klein, in oder um andere Urnen gesetzt, oder ohne eine solche, zum Theil noch kleiner, kaum von einem Zolle im Durchmesser, oder auch blumentopfförmige; f) Schalenförmige; g) Ovale und von anderen ungewöhnlichen Formen. Nicht weniger verschieden sind die Deckel, die besonders zu den thönernen Urnen gehören; einige sind von der Form einer kleinen Scheibe, welche lose oben in der Urne liegt, andere haben einen Falz, welcher in die Urne hineingeht, wieder andere einen Falz, welcher um die selbe herumgeht; man hat auch eine Art flacher Schalen gefunden, als Deckel umgekehrt über die Urne gelegt, und zuweilen flache Steine als Deckel angewandt, und an einigen Stellen sind die verbrannten Gebeine in einen kleinen Haufen gesammelt auf dem Boden der Grabkammer gefunden worden und die Urne über sie gestürzt.

3. Metall, nämlich entweder von: a) Gold, zum Hängen



bestimmt, selten sehr groß, auch nicht dick, aber mit Zierathen geschmückt, wie die hier gezeichnete; b) von Bronze, von vielen verschiedenen Arten, zuweilen innenwendig verzinnt; einige, denen von Gold ähnlich, und

zum Hängen bestimmt, so wie mit einem Deckel versehen, der durch einen Schieber verschlossen wurde; wenn jener von Metall gewesen ist, findet man ihn noch häufig wenigstens in Bruchstücken, aber oft ist er von Holz oder einer andern Materie gewesen, und ist dann fast immer in Staub zerfallen. Hier können noch Gefäße mit Handhaben, die einer Kasserolle ähnlich sehen, angeführt werden, sammt Tische und große, zuweilen mit einem niedrigen Fuße versehene metallene Schüsseln oder Schüsseln, welche man für später zu ersetzende Opferbecken angenommen hat, zuweilen aber ohne Fuß sind, und bloß ein inneres Metallfutter großer hölzerner Gefäße gewesen zu sein scheinen. c) von Eisen, in Kesselform, mit einem ganzen Boden, aber ütri-

gens aus kleineren viereckigen Stücken, die an einander genietet sind, zusammengesetzt; auch diese haben Henkel.

4. Glas, zu den sehr seltenen gehörend und sicher im Alterthume kostbar; sie sind von verschiedenen Formen gefunden, aber nicht sehr groß; einige, Blumentöpfen ähnlich, aber unten zugerundet, von dickem Glase mit eingeschliffenen Zierathen; andere lang und kegelförmig mit Zierathen von Glas, erhaben, außen darauf gelegt; andere sind einem großen, mit einem Netze erhabener Zierathen umgebenen, Becher ähnlich, und wieder andere wie eine große Overtheetasse ohne Henkel, mit einer Einbiegung oben und ausgebogener Mündung. Bei Glasurnen sind oft goldene Armbänder gefunden worden, welche zeigen, daß sie reichen Leuten zugehört haben müssen. Man hat Spuren davon zu sehen geglaubt, daß einige von ihnen in hölzerne Gefäße niedergesetzt gewesen sind. Daß sie die Bestimmung gehabt haben, die Asche von Leichen aufzubewahren, ist nicht ausgemacht, und dafür scheinen sie auch ziemlich klein zu seyn. Wenn Glas lange in der Erde gelegen hat, so setzt sich oft eine Rinde darauf, welche ihm das Aussehen von Verwitterung gibt.

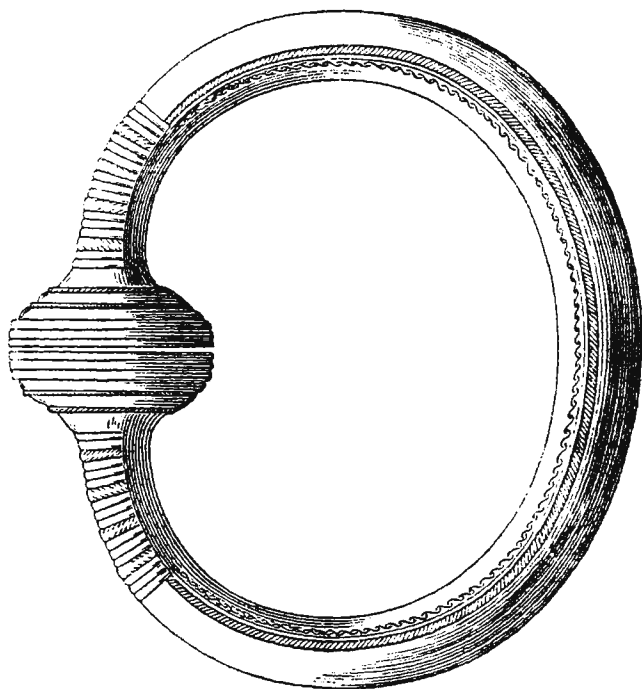
5. Holz, meistens kleine Eimer, mit ganzem Boden und zusammengesetzt, wie die heutige Böttcherarbeit, aber viel dünner und feiner. Sie sind mit Metallbändern beschlagen gewesen und haben metallene Henkel. Sehr oft hat man allein den Henkel und Etwas vom Beschlage erhalten gefunden, aber alles Übrige vermodert; doch hat man sie in steinernen Gräbern, besonders in Norwegen, und in Sandhügeln in Dänemark so vollständig gefunden, daß man sich einen deutlichen Begriff von ihnen machen kann.

Als Zugabe zu dieser Abtheilung fügen wir verschiedene Skelette, Knochen und Kohlen, welche man in Grabhügeln und Moren gefunden hat, und welche zeigen, zu welcher Menschenrace des Nordens älteste Bewohner gehört haben, so wie daß man nicht selten Thiere mit den Leichen begraben hat, und zwar nicht allein das Pferd und den Hund, sondern selbst Hirsche, ja sogar Vögel. In einzelnen Todtenkrügen findet man besondere Substanzen, welche aufbewahrt zu werden verdienen, damit durch chemische Untersuchung ausfindig gemacht werden könne, was sie ursprünglich gewesen sind.

C. Sachen, welche man als die heidnische Gottesverehrung betreffend ansieht.

1. Kleine Figuren, die für eine Art Idole gehalten werden; sie sind sehr selten; mehrere von ihnen sind wahrscheinlich bloß Zierathen gewesen; man hat sie von Bronze gefunden, von einer Mischung von Zink und anderen Metallen, von Bein und von gebranntem Thon. Die meisten Nachrichten, welche man von den Tempelgöttern hat, zeigen, daß diese von Holz waren und zum Theil bekleidet, weswegen man kaum erwarten darf, einen solchen zu finden. In Grabhügeln, besonders in Norwegen, hat man auch kleine Thierfiguren gefunden, als Pferde, Widder u. dergl.

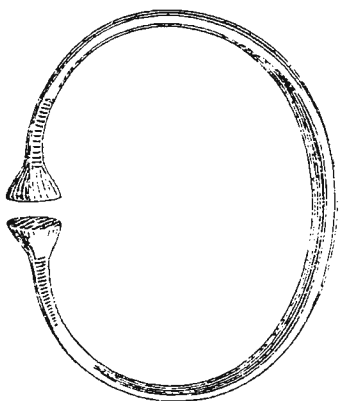
2. Große Ringe, welche man für heilig ansieht. Um ihre Form zu zeigen, haben wir hier einen in voller Größe abbilden lassen:



Es scheint nicht, daß sie um Handgelenke haben gebraucht werden können, wozu zwei gegen einander gekehrte Ausbauchungen, worin

44 Sachen, die heidnische Gottesverehrung betreffend.

sie sich endigen, sie weniger bequem machen; sie sind dabei zu schmal für den Hals oder für das Haupt. Da sie überdieß oft von reinem Golde und sehr massiv sind, so daß sie im Alterthume große Kostbarkeiten gewesen seyn müssen, so hat man in ihnen die heiligen Ringe wiederzufinden geglaubt, welche, als in der heidnischen Zeit bei der Eidesablegung gebraucht, erwähnt werden.



3. Symbolische Gegenstände, besonders oben in Urnen gefunden, so Ringe von derselben Form, wie der oben erwähnte, aber viel kleiner, etwa von der Größe des hier zur Seite abgebildeten; also zum Tragen am Handgelenke zu klein, aber zum Tragen am Finger zu groß; ferner verschiedenartige Schwerdter, welche genau den Bronceschwerdtern gleichen, die aber nur von 4 bis 5 Zoll Länge sind, ebenso Dolche wie der

hier durch eine Abbildung in voller Größe dargestellte; ferner kleine aus Bernstein verfertigte Nachahmungen von Steinäxten und Steinhämmern, welche doch wahrscheinlich auch als Schmuck gedient haben können. Da diese Sachen in Gräbern gefunden worden, so ist es wahrscheinlich, daß sie eine eigene Bedeutung gehabt haben, und gewissermaßen an die Stelle der wirklichen getreten sind, welche man vielleicht gewünscht hat zurückzubehalten. Es sind nicht die Alterthümer der spätesten heidnischen Zeit, sondern die Sachen aus dem eigentlichen Bronze-Zeitalter, welche man so nachgeahmt findet.



4. Flache, große Schüsseln, oder Gefäße von Bronze, die gewöhnlich einen gedrehten Fuß haben; sie werden für die sogenannten Opferbecken gehalten, worin das Opferblut gegossen wurde.

5. Siebe von Metall, in ein thönernes Gefäß oder in ein anderes dazu gehörendes Bronze-Gefäß gesetzt.

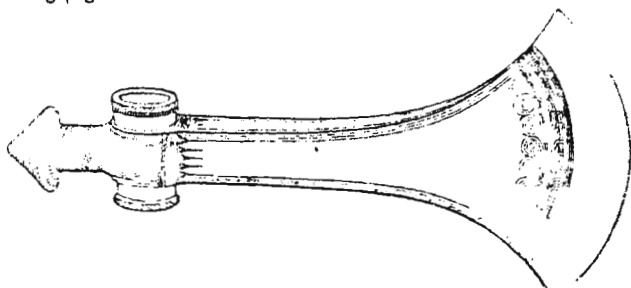
6. Räucherfuchen und Räucherwerk, die ersteren rund mit einem Loche oder einem Einsätze in der Mitte.

D. Waffen, und das Kriegswesen betreffende Sachen von Metall.

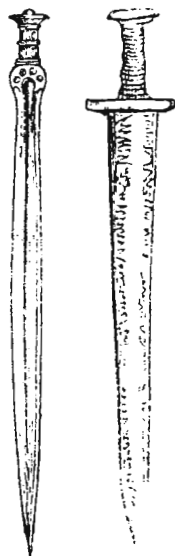
Angriffswaffen.

1. Äxte, entweder von Kupfer oder von Kupfer mit eiserner Schärfe, welche wahrscheinlich nur der Zeit angehören können, da das Eisen theurer als das Kupfer war, oder auch von Eisen, welche die jüngsten sind.

2. Axt h ä m m e r von Bronze. Eine Abbildung eines ausgezeichneten von bedeutender Größe und Gewichtigkeit (7 Pfund) wird hier beigelegt:



3. Schwerdter aus Bronze oder Eisen, von denen hier Proben dargestellt werden; die ersten sind natürlich die ältesten. Die Handgriffe an diesen sind von verschiedener Art; als die ältesten sieht man die von Bronze an, worin die Schwerdklinge nur mit zwei Niethen befestigt ist; später wurden Nietten in einem Halbkreise angebracht, so wie auf dem hier abgebildeten, welche die Befestigung besser sicherten. Zuweilen bestand der Handgriff aus Holz, Bein oder Hirschhorn, und wird dann fast immer verzehrt gefunden, so daß meistens die Griffzunge allein, woran es angebracht war, erhalten ist. An den älteren Schwerdtern findet sich keine Parierstange, die von Eisen dagegen zeigen den Übergang zu dieser. Die Handgriffe an den eisernen Schwerdtern hat man von Silber gefunden, mit Silber eingelegt, oder



mit an denselben angebrachten Ketten von Gold. Zum Schwerdte gehören die Theile der Scheide, nämlich der Endknauf und die übrigen Beschläge.

4. Dolche von Bronze oder Eisen.

5. Spieße von Bronze und von Eisen. Haken spürt man erst bei denen von Eisen. Den Schaft, der von Holz gewesen ist, hat man niemals gefunden, dahingegen den Schaftknopf, aus dessen Abstand von der Lage des Spießblattes man die Länge der Stange ausfindig machen kann. Eine eigene Art waren die sogenannten *Scaptesflatter* (Schaftsplisse), mit diesem Ausdrucke bezeichnet, weil der Schaft gesplissen und das Spießblatt hineingeseht war. Hierzu kommen Morgensterne, von denen man einen aus Bronze gefunden hat.

6. Pfeilspitzen von Bronze oder Eisen; die ältesten sind die zum Einsetzen in den Schaft, die späteren so gebildet, daß der Schaft in sie eingeseht gewesen ist. Man hat eine Art Knöpfe gefunden, von denen man geglaubt, daß sie angewandt worden sind um auf der Pfeilspitze im Köcher zu sitzen, um dieselbe zu bewahren. Bogen sind bis jetzt niemals gefunden.

Verteidigungswaffen.

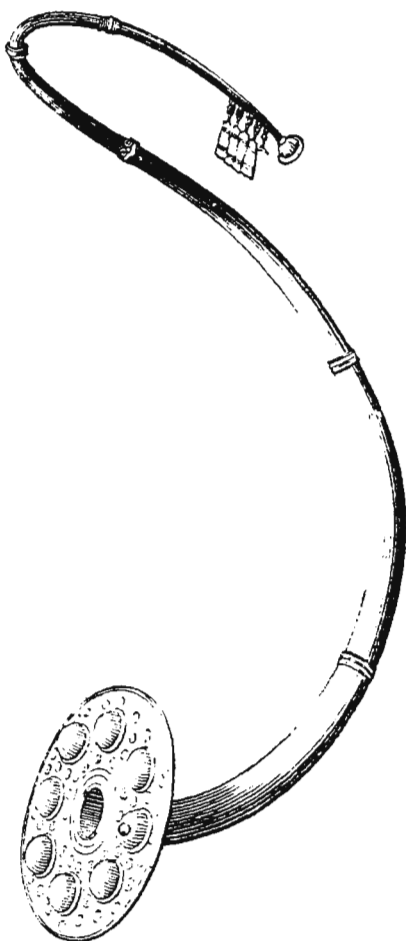
7. Schilde hat man ganz aus Bronze bestehend gefunden, rund mit dem Rande um einen dicken Metallbrath umgebogen. Gewöhnlich sind sie von dünnen Lagen Holzspan und Leder gewesen, und alsdann findet man nur die zu ihnen gehörenden Beschläge und Biersachen u. dergl. von Metall, unter denen vornehmlich eine große runde Scheibe mit einer ausstehenden Spitze, welche mitten auf dem Schilde angebracht gewesen ist. Sie sind übrigens von verschiedener Art gewesen; der Langschild, dessen man sich zum Schutze gegen Pfeile und Wurfspieße bediente, oder wenn man Mauern oder Wälle bestieg, war groß; der Spitzschild war am untersten Ende spitz; der Parierschild, wozu der oben erwähnte runde gehört, und der im Gefechte selbst gebraucht wurde, war gewöhnlich nicht sehr groß, und wurde in der ausgestreckten Hand und nicht auf dem Arme getragen. Um der Hand Platz zu verschaffen war gewöhnlich mitten auf dieser Art Schilde ein Buckel oder ein schalenförmiges Metallstück angebracht, quer über welches ein Bügel als Handhabe ging, welcher am häufigsten von Holz war.

8. Helme und Brustharnische mit Anderem, zur Rüstung gehörend, finden sich sehr selten; doch hat man Theile von

bronzenen, mit Gold belegten Helmen gefunden. Anstatt des Visirs wurde oft an dem Helme eine Verlängerung des Theiles gefunden, der über der Stirne angebracht war, wodurch die Nase geschützt wurde. Auf einem Stücke, welches um das Kinn angebracht wurde, hat man zwei aufrecht stehende Metallstücke gefunden, ungefähr so groß als Hauhähne, welche dazu gedient haben, die Backen zu beschützen. Man hat auch Überbleibsel von Ringharnischen aus Bronze gefunden.

Ferner können hier angeführt werden:

9. Kriegsposaunen (Lurer) von Bronze, sehr groß und gewöhnlich aus zwei Theilen bestehend, welche in einander gesetzt werden, von deren Aussehen beistehende Abbildung einen Begriff giebt. Sie sind in Verbindung mit bronzenen Schwerdtern gefunden worden, und gehören daher zur älteren Periode des heidnischen Zeitalters, was auch die Zierathen zeigen. Der unterste Theil ist mit einer runden Scheibe geziert, welche eine ausgeschmückte Vorderseite hat; am Mundstücke hängen Bronze-Zierathen, und an einigen sind Vorrichtungen, um darin Schnüre anzubringen, an einem einzelnen ist auch eine lange metallene Kette bewahrt. Man hat sie in Torfmoren an verschiedenen Orten in Dä-



nemark gefunden, so gut erhalten, daß man noch auf denselben blasen kann.

Das Reiten betreffende Sachen.

10. Sattelnöpfe von Bronze, Thierköpfe vorstellend.

11. Spornen, nicht mit Rädern, sondern bloß mit einem Stachel, von Bronze, sehr klein, von Eisen größer.

12. Gebisse, gewöhnlich nur aus zwei Ringen und einer Querstange als Mundstück, sowohl von Bronze als von Eisen; ferner Steigbügel.

E. Schmuck sachen.

1. Goldbracteaten, d. h. münzförmige auf der einen Seite geprägte Goldstücke mit Ohren, zum Theil als Amulette gebraucht; einzelne sind mit Runenschrift; man hat sie von fast einer Viertelzelle Durchmesser bis zu einem halben Zolle im Durchmesser gefunden, zuweilen mehrere an einer Stelle, in Verbindung mit Perlen, oder an Halsgeschmeiden von Gold angebracht. Nicht selten hat man sich anstatt solcher auch wirklicher Münzen bedient, nachdem man sie mit Rand und Ohr versehen hat.

2. Perlen und Halsbänder; Perlen hat man von Glasmosaik, und von Glasfluß gefunden; eine eigene Art derselben haben goldenen ähnlich seyn sollen, und bestehen aus einem gläsernen Kerne, worüber eine dünne Goldplatte gelegt ist, und außen um diese wieder eine Glaschale; ferner von Bergkrysal und anderen Steinarten, von einer Art gebranntem, feinem Thone von verschiedener Farbe; von Gold oder anderen Metallen; diese zuletzt genannten sehr dünn, und innen mit Thon ausgefüllt; auch von Bernstein findet man sie häufig, und dann oft gemischt mit einzelnen aus Glasmosaik. Bei Perlen hat man oft Metall-



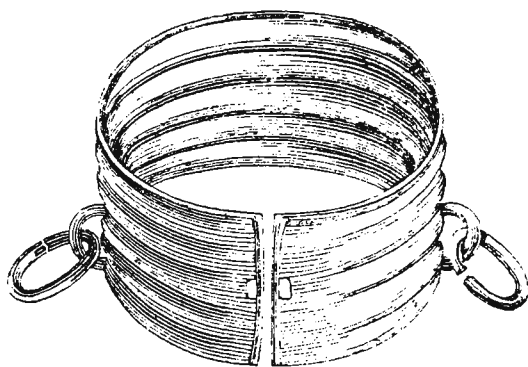
spirale von Dicke und Aussehen, wie das hier abgebildete, gefunden.

Halsketten findet man von verschiedenen Arten künstlicher Flechtungen aus Gold-, Silber- und Metalldräthen, und zuweilen werden sie aus mehreren hohlen, goldenen Cylindern gebildet, woran Goldbracteaten befestigt sind. Hierzu kommen Bernsteinstücke, theils ausgearbeitet, theils zuweilen, besonders wenn sie größer sind, unbearbeitet und bloß durch-

bohrt; ferner hat man hiezu Glasflüsse und Steine gefügt, bestimmt um eingefast zu werden.

3. Ohrgelänge, wie das hier abgebildete und anderer Ehrenschnuck ist nur selten in nordischen Grabhügeln gefunden worden. Man hat bei benachbarten Nationen Ketten gefunden, woran kleine Thierzähne befestigt waren, und welche mit einem Häkchen in den Ohrlappen eingeseht wurden. Sie gehören, soviel man sehen kann, einer viel älteren Zeit an, als das hier dargestellte.

4. Ringe von vielen Arten, um auf dem Haare, um den Hals, die Arme, Handgelenke, an den Fingern, um das Bein getragen zu werden; ja, man hat Ringe gefunden, von denen man glaubt, daß sie zum Tragen um den Leib bestimmt gewesen sind. Wir wollen uns hier darauf beschränken, eine Abbildung von einem einzelnen besondern der vielen verschiedenen Arten Handgelenksringe zu geben, und dabei aufmerksam machen auf ihre gewöhnliche Einrichtung, nicht abgenommen, sondern nur etwas erweitert zu werden, jenachdem der sie Tragende fetter wurde, oder sie über den Kleidungsstücken zu tragen wünschte.

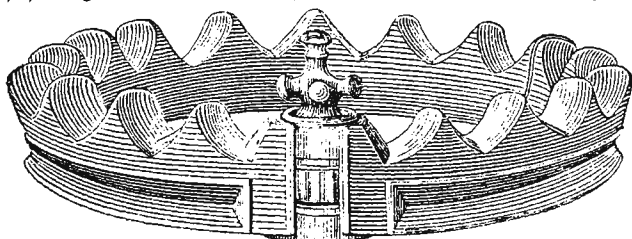


Man hat sie oft noch um Armröhren sitzend gefunden, und Rostflecke auf diesen. Der Halsringe gab es mehrere eigene Arten, z. B. ge-

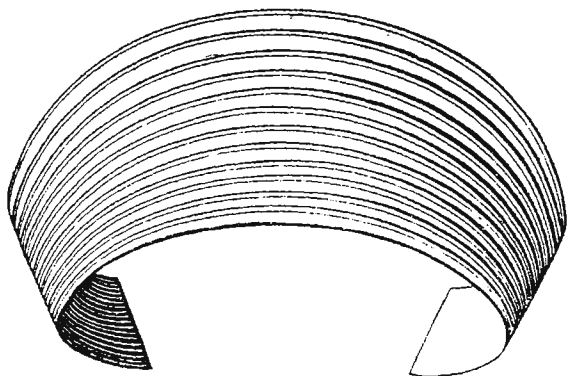
2

bildet aus zwei dicken und krummen massiven Goldstangen, welche auf der Vorderseite des Halses über einander gelegt wurden, und also aus-
sahen, als ob man zwei Ringe trüge, den einen über dem andern. Eine andere Art war auf der einen Seite, welche auf der Brust ruhte, offen und hohl, und diese sind wahrscheinlich in der Höhlung mit etwas Weichem, als z. B. Wolle, ausgefüllt gewesen. Hier müssen noch ent-
zwei gehauene Ringe, die als Geld gebraucht worden sind, bemerkt werden. Ringe hat man von Gold, Electrum (d. i. eine Mischung von Gold und Silber), Silber, Bronze, Zinn, Kupfer oder Eisen ge-
funden, einige mit dünnen Goldplatten belegt, oder mit Bleizierathen eingelegt.

5. *Haarzierathen*, außer den genannten Ringen, aus einer Art hohl ausgearbeiteter Kronen bestehend, wie die hier unten abgebildet:



welche übrigens nicht so schwer sind als ihre Größe, und ihr Aus-
sehen vermuthen lassen sollten; aus diademförmigen Stücken, ein-
gerichtet, um hinten zugebunden zu werden, deren Aussehen die beistehende
Abbildung verdeutlicht:



ferner aus einer Zusammenfügung von flachen halbmondförmigen Metallstücken; aus Kämmen, welche man in den heidnischen Gräbern von Bronze, Horn, Knochen, künstlich aus mehreren Stücken zusammengefeßt, gefunden hat; Haarnadeln von mannigfaltigen Formen, aus Bronze mit Goldbelegung auf dem Knopfe, andere aus Silber mit goldenen Knöpfen, zuweilen eine halbe Elle lang, eine Größe, die von der Vorliebe der Verfahren für ein langes hübsches Haar zeugt, welche auch die Geschichte bekräftiget. Von einer solchen wird hier eine



Abbildung beigelegt. Eine eigene Art hat den obersten Theil wie ein S gebildet.

6. S p a n g e n, von welchen einige, die zu den älteren gehören, aus zwei, durch einen Bügel verbundenen, ovalen oder runden Metallstücken bestehen, und, der Ähnlichkeit halber, brüßenförmige benannt worden sind; andere, den *sibulæ* der Römer ähnlich, und daher so benannt, haben eine Biegung, und sind mit einer Spiralfeder versehen, die sich in eine Spitze endigt, welche in eine Art Auge eingelegt wird; wieder andere, von denen man glaubt, daß sie von den Weibern als Schmuck auf der Brust getragen wurden, sind gewöhnlich oval oder rund, von durchbrochener Arbeit, und werden im Allgemeinen zwei von einer Art beisammen gefunden. Einige sind auch von der Form eines Kleeblattes.

Wie glauben hier bemerken zu müssen, daß man in älteren Zeiten sich nicht auf die Art zu vergolden verstanden hat, welche man später anwandte, sondern daß man sich dünner Goldplatten bediente, womit bronceerne oder kupferne Sachen belegt wurden.

7. K n ö p f e von Bronze, häufig doppelt, ungefähr von derselben Art, wie man sie noch zu Halsknöpfen gebraucht; von Knochen, wie die hier nebenstehenden, durch welche eine Schnur mit einem Knoten am Ende angebracht gewesen ist.



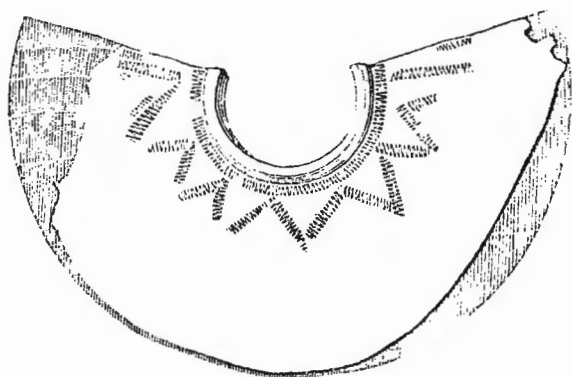
F. Geräthschaften aus anderen Materien, als Stein.

1. M e s s e r von Kupfer; auf einzelnen hat man eingegrabene

2.

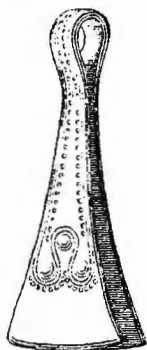
52 Geräthschaften aus anderen Materien, als Stein.

Darstellungen von Schiffen gefunden; krumme Messer mit concaver Schneide, und halbmondförmige mit convexer Schneide, wie



das hier oben dargestellte Bruchstück. Diese Art hat man zum Schneiden von Häuten und Leder bestimmt geglaubt, wozu sie passend zu seyn scheint. Messer aus Eisen sind selten, und einzelne von diesen haben große Ähnlichkeit mit den norwegischen Schnitzmessern (Tolleknive).

2. Sägen von Bronze und Eisen, die ältesten sehr klein, und durch einige dazu angebrachte Spitzen eingerichtet, um, wie die steinernen Sägen, in Holz eingeseht zu werden.



3. Pinzetten oder kleine Zangen, wie die hier abgebildete aussehend, gewöhnlich von Bronze, seltener von Eisen; einige sind mit einem Schieber oder Ring versehen. Sie werden fast immer in Verbindung mit einer Pfrieme und einem kleinen Messer gefunden, und man hat daher geglaubt, daß sie Geräthschaften wären, deren man sich beim Nähen im fernen Alterthum bediente, als die Tracht zum großen Theil aus Fellen bestand, die mit Sehnen oder Darmsaiten genäht waren; diese Vermuthung wird dadurch bestätigt, daß sie nicht, oder doch selten in Verbindung mit Nähnadeln oder Nadeln mit Öhren gefunden sind.

4. Pfriemen und Nadeln von Bronze und Bein, von denen

einige, die aus späteren Zeiträumen herrühren, Dhr haben und gewiß Nähnadeln gewesen sind.

5. Geräthschaften zur Verfertigung von Fischernetzen, wie man angenommen hat.



Die hier oben dargestellte, welche einer Schnürnadel gleich, ist eben so wie die übrigen, die man gefunden hat, von Knochen.

6. Scheeren, von der Form unserer jetzigen Wellstieren, von Bronze und Eisen.

7. Celta, eine ziemlich kleine bronzene, nach der Schneide hin breiter werdende, Geräthschaft, so eingerichtet, daß der Schaft hinein, gesetzt wurde; einige

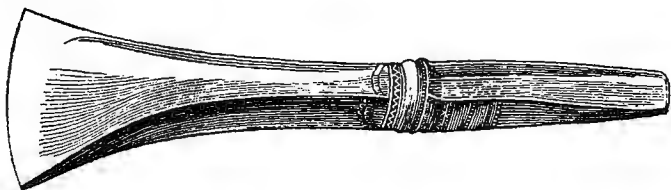


haben oben an der einen Seite ein kleines Dhr; eine solche ist die hier oben abgebildete. Man hat Überbleibsel von dem hölzernen Schafte im Innern der Öffnung bemerkt; auch hat man einen einzelnen, aber bedeutend größeren Celt von Eisen gefunden. Sie sind fast in allen europäischen Ländern und im Norden in großer Menge gefunden worden, und werden mit Grund zu den Sachen der älteren Perioden gerechnet, als das Metall festbar war. In England hat man geglaubt, daß sie von celtischen Nationen herrühren und daher ihnen den Namen gegeben, der hier beibehalten ist.

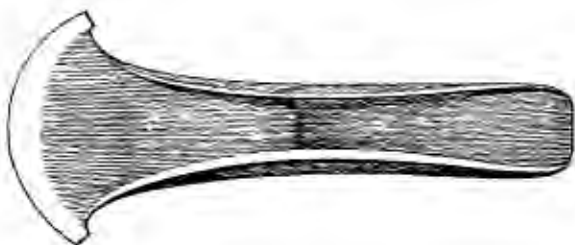
8. Paalstäbe (Paalstave, von päll Spaten, Hacke), ein größeres und schwereres Werkzeug, gleichfalls von Bronze, wie ein an der Schneide erweitertes Stemmeisen geformt, und eingerichtet um in einen gespaltenen Schaft hineingesetzt zu werden, so daß dieser um denselben

54 Geräthschaften aus anderen Materien, als Stein.

befestigt war; einen solchen mit Verzierungen, sieht man hier in halber GröÙe abgebildet:



Auch diese, welche in einer etwas späteren Zeit an die Stelle der Celte getreten zu seyn scheinen, hat man fast in allen Ländern Europas gefunden. Eine größere Art, jetzt von Eisen, wird noch unter derselben Benennung auf Island als eine Art Hacke oder Brechstange gebraucht, und hat ganz das Aussehen, wie die aus dem Alterthume hier beigelegte von Bronze:



G. Hausgeräthe.

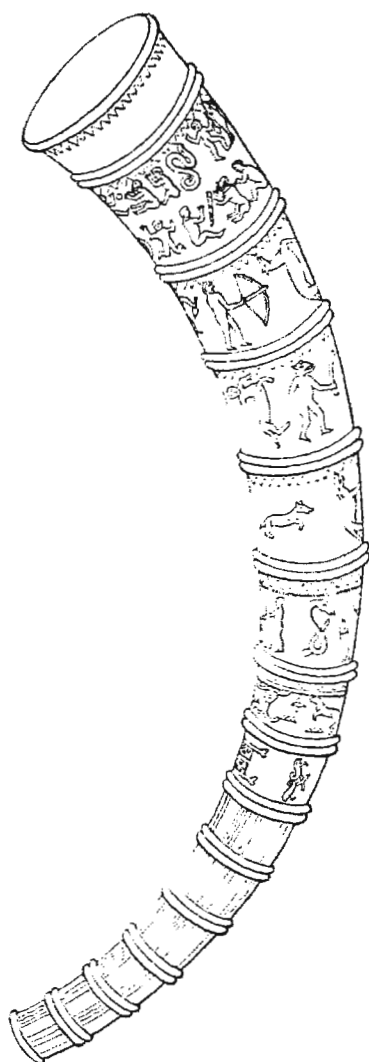
1) TrinkgefäÙe, a) Trinkhörner, welche man von Thierhörnern, von Gold und von Glas gefunden hat; sie gehören sämmtlich bis jetzt zu den größten Seltenheiten. Inzwischen sind doch hier im Norden zwei und vielleicht drei von Gold, und zwar von gediegenem Golde, gefunden worden. Um einen Begriff davon zu geben, wie ein solches ungefähr aussieht, wird hier eine Abreibung beigelegt, bei deren Betrachtung man doch wohl bemerken muß, daß die Länge des hier dargestellten 1 Elle 9 Zoll, und die Mündung 4 Zoll im Durchschnitt betrug, so wie auch, daß es 6 $\frac{1}{2}$ 13 Loth wog. Dieses bestand aus einem ganz glatt gearbeiteten Horne, über welches mehrere ringförmige Stücke von verschiedenem, dem eigentlichen zusammenhängenden Horne entsprechendem, Durchschnitte

so geschoben und angepaßt waren, daß sie gleichsam ein zweites dicht anliegendes äußeres Horn bildeten. Jeder dieser an einander schließenden Ringe war sowohl mit Zierathen, als auch mit vielen verschiedenen sonderbaren Figuren und Darstellungen versehen, wie es die Abbildung veranschaulicht. An dem oberen Rande eines andern ähnlichen Hornes von Gold fand sich eine Runen-Inscription. h) Becher und Pokale von Glas und Silber. e) Theile von Volen, worin Getränke aufgetragen wurden. Von diesen finden sich nur noch als Überbleibsel alles, was von Metall gewesen ist, wohingegen diejenigen Theile, welche von Holz gewesen sind, fast immer vermodert waren.

2. Vasen, Schalen und andere ähnliche Gefäße von Bronze.

3. Löffel von Bronze, Silber und Bein; sie sind von verschiedenen Formen.

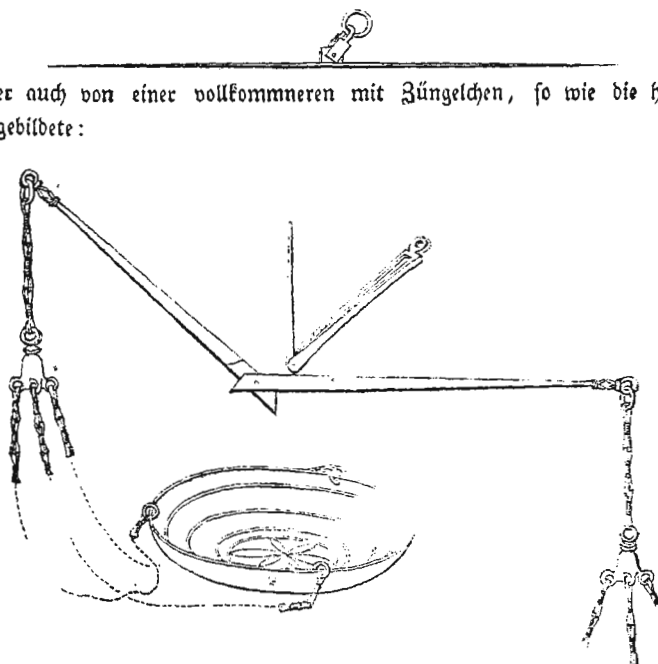
4. Gabeln von Bein, nämlich viereckige, nach dem eine Ende hin zugespitzte Knochenstücke, welche in einen Griff eingesetzt



gewesen sind; sie sind zugleich mit Messern bei Überbleibseln von Nahrungsmitteln gefunden worden.

5. Schlüssel, gewöhnlich von Bronze.

6. Wagschalen, mit einem Balken, aus einer Mischung von Kupfer und Zink; man hat sie von einer einfacheren Einrichtung gefunden, indem die Stange ohne bestimmtes Züngelchen war, wie das unten stehende:



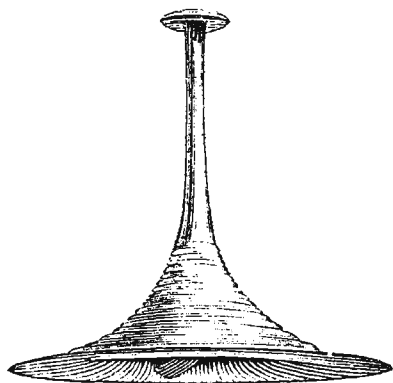
aber auch von einer vollkommneren mit Züngelchen, so wie die hier abgebildete:

welche zum Zusammenlegen eingerichtet ist, um in einer kleinen Schachtel getragen werden zu können. Man hat öfters solche in nordischen Grabhügeln gefunden. Gewichte von Eisen mit einer Bronzeplatte überzogen, und von Blei.

7. Stühle von Holz, in Grabkammern gefunden, die aber gleich in Staub zerfielen, ehe man sie untersucht und abgezeichnet bekam.

H. Verschiedene Gegenstände,
als Schachsteine, Würfel aus Bein, Überbleibsel musi-

kalischer Instrumente, z. B. von einer Harfe, und von Sachen, deren Bestimmung man noch nicht kennt, z. B. eine Art hohler, verzierter und mit einem kleinen Ohr an der einen Seite versehener großer Metallnägeln oder Bolzen. Hier müssen auch die sogenannten Tutuli (Hütchen) angeführt werden. Die Abbildung eines solchen Tutulus in voller Größe wird hier beigelegt, wobei doch zu bemerken ist, daß sie oft kleiner sind; die inwendig angebrachte Querstange läßt vermuthen, daß sie mit einem Riemen befestigt gewesen sind, und möglicherweise als Schmuck gedient haben. Sie sind von Bronze und mit Alterthümern aus älteren Perioden gefunden worden.



Die verschiedenen Perioden, in welche die heidnischen Alterthümer gesetzt werden können.

Bevor wir dazu übergehen, von den Alterthümern aus der christlichen Zeit des Nordens zu reden, wollen wir einen Blick auf die Gegenstände, welche wir nun berührt haben, zurückwerfen, und einige Winke mit Bezug auf die verschiedenen Zeitalter geben, in welche sie wahrscheinlichweise gesetzt werden können. Unsere Sammlungen sind indessen noch zu neu, und unsre Erfahrungen zu wenige, als daß man in den meisten Fällen mit Sicherheit Schlüsse daraus ziehen könnte. Was wir daher hier aufstellen wollen, darf man nur als Muthmaßungen ansehen, welche gerade durch Mehrerer Beobachtungen und Aufmerksamkeit auf diese Gegenstände, gewiß besser aufgeklärt und ent-

58 Die verschiedenen Perioden heidnischer Alterthümer.

weder bestätigt oder berichtigt werden. Um die Übersicht zu erleichtern, wollen wir den verschiedenen Perioden, deren Gränzen doch nicht genau angegeben werden können, besondere Benennungen beilegen.

Das **Stein=Zeitalter**, oder die Periode, als Waffen und Geräthschaften aus Stein, Holz, Knochen und dergleichen waren, und in welchem man Metalle entweder sehr wenig oder gar nicht gekannt hat. Wenn man auch annimmt, daß einige der steinernen Sachen später bei heiligen Handlungen gebraucht worden, und daher von derselben Form und Materie geblieben sind, als in dem entfernteren Alterthume, so werden sie doch so häufig im Norden gefunden, und überdies so viele mit deutlichen Spuren davon, daß sie durch Gebrauch verschliffen und mehrere Male aufs Neue zugeschliffen sind, daß man nicht daran zweifeln kann, es habe eine Zeit gegeben, da diese Sachen hier im Norden im allgemeinen Gebrauch waren. Daß dieß die älteste ist, in welcher wir finden, daß Menschen in unseren Gegenden gelebt haben, scheint außer allem Zweifel zu seyn, so wie daß diese Bewohner Ähnlichkeit mit Wilden gehabt haben müssen. Es ist natürlich, daß man in den verschiedenen Gegenden sich der Steinarten bedient hat, welche in der Gegend selbst gefunden wurden, und die passend waren, um daraus steinerne Geräthschaften auszuarbeiten; so ist in Dänemark der Feuerstein am häufigsten angewandt worden; in den Theilen von Schweden und Norwegen, wo sich dieser nicht findet, hat man sich zum Theil anderer Steinarten bedient, was zuweilen Einfluß auf die Form gehabt hat. In dem nördlichsten Schweden und Norwegen kommen steinerne Alterthümer selten oder gar nicht vor, und es scheint, als ob diese Gegenden in den entfernteren Zeiten wenig oder gar nicht bewohnt worden sind.

Gegen die Periode hin, da die ersten Metalle, nach und nach, und gewiß sparsam im Norden in Gebrauch kamen, scheinen die großen Stein=Grabkammern gebaut zu seyn. In ihnen hat man, wie vorhin bemerkt, sehr oft die Leichen unverbrannt gefunden, neben diesen oft rohe Urnen, sehr selten Etwas von Metall, in jedem Fall nur etwas Weniges von Bronze oder Gold, niemals Etwas von Silber oder Eisen, sondern fast allein steinerne Sachen und einzelne Zierathen von Bernstein. Die Kleidungen scheinen vornehmlich aus Thierhäuten

verfertigt gewesen zu seyn. Die darauf folgende Periode glauben wir nennen zu müssen:

das **Bronce-Zeitalter**, in welchem die Waffen und schneidenden Geräthschaften von Kupfer oder Bronze waren, und man entweder gar nicht oder nur sehr wenig mit Eisen und Silber bekannt gewesen ist. Nicht allein im Norden, sondern auch in den südlichen Ländern wird man finden, daß das Metall, welches zuerst erwähnt wird und gebraucht wurde, Kupfer ist, oder so wie man es im Alterthume oft gebrauchte, mit einem kleinen Zusätze von Zinn, was zur besseren Härzung desselben beitrug, welche Mischung man Bronze genannt hat. Erst viel später ist man mit dem Eisen bekannt geworden, wovon die Ursache die zu seyn scheint, daß das rohe Kupfer in einem Zustande gefunden wird, in welchem es als Metall viel leichter kenntlich ist, als das Eisen, das, ehe es zur Verarbeitung gebraucht werden kann, erst eine Schmelzung durch eine starke Hitze erleiden muß, ein Verfahren, welches in den ältesten Zeiten unbekannt gewesen seyn muß. Man würde sich gewiß sehr irren, wenn man annehmen wollte, daß die Bronze-Sachen eine Nachahmung von Sachen der Römer aus ihrer Blüthezeit wären, oder daß sie in jenem Zeitraume in südlichen Ländern verfertigt, und von da durch den Handel nach Deutschland und dem Norden gebracht worden wären. Die allermeisten Sachen dieser Art finden sich gerade in den entfernteren Gegenden, z. B. im Norden und in Irland, wo man mit Wahrscheinlichkeit annehmen kann, daß die Berührung mit den Römern am geringsten gewesen ist. Es war überdieß erst durch Julius Cäsars Eroberung von Gallien, und sein Vorschreiten an den Rhein, daß eine feste und dauernde Verbindung mit dem Innern von Deutschland entstand; aber zu der Zeit hatten die Römer schon lange schneidende Waffen und Geräthschaften von Eisen. Könnte man daher ausfindig machen, daß die Nordländer sie damals von Bronze hatten, so müßten es Nachahmungen einer älteren Zeit und eines älteren Geschmacks gewesen seyn. Es scheint, als ob eine frühere Cultur, lange bevor das Eisen in allgemeinen Gebrauch kam, über einen großen Theil von Europa verbreitet gewesen ist, und daß ihre Erzeugnisse in sehr weit von einander liegenden Gegenden, eine außerordentlich große Ähnlichkeit gehabt haben. Durch genaue Betrachtung der schneidenden Waffen und Geräthschaften von Bronze

60 Die verschiedenen Perioden heidnischer Alterthümer.

und der Verbindung, worin sie gefunden werden, wird man ohne Zweifel mehr und mehr zu der Überzeugung kommen, daß sie an die alten Culturschritte erinnern, so wie daß sie in den südlichen Ländern ein hohes Alter haben. Wenn man annimmt, daß man aus anderen Ländern Sachen erhalten, oder solche nachgeahmt hat, so ist es eine Selbstfolge, daß sie damals in diesen Ländern in Gebrauch gewesen seyn müssen. Dagegen können, wenn die Verbindungen abgebrochen werden oder bloß durch Völkerverwanderungen entstanden, spätere Entdeckungen und Verbesserungen leicht lange Zeit Nationen unbekannt geblieben seyn, welche wohl das Ältere kennen gelernt hatten, aber selbst nicht bedeutend in der Cultur fortgeschritten waren, und die durch die lange Trennung und den weiten Abstand nicht mit dem bekannt geworden waren, was andere cultivirte Nationen später entdeckt und verbessert hatten. Was sich in den nordischen Ländern findet, wird daher ohne Zweifel zur Aufklärung dienen können über die Beschaffenheit und das Aussehen von ähnlichen Gegenständen aus sehr alten Zeiten in Gegenden, wo die Cultur viel früher, als im Norden, verhältnißmäßig bedeutende Fortschritte gemacht hat.

In dieses Zeitalter gehören die Steinkisten und die mit Steinhäufen bedeckten kleinen Grabbehälter; dieß war der eigentliche Verbrennungs-Zeitraum, und die großen Grabkammern waren nicht länger nöthig. Die verbrannten Gebeine wurden in Urnen aufbewahrt, oder in die Steinkisten gelegt. Oben in den Urnen dieser Zeit findet man sehr oft eine Nadel, eine Pincette und ein kleines Messer von Bronze, und in diese Zeit gehören gleichfalls die häufig vorkommenden sogenannten Eelten und Paalsstake von Bronze. Auch werden Sachen von Gold und Electrum, aber niemals von Silber gefunden. Es ist nicht bekannt, daß man auf irgend einem Stücke, welches zum Bronze-Zeitalter gehört, Schrift gefunden hat, ungeachtet die Arbeit übrigens eine Geschicklichkeit zeigt, welche vermuthen läßt, daß man zu der Zeit nicht unbekannt damit gewesen seyn kann.

Das **Eisen-Zeitalter**, die dritte und letzte Periode der heidnischen Zeit, in welcher man das Eisen zu den Gegenständen gebrauchte, wozu es vorzüglich passend ist, so daß es für diese an die Stelle der Bronze getreten ist. Zu solchen Sachen, welche man vor anderen sich von gehärtetem Eisen zu verschaffen suchen mußte, gehören

natürlich alle schneidenden Waffen und Geräthschaften. Hingegen wurde Bronze in diesem späteren Zeitraume eben so wohl als früher, aber freilich in veränderter Gestalt, zum Schmuck, zu Griffen, einzelnen Arten Hausgeräthe, wie Löffeln und dergleichen, gebraucht. Von solchen Broncestücken kann man daher keineswegs schließen, daß Sachen zu dem früheren Zeitalter gehören, wenn sie nicht durch Form undzierathen auf dieses hinweisen. Nimmt man an, daß eine Einwanderung hier in den Norden von Völkern südlicherer Länder geschehen ist, ungefähr um Julius Cäsars Zeit, so ist es wahrscheinlich, daß die Eingewanderten, die das Eisen, welches zu der Zeit in allgemeinem Gebrauch im Süden war, gekannt haben, dasselbe mit sich hier nach dem Norden gebracht haben. Die Alterthümer scheinen zu zeigen, daß ein Übergangs-Zeitraum da gewesen ist, in welchem das Eisen kostbarer, als das Kupfer war; man hat es in diesem mit vieler Sparsamkeit angewandt, und hat z. B. die Art von Kupfer ausgearbeitet, und dieser eine Schneide von Eisen zugefügt, einen Dolch von Bronze und auf beiden Seiten desselben eine Schärfe von Eisen angebracht. Auf einer Art aus dieser Übergangs-Periode, also aus den allerersten Zeiten des Eisenzeitalters, hat man schon eine Inschrift mit Runen gefunden. Da inzwischen solche Alterthümer äußerst selten sind, so ist dieser Zeitraum wahrscheinlich nicht lang gewesen. Wenn man erst auf das Eisenerz und dessen Anwendung aufmerksam geworden war, so mußte dieses, welches in den Bergen Norwegens und Schwedens so häufig gefunden wurde, bald an die Stelle des früher gebrauchten Metalls treten können.

Die Grabkammern hatten eine andre Einrichtung bekommen, und Holzhbauten finden sich oft in den Grabhügeln dieses Zeitalters. Zuweilen hat man die Leichen verbrannt, aber auch oft sie unverbrannt begraben, oft auf Stühlen sitzend, auch hat man dem Verstorbenen zuweilen sein Pferd mitgegeben. In diesem Zeitraume, welcher bis zur Einführung des Christenthums hinuntergeht, hat man Silber gehabt, auch Gefäße von Glas. Glasperlen scheinen indeß schon sehr früh, vielleicht schon gar im Steinzeitalter hieher gebracht werden zu fern, gleichwie noch dieser Schmuck zu dem gehört, welchen wilde Völker zu allererst von den cultivirten zu bekommen trachten. Wir können freilich nicht eigentliche Gebäude aus dieser Zeit aufweisen,

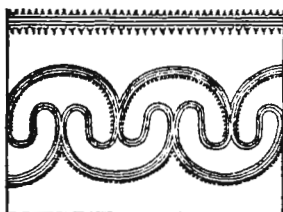
und man möchte leicht auf die Vermuthung fallen, daß Verbindungen mit benachbarten Völkern und die häufigen Züge nach anderen Ländern eine Menge Sachen hier nach dem Norden gebracht haben könnten. Indessen muß man wohl auf die geschichtlichen Thatfachen achten; und das Bauen von Schiffen von der Größe und Beschaffenheit, wie sie hier in diesen Ländern gebaut wurden, erforderte eine solche Tüchtigkeit auch zu anderen Arbeiten, daß man nicht daran zweifeln kann, daß die alten Nordländer, wenigstens in gewissen Stücken, nicht wenig kunstfertig gewesen sind. Die Geschicklichkeit der Schmiede wird oft erwähnt, und sie standen in großem Ansehen, da vorzügliche Waffen von bedeutender Wichtigkeit waren, und wahrscheinlich wurden Schmuck und Zierathen von denselben Meistern gefertigt, welche Waffen und Rüstungen machten.

Um das ungefähre Alter von Alterthümern zu bestimmen, oder wenigstens, zu welchem Zeitraume sie gehören, giebt es noch eine Anleitung, welche bis jetzt noch wenig mit Rücksicht auf die nordischen angewandt worden ist, nämlich diese, die angewandten Formen und Zierathen zu untersuchen, um durch Vergleichung und durch Bemerkung, welche Arten in Verbindung gefunden werden, dahinter zu kommen, in welcher Ordnung hiemit Veränderungen vorgegangen sind, und was man, schon den Zierathen nach, zu einem gewissen Zeitraume wird hinführen können. Auch hier sind unsere Erfahrungen noch zu wenig zahlreich und zu neu, und wir können nur Grundzüge von dem mittheilen, was, wie wir hoffen, später mehr entwickelt und bestimmt werden wird.

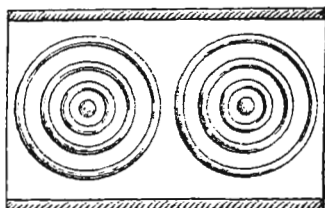
Auf den Sachen des Stein-Zeitalters finden sich höchst unbedeutende Zierathen, meistens nur eine Art durch Aushauen hervorgebrachte Flammen, Streifen u. dgl. Das wenige Eingehauene, welches man in Grabkammern und auf Felsen gefunden hat, und vornehmlich den älteren Zeiträumen anzugehören scheint, besteht aus bloßen rohen Umrißen, und hat eine Art Ähnlichkeit mit der Hieroglyphenschrift wilder Völker.

In der Bronzezeit finden wir dagegen die Zierathen vollkommen entwickelt. Sie scheinen freilich nicht häufig verändert worden zu seyn, indem man nur Variationen derselben Art findet. Wir wollen hier Proben von den am häufigsten vorkommenden mittheilen:

Wellenzierathen:

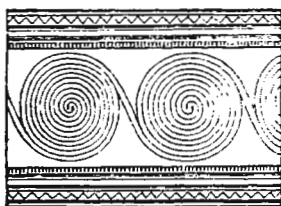


Ringzierathen.



Von der ersten Art hat man viele Variationen. Die zweite Art ist noch gewöhnlicher, und scheint, ebenso wie jene, zu den älteren zu gehören; auch von diesen giebt es, obgleich sie im Hauptprincip den abgebildeten gleichen, kleinere Variationen mit Rücksicht auf Größe, Anzahl der Ringe, Mittelpunkt u. dgl.

Spiralzierathen:

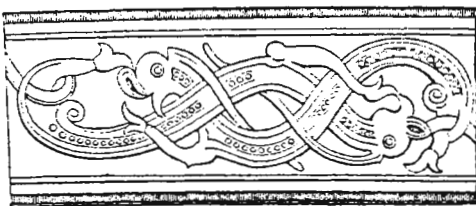


Doppelspiralzierathen:



Die ersten scheinen aus den Ringzierathen entsprungen zu seyn, und die doppelten oder zusammengesetzten bilden den Übergang zu den folgenden.

In dem Eisen=Zeitalter oder der letzten Periode der heidnischen Zeit waren besonders folgende zwei Arten gewöhnlich, nämlich: Schlangenzierathen: Drachenzierathen:



Viele Runensteine sind mit solchen verziert, und in den Schlangensfiguren selbst ist die Inschrift angebracht; aber nicht seltener findet man sie auf Geschmeiden und anderen Sachen dieser Zeit, sowohl von Bronze

als anderen Materien. Die hier abgebildete ist auf einem Goldbracteaten angebracht. Viele Erfahrungen haben gezeigt, daß die künstlich geflochtenen Arbeiten aus Gold, Silber und anderen Metallen, welche man häufig im Norden gefunden hat, in diese Periode gehören. In der allerlehten heidnischen Zeit und der ersten christlichen sind die Schlangen gewöhnlich von Drachen und anderen phantastischen Thieren abgelöst worden, und unsere ältesten Gebäude sind mit Zierathen dieser Art ausgeschmückt, welche über einen großen Theil von Europa in Gebrauch gewesen zu seyn scheinen, bis der edlere gothische Geschmack mit den ihm angehörenden Blättern und Spizen sie verdrängte.

Sachen aus der christlichen Zeit.

A. Den Katholischen Cultus betreffende Sachen.

1. Altartafeln, theils von Kirchenaltären, theils von Hausaltären, die sogenannten *altaria portatilia*, welche oft nur von der Größe einiger Zoll sind; Altarbekleidung.

2. Crucifixe und Kirchenfahnen.

3. Heiligenbilder; zuweilen hat man im Kopfe Reliquien u. dgl. in einer gebohrten Vertiefung, welche mit einem eingeschlagenen Zapfen verschlossen worden ist, angebracht.

4. Reliquien, und Reliquienbehälter, welche von vielerlei Art sind, als in Form von Häusern, Armen, Kreuzen. Eine eigene Art sind die, welche in Altären vermauert gefunden werden, gewöhnlich eine kleine Bleikapsel.

5. Kirchengefäße, bestehend aus: Kelchen von Gold, Silber, Bronze, Blei, Eucusnüssen, gebranntem Thon; Monstranzen, welche man sehr prachtvoll hat; Metallbehälter, worin die Hostie zu Kranken gebracht wurde; Räuchergefäße, unter welchen einige mit Runeninschriften; Taufbecken, Messglöden, -metallene Wassergefäße in Form von Löwen, Rittern zu Pferde u. dgl., Weihwasserkessel. Hiezu kommen Leuchter, Lichterarme, Kronleuchter.

6. Der priesterliche Schmuck, Bischofs- und Abtsstäbe, Kreuzstäbe, Bischofsmäntel, Bischofs- und Abtsmützen, Pallium, Pluvial,

die Pantoffeln, die Handschuhe, Siegelringe, Meßgewänder und Chormäntel.

7. Andere Sachen, als Altarbücher, Chorbücher, Gradualen, Bullen und Ablassbriefe u. s. w., Ablasslisten, um das für den Ablass eingehende Geld darin zu verwahren, Paternosterbänder. Als eine Art Zugabe sind hier Pettschaften, Kalender von verschiedenen Arten als Primstäbe u. dgl. anzuführen.

B. Des christlichen Mittelalters Waffen und Rüstungen, vornehmlich das Ritterwesen betreffend.

Angriffswaffen.

1. Schwerdter, bestehend aus Parade- und Schlachtschwerdtern und gewöhnlichen Schwerdtern, Degen, Flambergern, säbelförmigen Schwerdtern. 2. Dolche von mehreren Arten; gewöhnlich ist an diesen, ebenso wie an den Schwerdtern, die äußere Bekleidung des Griffes verloren gegangen, so wie an dem hier vorgestellten:



Diese ist wohl größtentheils von Holz, aber bisweilen auch von Bein oder Hirschhorn gewesen, und öfters mit Leder überzogen und mit Ketten umwunden; bisweilen sogar mit Sammt überzogen. Zu diesen Waffen gehören natürlich die Scheiden, die aber, indem sie von Leder oder Holz gewesen sind, doch selten gefunden werden, wogegen wohl das Beschlüge derselben sich erhalten hat. Gürtel, welche bisweilen von Silber waren. 3. Spieße, Lanzen, Wurfspieße, Partisanen oder Hellsabarden, welche eine Art verlängerter Äxte in Spießform waren. 4. Streitäxte, Morgensterne, Streitflegel, Streithämmer und Pustkanen. 5. Bogen, Handbogen, Schloßbogen, Armbrüste, welche eine Art verbesserter Schloßbogen waren; hierzu kommen der Spannhaken und das Hebezeug; Pfeile und Pfeilspitzen.

Verteidigungswaffen.

6. Schilde, Langschilde, Epischilde und Parischilde. 7. Helme, Sturmhauben, Pickelhauben. 8. Panzerhemde, Ring-, Schuppen-, Krebs-Panzerhemde, Panzer- oder Ringtragen. 9. Der Harnisch in allen seinen Theilen. Ferner 10. Das Reiten

betreffende Sachen: Sättel, Streigbügel, Sporen, Gebisse, Hufeisen, Pferdeharnische, Sachen, welche bei dem Turniren gebraucht wurden.

C. Schmuck.

Kronen und andere Würbezeichen, Arm- und Finger-Ringe, Perlen, Halsketten und daran hangende Kleinodien sammt Schnallen, Brautkronen und anderer Brautschmuck öfters mit herabhängenden Zierathen, prachtvollte Kleidungsstücke.

D. Geräthschaften und Hausgeräthe.

Verschiedene Arten Ackerbau- und Handwerksgeräthschaften, Trinkgefäße, bestehend aus Trinkhörnern, Kannen, Bechern, Pokalen, Kömern und andern Gläsern; Tischgeräthe, als Schüsseln, Messer, Gabeln, Löffel; Handmühlen; Hausgeräthe verschiedener Art.

E. Proben von Bau-Materialien

und zur Architectur gehörigen Sachen, z. B. Mauersteine und Dachziegel, Kalkmischungen, Kamine, Kacheln; architectonische Zierathen, als Capitäle von Säulen, Laubwerk und andere Zierathen, in Stein ausgehauen, von gebranntem Thon, oder in Holz geschnitz; eingebraunte Glasmalereien, Proben von Schmiede-, Tischler-, Bleidecker-, Glaser- und Drechsler-Arbeit, welche zu Gebäuden gehört haben, Schlösser, Schlüssel, Tapeten und andere Wandbekleidungen. Der Tapeten hatte man im Norden mehrere Arten, deren eine schmal war, und an allen Wänden der Zimmer, selbst des gemeinen Mannes, ringsum herabhieng. Sie wurden aber nur bei Feierlichkeiten, Hochzeiten und dergleichen Gelegenheiten hinter den Bänken im Gastfale angebracht. Größer und prachtvoller dagegen waren die für die Herrensitze und Kirchen bestimmten.

F. Verschiedene Gegenstände,

als Sanduhren, Wasseruhren und Sonnenuhren, musikalische Instrumente, Trompeten, Flöten, Harfen, Hackbretter, Lauten, Violinen, Pauken, Trommeln; Würfel und Damenspiel; Schachsteine, welche man aus Wallroßzahn ausgearbeitet gefunden hat; bis man vor wenigen Jahren einige Spiele zusammen fand, hat man oft die einzelnen Steine für ganz andere Sachen genommen. Als Probe solcher alten Schachsteine sehen wir hier zuerst hin einen

König, sitzend dargestellt, und einen Bischof, mit welchem Namen noch jetzt auf Island der einen genannt wird, welcher im



Spiele unserer Zeit dem Läufer entspricht.

Dann gleichfalls eine Figur, welche ohne Zweifel die Königin vorstellen soll, den Stein, welcher an die Stelle des Bezierr in den ursprünglichen orientalischen Spielen getreten ist. Die Hierathen zeigen, daß er ungefähr zu demselben Zeitalter, als die übrigen, gehört; aber dieser ist besonders gefunden worden, und gehört nicht zu demselben Spiele, als die beiden vorhergehenden und der nachfolgende, welcher der Stein ist, der in älterer Zeit der Ritter

•



genannt wurde, und dem Springer in den Spielen unserer Zeit entspricht. Man sieht hier des Ritters Haupt mit einem Helme der Art bedeckt, welche ungefähr um Knud des Großen Zeit gebraucht wurde, nämlich spitz mit Klappen vor den Ohren und nach hinten zu, sammt einer Verlängerung über die Nase hinunter, dem sogenannten Nasenschirm. Als Bauern in den einfacheren Schachspielen hat man oft schlechtweg die abgesägten kegelförmigen Spitzen oder Enden des Wallroßzahnes benützt. Ferner können hier Spielfarten angeführt werden, welche doch eine ziemlich neue Erfindung sind.



Als Anhangsabtheilungen.

A. Merkwürdigkeiten, welche jünger als das Mittelalter sind, als alte Uhren, Kleidungsstücke, Schmucksachen, Hausgeräthe, welche, obgleich nicht selbst alt, doch in der alten Form ausgearbeitet sind, Pulverwaffen, und was dazu gehört, Sachen, welche dadurch beachtungswerth geworden sind, daß sie merkwürdigen Personen zugehört haben, oder von ihnen gebraucht worden sind.

B. Sachen von Ländern außerhalb des Nordens, welche dazu dienen, die nordischen Alterthümer aufzuklären, z. B. Steinsachen von den Inseln der Südsee und von den Wilden in

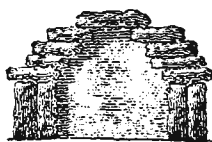
Nordamerika, welche zeigen, wie solche, den hier im Norden gefundenen, sehr ähnliche Sachen noch in Holz befestigt und als Waffen und Geräthschaften gebraucht werden; einzelne andere zur Aufklärung der nordischen Alterthümer und zur Vergleichung mit denselben wichtige Stücke, theils alte aus Italien, Griechenland und Ägypten, theils neuere aus der Berberei, Guinea und Indien; Graburnen und andere Alterthümer aus dem nördlichen Deutschland, Großbritannien, Irland, Rußland, welche zeigen, inwiefern solche Sachen bei den Nachbavölkern mit denen der alten Nordländer übereinstimmen; ältere Sachen aus Stein und Knochen von den Eskimes in Grönland.

Gebäude.

Es ist eine bekannte Sache, daß man im Norden verhältnißmäßig wenigere Überbleibsel von Gebäuden aus dem Alterthume findet, als in den südlicheren Nachbarländern. Hiervon sind der Ursachen mehrere, doch vornehmlich die, daß die Gebäude der älteren Zeit, mit wenigen Ausnahmen, von Holz waren. Noch im 13ten Jahrhunderte fanden sich in Dänemark hölzerne Kirchen, welche doch allmählig mit Kirchen von Stein vertauscht wurden. In Norwegen und Schweden, so wie auf Island findet man noch viele hölzerne Gebäude, welche dazu dienen können, einen Begriff von der älteren Bauart zu geben.

Die ältesten Gebäude, die wir haben, sind, wenn sie so genannt werden können, die Gr a b k a m m e r n, und vielleicht einige Überbleibsel von Befestigungen aus älteren Zeiten. Wie die Alten, in einem für uns fernen Zeitraume, es angefangen haben, ohne die Hülfsmittel, welche die Mechanik darbietet, die oft sehr großen Steine, welche bei ihren Grabbauten angebracht sind, fortzuschaffen, ist schwierig zu erklären; dahingegen können wir noch sehen, welcher Mittel sie sich bedient haben, um es zu verhindern, daß die Seitensteine durch das schwere Gewicht, welches auf sie gelegt wurde, nicht verrückt würden. Bei den steinernen Grabkammern im Norden hat man bis dahin noch gar keine Spur einer Wölbung bemerkt. Die Construction derselben ist die älteste und einfachste, nämlich ausschließlich senkrechte

Seitenwände, und eine ganz flache Decke, von großen überreichenden Steinen. In Irland hat man, so wie auf Sardinien, mehrere Proben von dem ältesten Übergange zur Wölbung gefunden, indem die Decke in den Grabbauten aus mehreren flachen Steinen besteht, welche auf einander gelegt sind, so daß der obere immer etwas weiter hervorragt, als der unterliegende, welche Steine von beiden Seiten ausgehen und einander in der Mitte begegnen, oder auch durch einen darüberliegenden Stein verbunden werden.



Diese Bauart, von der die beigegefügte Abbildung einen deutlicheren Begriff gibt, hat natürlich nicht den Vortheil, den die Spannung verschafft, und ist als die ältere und unvollkommnere anzusehen. Daß man in einer späteren Zeit Holzbauten in den Gräbern aufgeführt hat, ist schon erwähnt worden.

Es ist nicht leicht zu bestimmen, in welche Zeit Überbleibsel von Befestigungen und Verschanzungen gehören. Höchst merkwürdig sind die wenigen, welche wir aus einem älteren Zeitraume übrig haben, solche, die eine Art befestigten Lagers oder eine Anzahl von hölzernen Gebäuden, von denen nicht die geringste Spur übrig ist, umgeben zu haben scheinen. Wo der Ackerbau in gutem Gang ist, suchen natürlich die Grundbesitzer nach und nach die Überbleibsel von Befestigungen zu ebenen, und nur, wenn man von einer etwas höher gelegenen Stelle einen Überblick über solche Überbleibsel nimmt, wird der Plan für den aufmerksamen Beobachter deutlicher werden. Die aus dem ältesten Zeitraume verdienen besonders alle Aufmerksamkeit. Im Grunde der ältesten Befestigungen finden sich natürlich nicht Überbleibsel von aus gebrannten Steinen und Kalk aufgeführten Mauern aber wohl zusammengelegte Felssteine. Wenn man auf so Etwas stößt, muß man doch genau untersuchen, ob es nicht die innere zurückgelassene Ausfüllung einer Mauer sei, welche um des Nutzens willen aller Backsteine beraubt worden ist; denn es war die gewöhnliche Weise, daß man nur die Außenseiten mauerte, und dagegen den Raum zwischen diesen mit Felssteinen und Kalk ausfüllte. Finden sich daher Kalk und besonders Mauerbrocken zwischen den Felssteinen, so kann Man ziemlich gewiß seyn, daß es Überbleibsel solcher Mauern sind. Von einer verschiedenen Einrichtung sind

die Ritterburgen und andere Befestigungswerke des Mittelalters, die gewöhnlich in Verbindung mit Landseen, auf Inseln, Landzungen und anderen ähnlichen Stellen, die zum Theil als Verteidigungsmittel dienten, angelegt sind. Die Flanken, welche die Einführung des Pulvers nach und nach als vortheilhaft gezeigt hat, waren in älteren Zeiten weniger wichtig, dagegen bestrebte man sich, die Zugänge schwierig zu machen, und einen Zufluchtsort zu haben, wenn man die weiter ausgedehnte Befestigung aufgeben mußte. Bei den neueren Verschanzungen und anderen Befestigungen hat sich zuweilen die Sage von ihrem Ursprunge erhalten, und ein geübteres Auge wird auch leicht sehen, daß sie nach den Regeln der neueren Befestigungskunst gestaltet und darauf berechnet sind, mit Kanonen besetzt zu werden.

Die Gebäude, welche man genauer datiren kann, gehen nicht über die Einführung des Christenthums in den Norden hinaus, aber Theile der ältesten reichen fast bis zu derselben hinauf. Wir wollen nicht der Überbleibsel erwähnen, von denen man glaubt, daß sie ursprünglich zum Tempel in Upsala gehört haben, oder der Theile der Hadebner Kirche bei Schleswig, welche bis zu Ansgars Zeit hinaufgehen sollen, sondern uns an solche Monumente halten, von denen wir sichere Nachrichten haben. Dahin zählen wir die älteren Theile der Domkirche in Lund, z. B. die Kraftkirche, welche bekanntlich im Jahre 1123 eingeweiht wurde, aber sicher in längerer Zeit unter Arbeit gewesen ist. Der Styl, in welchem die älteren steinernen Gebäude des Nordens aufgeführt sind, ist der sogenannte vorgothische, mit runden Bögen; der ganze Styl ist aus dem verderbten römischen Baustyl entsprungen und erinnert an diesen, so wie die Ornamente an denselben oder an einen Geschmack, welcher auch in der letzten Periode der heidnischen Zeit in dem Norden und mehreren Ländern allgemein war, da nämlich Alles mit Schlangen- und Drachenfiguren geziert wurde, welche Uraffen einer phantastischen Art bilden. Alle Gebäude und Monumente, welche Zierathen dieser Art haben, verdienen besonders beachtet und genauer gekannt zu werden.

Im 14ten und 15ten Jahrhunderte verdrängte ein anderer Geschmack diesen älteren; dieß war der sogenannte gothische, welcher im Norden ungefähr bis zur Mitte des 16ten Jahrhunderts dauerte. Die Bögen hoben sich, und wurden, anstatt rund, spitz. Die Ornamente veränderten den Charakter; sie bestanden vornehmlich aus Blät-

tern und Spiken. Man spürt deutlich, welchen Einfluß die Wendung, welche die Baukunst in Deutschland und England nahm, auf den Norden gehabt hat. Nur muß man im Allgemeinen annehmen, daß einige Zeit vergangen ist, ehe die Wirkungen bei uns recht sichtbar wurden. Die meisten prächtigen und stolzen Gebäude, welche noch aus der Vorzeit stehen, stammen aus dieser Periode; so ein Theil unserer Domkirchen; mehrere der alten Edelhöfe und Klöster sind auch damals gebaut, aber die meisten sind so durch Umbauen und Zubauen verändert, daß man Schwierigkeit hat, herauszufinden, wie sie ursprünglich gewesen sind. Dieser Theil der Alterthumswissenschaft ist bei uns noch nicht sehr bearbeitet, aber verdient Aufmerksamkeit, als ein wichtiger Beitrag zur Cultur- und Kunstgeschichte. Es wäre zu wünschen, daß die nicht vielen Überbleibsel, welche wir von den älteren Gebäuden haben, und die vorzüglicheren der späteren sorgfältig erhalten werden möchten, und daß, wenn sie Ausbesserungen bedürfen, man alsdann mit Behutsamkeit suchen wolle, Alles zu dem Ursprünglichen zurückzuführen, und nicht Zusätze in einem anderen Geschmack, als das Gebäude und die Ornamente zeigen, hinzufüge. Wenn es nicht vermieden werden kann, alte Gebäude niederzureißen, oder wenn man Ruinen untersucht, so wäre es zu wünschen, daß zuerst genaue Zeichnungen von Dem, was niedergerissen werden soll, von Kunstverständigen aufgenommen würden, und daß man sich einen deutlichen Begriff von der Einrichtung und dem Plane des Ganzen zu verschaffen, und die späteren Zusätze von dem Ursprünglichen zu unterscheiden suchte. Ferner merke man sich wie die Grundlegung des Gebäudes ist, woraus die Bau-Materialien bestehen, sammt deren Zusammenfügung und endlich die Verzierungen.

Als Überbleibsel von den ältesten Kirchen, vielleicht sogar von den aus Holz gebauten, können eine Art großer, aus Granit ausgehauener, Lauffteine angesehen werden, besonders wenn sie mit einem, in Form von gewundenen oder verschlungenen Drachen- oder Schlangenfiguren, ausgearbeiteten Fußstücke versehen sind. Bei sehr alten Kirchen ist das Vorhaus gewöhnlich später zugebaut; in diesem oder auf dem Boden desselben, muß man daher die Steine mit ausgehauenen Vorstellungen oder Inschriften suchen, welche zuweilen über der ursprünglichen Kirchenthür angebracht sind. Leichensteine von hohem Alter

haben gewöhnlich eine sehr längliche und ziemlich schmale viereckige Form; die Zierathen sind einfach, öfters ein längliches Kreuz, Figuren in Form von Blättern und Lilien; Inschriften auf solchen verdienen eine vorzügliche Aufmerksamkeit. Die gemauerten Altartische gehören auch gewöhnlich zu den älteren Sachen in den Kirchen, besonders wenn sich oben in denselben ein ausgezeichnet kleiner flacher Stein, gewöhnlich von grüner Farbe, eingemauert findet, unter welchem man sehr oft eine kleine Dose von Blei mit Reliquien findet, seltener wird eine Nachricht von der Einweihung des Altars und dem Bau der Kirche gefunden. Da das Blei oft zu verfallen begonnen hat, so wie auch die Schrift auf dem Pergament gleich bei dessen Aufnahme am lesbarsten ist, so müssen Untersuchungen hierüber nicht vorgenommen werden, ohne vorher eingeholte Erlaubniß, und im Beiseyn Kundiger. Vor dem Altartische war das sogenannte Antemensale angebracht, von Messing, doch zuweilen von Holz und mit Gemälden geziert. Diese merkwürdige, oft wohl bewahrte, Art Zierathen wird nun immer von der Altar-Decke verdeckt, und muß daher unter dieser gesucht werden. Der Altartafeln gibt es sehr verschiedene Arten; die ältesten sind gewöhnlich von dünn geschlagenem Messing ausgearbeitet, jünger findet man sie von Holzschnitzarbeit, sehr oft gemalt und vergoldet, welche gewöhnlich Flügelthüren haben, zuweilen mehrere, die gemalt sind; andere sind in Abaster ausgearbeitet. Sie verdienen in verschiedenem Grade Aufmerksamkeit, jenachdem sie sich durch ungewöhnliche Verstellungen oder durch Kunstwerth auszeichnen. Jedes Gemälde und jede Sculpturarbeit, welche älter als die Reformation ist, muß von Sachkundigen untersucht, sorgfältig vor Feuchtigkeit und noch mehr vor Aufmalen, Restauration oder Verletzung ohne eingeholte Erlaubniß bewahrt werden. Bei den Kirchenfußböden muß man sich merken, daß, da die Stühle gewöhnlich später in den Kirchen angebracht sind, sich unter ihnen nicht selten alte und merkwürdige Leichensleine finden, weshalb man, wenn eine Reparation vorgenommen werden soll, immer nachsehen muß, ob dieß nicht der Fall ist. Spuren von einem Altar, oder einer ehemaligen Freistatt für Glückliche, müssen im Chor gesucht werden, welches auf dieser Stelle mit einer andern Art Steine ausgelegt ist, als der übrige Fußboden. An verschiedenen Stellen des Kirchenfußbodens findet man oft einen figurirten und glassirten ge-

brannten Mauerstein von derselben Größe wie die anderen angebracht; solche pflegen gewöhnlich den Platz gemauerter Gräber zu bezeichnen. Wenn die Kirchhöfe durch vieljährigen Gebrauch so sehr erhöht waren, daß die Feuchtigkeit leicht in die Kirche dringen konnte, so hat man zuweilen den Fußboden in der Kirche erhöht, ohne grade immer die Steine des alten Bodens wegzunehmen. Die Wände und Decken der Kirchen sind an mehreren Stellen mit verschiedenen Vorstellungen bemalt gewesen; sind diese katholische gewesen, besonders mit Bezug auf die Heiligen selbst, so sind sie oft übertüncht worden; solche spürt man am besten unter einer neuen Übertünchung, während die Mauer noch naß ist; Versuche, solche Malereien wieder ans Licht zu ziehen, müssen nur im Beiseyn Sachkundiger geschehen. Inschriften kann man an vielen Stellen zu finden erwarten, sowohl in der Kirche selbst, als auf der auswendigen Seite ihrer Mauern, oder auf Steinen, die bei dem Bau oder Umbau der Kirche in dieselben eingesetzt sind; zuweilen sind sie aus einer Art Mauersteine gebildet, indem jedem einzelnen bei ihrer Verfertigung ein oder mehrere Buchstaben eingebrückt worden sind; sie werden ferner auf Leichensteinen gefunden, auf Glocken, so wie auch auf Taufsteinen, besonders auf denen, welche von Glockenspeise gegossen sind; in selbigen und auf den Glocken sind zuweilen, außer der Inschrift, in der Form abgedruckte Siegel, und einzelne Münzen eingegossen; dann noch außen auf oder inwendig in den Kirchenschränken, so wie auf den Stühlen ausgeschnitten, und gleichfalls nicht selten auf die Kelche und Taufschüsseln eingegraben.

Schrift und Inschriften.

Ein Jeder wird leicht einsehen, wie sehr gleichzeitige Inschriften zur Aufklärung der Bestimmung von Alterthümern und zur Bewahrung der Erinnerung an die Vorfahren beitragen müssen. Zu allen Zeiten hat daher der Alterthumsforscher mit Recht die größte Aufmerksamkeit auf Dasjenige gerichtet, was von dieser Art übrig ist. Wenn auch die Inschriften nicht immer deutlich und bestimmt zu uns reden, noch wichtige Nachrichten enthalten, so geben sie uns doch Winke; und da die Form der Buchstaben, gleichwie die Sprache gradweise sich ver-

änderte, so dienen sie als gute Anleitung, das Alter zu bestimmen. Wir wollen hier nur kurz angeben, wie die eine Art Schrift auf die andere im Norden gefolgt ist, und uns vornehmlich an die Arten halten, welche in Inschriften auf Denkmälern, Alterthumsstücken u. dergl. angewandt sind, dahingegen nur beiläufig die mehr cursive Schrift nennen, welche in Handschriften gebraucht ist.

Ehe man Schrift hatte, hat man bei den mehresten Nationen versucht, einzelne Begebenheiten den Nachkommen bildlich zu überliefern. In dem Norden finden sich nicht wenige Spuren von dergleichen Bilderschrift. Man hat auf Felsen, auf den Seiten von Steinen im Innern der Grabkammern, auf Überliegern auswendig eine solche gefunden. Sowohl die Darstellung als die Zusammensetzung weist auf sehr ferne Zeiten. Eine der allgemeinsten Darstellungen, welche auf den Felsen gefunden werden, sind Schiffe; zuweilen trifft man auch Menschenfiguren und einzelne Zeichen von der Art, die man mit Grund als solche angesehen hat, welche die Sonne bedeuten sollen. Die Darstellungen, die sich auf Felsen finden, hat man in Schweden, wo die meisten vorkommen, Hällristningar (Felsenritzungen) genannt; die, welche in Grabkammern gefunden sind, gehören zu den sehr seltenen.

Runen. Es ist kein Zweifel, daß die älteste Buchstabenschrift hier im Norden die der astförmigen Runen ist. Es liegt in der Natur der Sache, daß, wenn sie vorzugsweise in Holz eingeschnitten oder in Baumrinde eingeritzt wurden, die graben Striche die bequemsten und zugleich die einfachsten waren, daher man diese gewiß zuerst angewandt hat. Geht man weit genug zurück, so wird man in dieser Rücksicht eine Übereinstimmung unter mehreren Alphabeten finden, welche ohne Zweifel aus derselben Wurzel entsprungen sind, und so wird man finden, daß die ältesten celtiberischen und selbst die ältesten griechischen und etruskischen Buchstaben eine gewisse Ähnlichkeit mit den Runen haben. Die Runen, welche wir im Norden angewandt finden, sind von verschiedener Art. Man nimmt im Allgemeinen an, das Alphabet oder die sogenannte Runenreihe habe im Anfang nur aus 16 Buchstaben bestanden, welche wir hier in der Form darstellen wollen, worin sie eine etwas spätere Gestalt allgemeiner gemacht hat, und in der im Alterthume gebrauchten Ordnung:

F N D ⁴ R Y * † | † † † † B † Y A
 F U T H, D O R K, G H N I, J, E A S T, D B P L M R, Y

Daß man schon weit zurück in der heidnischen Zeit Runen gebraucht hat, und daß diese früher noch mehr die Form von Ästen und Zweigen gehabt haben, so wie beistehender Anfang einer ziemlich verwischten Inschrift, welche von der Rechten zur Linken zu lesen ist,



wird mehr und mehr bekräftigt; desgleichen, daß man schon damals die sogenannten *Binderunen* gebraucht hat, nämlich mehrere Buchstaben, an einem einzigen Stabe verbunden als *HAU*; *AK*; *RT*; *FL*, sogar noch mehr zusammengesetzt, so daß die zu einem ganzen Worte gehörenden Buchstaben an einem Stabe angebracht sind, eine Art, die sich besonders auf Island und vornehmlich in Namen sehr lange erhalten hat, so wie das



hier zur Seite abgebildete Schriftzeichen aus einer viel späteren Zeit ausweist, welches eine Umschreibung des Namens *ÓLAFUR* ist, nämlich die Runen *ANFNR*. Eine eigene Art Binderunen waren die sogenannten *Stafkarlruner* (Stabmannsrunen), die zum Theil als eine geheime Schreibart gebraucht wurden. — Wie man allmählig mit den Nachbarn mehr bekannt wurde, und die Sprache sich ausbildete, wurde das Alphabet vermehrt, besonders dadurch, daß man einige Runen mit Punkten versah. Die so vermehrte Runenreihe stehe auch hier:

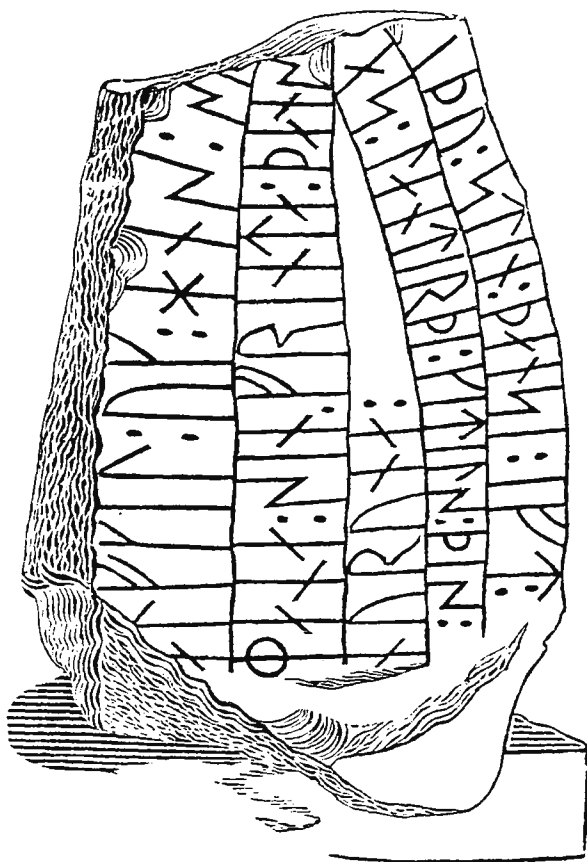
† † B † † † Y * † | Y † Y † † † † R, A † † † N † D †
 A B C D E F G H I J K L M N O P R S T U V Y Th Ö

Doch gibt es mehrere Abänderungen. Eine andere, und gleichfalls für die nordischen Alterthümer wichtige Art Runen, sind die sogenannten angelsächsischen. Auf mehreren in heidnischen Grabhügeln gefundenen Sachen, und auf einigen der nordischen Runensteine, z. B. in Bieking und in Norwegen, sind sie angewandt. Als Probe von diesen setzen wir hier folgende besonders abweichende hin:

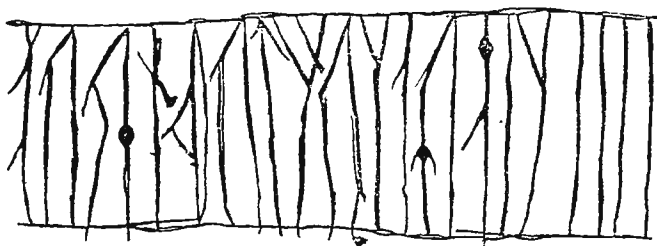
F, F, F H M X H X, X, X h l A x x P, P M, M, M
 Aoder O D E G H H, K, G K, C M N G O P V Y

wobei wir bemerken müssen, daß Inschriften mit dieser Art Runen in Bezug auf die Erklärung zuweilen vollkommen so große Schwierigkeiten darbieten, als die mit den allgemeinen.

Um einen Begriff davon zu geben, wie die gewöhnlichen Runen-Inschriften im Zusammenhang aussehen, setzen wir zuerst als Probe eine her, wo die Schrift sich in Reihen außen um einander findet, und, was das Gewöhnliche ist, von der Linken zur Rechten geht:



Diese Inschrift wird so gelesen: **Alskil: ok: hans: sun: rispu: sten: pansi: est: Mana: sin: frenta: pans: vas: landirpi: Ketils: pes: nuruna:** d. i. „Alskil und sein Sohn errichteten diesen Stein nach Mane, ihrem Verwandten, welcher war Gutsverwalter Ketils des Norweger's.“ — Demnächst geben wir eine Abbildung von einer Kleinern von den Färöern her, ohne Zweifel ältern, wo die Schrift von der Rechten zur Linken geht:



Nicht selten wurden die Runen in Schlangenwindungen eingehauen,



wovon wir hier zur Seite auch eine Probe geben. Da wird gelesen: **Svain let rista runar eftir Torbjarn brufur siu;** d. i. „Svend ließ Runen rizen nach Thorbjörn, seinem Bruder.“ — Das Abzeichnen der Runen erfordert eine große Genauigkeit, denn ein Punkt, ein kaum bemerkbarer Strich verändert die Bedeutung des Buchstaben, oder fügt zuweilen demselben einen andern Buchstaben hinzu. Ein wichtiges Mittel, um Runen-Inschriften, so wie überhaupt alle Inschriften abzeichnen zu können, ist natürlich, die

Sprache zu kennen, worin die Inschriften abgefaßt sind, und ohne diese Kenntniß werden alle Versuche der Erklärung mangelvoll bleiben oder ganz mißglücken. Die Runen findet man höchst selten gebraucht, um

damit auf Pergament zu schreiben. Die ältere Art war, sie einzuritzen oder einzuschneiden, was auch oft in den Inschriften selbst ausgedrückt wird. Dieß geschah vornehmlich in Holz, besonders Buchenholz, welches, wenn die Inschrift weiltläufiger war, in Späne geschnitten wurde, die man zusammenband. Grade der Vergänglichkeit dieses Materials kann man es zuschreiben, daß man nur von den späteren schließen kann, wie die älteren gewesen sind. Daß man Runen auf Schilde einritzte wird erwähnt. Eine andere Art zu schreiben, welche man eigentlich den Römern entlehnt hatte, war es, die Schrift mit einer Nadel in Wachs einzuritzen, welches über eine mit einem Rahmen versehene hölzerne Tafel auf beiden Seiten derselben ausgegossen war. Auch diese sind verzehrt; und es ist die Frage, ob man sie weit zurück in der Zeit gekannt hat, was doch ein, in einem heidnischen Grabhügel gefundenes, Instrument, das dem römischen Stylus ähnlich ist, vermuthen läßt. Daß man sie in dem Mittelalter im Norden gebraucht hat, sieht man aus einigen, die noch aufbewahrt sind. Von den Runen, die sich unter dem Volke am längsten erhielten, besonders in einigen Theilen von Schweden und Norwegen, sieht man Überbleibsel in den sogenannten Hausmarken, welche man anstatt der Unterschrift gebrauchte, und womit Sachen gezeichnet wurden, um zu erkennen zu geben, wer Eigenthümer sey. Eine andre Anwendung der Runen hat sich auch sehr lange erhalten, nämlich auf den so genannten Primstäben oder Kalendern von Holz, Wein und Pergament.

Angelsächsishe Buchstaben. Als die Nordländer im 9ten und 10ten Jahrhunderte nach England kamen, und das Christenthum sich allmählig über den Norden verbreitete, wurde auch die in anderen Ländern gebräuchliche Schrift bekannt, und verdrängte sodann die Runenschrift. Das angelsächsische Alphabet, welches ein verderbtes römisches ist, kam zugleich mit der älteren Mönchsschrift hier nach dem Norden. Als Probe seiner Majuskeln setzen wir einige Wörter her:

ELFPIG ON ðEORABY — CIVITAS.

Es ist besonders V (P, F) und das durchstochene D oder Th, welches dasselbe von dem verderbten lateinischen, das in anderen Ländern gebraucht wurde, unterscheidet, in welchem doch die Buchstaben mehr rund waren, als in der angelsächsischen Lapidarschrift. Die angelsächsische Cursivschrift, welche in Handschriften und später in gedruckten

Büchern gebraucht wurde, hat wohl dieselben Buchstaben, aber sie sind doch in der Form etwas verschieden.

Die ältere Mönchsschrift war eine verderbte Majuskelschrift. Sie hat auch große Ähnlichkeit mit ihr, und bestand, besonders im Anfang fast allein aus römischen Buchstaben. Nach und nach wurden die Buchstaben mehr abgerundet, und nahmen eine etwas verschiedene Form an. Als Probe dieser Abrundung mögen hier hergesetzt werden E, G, T, M. Es ist bemerkenswerth, daß man in denselben Inschriften sowohl die abgerundeten, als die älteren mehr eckigen ohne Unterschied neben einander gebraucht findet. Allmählig veränderte die Schrift sich, besonders durch Zusätze, die man den Buchstaben hinzufügte. Als eine Probe hievon wollen wir die allmählig veränderten Formen des E hersetzen, nämlich: E, H, E, A, A. Die geschlossenen Buchstaben sind die späteren. Um einen anschaulichen Begriff von der älteren Majuskelschrift und ihren Abkürzungen zu geben, sei hier zur Probe folgender Theil einer Inschrift vom Jahre 1128 mitgetheilt:

HELGI?SIL&I?NIC&IAIR&O<IPL&ESE
LE&O&OSTASHVICE&C&E&TVLT

Hier wird gelesen: „**Helgi, consiliarius Nicolai regis, qui multiplices eleemosinas huic ecclesie contulit.**“

Die spätere Mönchsschrift. Durch Handschriften, die immer etwas von größeren Lapidar-Inschriften abwichen, wurde eine hievon bedeutend verschiedene Art sogenannter Minuskelschrift eingeführt, die sehr derjenigen gleicht, welche wir noch oft, unter der Benennung gothischer Buchstaben, in gedruckten Büchern gebrauchen, obgleich die hübscheren und in anderen Ländern gewöhnlichen lateinischen Buchstaben jetzt dieselben nach und nach verdrängen. Im 14ten und 15ten Jahrhunderte fing man an solche Buchstaben auch in Inschriften zu gebrauchen. Die von dieser Art in Inschriften gebrauchten sind für den minder Geübten oft sehr schwer zu lesen. Wir wollen hier, um das Lesen zu erleichtern, auf einige Abkürzungen und Zeichen aufmerksam machen, welche zum Theil auch in der älteren Mönchsschrift gebraucht werden. Anstatt der Endung **us** wird **9** angebracht; anstatt **m** und **n** wird oft nur ein Strich über den vorhergehenden Buchstaben hingesezt. Zahlen werden auf dieselbe Art, wie im römischen Alphabet mit Buch-

staben ausgedrückt, z. B. **υδρν**. Christi Namen wird gewöhnlich auf die neugriechische abgekürzte Art geschrieben, nämlich **JHS XPS**. Zu derselben Zeit, als man fast ausschließlich die Minuskelschrift gebrauchte, hatte man doch auch eine Majuskel, welche eine noch weitere Veränderung der älteren war, und vornehmlich, um Inschriften damit anzufangen, gebraucht wurde, in Handschriften die sogenannten Initialbuchstaben, welche auf vielerlei Weise ausgeschmückt wurden. Als Probe der Minuskelschrift möge hier beigelegt werden:

Αυτοδωμωαλxxxij·κ·μαν·θ· Reuerēd·i·xpō·pē
 i·dūs Jēns·ywerk·kpūs·Arhuhē·or·deū·peo

d. i. "Anno domini MCCCCLXXXII, IX maji, obiit Reverendus in Christo pater et dominus Jens Ywersson, Episcopus Aarhusiensis; orate deum pro eo!"

Die meisten Inschriften mit Mönchsschrift sind in lateinischer Sprache. Die Mönchsschrift dauerte fort bis gegen die Mitte des 16ten Jahrhunderts, als die allgemeine Einführung der Buchdruckerkunst mehr und mehr das Ältere verdrängte, und, indem sie die Anschaffung von Büchern erleichterte, dazu beitrug, Geschmack für die, mittelst Auslassung der Abbreviaturen, mehr leserliche neuere Schrift zu verbreiten. — Geschriebene Bücher waren im Mittelalter kostbar und selten. Es war nicht nur die beschwerliche Arbeit, die Bücher abzuschreiben, welche hiezu beitrug, sondern selbst das Material, welches man gebrauchen sollte, vermehrte die Kosten; denn Papier kam erst recht in Gebrauch im 14ten Jahrhundert, aber wurde selten im Norden gebraucht. Eine andere Ursache der Kostbarkeit war die Pracht, welche man anwendete, besonders bei den Büchern der Kirche, die mit Vergeltung, Miniatur-Gemälden, gemalten Buchstaben, Einfassungen, prächtigen Bänden von Wein, Silber u. dergl. geschmückt wurden. Selbst die weniger prächtigen Bücher waren doch immer kostbar, wovon man viele Beweise findet; so wollen wir anführen, daß man auf Island, bei der Übertragung eines einzelnen Buches von Mann auf Mann, zuweilen einen förmlichen gerichtlichen Eigenthumsbrief, eben wie bei Häusern und Schiffen ausgestellt hat.

Münzen.

Es ist eine bekannte Sache, daß man in dem fernen Alterthume die meisten Handelsumfänge durch Tausch bewerkstelligte, und daß man nur, wenn man nicht mit anderen Sachen den Tauschhandel machen konnte, zu Metallen griff, welche man nicht gemünzt, sondern in Schmuck und anderen Sachen hatte. Der hohe Werth der Metalle in der Vorzeit verursachte, daß man sehr oft nicht einen ganzen Schmuck brauchte, sondern, wenn das Gewicht, welches man heraus haben wollte, nicht paßte, Stücke abhieb; daher waren die spiralförmigen Ringe so sehr beliebt, weil mehrere Male Stücke von ihnen abgehauen, und sie doch fortwährend zu ihrer ursprünglichen Bestimmung gebraucht werden konnten. In einer etwas späteren Zeit hat man oft Silber und Gold in Barren gehabt, welche ausgehämmert wurden, um bequemer durchgehauen werden zu können, und damit man leichter durch Biegung sich von der Weiche überzeugen könnte, einem guten Zeichen, daß die edeln Metalle ohne bedeutenden Zusatz waren; aber noch allgemeiner war das sogenannte Ringgold und Ringsilber, nämlich abgehauene Stücke der vielen verschiedenen Arten Ringe, welche man im Alterthume gebrauchte. In Verbindung hiemit hatte man Münzen fremder Länder, welche doch vornehmlich nach Gewicht benutzt worden zu seyn scheinen, bis man anfang selbst im Norden Münzen zu prägen, ungefähr um das Jahr 1000 nach Christi Geburt.

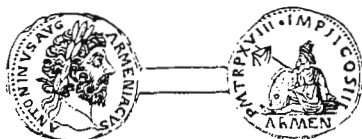
Münzen gehören zu den interessantesten und wichtigsten Alterthümern, welche uns aus der Vorzeit übrig sind. Sie sind besonders dadurch wichtig, daß sie im Allgemeinen viel genauer und sicherer, als andere Alterthümer, bestimmt, und auf eine gewisse Zeit hingeführt werden können. Wenn sie in Verbindung mit solchen gefunden werden, oder auf Schmucksachen aus der Vorzeit angebracht sind, so werden sie wichtig, um das Zeitalter dieser Sachen zu bestimmen. Vielerlei Münzen aus alter Zeit sind im Norden gefunden worden, theils auf Sandbänken an den Küsten, wo man vermuthen kann, daß sie durch Strandungen hingekommen sind; theils bei dem Torfgraben; theils bei Feldarbeiten, bei dem Graben von Gräbern auf Kirchhöfen; ferner unter Kirchenstühlen und im Grunde früher da gewesener Gebäude.

Man hat sie los gefunden, zuweilen dagegen in Gefäßen aus Holz, Thon oder Metall aufbewahrt; selten hat man sie einzeln, sondern gewöhnlich eine bedeutende Menge zusammen gefunden. Die Erfahrung hat gezeigt, daß man zu gewissen Zeiten hier in dem Norden viel fremde Münzen gebraucht hat, und daß man Stücke aus den verschiedensten, ja sogar weit entfernten Ländern neben einander finden kann. Dahingegen wird man bei einer genaueren Untersuchung der verschiedenen Funde bemerken, daß der Unterschied in der Zeit zwischen der ältesten und der jüngsten Münze unter denen, welche man auf Einer Stelle findet, selten sehr bedeutend ist, gewöhnlich geringer als 100 Jahre. Wenn man sein Augenmerk darauf richtet, welche Münzen zusammen gefunden werden, so werden sicher viele Irrthümer berichtigt werden, die sich selbst bei den neueren Verfassern finden, welche über die Münzen des Mittelalters geschrieben haben. Obgleich es nicht die wissenschaftlichste Ordnung ist, glauben wir doch, um Denjenigen, welche mit dieser Art Alterthümer weniger bekannt sind, die Übersicht über die Arten, welche man im Norden gefunden hat, zu erleichtern, dieselben hier in Goldmünzen, Silbermünzen und Kupfermünzen theilen zu müssen. Wir wollen jede dieser Arten besonders betrachten.

Die Goldmünzen, welche man in dem Norden gefunden hat, bestehen vorzüglich in folgenden Arten: 1) Die Gold-Solidi der späteren römischen und der ihnen folgenden byzantinischen Kaiser, oder die sogenannten Bezanten, besonders von dem 5ten Jahrhundert, n. Chr., so wie die Nachahmungen beider Arten durch barbarische Fürsten; das Gewicht jener, gleichwie dieser, ist ungefähr $1\frac{1}{2}$ Species-Ducaten. Seltener hat man Gold-Medaillons von größerem Gewichte gefunden. Sie sind ohne Zweifel mehr als Zierathen, denn als Münzen gebraucht worden, weil die allermeisten derselben mit Ohren versehen gefunden werden, und in Verbindung mit Perlen, sammt Gold-Bracteaten, das will sagen, dünnen, bloß auf der einen Seite geprägten Stücken, alle, bis auf eine Art ganz kleiner, dünner und länglich viereckiger, mit Ohren versehen, und den Amuleten und Geschmeiden der Heidenzeit, gehörend, bei welchen wir schon von denselben gesprochen haben. 2) Die rheinischen und anderen Gold-Florenen oder Gold-Gulden, sammt englischen Rosenobeln. Zwischen den Gold-Solibi und diesen beiden Arten ist eine lange Reihe von Jahren, in denen man mit Aus-

nahme einzelner der späteren byzantinischen Kaiser und einiger der Karlisten, fast keine Goldmünzen im Norden gebraucht zu haben scheint. Die rheinischen Goldgulden, welche von dem aus dem Rheinsande ausgewaschenen Goldstaube geprägt wurden, sind oft blaß von Farbe, da das Gold mit etwas Silber vermischt ist, wiegen unbedeutend weniger als ein Species-Ducaten und sind mit Inschriften in Mönchsschrift versehen. Die Rosenobel sind große, aber ziemlich dünne Goldmünzen, auf der einen Seite derselben ist ein König, stehend auf einem Schiffe, vorgestellt, und mitten auf diesem eine gefüllte Rose.

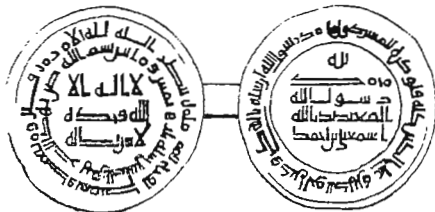
Silbermünzen. 1) Die ältesten dieser und überhaupt aller im Norden gefundenen Münzen sind die römischen Silber-Denarien; einige wenige aus der Zeit der Consuln, doch nicht aus der der älteren, desgleichen wenige von denen der früheren Kaiser, aber dagegen mehrere von Antoninus bis Septimius Severus (Jahr 138 bis 211 nach Christus), eine Periode, in welcher eine häufigere Verbindung zwischen dem römischen Staate und dem Norden Statt



gefunden zu haben scheint, als vor und nach. Ihre Größe ersieht man aus der beigelegten Abbildung eines der vielen verschiedenen, welche man

von ihnen hat. Sie sind dicker als unsere jetzigen Münzen von gleicher Größe, und die Kanten nicht regelmäßig, wie auf den unsrigen; sie wiegen ungefähr $\frac{1}{4}$ Loth und etwas weniger; bis Kaiser Commodus's Zeit sind sie von feinem Silber, später wurde dieses gemischt.

2) Eine andre und wichtige Art Münzen, die häufig in dem Norden gefunden werden, sind die sogenannten eufischen Münzen, das will sagen, Münzen mit Inschriften von der in der Stadt Eusa angefangenen älteren arabischen Schriftart. Um zu zeigen wie eine solche



ausieht, haben wir die nebenstehende Abbildung beigelegt. Sie sind theils von den mächtigen Kalifen in Bagdad geprägt, theils von einer Menge Fürsten, welche unter der

Oberherrschaft dieser standen. Natürlich sind die, welche im Norden gefunden werden, am häufigsten für die Fürsten in der Nähe des kaspischen Meeres geprägt, aber sehr viele sind doch von Bagdad, Samarkand u. s. w. Dahingegen finden sich hier wenige aus Spanien, Mauritanien, Sicilien. Da diese Art Münzen keine Vorstellungen haben, weil solche den Muhamedauern verboten waren, sondern bloß Inschriften, so gleichen sie einander sehr; aber in einer Beziehung zeichnen sie sich aus, nämlich, daß sie alle das Jahr nach der Hedschira angegeben haben, in welchem sie geprägt sind. Die älteste von Silber mit Jahreszahl, welche man bis jetzt kennt, ist im Norden gefunden und schon im Jahre 79 der Hedschira geprägt, welches dem Jahre 698 nach Christi Geburt entspricht; die jüngste, im Norden gefundene ist von 1010 nach Christus; man wird daraus sehen, daß diese Art Münzen, welche über die Länder verbreitet waren, welche die Nordländer durchwanderten, um nach Konstantinopel zu kommen, am Schlusse der heidnischen und zu Anfang der christlichen Zeit, im Norden sehr bekannt gewesen sind. Man hat hier und in Rußland solche sehr häufig in Verbindung mit entzweigehauenen silbernen Ringen, und sonst in großer Anzahl gefunden; man hat eine ältere Nachricht, daß zu Friedrichs des Vierten Zeit, bei dem Torfgraben in einem Moore Bornholms auf ein Mal ein ganzer Scheffel voll gefunden wurde. 3) Demnächst müssen wir nach der Zeitfolge Pfennige nennen, die einzige Münzsorte, welche man in ältern Zeiten in dem Norden und den nächstgelegenen Ländern prägte. Die ersten nordischen, die wir kennen, sind vom dänischen König Svend Tveskjæg, vom schwedischen Naf Skötkonung, und norwegischen Haken Adelssteinsfostre; sie sind etwas schwerer, als die darauf folgenden. Diejenigen derselben, welche man am häufigsten findet, sind die in England unter König Ethelred geprägten. Die Veranlassung hiezu kann in der bedeutenden Schatzung gesucht werden, welche unter dem Namen Danegeld zu seiner Zeit von England an Dänemark bezahlt werden mußte; doch nicht allein findet man hier englische, sondern deutsche, holländische, böhmische, ja selbst ungarische. Ein solcher Pfennig wiegt ungefähr $\frac{1}{18}$ Loth, und ist von feinem Silber. Sie haben Vorstellungen und Inschriften mit angelsächsischen und den ältesten Mönchsbuchstaben, einige mit Runen. Wenn man eine kleinere Münzsorte nöthig hatte, so hat man sich dieselbe zuweilen

dadurch verschafft, daß man die Münze durchschnitt, weshalb oft halbe unter ihnen gefunden werden. Um die Beaufsichtigung, daß man hiebei nicht betrogen würde, zu erleichtern, hat ein großer Theil dieser Münzen auf der einen Seite ein Kreuz, welches die Münze in 4 Abtheilungen theilt, wonach man die Durchschneidung einrichten konnte. 4) Unter den Unruhen, die in Dänemark nach Svend Estridsens Tode aufkamen und lange Zeit fortbauerten, sah man sich genöthigt die Münze zu verschlechtern; dieß geschah gradweise und auf mehrere verschiedene Arten, zuerst indem man ihr Gewicht verminderte, später indem man die Münze von schlechterem Gehalte machte. Ungefähr unter Svend Grathe und Everres nächsten Nachfolgern, wie unter Johann dem Ersten in Schweden war man darin, daß man die Münzen von feinem Silber klein und dünn machte, so weit als möglich gegangen; man begann auch zu der Zeit bei uns Silber = Bracteaten zu prägen, und sie als Münze zu gebrauchen. Im Norden waren diese nicht, wie in Deutschland, von anschnlicher Größe, sondern klein und gewöhnlich sehr dünn. Zuweilen sind die Münzen die sogenannten Halb-Bracteaten, nämlich solche, die bestimmt waren, auf beiden Seiten Gepräge zu haben, ihrer Dünne wegen aber nur im Stande gewesen sind, dasselbe auf der einen anzunehmen, so daß nur diese ausgeprägt ist, während auf der andern bloß Theile von dem, was da stehen sollte, sichtbar sind. Die von geringerem Silber, welche darauf in Gebrauch kamen, wurden wieder dicker, und von dem Liegen in der Erde nehmen diese oft eine schwarze Farbe an. Alle Münzen, welche im Norden geprägt wurden oder hier gangbar waren, von dem 11ten bis zum 12ten Jahrhunderte waren nicht größer oder gewichtiger, als vorhin gesagt worden ist, und ein großer Theil ist so klein und dünn, daß es schwer zu begreifen ist, wie das Volk so kleine Stücke hat gebrauchen können. 5) Da das Münzwesen durch die inneren Unruhen und der Hansestädte zunehmenden Einfluß und steigende Macht sich stets verschlechterte, fing man in einer etwas späteren Zeit an, häufig fremde Münze zu gebrauchen. Es waren besonders vier Arten, welche allgemein wurden, so wie sie auch in Contracten, Eigenthumsbriefen und dergl. in Verbindung mit Gold-Gulden genannt werden. Die erste Art waren die sogenannten Tournosen oder Tournover, eigentlich Gros-Tournois, die zuerst in der Stadt Tours

in Frankreich, zu König Philipps des Schönen und seiner nächsten Nachfolger Zeit, geprägt wurden; sie sind größer als die vorhergehenden, ungefähr wie die cussischen Münzen. Die zweite Art, die hier gewöhnlich war, sind englische sogenannte Sterlinge, besonders von den Königen Eduard dem 1sten, 2ten und 3ten (Jahr 1272=1377). Die dritte waren natürlich die Münzen der Hansestädte, besonders die sogenannten Wittenpfennige, die kleineren Sorten, und kleine Bracteaten. Eine vierte Art, die auch hereinkam, waren die sächsischen und böhmischen Groschen, welche später die Tournosen verdrängt zu haben scheinen. Von allen diesen Arten hat man häufig Funde im Norden gemacht, gewöhnlich doch von jeder Art für sich. Man weiß, daß in Dänemark Sterlinge und Wittenpfennige geprägt worden sind, oder Münzen, welche diesen gleich gelten sollten. 6) Als die letzte Abtheilung werden die Münzen einer noch späteren Zeit angeführt, vornehmlich in den sogenannten Korsvide (Kreuzwitten), Schillingen, Klippingen, und mehreren Arten bestehend, welche wir nicht glauben hier näher abhandeln zu müssen, noch weniger die späteren, welche Allen verständliche Inschriften haben.

Kupfermünzen. 1) Wir haben erfahren, daß man in den Herzogthümern Schleswig und Holstein, und in Lütland ein paar Male einzelne römische Kupfermünzen von den Kaisern Antoninus Pius und Commodus gefunden hat, doch so selten, daß man nicht annehmen kann, sie seien hier oft benutzt worden. Wohl hat man eine Art Nachricht davon, daß man schon früh eine Kupfermünze sollte gehabt haben, aber bis jetzt ist es nicht geglückt ein einziges Stück von diesem Metall zu finden, dem man mit Grund ein hohes Alter beilegen kann. 2) Unter den späteren Bürgerkriegen, besonders denen, welche auf Veranlassung der Verhaftung des Erzbischofs Jens Gran entstanden, und den noch unglücklicheren zu Christophs des Zweiten Zeit, da ein Jeder an sich zu reißen und sich auf Kosten des Anderen zu bereichern suchte, wurde die Münze stets schlechter, und zuletzt lauter Kupfer, welche als Silber gelten sollte. Von diesen Kupfermünzen, die, wenn sie gefunden werden, gewöhnlich grün sind, hat man viele Variationen, da sie von Bischöfen, Städten, Pfandhabern u. s. w. geprägt wurden; sie sind von der Größe und Dicke der alten Pfennige, und wiegen ungefähr, eben wie diese, $\frac{1}{8}$ Loth. Man hat ihrer

oft viele gefunden, zuweilen 8 bis 9000 Stück auf ein Mal. Sie gehören demnach zu den weniger seltenen, aber müssen doch von Kunsthändlern untersucht werden.

Es ist leicht zu begreifen, weshalb man im Mittelalter nicht große Münzen gebraucht hat, wenn man sich des hohen Preises erinnert, in welchem die edeln Metalle damals standen. Sie würden durch ihren Werth im Verkehr unbequem gewesen seyn. In älteren Zeiten, als die Könige, und später die Bischöfe im Norden bedeutende jährliche Einkünfte von dem Münzen hatten, war diese oft an Münzmeister verpachtet; um dieselben zu controliren, mußten sie anfangs ihren Namen und den Ort, wo die Münze geprägt war, hinzufügen, eine Einrichtung, welche man aus dem englischen Münzwesen aufnahm; später wurde diese Angabe ausgelassen. Daß gemünztes Silber in älterer Zeit von höherem Werthe, als ungemünztes gewesen ist, und später zuweilen aufgenöthigtes Zahlungsmittel wurde zu einem höheren Werthe, als der innere Gehalt, ist ebensowohl im Norden, als in andern Ländern der Fall gewesen.

Schildzeichen.

So weit zurück, als wir Geschichte haben, werden ausgezeichnete Familien genannt; aber so wie des gemeinen Freien (Bonde) Ansehen sank, so stieg die Anzahl dieser, und der Adel wurde nach und nach ein eigener wichtiger Stand im Staate. Allmählig nahmen die Familien feste Namen und Schildzeichen an. Ursprünglich waren es die Schilde selbst, welche mit gewissen Farben und Zeichen bemalt waren; aber nachher gingen diese Schildzeichen auf sehr viele Sachen über, als ein Beweis, daß sie einer bestimmten adeligen Familie gehörten, oder von ihr stammten. Die ältesten Schildzeichen waren gewöhnlich sehr einfach, oft zwei schräg gegen einander gestellt. Wenn die Inschriften, die zu diesen gehören, bloß Einer Person erwähnen, so kann man gewöhnlich annehmen, daß es das Wappen des Vaters und der Mutter derselben ist; wird indessen ein Mann und eine Frau genannt, so kann man fast immer gewiß seyn, daß das eine des Mannes, und das

andre der Frau Familienwappen ist, und ist alsdann das des Mannes rechts, nämlich zur Linken des Beschauers. Ist ein Heiliger über dem Wappen angebracht, so ist es oft der, dessen Namen auf den Geburtsstag des Betreffenden fällt, weil man in der katholischen Zeit häufig das Kind nach ihm zu nennen pflegte; und man wird dadurch geleitet, den Betreffenden herauszufinden, wenn man nämlich eine Person aus der Familie sucht, die denselben Namen, als der Heilige hat. Nach einem allgemeinen Gebrauch der älteren Zeiten, der sich bis auf unsere Tage auf Island und bei dem Volke im übrigen Norden erhalten hat, findet sich natürlich in vielen Inschriften der Sohn bloß mit seines Vaters Vornamen mit dem Zusatz Sohn genannt, alsdann muß der Wappenschild oder die Angabe des Eigenthums Anleitung geben, um ausfindig zu machen, zu welcher Familie der Erwähnte gehört. Man legte nicht allein Werth darauf, von einer berühmten Familie abzustammen, sondern man wollte diese Abstammung deutlich zeigen; dieß gab Veranlassung zu Stammbäumen und Ahnentafeln. Man forderte im Allgemeinen 16 Ahnen, nämlich 8 auf der väterlichen und 8 auf der mütterlichen Seite, oder mit anderen Worten 4 Geschlechtsfolgen. Diese wurden auf verschiedene Arten aufgestellt, natürlich so, daß sie von dem Betreffenden ausgehen oder mit ihm schließen.

Allgemeine Bemerkungen über Fund und Aufbewahrung von Alter- thümern.

Die Erfahrung hat gelehrt, daß viele Alterthümer durch die Unachtsamkeit und Unvorsichtigkeit der Kinder zerstört sind. Wenn Ausgrabungen und andere Nachsuchungen nicht von der erforderlichen Sachkenntniß geleitet, und nach einem vernünftigen Plane ausgeführt sind, haben sie der Alterthumswissenschaft eher geschadet, als ihr zur Bereicherung gedient; man hat daher geglaubt, daß es von Nutzen seyn würde, hier einige Winke in dieser Hinsicht zu geben.

Ausgrabungen von Hügeln entsprechen oft nicht den Erwartungen, welche Leute aus dem Volke sich machen, weil viele von

90 Ueber Fund und Aufbewahrung von Alterthümern.

ihnen und gerade die inhaltsreichsten früher ausgegraben sind, und ein großer Theil fernem Zeiten angehört, ehe Metalle allgemein gebraucht wurden; diese enthalten daher nur sehr einförmige Sachen von Stein und gebranntem Thon. Sollte es doch bei Wege- und Feldarbeiten zum Ausgraben solcher Hügel Veranlassung geben, so glaubt man auf Folgendes aufmerksam machen zu müssen. Da die innere Construction, wie oben bemerkt, sehr verschieden ist, so können allgemeine Regeln für das Ausgraben nicht gegeben werden, sondern man muß sich nach den verschiedenen Umständen richten. In den Hügeln, welche eine oder mehrere von großen Felssteinen aufgeführte Kammern haben, pflegt der Eingang zu denselben gewöhnlich durch einen Gang zu seyn, der am häufigsten gegen die östliche Seite hinaus angelegt gefunden wird, und welcher in der Ebene der umliegenden Erdoberfläche oder etwas über derselben gesucht werden muß. Am weitesten nach Außen wird dieser Gang gewöhnlich nur durch zwei Reihen Steine bezeichnet gefunden, die, so wie man allmählig weiter hinein kommt, größer werden, und unmittelbar am Eingange der Kammer mit Überliegersteinen bedeckt sind. Durch diesen Gang muß man in den Grabhügel dringen; gewöhnlich ist er mit loser Erde ausgefüllt, und nicht selten hat man in ihm sowohl Urnen als Skelette gefunden. Vor der Kammer und zuweilen auch in dem Gange, ist sehr oft eine Art Thür oder Schieber angebracht, der mit Vorsicht in die Höhe oder aus den Furchen hinausgeschoben werden muß, in welche derselbe eingesetzt ist; ist er nicht von Stein gewesen, sondern von Holz, so ist er gewöhnlich vermodert. Da die Alterthümer durch die Länge der Zeit immer von Staub bedeckt oder halb verborgen gefunden werden, so muß man die größte Behutsamkeit anwenden, um die gegenseitige Verbindung zwischen den niedergelegten Sachen bemerken zu können, was oft wichtiger zu kennen ist, als diese selbst, und um die Spuren derjenigen Sachen verfolgen zu können, welche ganz oder zum Theil verzehrt sind, z. B. hölzerne Schäfte von Speeren, deren Länge so herausgefunden werden kann. Bei Skeletten muß man zu bemerken suchen, ob es männliche oder weibliche sind, welches am sichersten an dem Becken zu erkennen ist; desgleichen wo die mit denselben gefundenen Sachen angebracht gewesen sind. Auch verdienen Skelette in einer andern Rücksicht Aufmerksamkeit, und bewahrt zu werden,

indem man nämlich geglaubt hat, besonders nach den Köpfen und der Größe verschiedene Menschenracen spüren zu können. Nicht selten hat man Knochen von Thieren in heidnischen Gräbern gefunden; wenn sie auch sehr vermodert oder selbst verbrannt sind, so werden doch einzelne Theile, besonders die Zähne, wenn sie gefunden werden, zeigen, von welchen Thieren sie sind, welches Alles von Interesse für die Wissenschaft seyn kann. Urnen finden sich gewöhnlich an das nach Süden liegende Ende hingesezt; sie sind oft so von Feuchtigkeit durchdrungen, daß die sicherste Art eine solche Urne fortzuschaffen, die ist, daß man sucht, sie mit der am nächsten daranhangenden Erde auf ein Brett zu bringen, und sie an einen Ort hinzusetzen, wo Luftzug ist; nach Verlauf mehrerer Stunden wird der Thon wieder fester, und alsdann kann man ohne Schwierigkeit, die daran hangende Erde wegnehmen. Die Urne wünscht man immer mit den Knochen zu erhalten, die in derselben gefunden werden, sammt dem dazu gehörenden Deckel, und wenn sie auf einen besonderen kleinen Stein hingesezt gewesen ist, dann auch diesen. Außer in der eigentlichen Grabkammer, welche gewöhnlich in der Mitte bisweilen etwas über der den Hügel umgebenden Erdofläche erhoben ist, werden oft Urnen und andre Alterthümer oben in dem Hügel, oder am Rande vergraben gefunden.

Unter einzeln liegenden größeren Steinen auf den Feldern hat man oft ungemein seltene und kostbare Alterthümer gefunden; indem man solche Steine sprengt, senkt oder wegnimmt, muß man nachzuspüren suchen, ob sich nicht auf der nach unten gekehrten Seite eine Inschrift finde; denn so liegend hat man mehrere der wichtigsten Runensteine gefunden. Demnächst muß man, wenn der Stein weggenommen ist, gleich mit einem Spaten nachsuchen, ob Etwas unter denselben hingelegt gewesen ist, eine geringe Mühe, welche zuweilen große Ausbeute gegeben hat.

Bei dem Dorfgraben sind nicht wenige der merkwürdigsten Alterthümer gefunden worden; sie sind gewöhnlich besser conservirt, und man hat bei ihnen bestimmtere und deutlichere Ueberbleibsel von Holz und Leder, ja selbst von merkwürdigen Leichen und Kleidungsstücken gefunden. Wenn man etwas Ungewöhnli und von Menschenhand Verfertigtes spürt, so muß man die größtmögliche Vorsamkeit anwenden, und Alles aufzunehmen suchen, was sich in der

92 Ueber Fund und Aufbewahrung von Alterthümern.

Nähe davon findet, nicht hingegen sogleich die umgebende Lorfmasse von den Sachen trennen, sondern genau die Verbindung zwischen diesen beachten. Die Erdtheile kann man entweder vorsichtig mit Wasser wegspülen oder behutsam ablösen, wenn sie erst an der freien Luft getrocknet sind; dahingegen darf man die Sachen nicht in die Sonne oder in starke Wärme hinlegen, da die Theile, welche nicht von Metall oder Stein sind, leicht verschrumpfen. Man hat sogar Urnen in Mören gefunden.

Bei dem Niederreißen alter Gebäude hat man im Grunde Ornamente von älteren Gebäuden entdeckt, Runensteine, Zeichensteine u. dergl. als Grundsteine angewandt. Kommt so Etwas vor, so verdient es doppelte Aufmerksamkeit, weil es schon alt und gering geschätzt war, als die Gebäude aufgeführt wurden.

Beim Ausschlemmen der Bäche und Mühlenteiche, bei dem Graben von Brunnen und Gräben, bei dem Kies- und Mergelgraben, Pflügen, der Grundlegung von Häusern und bei mannigfaltigen andern Gelegenheiten sind Alterthümer gefunden worden; aber vornehmlich ist es doch bei den erstgenannten Veranlassungen, daß sie am häufigsten gefunden werden.

Silber- und Kupfermünzen werden oft in Klumpen zusammenhangend gefunden; will man sie trennen, so muß es dadurch geschehen, daß man sie in Essig legt, aber keinesweges so, daß man sie von einander bricht oder auskocht.

Gold hat die Eigenschaft, daß es nicht Rost annimmt, sondern wenn es gefunden wird, dasselbe Aussehen hat, als sey es neu. Fast alle andre Stoffe leiden mehr oder minder durch die Einwirkung der Zeit, und der verschiedenen Substanzen, von welchen sie zunächst umgeben sind. Silber sieht auswendig gewöhnlich schwarz oder blau aus und gleicht Eisen. Kupfer oder Bronze nimmt, wenn es in Mören liegt, gewöhnlich eine röthliche oder schwärzliche und sonst sehr oft eine grüne Verfaulung an, die sich so genau auf die Oberfläche legt, daß sie den Sachen ein Aussehen gibt, als ob sie emaillet seien, und macht selbst die kleinsten Pierathen deutlich. Dieser sogenannte edle Rost muß mit Sorgfalt geschenkt und nicht durch Stoßen beschädigt werden. Eisen wird von dem gewöhnlichen röthlichen Rost sehr angegriffen, und es ist hauptsächlich

nur in Grabhügeln, die aus Sand bestehen, oder in Felsengravern und zuweilen in Mören, daß man Sachen von dieser Materie gefunden hat. Blei verkalkt. Bernstein behält sein Aussehen, wenn er in Wasser oder auf feuchten Stellen, dagegen sieht er matt aus, wenn er in Sand gefunden wird; in Erde nimmt er auswendig das Ansehen von Harz an, und wird oft damit verwechselt. Glas sieht gewöhnlich matt aus, und nimmt zuweilen, wie oben bemerkt, an der Oberfläche eine Rinde an, die ihm das Aussehen von Perlmutter gibt. Wein ist verkalkt, wenn es in Erde gefunden wird, erhält sich besser in Sand, und am besten in Moor, wo es doch eine bräunliche Farbe annimmt. Holz hat sich am besten in Mören und nur selten in Grabhügeln erhalten. An Sachen, die anderswo gefunden sind, kann man zuweilen kleine Überbleibsel davon spüren, welche man sich wohl hüten muß, wegzunehmen; gleichwie man im Allgemeinen sich davor zu hüten hat, Alterthümer abzuputzen, wobei sie leicht der Beschädigung ausgesetzt sind.

Wenn Arbeitsleute Alterthümer spüren, so thun sie am besten sich an den Prediger, Schullehrer oder einen andern kundigen Mann zu wenden, der die Verbindung derselben beobachten; und aufzeichnen kann, was zu wissen wünschenswerth ist. Die königlichen Verordnungen sichern den Findern von goldenen und silbernen Sachen den vollen Metallwerth zu, welcher, sobald sie eingesandt sind, zufolge öffentlicher Veranstaltung, sogleich durch die betreffende Behörde ausbezahlt wird. Wenn Sachen aus anderen Stoffen gehörig behandelt werden, und von seltenerer Art und Beschaffenheit sind, so erhält der Finder in der Regel eine passende Belohnung dafür.

Die wichtigsten Museen für nordische Alterthümer finden sich in Kopenhagen, Bergen, Christiania, Stockholm, Lund und Kiel.

Übersicht des Arbeitsplans und der Arbeiten der Gesellschaft.

(Zur Schriftenkunde der Vorzeit).

In den Statuten der Gesellschaft ist es ausgesprochen, daß die Herausgabe, Erklärung und Deutung der nordischen Schriften deren Hauptzweck seyn solle, demnächst aber auch die Förderung alles dessen, was die Geschichte, Sprache, Alterthümer der nordischen Vorzeit aufzuhellen vermag.

Die Arbeiten bezwecken daher zunächst die möglichst genaue und berichtigte Herausgabe des Grundtextes der Altschriften, damit sie, im fernern Wechsel der Zeiten, vor Untergang bewahrt werden mögen. Zugleich aber ist es die Absicht durch getreue und lesbare Übersetzungen der wichtigeren Schriften, den Zugang zu denselben zu erweitern und einer größern Zahl von Lesern zu eröffnen. Es wird daher namentlich auch daran gedacht werden, eine Auswahl derselben der deutschen Lesewelt zugänglich zu machen.

Die Gesellschaft giebt zugleich eine Zeitschrift heraus, deren Bestimmung es ist, die einzelnen Forschungen, welche das Alterthum überhaupt und die nordischen Alterthümer insbesondere betreffen, der gebildeten Welt barzubieten.

Den Freunden unserer Alterthumsforschungen möchten wir nunmehr eine Übersicht der wichtigsten Schriften vorlegen, deren Herausgabe für den ersten Zeitraum der Gesellschaft, obigen Zwecken gemäß, beschlossen wurde und größtentheils beschafft ist; — dann aber auch vorläufig eine Ankündigung derjenigen mittheilen, deren Herausgabe hienächst beschlossen und vorbereitet ist. Es ist daher gegenwärtige Schrift als ein Programm für die beabsichtigte Wirksamkeit der Gesellschaft für die nächste Periode anzusehen.

Die erste Hauptarbeit der Gesellschaft sollte in der Veröffentlichung einer Reihe von Sagas, betreffend Begebenheiten außerhalb Islands, verschieden von der Sammlung des Snorre, bestehen, und zwar im altnordischen oder isländischen Grundtext, und in zweien davon getrennten Übersetzungen, einer lateinischen und einer dänischen. Inhalt und Titel derselben sind folgende:

FORNMANNNA SÖGUR, 1-12 BIND.

OLDNORDISKE SAGAER, 1-12. Bind.

SCRIPTA HISTORICA ISLANDORUM, Vol. I—XII.

Erster Band. Der Dlaf Tryggvason's Saga erster Theil, mit vorangehender Einleitung, betreffend die früheren Regenten Norwegens: Harald Schönhaar, Erik Blutart, Hakon Adelssteinsfostre, Harald Graufell und Hakon Karl.

Zweiter Band. Der Dlaf Tryggvason's Saga zweiter Theil, bis nach der Schlacht bei Svolder.

Dritter Band. Derselben Saga Schluß, nebst einigen Erzählungen

aus dieser Periode, betreffend die Skalden des Königs Harald Schönhaar, den König Sigurd Elefa, Thorleif Torleifsbald, Thorstein Ochsenfuß, Helge Thorerson, Romund Halte, Halvor Snorreson, Thorstein Baiarmazn, Thorstein Steik und Odm Storolfson.

Vierter Band. König Olaf des Heiligen Saga. Erster Theil.

Fünfter Band. König Olaf des Heiligen Saga zweiter Theil, nebst Zusätzen, betreffend theils die vermeintlichen Wunderthaten Olafs des Heiligen, theils andere Vorfälle aus derselben Zeit, als Styrbjörn des Schwedenkämpfers Streit mit Erik dem Schweden-Könige, von Roe, Emund, Toke Tokeson, Endride und Erling, Thoraren Resulfson, Egil Hallson und Dove Balgautson, Rödbulf und dessen Söhnen, auch das Gebicht der Strahl, betreffend Olaf Haraldson, von dem Pretiger Einar Skulafson.

Sechster Band. Saga's der Könige Magnus des Guten, Harald Hart-rath (des Strengen) und seiner Söhne Magnus und Olaf Kerre.

Siebenter Band. Die Saga's der Könige Magnus Baarsfuß, Sigurd des Toralfsahners und seiner Brüder Gislein und Olaf; Harald Gille's und Magnus des Binden, des Inge Haraldsons und seiner Brüder Sigurd und Gislein, des Hakon Breitschulter und des Magnus Erlingsen; nebst besonders Erzählungen von Sigurd dem unruhigen Priester, Einar Skulafson und den früheren Thaten Gregori Dagfons.

Achter Band. König Eerres Saga.

Neunter Band. Die kurze Saga von den Königen Hakon Eerresen, Gutorm Sigurfsen und Inge Barbsen, wie die ausführlichere Saga von denselben Königen, nach der Übersetzung des Peter Stausen, und einige entdeckte Bruchstücke, nebst der Saga König Hakon Hakonsen dem ober dem gekrönten, bis zum Tode des Herzogs Skule.

Zehnter Band. Schluß der König Hakon Hakonsens Saga und Bruchstücke der Saga von Magnus Lagabäter (dem Gesetzgeber), nebst Zugaben aus verschiedenen Bearbeitungen der Erzählungen von Halfdan Erarte, Harald Schönhaar, Hauk Hábrók (Hochhose) und Olaf Geirstadeals, verfaßt von dem Mönche Odd, Olaf Trygvassens Saga, Umriss der nordlichen Königs-Sagas und der Königsgegeschichte Norwegens in Versen, nach der Zeitbestimmung Sámunds des Gelehrten.

Elfter Band. Tomsertlinga-Saga, Bischof Bjarnes Tomsertlinga-Drapa mit der Rnyttlinga-Saga, nebst Bruchstücken von Sagas und Erzählungen, betreffend Dänemark, namentlich die Einführung des Christenthums in Dänemark, von Harald Blauzahn und Eovenb Doppelbart, von Hakon Harefson, vom Erzbischof Absalon und einem Bauern.

Personennamenregister finden sich im 3ten, 5ten, 7ten, 10ten und 11ten Band. Dem Grundtexte sind 6 Facsimiles aus den wichtigsten Handschriften beigelegt.

Zwölfter Band. a) Übersicht der Zeitrechnung, nämlich der Regierungsjahre der norwegischen Könige von Harald Schönhaar bis Mag-

nus Sagabäter und der dänischen Könige von Gorm dem Alten, bis Erik Christopherson (Slipping), so wie eine chronologische Tabelle zu der ganzen im Werke herausgegebenen Sammlung, von 851 bis 1273. b) Ein geographisches Register, zum Grundtext mit kurzer Angabe der Lage der Orte, welche in der dänischen Übersetzung weiter ausgeführt ist nebst beigelegten geographischen Untersuchungen. Beim Grundtext außerdem c) Ein antiquarisches Sachregister und d) eine prosaische Umschreibung und Erklärung sämtlicher in den Sagas zerstreut vorfindlicher Skaldenstücke oder Lieder. e) Ein Glossarium der seltensten Wörter. In der lateinischen Übersetzung findet sich eine ähnliche aufhellende Erklärung jedes Verses, da wo er vorkommt, auch eine chronologische fortlaufende Übersicht, mit genealogischen Tabellen und übrigen kritischen Hülfsmitteln.

Vom Grundtext, so wie von der abgesonderten dänischen Übersetzung, sind nunmehr alle zwölf Bände erschienen, und diese Werke sodann complet herausgegeben. Von dem lateinischen Werke sind Vol. I-VII erschienen, Vol. VIII und IX sind ausgearbeitet, und man darf von Jahr zu Jahr ein Volumen erwarten, bis auch dieses Werk vollendet seyn wird.

GRÖNLANDS HISTORISKE MINDESMÆRKER

b. h. Grönlands historische Denkmäler, 1 = 3 Bände.

Die Wiederentdeckung der Ostküste Grönlands, unternommen auf Veranlassung der dänischen Regierung durch den Captain-Lieutenant der dänischen Flotte W. A. Graah, hat die allgemeine Aufmerksamkeit aufs neue auf die Spuren und Überbleibsel hingeleitet, welche annoch von der alten europäischen skandinavischen Ansiedelung in Grönland vorhanden seyn möchten. Denkmäler und Inschriften, vor Kurzem im Lande selbst entdeckt, bezeugen, daß der Altnordwohner Seefahrt und Ansiedelung sich von der südlichen Spitze des Landes bis zu den nördlichst belegenen Küsten und Inseln erstreckt haben, ja weiter gen Norden als neue Etablissements der Dänen in unsern Tagen haben gegründet werden können. Man hat begonnen Südgrönlands zahlreiche Altruinen zu untersuchen und aufzuhellen, und die Gesellschaft hat seit 1831 die genauere Untersuchung, Abzeichnung und Beschreibung an Ort und Stelle veranlaßt. Geräthschaften und Reisebedarf sind in die unwirthliche Gegend hingesandt um Specialkarten aufzunehmen, in den Ruinen nachzugraben, Altmäler und Inschriften abzuzeichnen, und alles, was zur vollständigen Aufhellung der Vorzeit dieses fernen Polarlandes dienen kann, auszuführen. Die im Lande wohnenden Beamten haben diesen fortbauenden Untersuchungen bereitwilligsten Beistand geschenkt und fernerhin zugesagt. Man hofft, sowohl durch die in den Altschriften enthaltenen Aufklärungen, als durch jene Nachforschungen über die lange bestrittene Lage der sogenannten Nibbygð und des Bischoffsikes Gardar, zur Gewißheit zu kommen, so auch manche andere bisher entbehrt Aufhellungen ans Licht zu bringen. Das Werk wird aus drei Haupttheilen bestehen.

Die erste Abtheilung wird alte originale, meist isländische, oder in der gemeinsamen Nordsprache verfaßte Schriften und Schriftbruchstücke, betreffend **Grönlands ältere Geschichte**, enthalten, nebst besondern Einleitungen mit beigelegten dänischen Übersetzungen und erklärenden Anmerkungen. Beigegeben sind a) genealogische Tabellen, zumtheil fortgesetzt bis auf die jetzige Zeit. b) Chronologische Aufzeichnungen mit vollständigen Listen von den Bischöfen Grönlands und den Officialen allda, als man bisher gehabt hat. c) Mehrere zumtheil neu entdeckte und bisher nicht herausgegebene originale Diplome mit zugehörigen Übersetzungen. Diese Nachrichten und Actenstücke beginnen ungefähr mit dem Jahre 900, und reichen bis in die Mitte des 15ten Jahrhunderts. Zugleich sind andere, weniger sichere Nachrichten gesammelt, nach welchen die alte Colonie noch bis zum Anfang des 16ten Jahrhunderts bestanden hat. d) Auszüge aus der Rechtsgeschichte und aus dem ältesten Gesetzbuch des isländischen Freistaats, Grönland betreffend, mit Bemerkungen über die Rechtsverfassung daselbst.

Zweite Abtheilung: Sammlung alter Berichte, betreffend **Grönlands geographische und physische Beschreibung**, mit besondern Einleitungen, begleitenden dänischen Übersetzungen und aufhellenden Anmerkungen. beigelegt sind andere Mittheilungen und Auszüge von vorgebliehen, doch meist spätern Reisen von Italiänern und andern, nach Grönland; unter diesen die Reisen der Benonen mit beifolgenden kritischen und geographischen Untersuchungen.

Dritte Abtheilung. Neuere Berichte und Untersuchungen, mit besonderer Berücksichtigung der **Denkmäler der Vorzeit Grönlands**, seiner Alterthümer und ältern Geschichte, unter andern: a) Übersicht der neuern Literatur, betreffend dieses Land. b) Wiederentdeckung der Westküste Grönlands und deren neuern Colonisation, nebst kurzem Überblick der wichtigsten in dieser Veranlassung vorgenommenen Reisen, unter Mittheilung betreffender, bisher unbekannter Documente. c) Topographische Beschreibung Westgrönlands (nach den Egeben, Granz, Thorhalesen, Dalager, Bruhn, Arctander, Mork, Saabye, Collin, Wormskjöld, Kragh, Graah u. m.) besonders mit Bezug auf Spuren und Überbleibsel der Kirchen und Wohnungen der alten Colonisten, und andern Gedenkezeichen und Alterthümern aus ihren Zeiten, als Steine mit Inschriften u. s. w. Dieser Abschnitt wird Auszüge aus ältern, gedruckten, jetzt seltenen, und ungedruckten Schriften enthalten, auch ausführliche Mittheilung der Nachforschungen, welche die Gesellschaft vornehmen läßt, nebst dem Resultat derselben. d) Neuere Berichte des Scoresby und anderer, zumtheil nach Aussagen eingebornen Grönländer über die Ostküste und deren Einwohner, über Schiffsbrüche, Untergang oder Rettung dänischer und anderer Seefahrer, bis zur Reise des Capitains Graah. e) Bemerkungen über die wichtigsten Resultate der Reiseberichte Graah's, besonders hinsichtlich seiner

Wiederentdeckung von Gunnbjarnarffer und der Kross-Eilande. f) Geographische Untersuchungen, betreffend die Lage der in den Altschriften genannten Fjorde und Orte.

Das Werk wird erklärende Karten enthalten, so wie auch Grundzeichnungen von Ruinen und Abbildungen von andern auf Grönland gefundenen Altmählern, als Inschriften u. s. w. Es ist größtentheils fertig und bereits seit längerer Zeit unter der Presse, so daß man erwarten darf, daß die Herausgabe sofort im Jahre 1838 ihren Anfang nehmen wird.

Es hat die Gesellschaft ferner die Herausgabe **historischer und antiquarischer Untersuchungen** begonnen, und es sind bereits unter dem Namen

NORDISK TIDSSKRIFT FOR OLDKYNDIGHED

b. h. **Nordische Zeitschrift für Alterthumskunde, drei Bände,** mit folgendem Inhalt, erschienen:

Erster Band. 1) über die Entstehung der isländischen Geschichtschreibung, ihren Flor und Untergang, von P. E. Müller. 2) Bemerkungen, betreffend die Quellen der dänischen Geschichte ältester Zeit und deren Bearbeitung, von N. M. Petersen. 3) über einige weniger bekannte Ruinen auf der Westküste Grönlands, von E. Pingel. 4) über das alt-isländische Rechts- und Gesetzbuch Grágás (Graugans), von F. F. W. Schlegel. 5) Untersuchung der Kirchenruinen zu Kåfortof in Grönland, von W. A. Graah. 6) Isländs Entdeckung und erste Bebauung, von N. M. Petersen. 7) Beiträge zur Geschichte der Sprache auf der jütischen Halbinsel, von E. Paulsen. 8) Die Worms Verdienste um die nordische Altforschung, von E. C. Werlauff. 9) über steinerne Alterthümer aus der heidnischen, nordischen Vorzeit, mit gestochenen Abbildungen. 10) Nachrichten von gefundenen nordischen Alterthümern und von größern Denkmählern aus der Vorzeit und dem Mittelalter Dänemarks (u. a. betreffend einige zu Møllemosegaard auf Fühnen gefundene Broncesachen m. R.), auch Schleswigs, Holsteins, der Färöer, Isländs, Grönlands, Schwedens und Norwegens.

Zweiter Band. 1) Bemerkungen, betreffend die den Venetianern Zeni beigemessenen Reisen im Norden, von E. C. Zahrtmann. 2) Entstehung und Erklärung dänischer und norwegischer Ortsnamen, von N. M. Petersen. 3) Von dem Handel und der Fahrt der Engländer nach Island im 15ten Jahrhundert, insbesondere von der Reise des Columbus dahin im Jahre 1477, von Finn Magnussen. 4) über den Fund der Reliquien Knuds des Heiligen in Odense, von E. Paludan-Müller. 5) Bemerkungen über Ortsnamen in der Normandie, von N. M. Petersen, veranlaßt durch eine Vorfrage des

Kug. le Prevost in Rouen bei der Gesellschaft. 6) Der Runenstein zu Egaa, von E. G. Werlauff. 7) Antiquarische Nachrichten von Dänemark (u. a. von Goldbracteaten und andern Goldsachen, welche bei Broholm auf Fühnen gefunden worden, m. K.), Schweden, den Färöern, Island, Grönland, Raaburg, Belgien. 8) Kürzere Beiträge a) vom Gadesfeuer und den jütischen Worten Gadebaese, Gadinde, Gadelam und Gadelamégilde, von H. E. Hennig. b) Wann war die Bravallerschlacht? von J. H. Bredsdorff. c) Fernere Bemerkungen über die wiederaufgefundenen St. Knuds-Reliquien in Dänse, m. K.

Dritter Band. 1) Biographische Nachrichten über Arne Magnusen von John Lassen von Grunnavik, nebst Einleitung, Anmerkungen und Zusätzen von E. G. Werlauff. 2) Ruspilli, Bruchstücke eines alt-hochdeutschen alliterirten Gedichts vom Weltenbe; nach einer Handschrift auf der Kgl. Bibliothek zu München, herausgegeben von J. A. Schmeller, mitgetheilt nach dieser Ausgabe, mit dänischer Übersetzung und Anmerkungen von H. M. Petersen. 3) Nachricht von den Burgruinen Himmelstruphuus (Ämeltorpuhuus) auf Fühnen, von E. G. Bedel-Simonsen, mit Grundriß. 4) Von den ältesten Karten von Grönland, von J. H. Bredsdorff. 5) Von dem alten Kloster, welches bei Esvedgaard auf Fühnen gelegen haben soll, mit Karte, von E. G. Bedel-Simonsen. 6) Von der Verehrung St. Knuds in Rom, von P. W. Becker. 7) Über die Einsargung und Verehrung inländischer Heiligen im Norden im Mittelalter, von Finn Magnusen. 8) Von Altmählern im Stifte Bergen in Norwegen, von J. Neumann. 9) Vergleichende Untersuchung von heidnischen Alterthümern, gefunden bei Gristhorpe in Yorkshire und bei Bjoerberup in der Nähe von Hadersleben, m. K. 10) Richtigere Bestimmung einiger Bronzefiguren, gefunden in Dänemark, Schweden und England, m. K. 11) Fortsetzung der Nachrichten von antiquarischen Untersuchungen auf Grönland, redigirt von E. Pingel. 12) Antiquarische Nachrichten aus Dänemark, Schleswig und Island.

Außer einigen Meßsing- und Holzgrabirungen im Texte, gehören 9 größere, in Kupfer gestochene, Tafeln zu dieser Sammlung, welche mit Register, insbesondere antiquarischen Inhalts, versehen ist, und ein geschlossenes Ganzes ausmacht.

Folgende Schriften hat die Gesellschaft beschlossen, in der nächstfolgenden Zeit herausgeben zu wollen:

ANTIQUITATES AMERICANAE

sive

SCRIPTORES SEPTENTRIONALES**RERUM ANTE-COLUMBIANARUM****IN AMERICA.**

b. h. Urkunden = Sammlung aus altnordischen historischen Quellschriften zur Geschichte des transatlantischen Welttheils im 10ten, 11ten, 12ten, 13ten und 14ten Jahrhundert.

Alexander von Humboldt, von dem sowohl die physische Beschaffenheit Amerika's, als auch die älteste Geschichte desselben und dessen allgemeine Entdeckung bis jetzt am meisten aufgeklärt worden ist, hat es anerkannt, daß die Scandinavischen Nordbewohner unwiderlegbar die ersten jetzt bekannten Entdecker der neuen Welt gewesen sind, welches jedoch mehrere neuere angesehene Verfasser entweder schlechtweg geleugnet oder doch in Zweifel gezogen haben. Doch hat der erstgenannte große Forscher zugleich geäußert, daß die Nachrichten und Untersuchungen, welche Man bisher aus jener merkwürdigen Epoche im Mittelalter gehabt hat, unvollständig sind, und zugleich gewünscht, es möchten nordische Gelehrte alle dahingehörige alte Berichte sammeln und herausgeben. Die Gesellschaft hat geglaubt, sowohl zur Aufklärung der Geschichte und ältern Erdbeschreibung, als auch um das Andenken der Voreltern zu erhalten, und denselben die ihnen in der Geschichte der Welt, der Wissenschaften, der Seefahrt und des Handels gebührende Ehrenstelle zuzusichern, diesem Wunsche möglichst bald entgegenkommen zu müssen. Dieß schien der Gesellschaft um so nothwendiger, als die neuesten Untersuchungen es zu einem hohen Grade von Wahrscheinlichkeit gebracht haben, daß die ältere Entdeckung von Amerika durch die Scandinavier und die, in Island aufbewahrte, dem Columbus, als er im Jahre 1477 diese Insel besuchte, mitgetheilte Kenntniß davon Einer, und zwar Einer der allertrifftigsten Gründe gewesen sei, welche diesen großen Mann, dessen Ruhm die ältere That nicht schmälern kann, zu dem bewundernswürdigsten, allen Schwierigkeiten trotenden Eifer bewog, womit er die Wiederentdeckung der neuen Welt vollführte, unter solchen Umständen und Verhältnissen, welche die unmittelbare, seither nie unterbrochene, vielmehr immer zunehmende Besetzung und Benützung derselben von den mächtigen und kenntnißreichen Völkern Europa's hervorrufen mußten. Unverweifellich bleibt gewiß sein Gedächtniß auf immer den Bewohnern der Erde; aber dennoch müssen wir Nordbewohner seiner würdigen Vorgänger, unserer eigenen Vorfahren, nicht ungedenkt seyn, die ihrerseits nicht weniger Hindernisse zu überwinden hatten, da sie in Ermangelung des Compasses, der Seelarten

und besonderer mathematischer Kenntnisse es dennoch wagten, das große Weltmeer zu beschiffen, und sodann im 9ten Jahrhundert Island, im 10ten Grönland und endlich zu Ende des 10ten und zu Anfang des 11ten verschiedene Inseln und Küsten von Amerika entdeckten und zumtheil besetzten.

Es ist diese letzte, in der Weltgeschichte höchst merkwürdige, aber lange nicht hinlänglich bekannte Epoche, welche der Gegenstand des hiedurch angekündigten Werkes seyn wird. Bis dahin hatte man hierüber keine besondere Schrift, die, im Jahre 1703 herausgegebene kleine, schon jetzt äußerst seltene *Vinlandia* des Torfäus ausgenommen; welche aber bei sehr wenigen und dürftigen Nachrichten gar keine originelle enthält, auf die sich die Untersuchung gründen könnte. Hier erscheint also zum ersten Male diese Sammlung möglichst vollständig, nach allen vorhandenen, zahlreichen und zumtheil trefflichen Handschriften bearbeitet, von einer dänischen, so wie auch von einer vollständigen lateinischen Übersetzung begleitet, und mit archäologischen und geographischen Untersuchungen, und übrigen critischen Apparate in lateinischer Sprache begleitet. Über den Inhalt erwarte man hier nur eine gebrängte Übersicht und die Angabe der wichtigsten Abschnitte. Als solche sind zuerst zu nennen die historischen Erzählungen von Erich dem Rothem und den Grönländern, aus dem bekannten Flateyrbuch entnommen und zum ersten Male mit Genauigkeit herausgegeben, besonders in Betreff der ersten Entdeckung der Inseln und Küsten Amerika's durch Björne Herjulfson und Leif Erichson, und der zu wiederholten Malen unternommenen Reisen der Geschwister Leifs. Dann die Saga von Thorfinn Thordson, genannt Karlsefne, von irischen, schottischen, norwegischen, schwedischen und dänischen Vorfahren, zumtheil königlichen Geschlechtern abstammend, vorzüglich nach zwei alten, bis dahin unbenutzten, ja nicht einmal von den Literatoren gekannten Membranen, deren eine, wie man zu glauben Grund hat, von dem, als Verfasser einer der Recensionen Landnama's berühmten, isländischen Esgmann Hauk Erlendson größtentheils eigenhändig geschrieben ist. Diese überaus merkwürdige Saga enthält ausführliche Nachrichten von Thorfinn Karlsefnes und seiner Gefährten Reisen und Aufenthalt in Amerika, wodurch sich über diesen bisher so wenig bekannten Gegenstand ein ganz neues Licht verbreitet. Dem Torfäus war diese Saga, welche er für verloren hielt, nur bekannt durch einige, von Abschreibern verstümmelte Auszüge in den, die Geschichte des alten Grönlands betreffenden, Aufzeichnungen, welche der isländische Bauer Björn Johnson aus Starbæau hinterlassen hat. Jetzt wird sie zum ersten Male der lesenden Welt vollständig vorgelegt.

Außerdem enthält das hier angezeigte Werk Alles, was die Gesellschaft hinsichtlich der Vorfahren Kunde von der neuen Welt nach den ältern Entdeckungen und Erfahrungen der Nordbewohner übrigens hat auffinden und sammeln können. Hieron nennen wir: a) Adams von Bremen, im

11ten Jahrhunderts geschriebene, Nachrichten von **Vinland** in Amerika, eigentlich von dem dänischen König Svend Estrifson mitgetheilt, und übrigens auf zuverlässige, ihm von Dänen gegebenen Nachrichten gebaut, gegenwärtig nach dem trefflichen Codex in der Kaiserlichen Hofbibliothek zu Wien, wovon der Chef der Bibliothek, Graf Dietrichstein, der Gesellschaft ein Facsimile mitgetheilt hat, zum ersten Male herausgegeben; b) Ure des Gelehrten Nachrichten von Vinland, im nämlichen oder im nächstfolgendem Jahrhunderte geschrieben; c) desselben Nachrichten von dem angesehenen isländischen Häuptlinge Ure Marson, einem seiner eignen Stammväter, der im Jahre 983 nach einem Lande in Amerika verschlagen wurde, welches in der Nähe von Vinland lag und damals **Svitramannaland** (Land der weißen Männer) oder **das große Irland** hieß, und dessen Einwohner ihn hinderten zurückzukehren, aber ihn doch hochachteten; d) andre alte Nachrichten von dem isländischen Helden Björn Åsbjörnsson, zu seiner Zeit einer der Helden von Somsborg in Wenden, unter Palnatok, und Theilnehmer an der Schlacht bei Fyrisvalle in Schweden; auch er fuhr im Jahre 999 nach einem der Küstenlande Amerika's, wo er gleichfalls von den Eingebornen zurückgehalten wurde, aber etwa 30 Jahre lang als ihr Häuptling daselbst verlebte; e) von einem seefahrenden Isländer Gudleif Gudlaugson, der ums Jahr 1027 nach derselben Küste verschlagen, und durch seinen eben genannten Landsmann vom Tode oder der Gefangenschaft gerettet wurde; f) Auszüge aus den isländischen Annalen des Mittelalters, in so fern sie Amerika betreffen, besonders Bischof Eriks Reise nach Vinland 1121; neue Entdeckungen der Isländer im westlichen Ocean 1285 und Nachforschungen von Norwegern und Isländern aus in den Jahren 1289 — 1290, und Handelsreisen von der alten Colonie in Grönland nach **Markland** in Amerika 1347, von Zeitgenossen aufgezeichnet; g) alte Nachrichten von den nördlichsten Gegenden Grönlands und Amerika's, besonders besucht von Nordbewohnern, um Jagd und Fischerei zu treiben; darunter ein höchst bemerkenswerther Bericht über eine, von einigen Priestern im Jahre 1266 von dem Bischofsstuhle Garbar in Grönland aus unternommene, Entdeckungsreise durch den Lancaster's Sund und die Barrowstraße nach Gegenden, die erst in jetzigen Zeiten durch eifrige Anstrengungen Parry's, John und James Ross's und mehrerer brittischer Seefahrer recht bekannt worden sind; h) Auszüge aus den alten geographischen Schriften der Isländer, nebst einem Risse aus dem 12ten oder 13ten Jahrhundert, welcher die Erde in 4 bewohnten Haupttheilen darstellt; i) ein altes färöisches Rvði, worin Vinland genannt wird.

Hiezu kommen A) Beschreibungen mit Abbildungen, zumtheil Prospecten, verschiedener **Denkmäler**, vorzüglich Inschriften aus dem Mittelalter, sowohl in Grönland, als in den Staaten Massachusetts und Rhode Island in Nordamerika, welche die Berichte der Sagagen eines Theils be-

stättigen, und andren Theils durch dieselben selbst beleuchtet werden. B) **Ausführliche geographische Untersuchungen**, jetzt auf Veranlassen der Gesellschaft unternommen, wodurch die Lage der, in den Sagen und alten Annalen genannten, Länder und Städte ermittelt und erwiesen werden mit den Namen, unter welchen sie jetzt bekannt sind, namentlich Newfoundland, die St. Laurenbucht, Nova Scotia und insonderheit die Staaten Massachusetts und Rhode-Island, und noch südlichere Gegenden, muthmaßlich in Virginien, Nord-Carolina und Florida, welches für das südlichste, in den glaubhaftesten Sagen erwähnte, Land gilt, obgleich gewisse nordische Geographen des Mittelalters auf die Ausdehnung der Nordküste Südamerika's nach Osten hinzudeuten scheinen könnten. Sie sind besonders auf die Berichte der Alterthumschriften gegründet, und auf die Erklärung der in denselben enthaltenen **astronomischen, nautischen und geographischen Angaben**, welche zugleich von Gelehrten in Amerika selbst auf das entscheidendste bestätigt werden, mit denen sich die Gesellschaft in Verbindung gesetzt hat, und die, nach mehreren zu dem Ende in Massachusetts und Rhode-Island unternommenen Reisen, über die Beschaffenheit, das Klima, die Thiere, Produkte u. s. w. des Landes genaue Aufklärungen mitgetheilt, und die Gesellschaft sowohl mit Beschreibungen, als auch mit Abbildungen dort aufgefundenen Monumente des Alterthums versehen haben. C. **genealogische Tafeln**, welche die Verwandtschaftsverhältnisse der wichtigsten nordlichen Entdecker Amerika's ausweisen, und bis auf unsere Tage fortgesetzt sind, wodurch esargethan wird, daß viele noch in Island, Norwegen und Dänemark Lebende, wie auch der berühmte Bildhauer Thorvaldsen in Rom, von denselben abstammen, namentlich von Männern, welche Häuptlinge der amerikanischen Eingebornen waren, oder vor mehr als 800 Jahren in Amerika selbst geboren sind.

Das Werk, auf Imperial-Papier gedruckt, 65 Bogen stark, enthält 18 **größere Gravüren**, nämlich 8 Facsimilien, welche zumtheil ganze Seiten der besten zum Grunde liegenden Membranen darstellen, um von ihrer Beschaffenheit einen deutlichen und vollständigen Begriff zu geben; mit vieler Sorgfalt ist es gelungen, denselben eine große Genauigkeit zu geben, sowohl hinsichtlich der Schriftzüge, die oft sehr verwischt und unscheinbar als auch hinsichtlich der Farben der verschiedenen Membranen; ferner 4 Karten, nämlich a) Eine, und zwar die erste, welche Man bisher gehabt hat, über das alte Island nach seiner alten republikanischen Eintheilung um das Jahr 1000, von dem isländischen Geographen Björn Gunnlaugson in Verbindung mit Finn Magnussen und mehreren eingebornen Gelehrten. b) Eine, auch in neugeographischer Hinsicht wichtige Specialkarte von dem Julianehaabs Districte in Grönland, wahrscheinlich die sogenannte Eystribygd begreifend, von dem Capitain der dänischen Flotte W. A. Graah nach seinen im

Landes selbst gemachten Observationen und Ausmessungen, und übrigen vorhandenen Hülfsmitteln für die Gesellschaft verfaßt; in dieser Karte sind die zahlreichen Rudera der Kirchen und Höfe aus den Zeiten der alten Colonisten angezeichnet, in so fern sie jetzt bekannt sind. c) Eine Generalkarte über die Küstenlande des nördlichen Eismeers und des atlantischen Oceans, zum Veranschaulichen der Entdeckungsreisen; diese enthält den östlichen Theil von Nordamerika mit den alten Benennungen der Lande, Städte, Vorgebirge, Buchten, Inseln und Ortschaften von dem Lancasterfunde bis nach Florida. d) Eine Specialkarte von Vinland, ebenfalls mit den ehemaligen Benennungen der alten Nordbewohner. Endlich 6 Kupfertafeln mit Abbildungen, und zumtheil Prospecten, der im Werke erwähnten grönländischen und amerikanischen Monumente aus dem Mittelalter, darunter verschiedene höchst merkwürdige, bis dahin größtentheils unbekannte, Inschriftensteine in Massachusetts und Rhode-Island, welche den im Werke enthaltenen Untersuchungen nach zumtheil die Bestimmung gehabt zu haben scheinen, die Landnam oder die Besitznahme des Landes von den alten Nordbewohnern anzudeuten und zu bezeichnen.

Die Gesellschaft hat das hier angekündigte Werk für die Weltgeschichte im Allgemeinen sowohl, als auch für die des alten Nordens ins besondere für so wichtig und beleuchtend angesehen, daß selbiges, auch als ein von den Vorfahren hoch verdientes Ehrendenkmal, sowohl in Betreff des Druckes, als auch der Abbildungen u. s. w., so gut und zierlich auszustatten sei, als es die Umstände nur immer erlauben würden.

ÍSLENDÍNGA SÖGUR

d. h. isländische Quellschriften zur Geschichte des nördlichen Europa's und Amerika's, vom 9ten bis an das 14te Jahrhundert.

Es ist der beträchtlichste Cycles von Sagaen, und in mehreren Hinsichten von besonderer Wichtigkeit, daher die Gesellschaft die Herausgehung desselben als einen Hauptzweck ihrer künftigen Thätigkeit betrachtet. Dieses Werk ist bestimmt, sämmtliche Sagaen dieser Klasse zu umfassen, sowohl die bisher nicht erschienenen, als auch die vorher herausgegebenen, von welchen jedoch die wichtigsten bereits vergriffen sind, die Ausgaben dabei größtentheils nur nach einzelnen Handschriften besorgt und nicht vollständig bearbeitet durch Collation der sehr beträchtlichen Menge Handschriften, welche in den Sammlungen vorzufinden sind. Dieses gilt besonders von den ältesten und vorzüglichsten dieser Sagaen, welche zu den schätzbarsten Hervorbringungen der isländischen Literatur gehören und durch ihre lebhaften Schilderungen aus der frühern Entwicklungsperiode der Menschheit die Aufmerk-

samkeit der Leser auch bei entfernten Völkern auf sich ziehen werden, als die einzigen historischen Denkmäler von einem heroischen Zeitalter, welche uns die Weltgeschichte aufbewahrt hat. Wir beschränken uns, vorzugsweise hier zu nennen:

Are Frode's Aufzeichnungen, betreffend die älteste Geschichte Islands; das wichtige Landnámabók, so bearbeitet, daß das eigentliche Landnám und das so genannte Hauksbók jedes für sich mitgetheilt und von den neueren Recensionen getrennt wird; ferner Njála oder die Saga von Njal Thorgerison und seinen Söhnen; Floamanna Saga, die Erzählung von Niflore, Kjalnesinga Saga, die Saga von Hörb und dem Holmverjer, die Hånsna-Thorers Saga, die Gunnlaug Ormstunga Saga, Eiríkr oder die Saga von Egil Skallagrimson, die Saga von Björn Þítölakappl, Laxdæla oder die Geschichte der Laxbölen, Eyrbyggja, die Saga von Thorgrim Prude und Viglúnd, Thorsteinsfirdinga Saga, die Gísla Sursons Saga, Sæfirþinga Saga, die Gostfræðra Saga, die Saga von Rafn Sveinbjörnson, die Aron Þjórleifsson's Saga, die Bandamanna Saga, die Kormak's Saga, die Saga des Finnboze des Starken, die Saga Hålfred Bandræðastak's, Grettla oder die Saga von Grettir dem Starken, Vatasdæla, die Sage von Håfnel Frengsöge, die Erzählung von Brandkroese, die Vopnfirdinga Saga, Fljótsdæla oder die Saga von den Söhnen Droplaug's; die Erzählungen von Thorstein dem Weissen, von Thorstein Austfirðske, von Thorstein Stangarhögg, von Gunnar Thidrandabane; Sturlunga oder die große Geschichte der Isländer; die Kristni-Saga; Erzählungen vom Bischof Þóleif, Hångrvaka oder die Lebensgeschichte der fünf ersten Bischöfe von Skalholt, die Paul's Saga, die Saga des Bischofs Jon Þymundson des Heiligen; die Saga vom Bischofe Thordak dem Heiligen, die Saga vom Bischofe Gudmund dem Guten, die Saga von Laurentius, dem Bischofe von Holum.

Man hofft den ersten Band dieses Werkes im Jahre 1839 liefern zu können, und die übrigen in Zwischenräumen von einem bis zwei Jahren nachfolgen zu lassen.

HISTORISKE FORTÆLLINGER

OM ISLÆNDERNES FÆRD HJEMME OG UDE

b. h. Historische Erzählungen von dem Thun und Treiben der Isländer daheim und in der Fremde.

Unter diesem Titel wird die Gesellschaft durch den Registrater N. M. Peterfen eine dänische Bearbeitung ebenenannter Sagaen herausgeben, die das Wichtigste und Interessanteste enthalten wird, welches sich auf die Geschichte des Isländischen Freistaates im Allgemeinen bezieht, oder die Beschreibung und Sitten des Volkes insbesondere schildert.

NOREGS KONÚNGA SÖGUR

AF SNORRA STURLUSYNI.

Man hat bemerkt, daß keine der vorhandenen Ausgaben von Snorre's unsterblichem Werke, sonst auch **HEIMSKRÍNGLA** genannt, wenn gleich jede für ihre Zeit verdienstvoll genannt werden kann, nach den vorhandenen Pergamentbüchern mit Genauigkeit besorgt ist. Die Alterthumsgeschichte des Nordens hat gerechte Ansprüche, daß jetzt Alles geschehe, was nur möglich ist, um diese klassische Schrift in ihrer wahren und eigentlichen Gestalt ohne neuere und unzuverlässige Zusätze, welche dem Verfasser fälschlich aufgebürdet werden könnten, dem Auge der Welt darzulegen. Die Gesellschaft hat es daher beschloffen, eine neue, den gerechten Ansprüchen unserer Zeit gemäß, Ausgabe derselben zu veranstalten.

NORGES KONGE-SAGAER

AF SNORRE STURLASON,

enthaltend eine dänische Uebersetzung des nordischen Nationalwerkes Snorre's, welche einen mit der alten Sprache und mit der vaterländischen Geschichte gleich vertrauten norwegischen Gelehrten, Doctor P. A. Munch, zum Bearbeiter haben wird.

ANNALEN UND MEMOIRES DER GESELLSCHAFT.

Die Gesellschaft geht jetzt nach Beendigung der ersten an die Herausgebung einer zweiten Reihefolge der Alterthumsschriften des Nordens, so wie sie im Ganzen eine neue und vermehrte Thätigkeit ins Leben treten läßt. In Betracht des lebhaften Interesses für nordische Alterthumsforschung, welches jetzt in den nordischen Ländern angeregt und thätig geworden ist, und nicht weniger im Auslande, besonders in Deutschland und andern Ländern, wo die deutsche Sprache geschätzt, gelesen und getrieben wird, hat die Gesellschaft den Entschluß gefaßt, in der Folge ihre Memoires und Untersuchungen der älteren Geschichte und der Alterthümer des nördlichen Europa's und Amerika's, in zwei neben einander erscheinenden periodischen Schriften, **ANNALEN** und **MÉMOIRES** oder **Denkschriften**, herauszugeben, wodurch sie hofft, ihre wichtigsten Forschungen auch dem größeren Publicum außer dem Norden Europa's leichter zugänglich zu machen. Diese Schriften sind vornehmlich bestimmt zu enthalten:

1) Beleuchtung der alten Literatur des Nordens im Allgemeinen oder einzelner Theile derselben insbesondere, zum Behufe einer allgemeineren Verbreitung besserer Kenntniß und richtigerer Würdigung der Schätze dieser Literatur.

2) Abhandlungen, welche die alte Geschichte des nördlichen Europa's und Amerika's im Allgemeinen, oder einzelne Begebenheiten insbesondere, und die Verfassung, Sitten und Gebräuche der Völkerschaften aufklären und erhellen.

3) Abhandlungen und Notizen über die Alterthümer und alten Denkmäler, sowohl als auch Bemerkungen, wodurch dieses oder jenes Dunkel in der alten nordischen Sprache gelichtet wird.

4) Bearbeitungen altnordischer Dichtung oder Prosa, von denen es sich sonst nicht hoffen läßt, daß sie in den von der Gesellschaft besonders besorgten Schriften einen Platz finden möchten, und welche dem Umfange nach für die Zeitschrift geeignet sind.

5) Ankündigungen und Auszüge neulich erschienener historischer und antiquarischer Schriften, vorzüglich solcher, welche sich auf das Alterthum des Nordens beziehen.

3) Nachrichten von den wichtigsten der aufgefundenen Alterthümer, vom Entstehen, Gedeihen und Vermehren antiquarischer Museen sowohl im Norden, als auch in andern Ländern, in so fern sie die nordischen in Etwas berühren oder aufklären.

7) Uebersicht der Fortschritte und Erweiterungen der Alterthumskunde, in so fern sie in irgend einer Hinsicht mit dem Alterthume des Nordens in Verbindung stehen.

In die Annalen werden Beiträge von obengenanntem Inhalte in dänischer und schwedischer (bisweilen auch in isländischer) Sprache aufgenommen, und, wo es zur Erläuterung und Belehrung für wünschenswerth erachtet wird, mit Karten und besonders mit Abbildungen der Alterthumsstücke und Denkmäler versehen. Die mit den Annalen untrennbar verbundenen Mémoires oder Denkschriften werden ähnliche Beiträge enthalten, entweder im Deutschen abgefaßt oder ins Deutsche übersetzt (jedoch auch französische oder englische, aber dennoch immer so, daß die beträchtlichsten Mittheilungen im Deutschen geliefert werden). Es werden hierin mitgetheilt werden, Verbeutungen der wichtigsten durch die Gesellschaft veranstalteten Forschungen, von welchen es sich annehmen läßt, daß sie deutschen Lesern von Interesse seyn können; ferner auch erläuternde Erklärungen der in den Annalen beigefügten Abbildungen antiquarischer Gegenstände; übrigens aber auch originelle Beiträge, die sonst in den Schriften der Gesellschaft nirgends geliefert sind.

Hier werden auch successive mitgetheilt werden: die Resultate der fortgesetzten Forschungen der Comités der Gesellschaft für Grönlands historische Denkmäler und für Amerika's vorcolumbische Geschichte, welche sich dazu eignen, über die alten Berichte, die in den beiden von der Gesellschaft herausgegebenen, oben angekündigten Werken enthalten sind, ein größeres Licht zu verbreiten.

Von den Annalen denkt man (von 1836 an) alle Jahre ein Heft, 10 bis 12 Bogen stark, gr. 8., und von den Mémoires oder Denkschriften: alle zwei Jahre ein Heft von eben derselben Größe zu liefern.

In jeder Reihenfolge machen je zwei Hefte immer einen Band aus.

Von den Annalen sind die beiden ersten Hefte bereits erschienen und von den Mémoires hofft man im Sommer 1838 das erste Heft herauszugeben.

Inhalt der zwei ersten Jahrgänge der Annalen:

1) Uebersicht über die ältesten Züge vom Norden aus nach Irland mit einer Karte, von N. M. Petersen. 2) über die Bekanntschaft der alten Nordbewohner mit der pyrenäischen Halbinsel, von E. G. Werlauff. 3) über die Lage des alten Grenlands, von P. A. Munch. 4) Aussicht über das Leben der norwegischen Königin Gunhilda, von N. M. Petersen. 5) Chemische Untersuchung des Metalls einiger Alterthumsstücke, vom Freiherrn Jacob Berzelius. 6) über Klostersagen, von E. G. Wedel-Simonson. 7) Antiquarische Nachrichten von Grönland; redigirt von E. Pingel. 8) Beschreibung zweier Funde in Ringerige in Norwegen, enthaltend Alterthümer aus dem letzten Period des Heidenthums m. R., von N. Keyser. 9) Bemerkungen, betreffend den Fund eines mumienähnlichen weiblichen Leichnams in einem Moore bei Haraldsfjar in Gütland, wahrscheinlich der Körper der norwegischen Königin Gunhilda, welche von dem dänischen König Harald Blauzahn, unter dem Scheine eines Eheantrags nach Dänemark gelockt, aber durch Versenken in ein Moor ums Leben gebracht wurde. Abbildungen ihrer, so wie auch des Vergleiches halber, anderswo gefundener Kleidungsstücke und der Haken, mittelst welcher der Leichnam fest gehalten wurde; von dem Comité für Alterthümer. 10) Züge der Dänen nach Wendon, eine historische Darstellung nebst einer Karte, von N. M. Petersen. Erster Abschnitt: Die wendischen Völker. Zweiter Abschnitt: Wendische Ortschaften. (Die Fortsetzung dieser Darstellung, die ins Deutsche schon übersetzt ist, um in das erste Heft der Denkschriften aufgenommen zu werden, wird in einem der künftigen Jahrgänge nachgeliefert). 11) über den Obelisk in Ruthwell und über die angelsächsischen Runen, von Finn Magnussen. 12) Beschreibungen einiger kleinerer Funde merkwürdiger Alterthümer m. R., von dem Comité für Alterthümer: a) Rindsknochen, ehemals in Holland und im Norden zu Schlittschuhen gebraucht. b) Ein Bronze-Instrument, auf Irland gefunden. c) Ein merklicher Fund, größtentheils von Bronze-Sachen, ausgegraben bei Catharinenhof in Fiesland. d) Eine Fibula, auf welcher eine Inschrift mit angelsächsischen Runen, gefunden in einem Grabhügel bei Himingöie in Seeland. e) Ein Paar Ohrgehänge von Bronze, aufgefunden bei Rimtofte in Gütland.

*. * Alle für die Gesellschaft bestimmte Briefe und andre Sendungen werden an den Secretair derselben, den Professor E. C. Rasm, Kopenhagen, Kronprinzenstraße Nr. 40, gerichtet.

